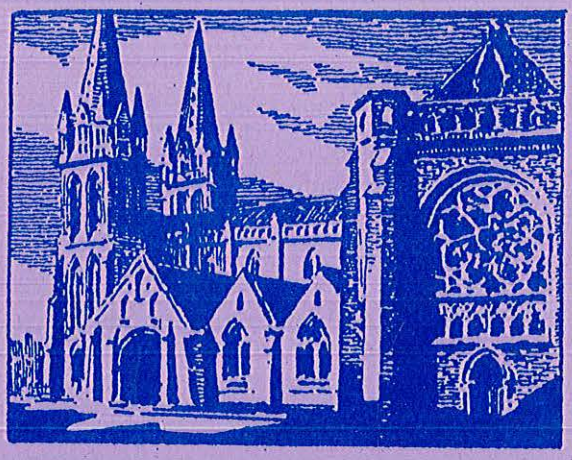
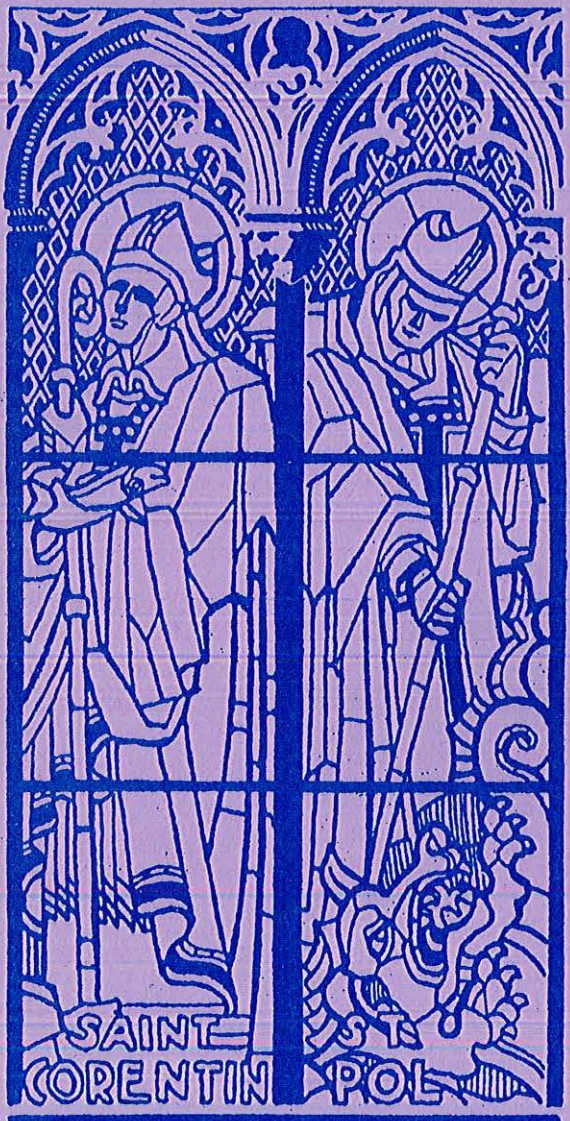
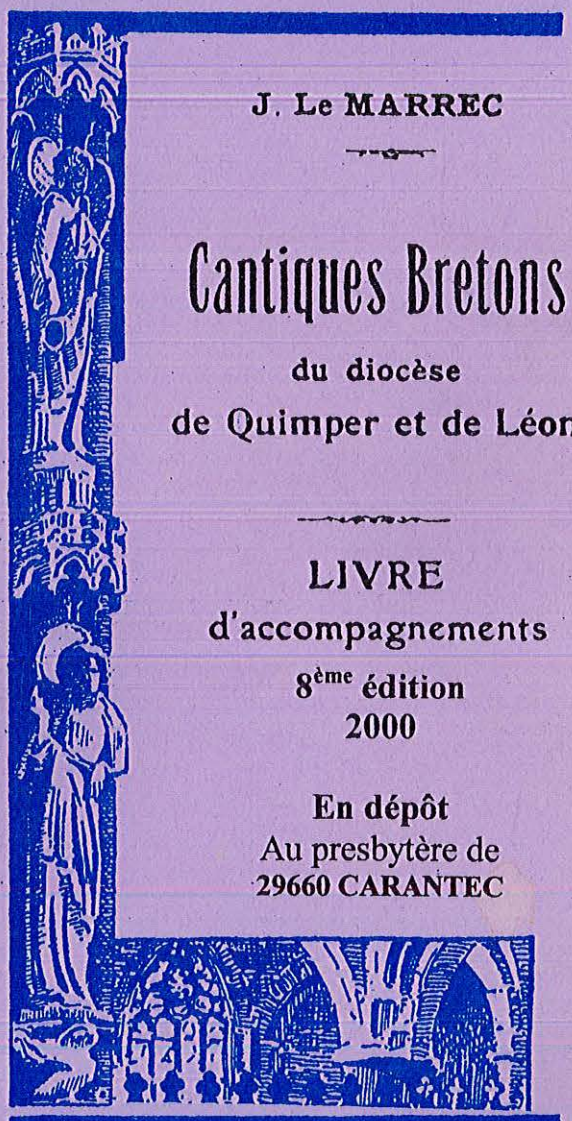






J. Le MARREC

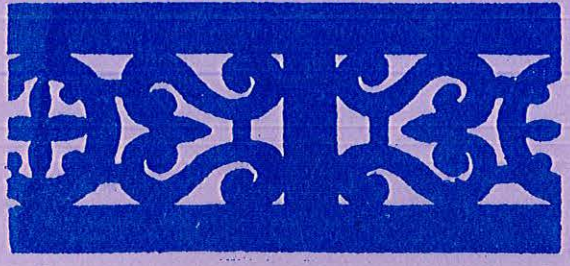
Cantiques Bretons

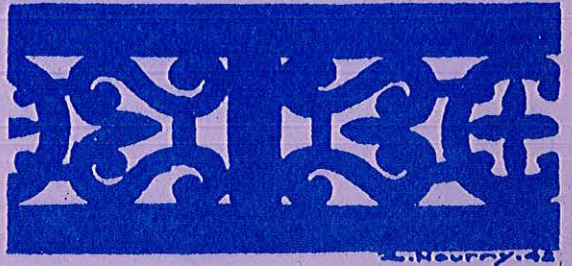
du diocèse
de Quimper et de Léon

LIVRE
d'accompagnements

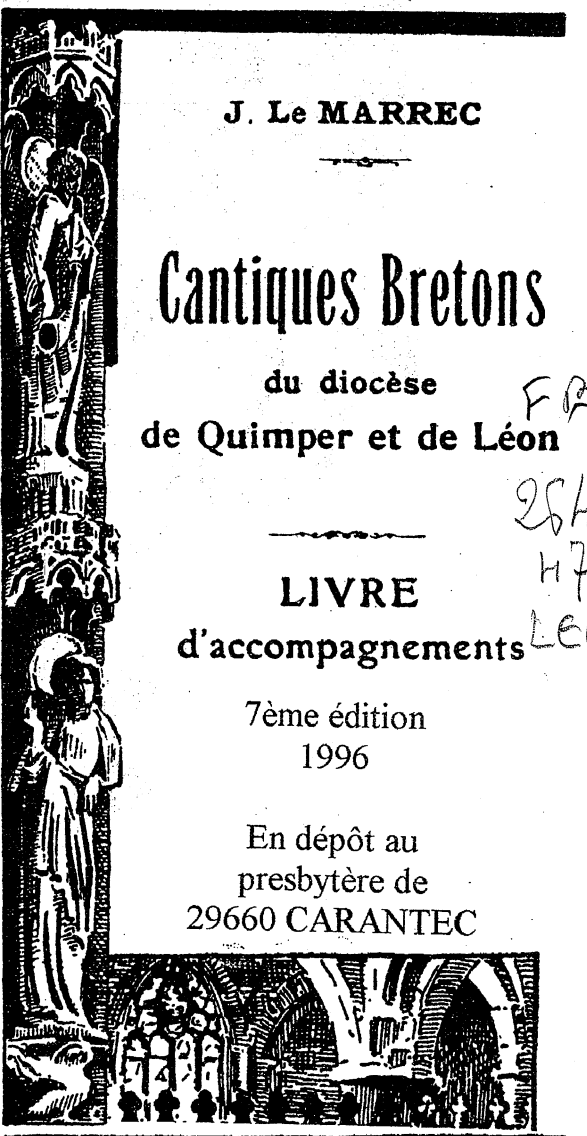
8ème édition
2000

En dépôt
Au presbytère de
29660 CARANTEC





75202



J. Le MARREC

Cantiques Bretons

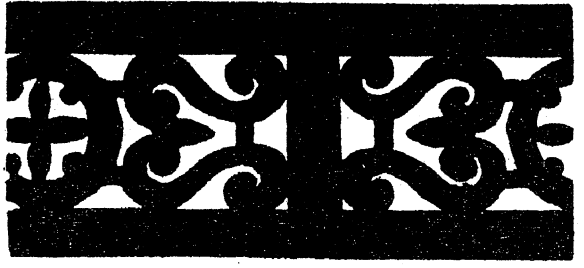
du diocèse de Quimper et de Léon

LIVRE d'accompagnements

7ème édition
1996

En dépôt au
presbytère de
29660 CARANTEC

FP
254
H7
LEM



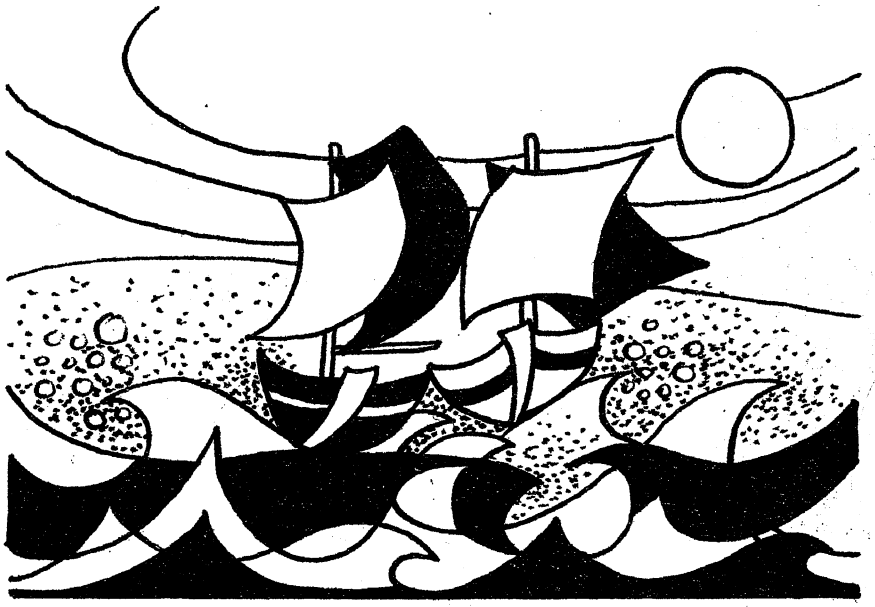
BIBLIOTHEQUE
QUIMPER
DIOCESAINE

Imprimatur :

V. Favé

Evêque auxiliaire de Quimper

1er février 1974



Préface

Voici la cinquième édition du « Livre d'accompagnement des cantiques bretons » du diocèse de Quimper et de Léon.

Le supplément a été complètement remanié. Il comprend, en plus, quelques airs en bis qu'il fallait conserver, des cantiques bretons récemment composés et des chants pour les messes. Maintenant que les offices peuvent se célébrer en langue bretonne, cela s'imposait.

Dans la préface de la deuxième édition, nous disions : « Dans notre travail, nous nous sommes efforcé de dégager et de préciser le rythme, qui est l'âme de la musique, afin de conserver à nos cantiques leur grâce et leur fraîcheur. Les fréquents changements de mesure, dans le cours des airs, présentent, à notre avis, de nombreux inconvénients. Pourquoi ne pas adopter des mesures plus petites qui, tout en respectant le rythme, le rendent plus facile à saisir et à exécuter ? »

Très souvent, d'ailleurs, ces changements ne font qu'entériner des déformations de la version originale. Ces déformations proviennent généralement de ce qu'on a voulu marquer fortement l'accent tonique. On en est arrivé à l'appuyer, à l'élargir aux dépens du rythme.

Assurément, il faut tenir compte de l'accent tonique qui, actuellement, en Léon, Cornouaille et Tréguier, se place sur la pénultième, mais ce serait une erreur de vouloir l'exécuter avec la même intensité dans tous les cantiques. Il ne faut pas oublier, en effet, que beaucoup d'airs nous viennent du français et du breton vannetais qui, l'un et l'autre, portent l'accentuation sur la dernière syllabe. D'autre part, si on en croit certains, c'était ainsi qu'on accentuait le breton, même en Léon, Cornouaille et Tréguier jusqu'au dix-septième siècle environ.

Si l'accent tonique a ses droits, la mélodie a aussi les siens. Il ne faudrait pas, sous prétexte d'accentuer le texte, alourdir la mélodie ou même en modifier le rythme, comme on l'a fait trop souvent dans le passé.

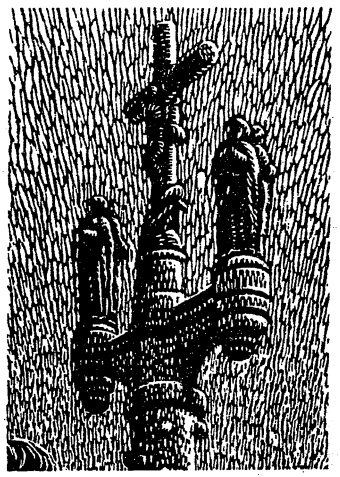
On a voulu voir, dans la tonalité de nos cantiques bretons, une survivance de l'ancienne musique celtique, voire même de la musique grecque. Pourquoi ne pas y discerner plutôt l'influence du plain-chant, en usage dans nos églises bretonnes bien avant la composition des cantiques ? C'est incontestablement au plain-chant que certains airs doivent et leurs modes diatoniques et leur aversion de la sensible. Il est cependant à noter que, vers le dix-huitième siècle, sous l'influence de la musique moderne, cette sensible réussit à s'y introduire, comme en témoignent les recueils notés de MM. Henry et Guillou. Depuis une cinquantaine d'années, on a fort heureusement abandonné cette pratique détestable.

Nous avons rompu avec l'usage qui s'opposait à ce qu'on imprimât le nom des auteurs des cantiques (usage discutable qui complique singulièrement la tâche des historiens).

Le nom placé à gauche du cantique indique l'auteur des paroles, celui placé à droite, l'auteur de la musique. L'astérisque fait savoir que le texte a été remanié.

Puisse ce recueil donner aux fidèles, avec le goût de nos cantiques bretons si dignes d'intérêt, le moyen de chanter, dans la joie et la ferveur, les louanges du Seigneur.

J. LE MARREC.



II La Musique des Cantiques Bretons

« Les cantiques bretons, dit Bourgault-Ducoudray dans son ouvrage « Mélodies populaires de Basse-Bretagne », présentent une mine inépuisable de trésors mélodiques. En Bretagne, les beaux cantiques abondent; les mauvais sont rares. Ils sont remarquables par leur simplicité, par l'expression de ferveur qui s'en dégage; ils ont de l'originalité, de la couleur; ils présentent, de plus, les caractères de la musique antique avec ses modes diatoniques. »

Nous ignorons la date de composition des mélodies de la plupart des cantiques bretons; nous ignorons aussi le nom de leurs auteurs. Les anciens recueils ne nous fournissent aucun renseignement à ce sujet. On se contente d'indiquer pour chaque cantique qu'il se chante sur tel ou tel air supposé connu.

Aussi, comme les cantiques sont composés principalement en vue de ces exercices relativement courts que sont les missions et les retraites, il faut offrir aux fidèles des airs faciles, vite appris, mieux encore, des airs déjà connus, des airs populaires. C'est pour cette raison (peut-être aussi parce que les auteurs ne sont pas tous des musiciens), que les airs nouveaux « toniou nevez » sont, dans l'ensemble, assez peu nombreux. On préfère s'en tenir aux tons déjà connus et on n'hésite pas à employer le même air pour plusieurs cantiques. Ainsi, pour les 60 cantiques du « Templ consacret », recueil attribué au P. Maunoir, il n'est indiqué que deux airs: celui de « O Tad, o Map, o Spered-Glan » et le « Vexilla regis » (1).

Les auteurs de cantiques sont accommodants; il n'est pas rare qu'ils proposent plusieurs mélodies au choix. Assurément, leurs préférences vont aux airs bretons: airs de cantiques ou encore airs de chansons (2), car, comme l'a fait remarquer Bourgault-Ducoudray, ces derniers, de par leur caractère, « étaient en quelque sorte prédestinés à entrer en religion ». Mais ils accueillent aussi, bien volontiers, des airs latins, en particulier certains hymnes de plain-chant, et ils ne se font aucun scrupule d'emprunter des airs de cantiques français (dont ils se contentent souvent de traduire le texte), voire des airs de chansons populaires françaises (3).

L'apport des airs français dans nos cantiques bretons est plus important qu'on ne le croit généralement. Lorsqu'en 1921, M. le Chanoine Bargilliat publia son recueil « Cinquante Cantiques populaires sur des mélodies bretonnes », il reçut de divers côtés des lettres de protestation. « Cet air, un air breton ? s'écriait un correspondant du Midi. Non..., mais un air de chez nous, un air béarnais. » — « Plusieurs de vos airs prétendus bretons, déclarait un autre, sont des airs savoyards. » Chose curieuse: un même air se trouvait revendiqué par des provinces très éloignées les unes des autres.

Intrigué, M. Bargilliat consulta des musicologues avertis qui émirent l'opinion que plusieurs de ces airs chantés en Bretagne, en Savoie, en Béarn, viendraient d'un fonds commun: ils seraient originaires de l'Ile de France. C'est de là qu'ils se seraient répandus dans le pays. Les provinces excentriques qui, en fait, demeurent le plus attachées à leurs coutumes, à leurs traditions, les ont conservés, tandis que leur pays d'origine les laissait tomber dans l'oubli.

Cette opinion semble corroborée par l'avertissement que nous trouvons dans le « Canticou spirituel », attribués au P. Maunoir (édition de 1642). Voici ce que dit cet avertissement, écrit en français: « La plupart des airs appliquez aux Canticou spirituel de ce livret est prise, pour ce qui concerne la musique, des airs mesurez de Claude Le Jeune (4), excellent musicien du Roy Henri III. Les autres airs sont empruntés de chansons qui se chantent communément en la Cornouaille. » Ce recueil comprend 42 cantiques; 5 se chantent sur des airs latins, 17 seulement sur des airs bretons (5); les autres, sur des airs français. Les « Heuriou »

---

(1) « Dans ses déplacements, le P. Maunoir fut accompagné, pendant quinze ans, d'un chanteur: Guillaume Yvonnic, qui vendait cantiques et chapelets. » (Ollivier, *La Chanson Bretonne,* page LXI.)

(2) « Le P. Maunoir s'est appliqué à enrôler au service de Dieu des airs fort mécréants, estimant qu'ainsi il jouait au démon un très mauvais tour... » Dans un manuscrit du P. Maunoir, que Luzel trouva à Brest, à la Bibliothèque de la Marine, figurait un cantique en breton avec cette indication: « Sur l'air d'*An hini goz* et adopté spécialement pour détruire la chanson maudite inventée par l'esprit malin et commune dans le peuple. » (Ollivier, *La Chanson Bretonne,* p. XLIII.)

(3) Voici quelques airs auxquels renvoie un recueil de cantiques de 1642: « Voar an ton gallec: Le canard s'ébat à plonger. — Jusque dans le sein de Thetis. — Va, le fils mignard de Vénus. — Broutez, brebis, l'herbe en cette plaine. » — Et, dans un autre recueil du XVIIe siècle: « Voar an ear gallec: O grand prince de Condé. — J'ai ouï chanté le rossignol. — Ma pauvre mère me disait... »

(4) Il est à noter que Claude Le Jeune (1528-1602) ne se sert que des modes du plain-chant qu'il transpose en les altérant à peine.

(5) Ce ne sont pas 17 airs différents, mais 12. Le même air sert souvent pour plusieurs cantiques. Cette remarque vaut pour les autres recueils de cantiques bretons.

de M. C. Bris, qui paraissent soixante ans plus tard, présentent pour leurs 172 cantiques, 28 airs latins, 92 airs bretons, 52 airs français. Sur les 146 airs publiés dans la 2e édition (1865) du recueil Henry, 8 sont latins, 34 au moins sont français.

Ajoutons que des mélodies, considérées comme bretonnes, sont en réalité de vieux airs français, par exemple, pour ne citer que quelques-uns: les airs empruntés aux cantiques du Bx Grignon de Montfort et ceux des cantiques suivants: Ni ho salud gant karantez, — L'Angélus de Pâques, — Spered Santel, — Aman pell diouz an trouz, — Etal ho kroaz, — Avihanik am eus pec'het, etc...

On voit donc la réponse à faire à ceux qui voudraient que le recueil de cantiques ne présente que des airs authentiquement bretons. Il ne resterait plus qu'un choix assez restreint. Or, comme le fait remarquer, en 1710, P. Barisy, recteur d'Inguiniel, pour s'excuser d'avoir adopté dans son livre des airs français: « La variété des airs doit faire d'autant plus plaisir que le même air, quelque beau qu'il fût, ne sçauroit manquer d'être ennuyeux, s'il revenoit trop souvent. » De plus, ce serait aller à l'encontre de la tradition qui a toujours accordé une large place aux airs français. Plusieurs de ces derniers figurent dans les recueils bretons depuis bientôt deux siècles; n'ont-ils pas acquis droit de cité ?

Combien d'airs authentiquement bretons trouve-t-on dans le présent recueil ? Assurément les airs bretons restent, et de loin, les plus nombreux comme aussi les plus beaux. Mais il est assez difficile d'en indiquer le nombre d'une manière exacte, car, jusqu'à présent, l'étude de leur origine n'a pas été entreprise. On a noté, à propos du « Barzaz-Breiz », que, si le texte avait suscité de nombreuses controverses, la musique, elle, n'avait pas soulevé la moindre objection. Il en est de même de la musique des cantiques: on s'en est désintéressé. D'autre part, les documents écrits sont très rares. En somme, il faut arriver à l'année 1842 pour trouver le 1er recueil de cantiques bretons avec notation imprimée. Les airs se sont longtemps transmis uniquement par voie orale, de bouche en bouche. D'où la difficulté d'un contrôle.

Nous croyons utile de publier ici la liste des documents écrits que nous possédons concernant la musique des cantiques bretons. Nous ajoutons aux documents anciens une liste de publications plus récentes.

1646. — « **Doctrinal ar Christenien** » qui, après un exposé de la doctrine chrétienne, présente 14 airs de cantiques, écrits en notation de plain-chant (notation défectueuse et pas d'indication de mesure). Aucun de ces airs n'est actuellement chanté.

1710. — « **Cantiqueue Spirituel** », recueil entièrement écrit à la main par l'auteur lui-même, Pierre Barisy, recteur d'Inguiniel (Morbihan), et comprenant 101 cantiques de sa composition. Les airs sont présentés en notation moderne mesurée (blanches, noires, croches), avec les clefs de ut, fa et sol. 19 d'entr'eux sont des airs français, 3 sont latins; il y a 12 airs nouveaux; enfin, 68 cantiques sont sur des airs bretons. Mais le même air sert pour plusieurs cantiques, si bien qu'en fait, il n'y a que 26 airs bretons. « Je les ai empruntés, déclare l'auteur, des deux recueils de cantiques bretons composés par deux RR. PP. Carmes des communautés d'Auray et d'Hennebont. » Il avoue qu'il a dû leur apporter de nombreuses corrections. Sur ces 26 airs bretons « anciens », 4 seulement rappellent les airs des nos 2, 33, 39 et 54 du présent recueil; les autres ne sont plus chantés, du moins dans le Finistère.

1792. — « **Recueil Pourchasse** » (Morbihan) noté en plain-chant.

1800. — En appendice de sa « **Grammatica latino-celtica** », Al. Dumoulin donne 5 airs (2 chansons et 3 cantiques) écrits en notation moderne, clef de fa 4e ligne. Les airs des 3 cantiques sont, avec quelques variantes, les airs de l' « Adoromp holl », de « Santez Mari, mamm Doue » et de « Deomp holl da liorz Olived ».

1839. — A la fin de la 1re édition de son « **Barzaz-Breiz** », de la Villemarqué donne 27 airs bretons en musique moderne mesurée et clef de sol. Dans les éditions suivantes, il les porte à 73. Plusieurs de ces airs ont été adaptés à des cantiques.

1842. — Les « **Kanaouennou santel** » de Henry donnent en supplément 112 airs notés en plain-chant mesuré. Les notes carrées représentent les noires, les notes losangées les croches, les notes losangées fines les doubles croches; une queue ajoutée à la note augmente la note de la moitié de sa valeur. Malheureusement, Henry, suivant le goût de l'époque, déforme le caractère de plusieurs de nos airs bretons en y introduisant la sensible.

1864. — Henry présente une 2e édition de son recueil, édition officielle cette fois, sous le nom de « **Kantikou Eskopti Kemper ha Leon** ». Il y joint un supplément de 43 airs, toujours en notation de plain-chant, ce qui fait un total de 146 airs.

1876. — « **Cantiques bretons, hymnes et légendes pieuses** », transcrites pour orgue par Ch. Collin, organiste de la cathédrale de Saint-Brieuc, qui fit paraître ensuite deux autres recueils comprenant principalement des cantiques du diocèse de Quimper.

1880. — « **Kantikou brezonek Eskopti Kemper ha Leon** », de M. Jean Guillou, recteur de Penmarc'h, avec un supplément tiré à part de 83 airs, notés en plain-chant mesuré.

1885. — « **Mélodies populaires de Basse-Bretagne** », de Bourgault-Ducoudray.

1904. — « **Kanaouennou santel** », cantiques bretons harmonisés par M. Guy Ropartz, texte breton revu par M. l'Abbé Biler, publiés par la Schola Cantorum.

1919. — Dans son recueil pour orgue-harmonium, « **Au pied de l'autel** », M. Guy Ropartz prend comme thème pour 16 de ses pièces, des cantiques bretons empruntés au recueil d'Henry.

1921. — « **Cinquante cantiques populaires sur des mélodies bretonnes** », harmonisés par M. le Chanoine Barbilliat, en collaboration avec M. Quef, organiste de la Trinité, à Paris.

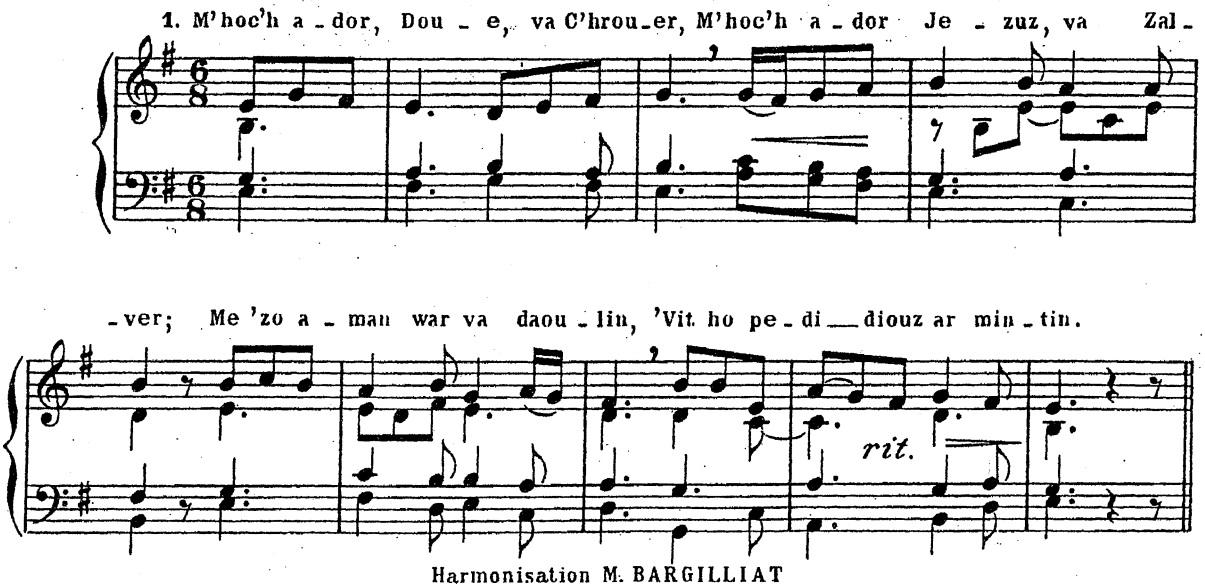
Fév. 1943. — « **Cantiques bretons du diocèse de Quimper et de Léon** », livre d'accompagnements par l'Abbé J. Le Marrec, ancien organiste de Saint-Corentin et aumônier de Saint-Athanase.

1945. — 2e Edition du précédent recueil, revue, corrigée, augmentée.

LES PERES LE NOBLETZ ET MAUNOIR
EVANGELISANT LES POPULATIONS BRETONNES

Prières du matin et du soir

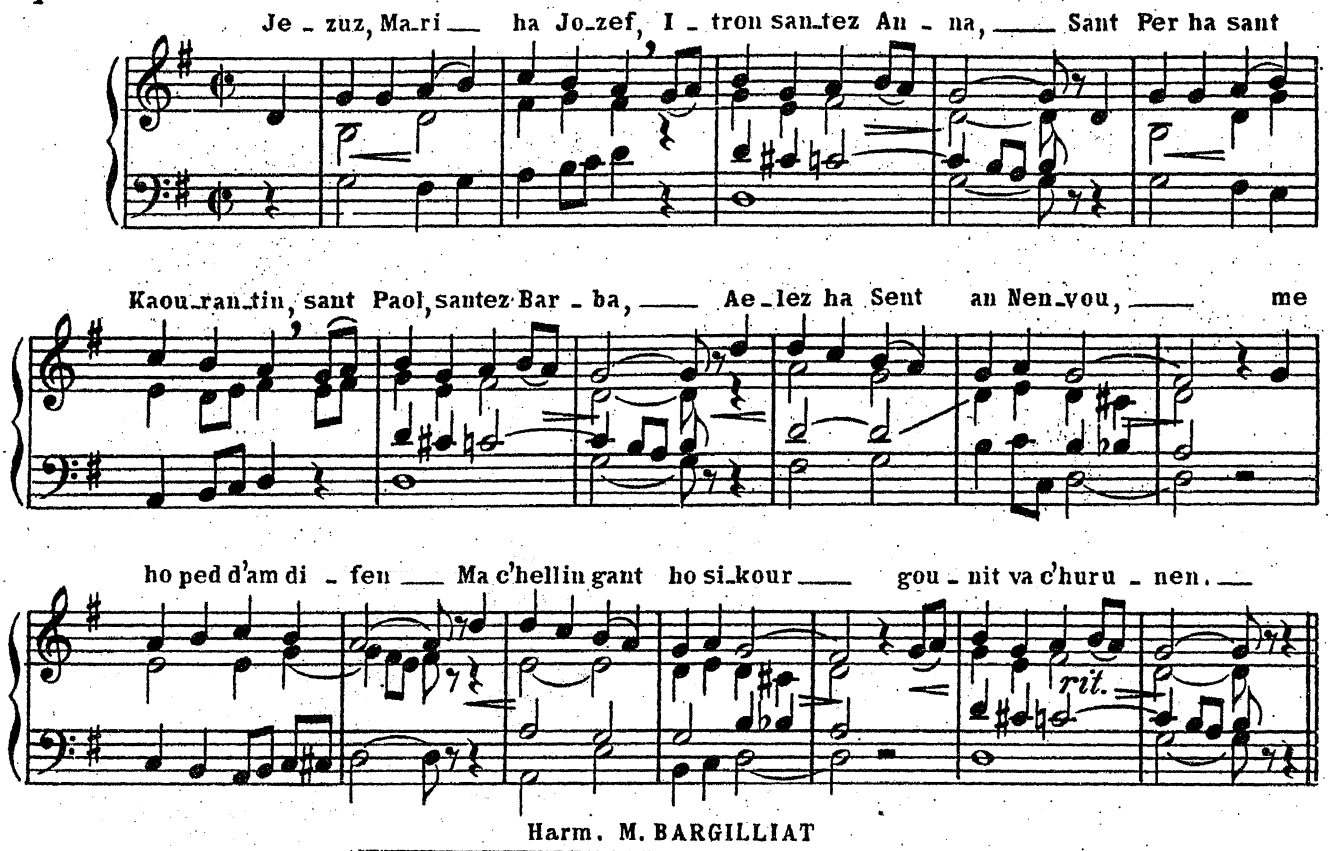
P. MAUNOIR - P. BARNABÉ



Harmonisation M. BARGILLIAT

autre air cf. Nº 2 "Jezuz, va Zalver" page 4

pour terminer:

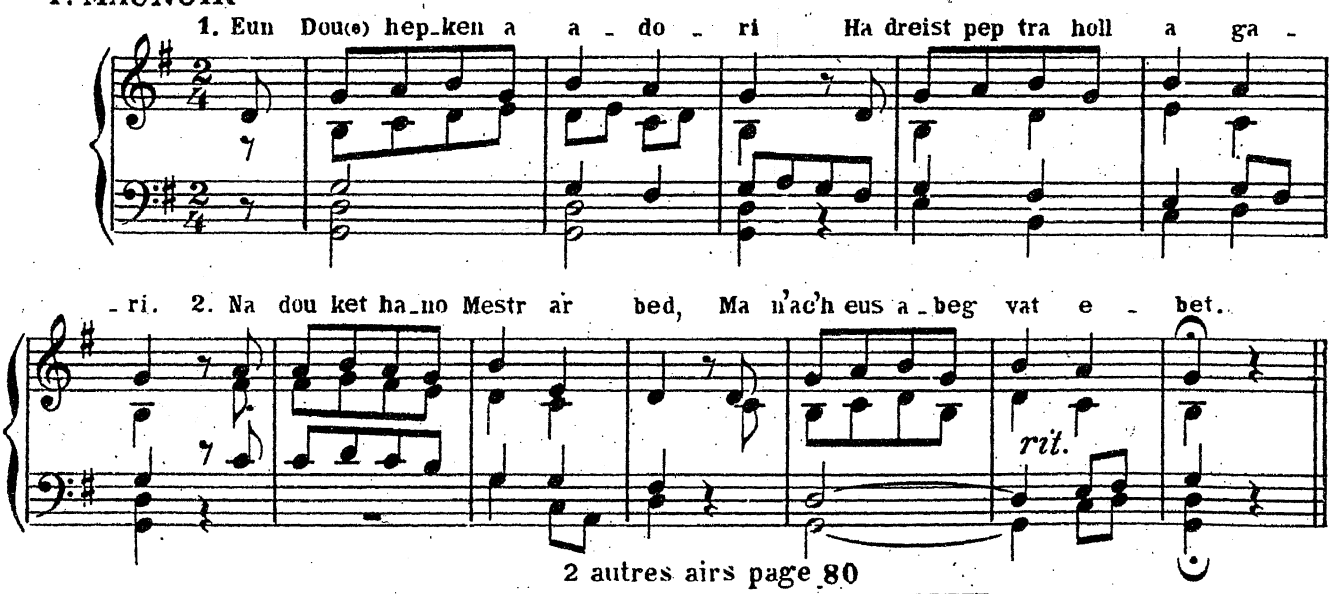


Harm. M. BARGILLIAT

PATER - AVE - CREDO - CONFITEOR

Les Commandements

*P. MAUNOIR

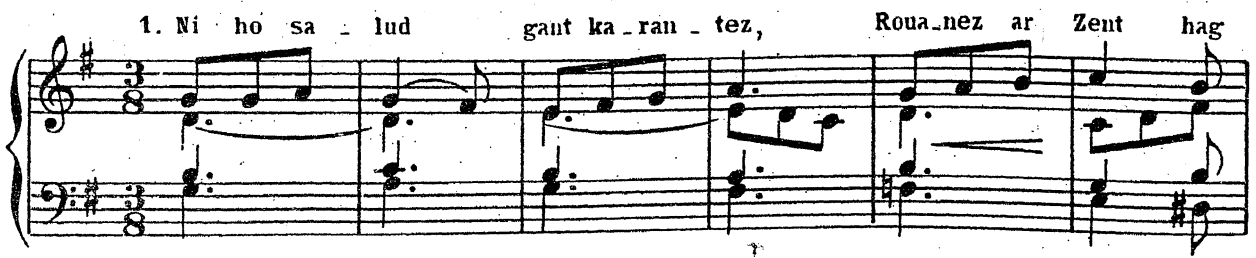


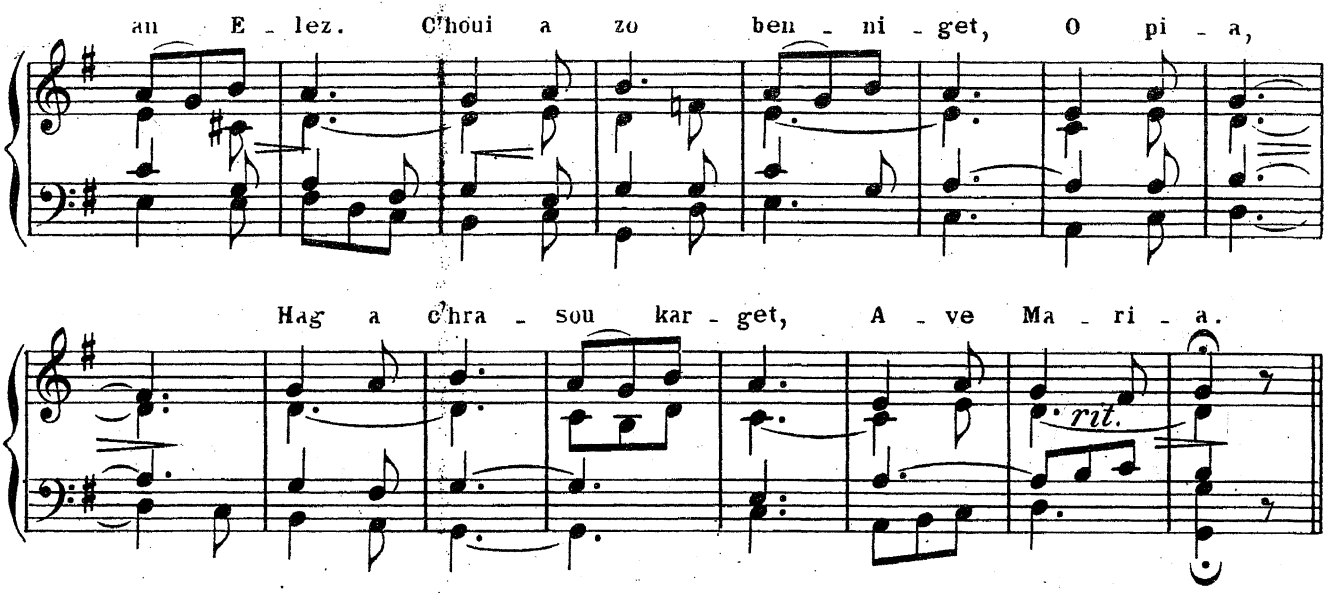
2 autres airs page 80

Angélus

(après les litanies:)

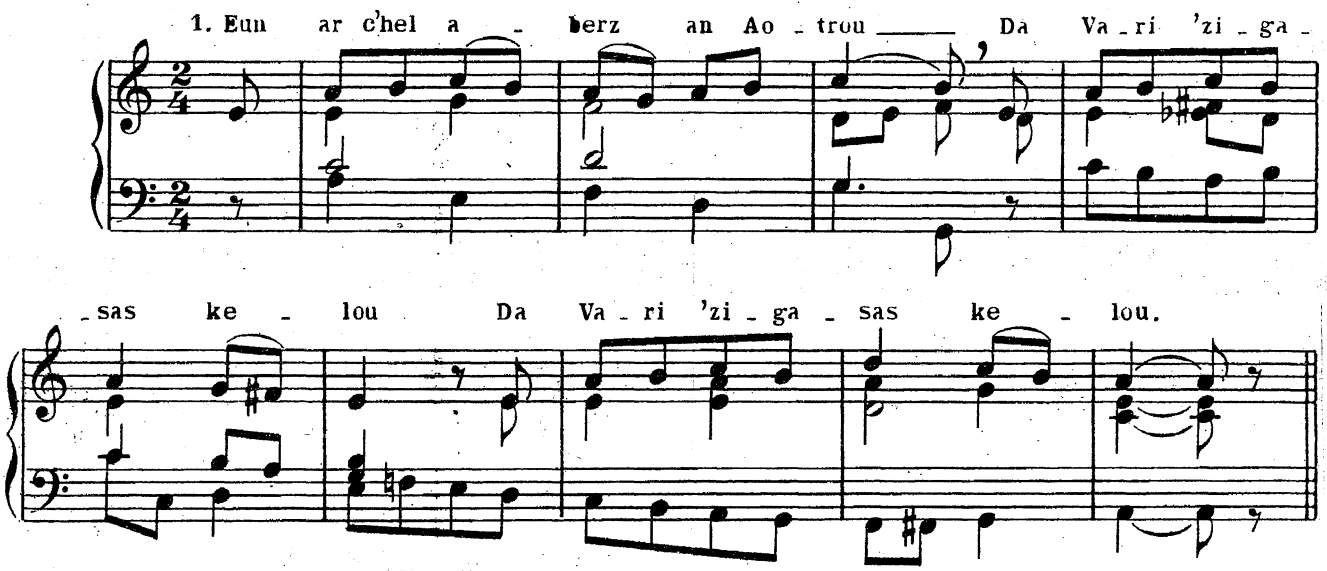
air: Je vous salue avec amour





Angélus en breton

LE BRIS

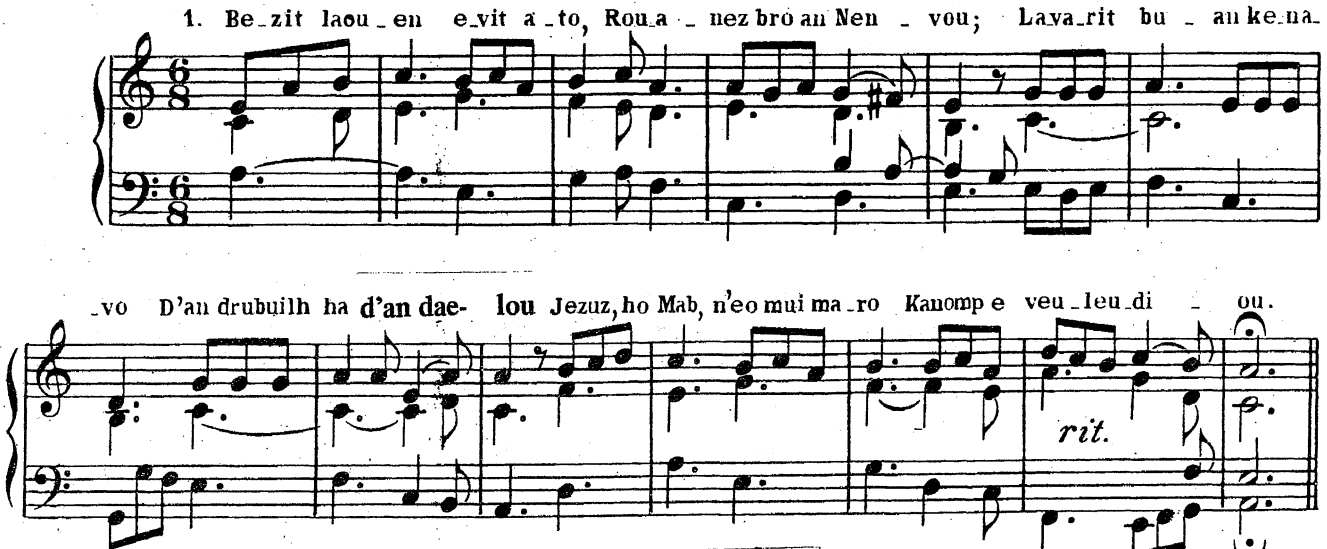


Harm. M. X...

Angélus du temps de Pâques

COADIC - P. BARNABÉ

air: Vous qui vivez dans les travaux



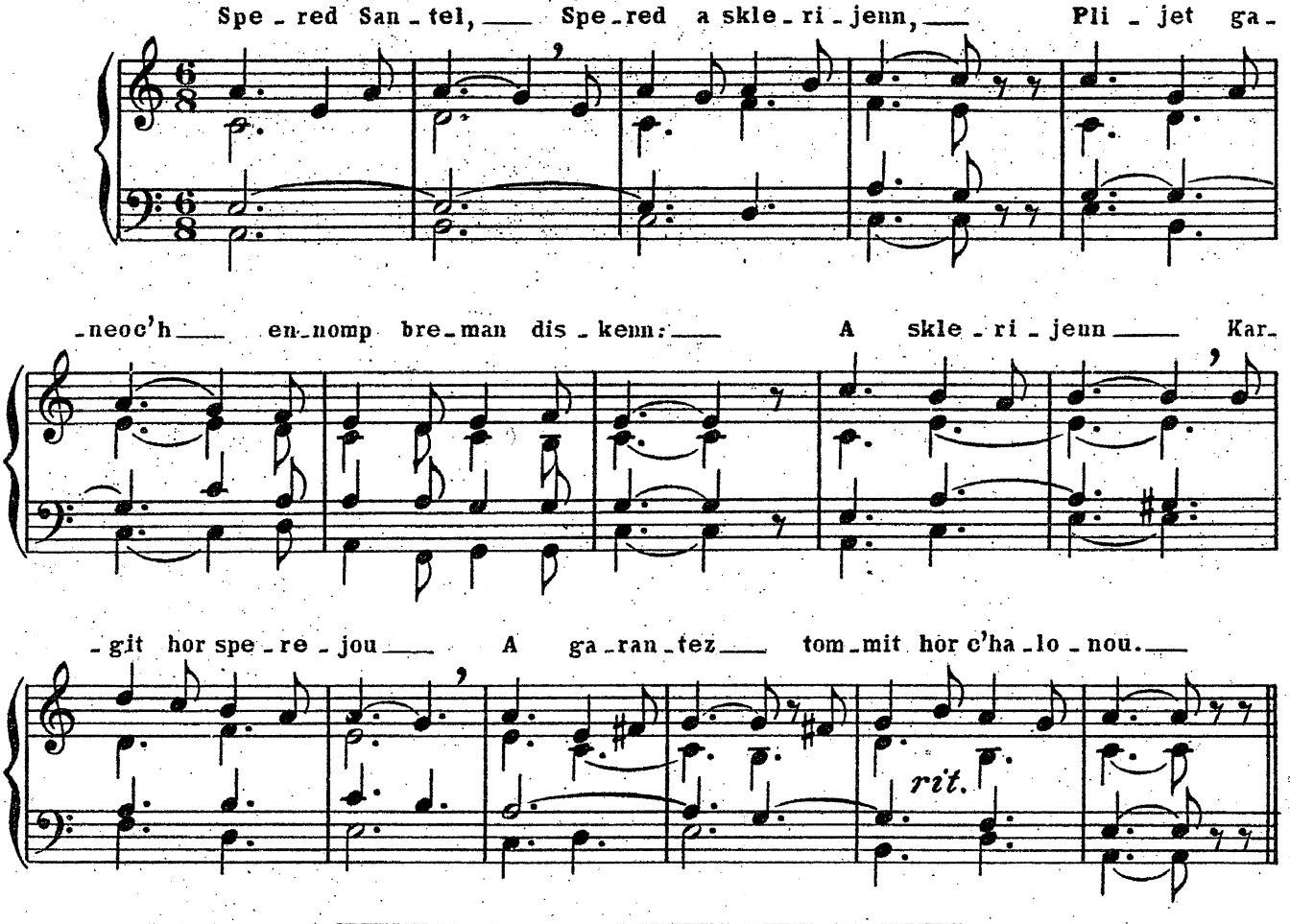
Voir autre air p. 81

Ire PARTIE

La vie et les vertus chrétiennes (Nos 1 à 20)

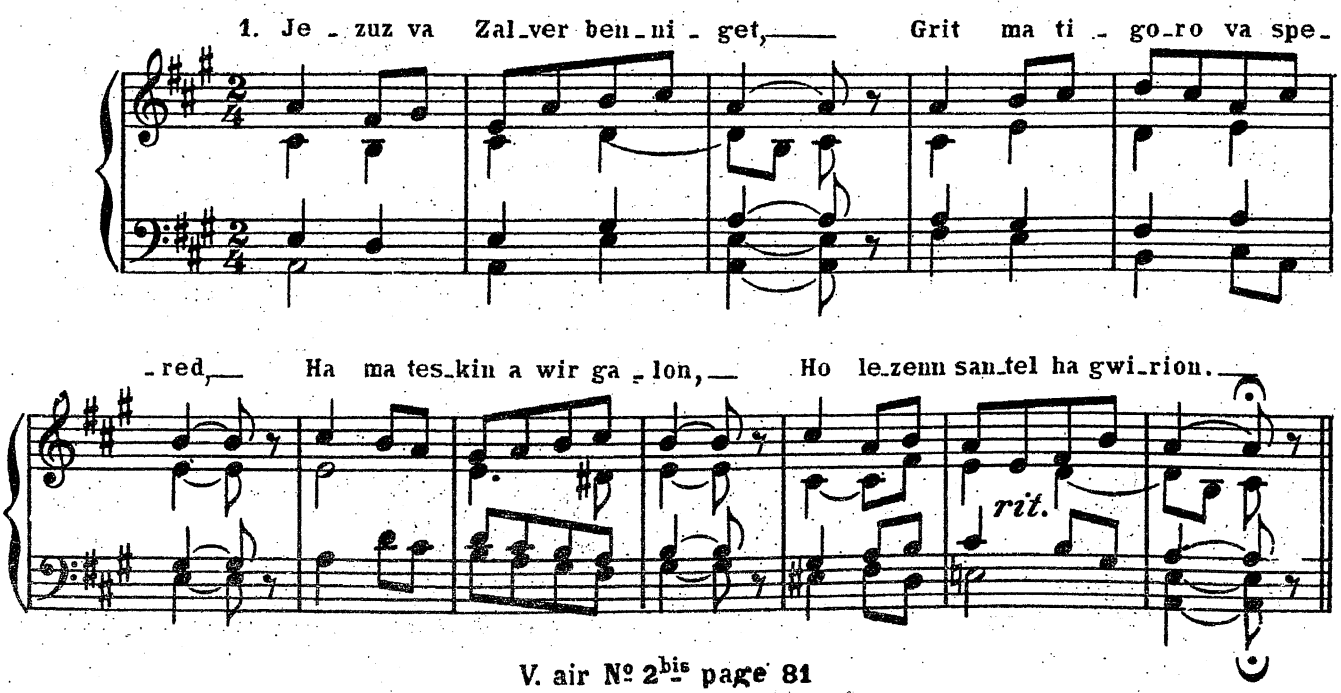
1 _ Spered Santel

air: Venez, venez, Esprit Saint, dans nos cœurs



2 _ Jezuz, va Zalver benniget

QUÉRÉ

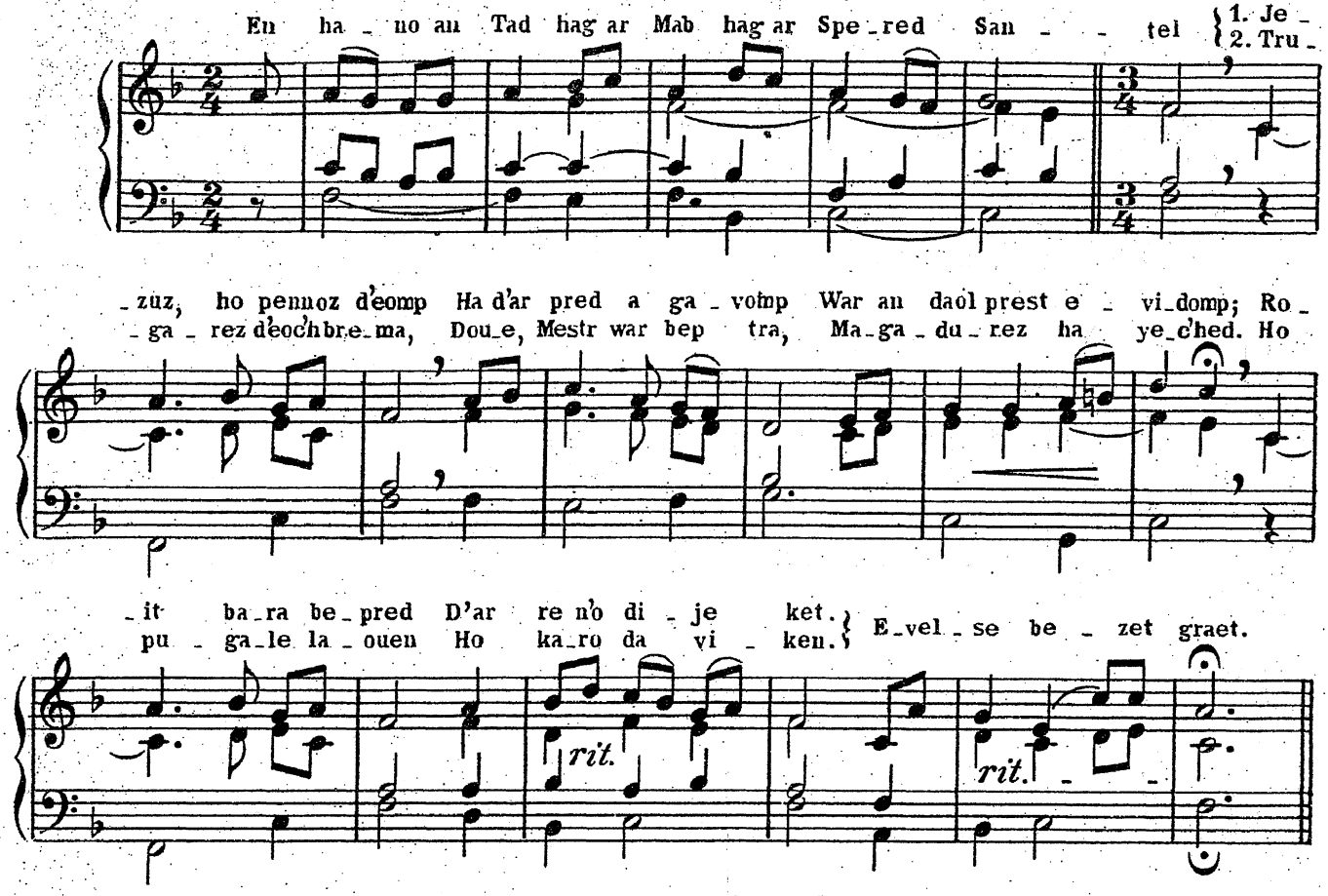


V. air Nº 2bis page 81

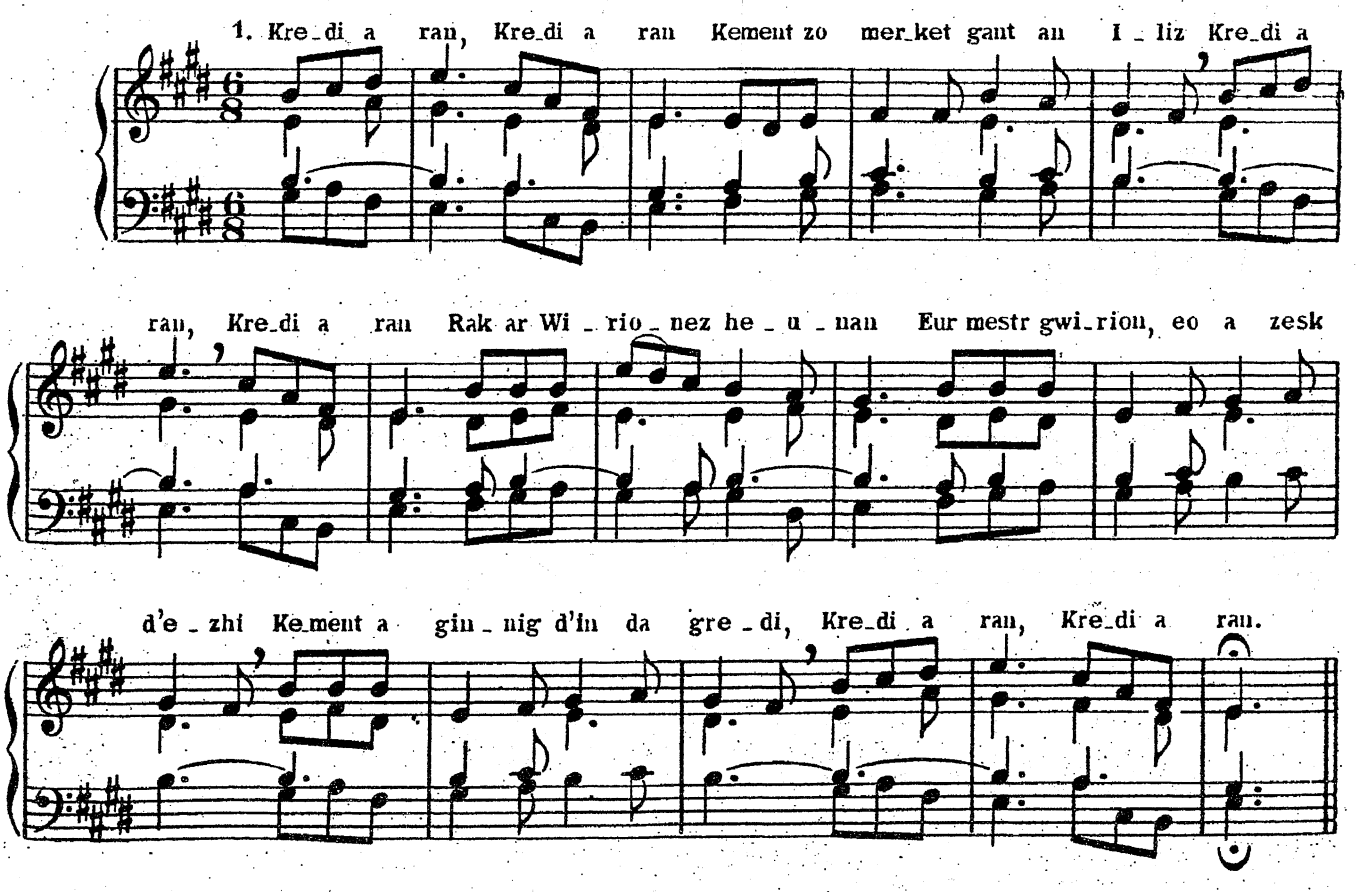
3 _ Benedicite

A. CONQ

J. M.



4 _ Kredi a ran

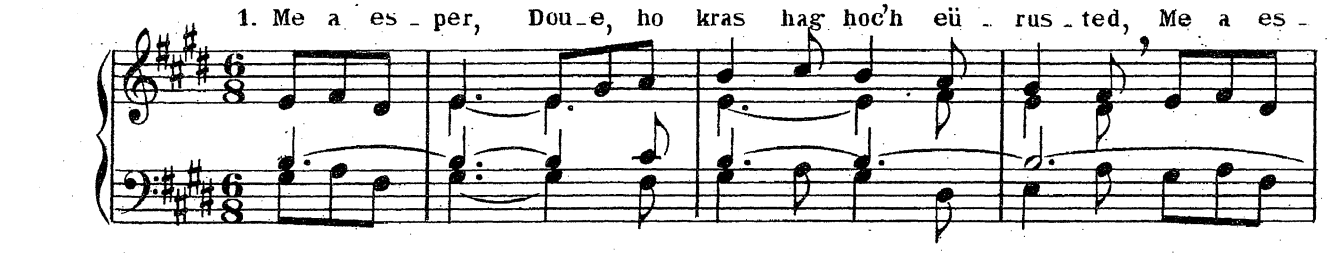


Harm. M. PONDAVEN

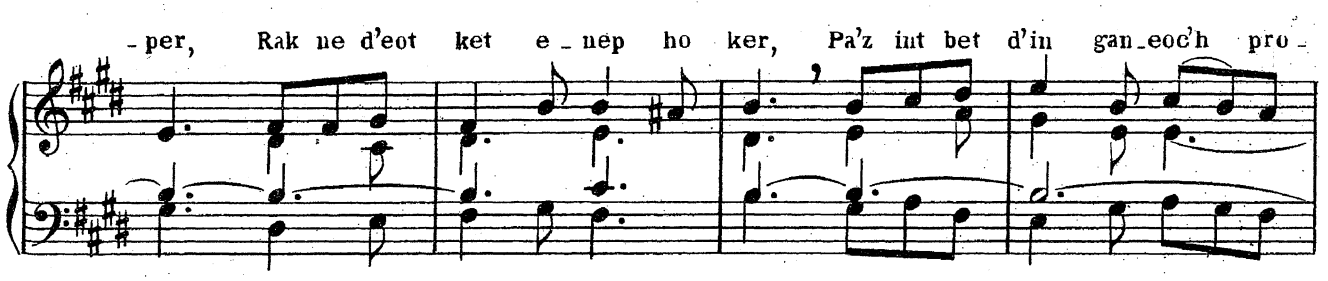
4bis _ Me a esper

Noël languedocien?

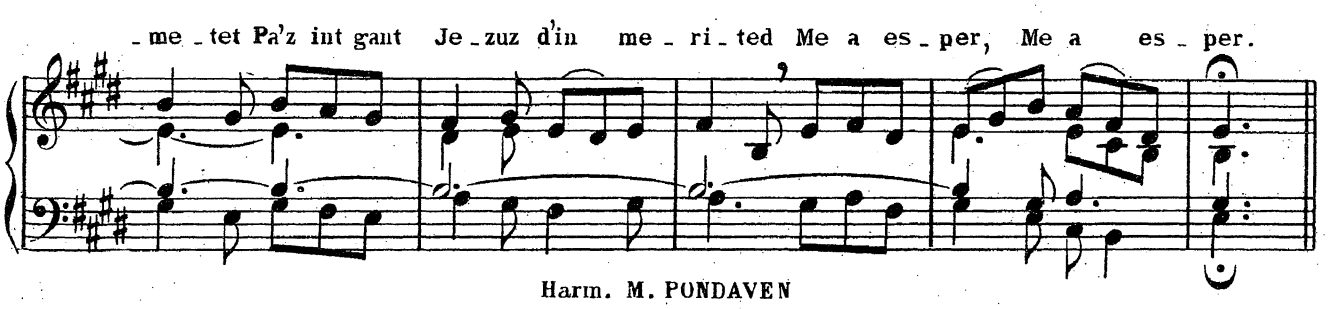
1. Me a es _ per, Dou _ e, ho kras hag hoc'h eü _ rus _ ted, Me a es _



_ per, Rak ne d'eot ket e _ nep ho ker, Pa'z int bet d'in gan _ eoc'h pro _



_ me _ tet Pa'z int gant Je _ zuz d'in me _ ri _ ted Me a es _ per, Me a es _ per.



Harm. M. PONDAVEN

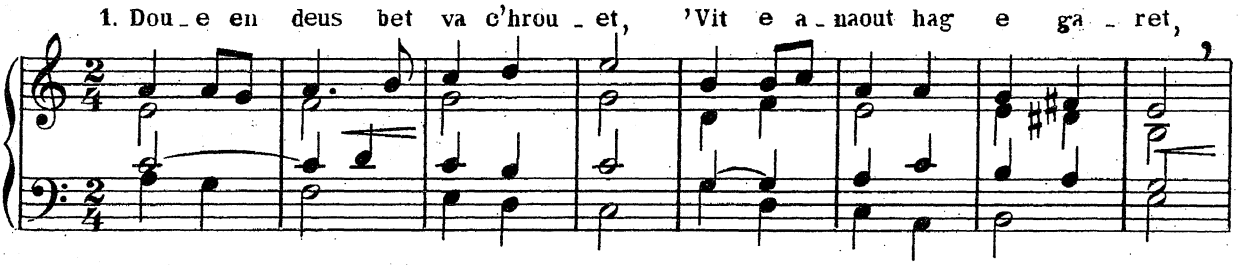
5 _ Doue en deus bet va c'hrouet

*LE BRIS

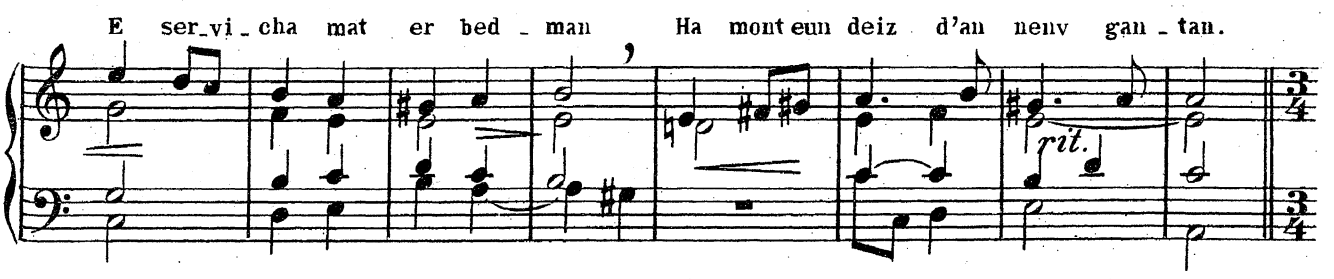
Couplet: *air*, Jezuz Krist en deus gouzannet
Refrain: *air*, Kinnigomp oll guitibunan

Andante

1. Dou _ e en deus bet va c'hrou _ et, 'Vit e a _ naout hag e ga _ ret,

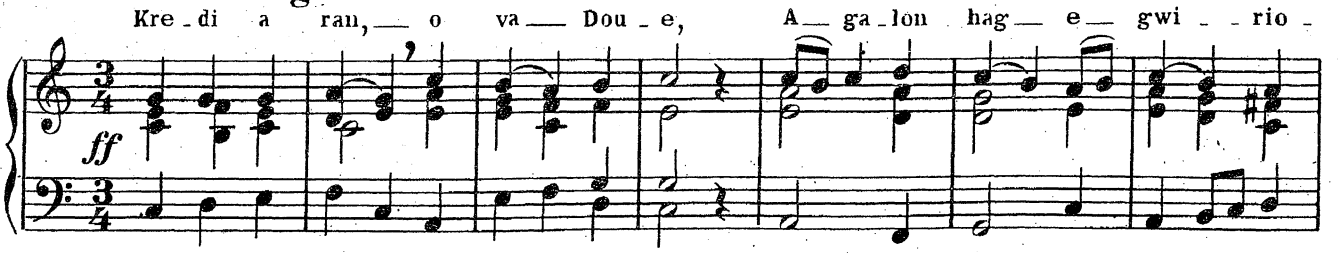


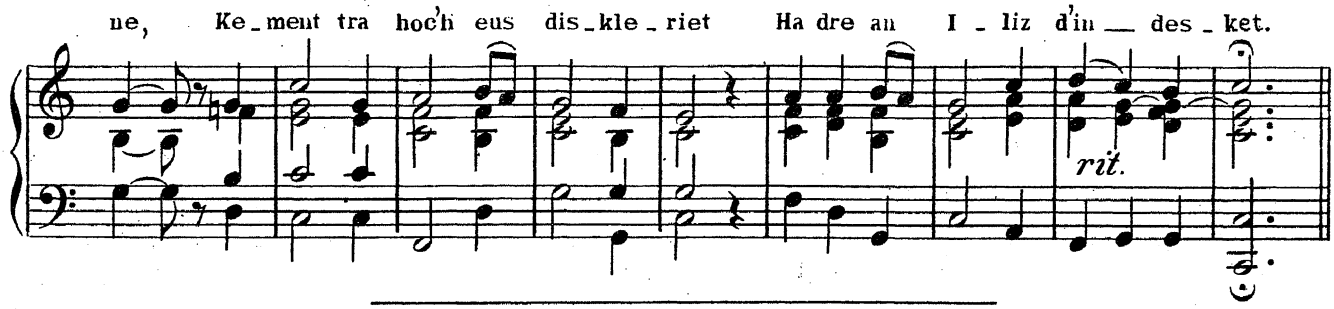
E ser _ vi _ cha mat er bed _ man Ha mont eun deiz d'an nenv gan _ tan.



REFRAIN - **Allegro**

Kre _ di a ran, o va Dou _ e, A ga _ lon hag e gwi _ _ rio _

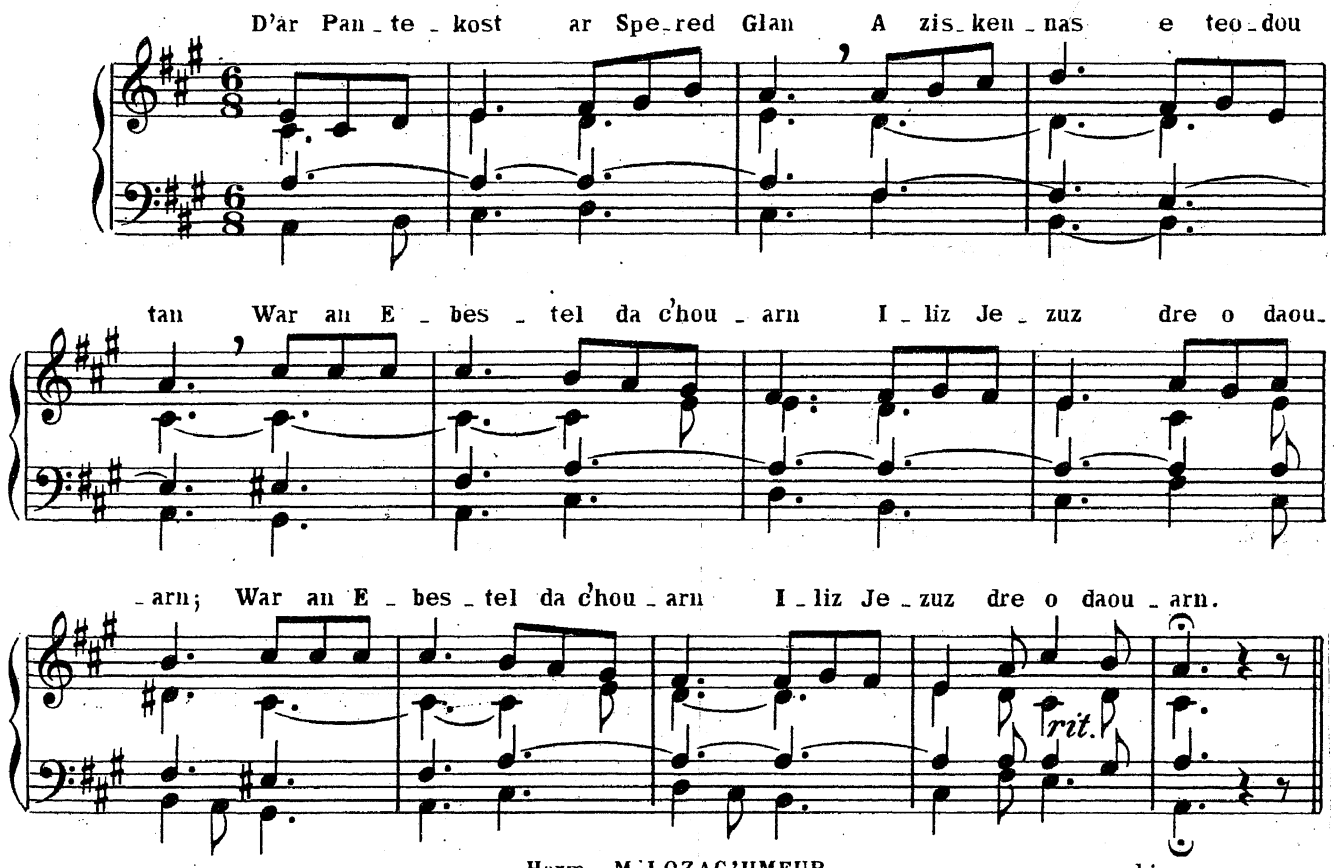




6 _ D'ar Pantekost

*LE BRIS

air: Iliz Plouzeniel

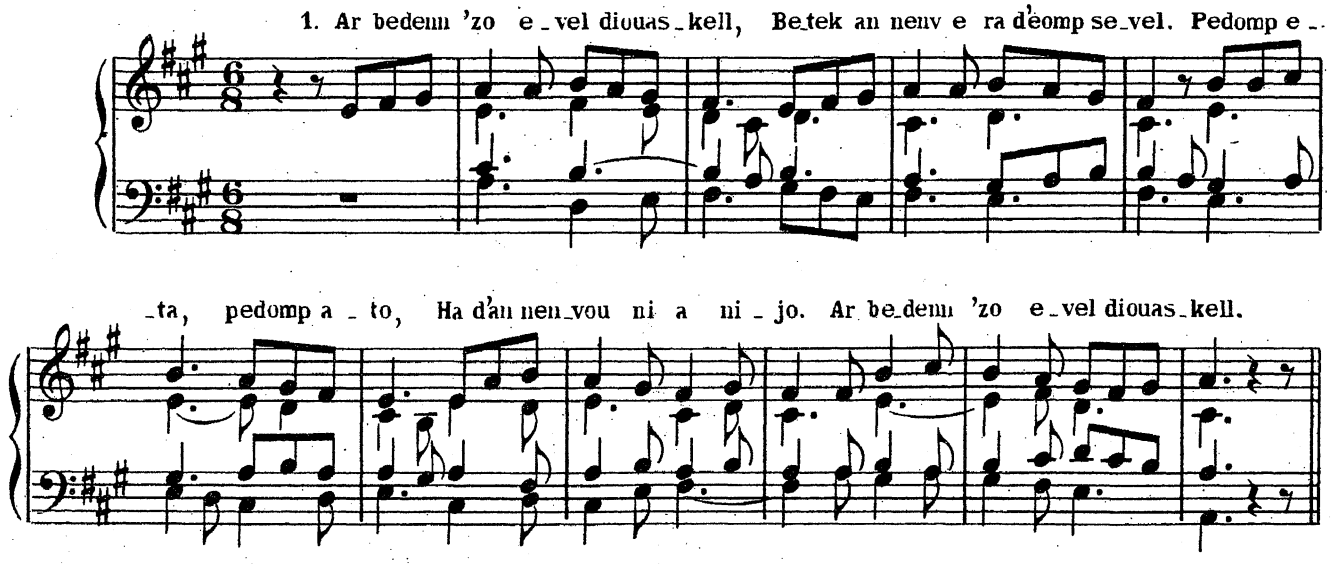


Harm. M. LOZAC'HMEUR

Voir air N°6bis page 119

7 _ Ar bedenn

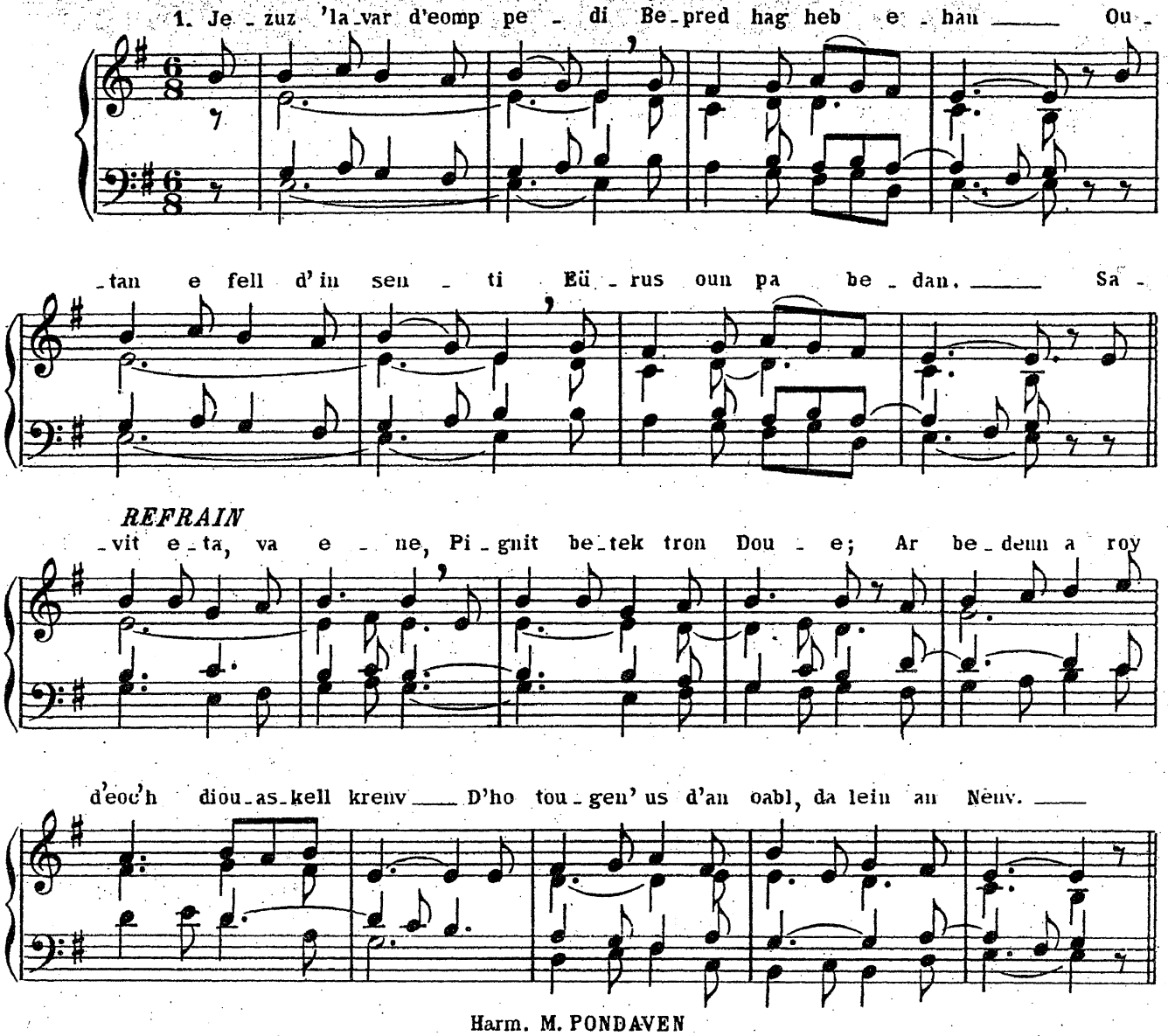
P. BARNABÉ



Harm. M. PONDAVEN

8 _ Jezuz 'lavar d'eomp pedi

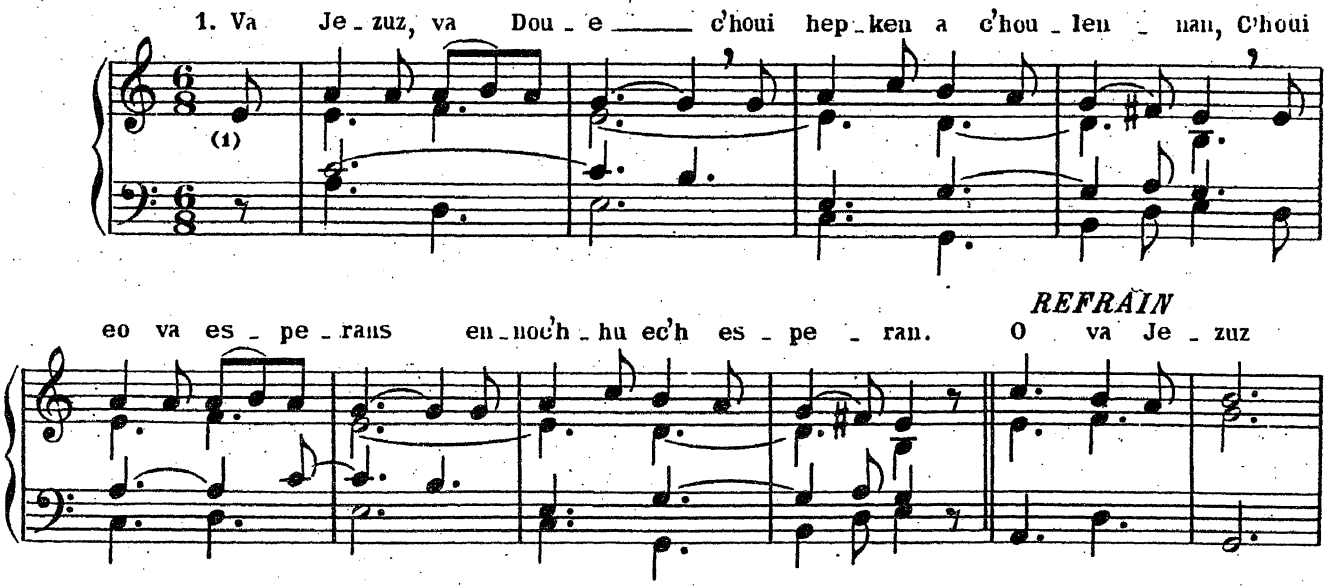
recueil de St Brieuc



Harm. M. PONDAVEN

9 _ Va Jezuz, va Doue

*P. MARTIN — Bx de MONTFORT



o va c'ha-ran-tez Be-zit em c'ha-lon ha bem-noz ha bem-dez

rit.

10 _ Karomp Doue da genta

rec. St Brieuc

REFRAIN

Ka-romp Dou-e, da gen-ta va e - ne, Ka-romp Dou-e da gen-ta!

FIN

rit.

1. Er poa-niou, er joa, 'hed hon holl bu - he, 'Vel ar Zent klas-komp be - va.

11 _ Eurus an hini

GUILLOU

air: Lez-Breiz

1. Eü-rus an hi-ni a ga-ro Dou-e Eus e holl ga-lon

hag e holl e-ne, Eus e holl ga-lon hag e holl e - ne.

rit.

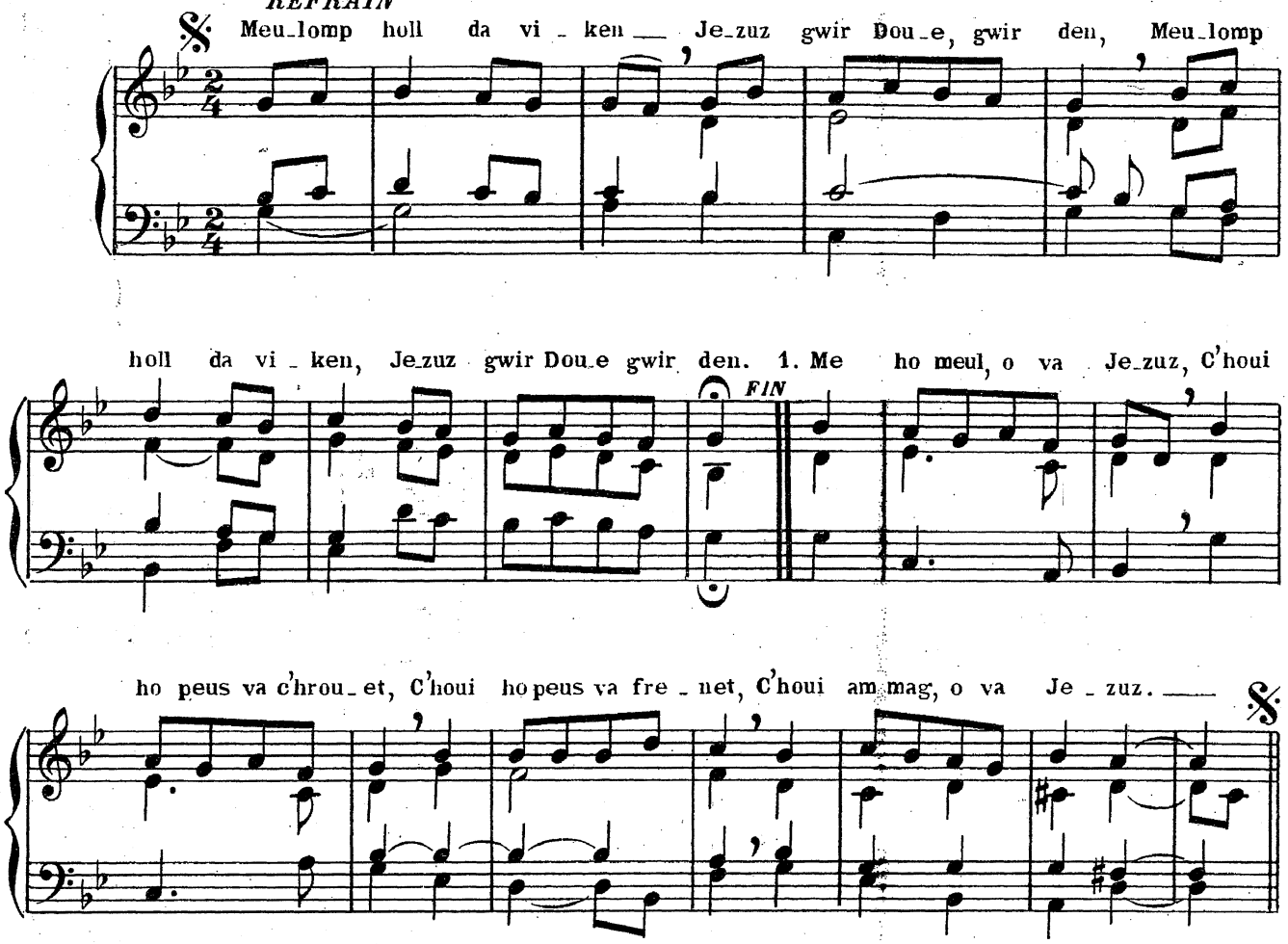
Harm. M. BARGILLIAT

12 _ Meulomp holl

FLOC'HIC

Bx de MONTFORT

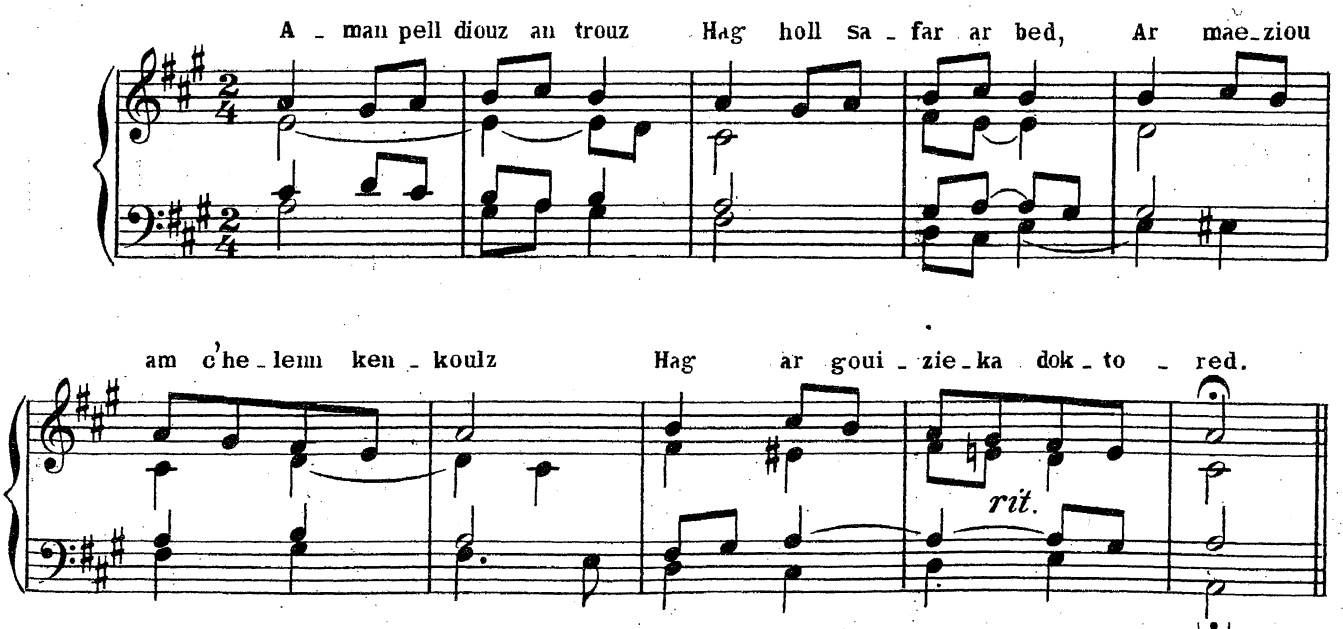
REFRAIN



13 _ Aman pell diouz an trouz

*HENRY

air: Ah! que ces lieux champêtres



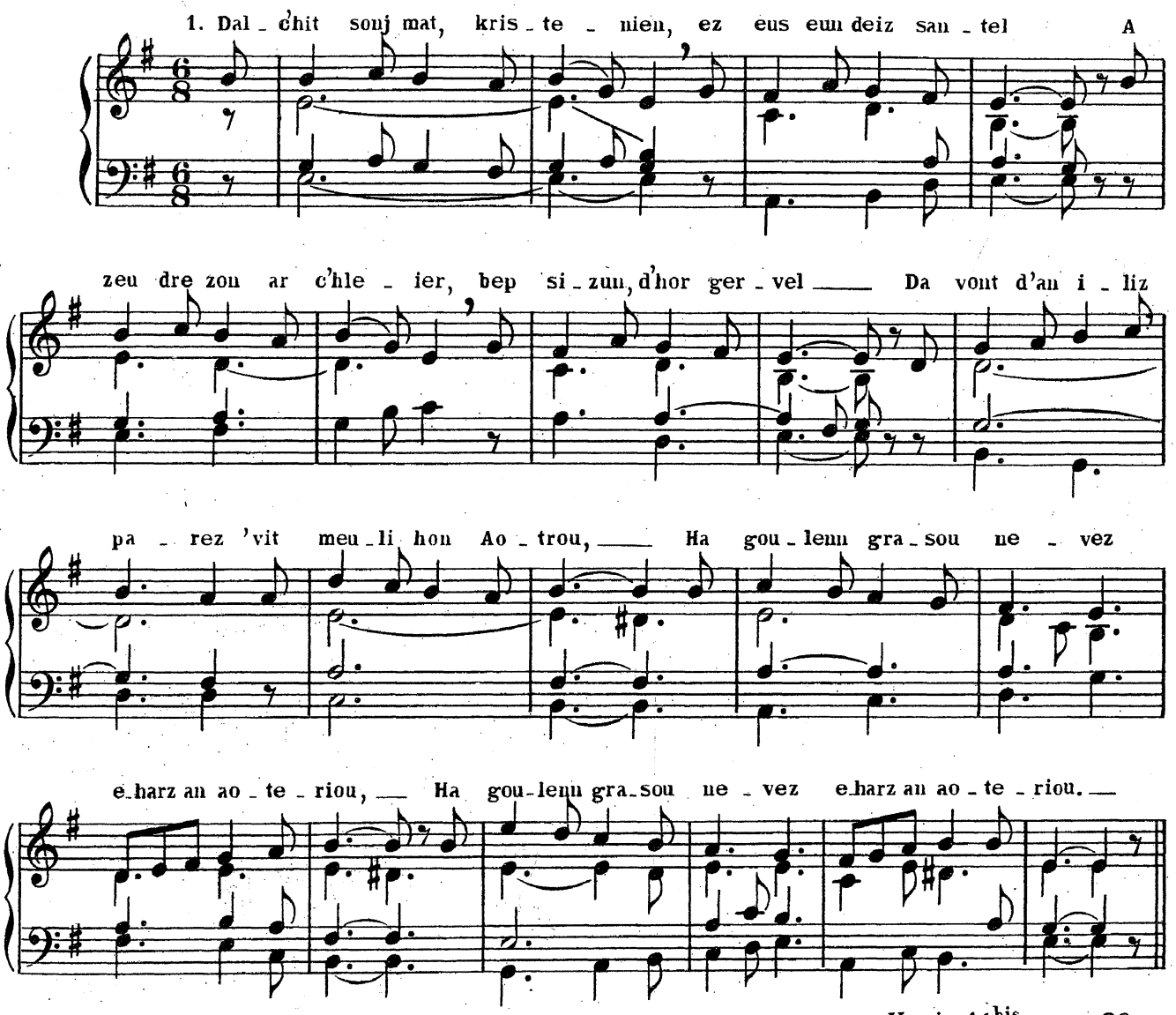
V. air N° 13bis page 82

Harm. M. MAYET

14 _ Dalc'hit sonj mat

GUILLOU

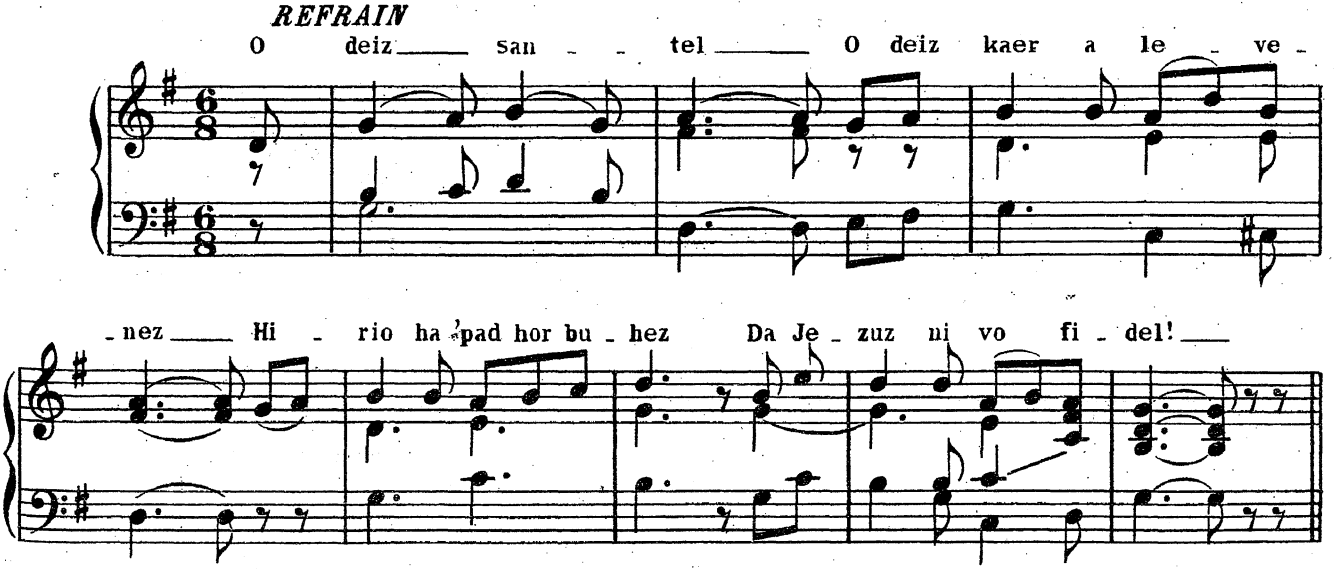
air: Pelerined Itron Varia Gwengamp



V. air 14bis page 83

15 _ O deiz Santel

rec. de Gourin



V. l'air du couplet au N° 15 p. 83

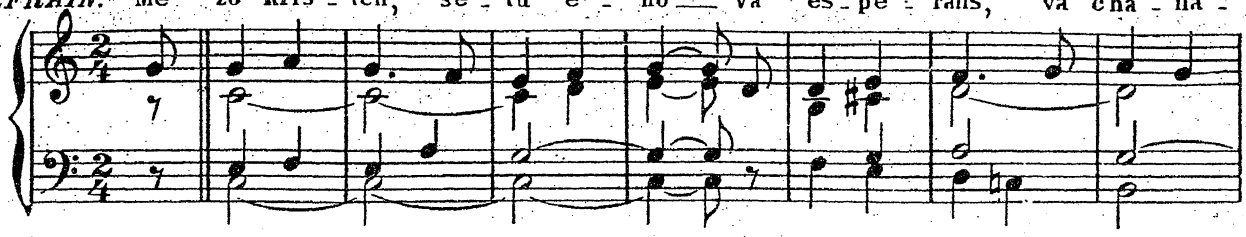
16 _ Me zo Kristen

GUILLOU

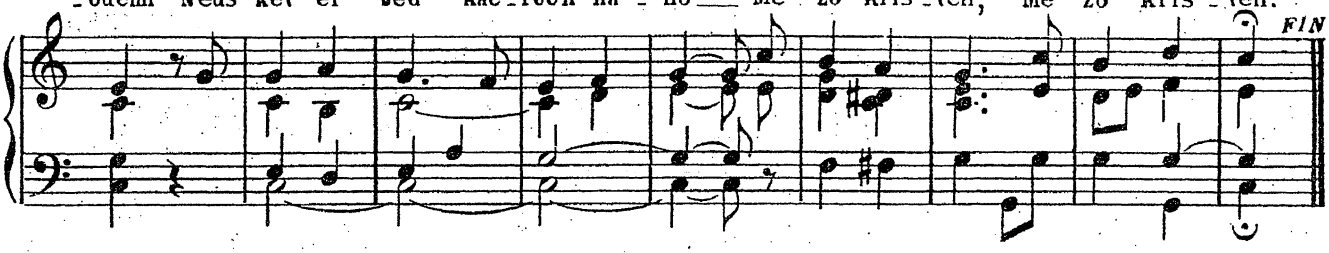
FONTENEAU

air: Je suis chrétien

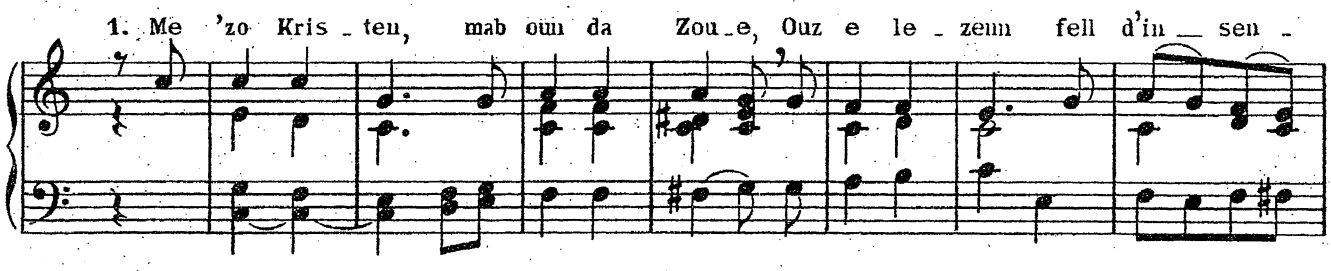
REFRAIN. Me 𝄋 'zo Kris _ ten, se _ tu e _ no — Va es _ pe _ rans, va c'ha _ na _



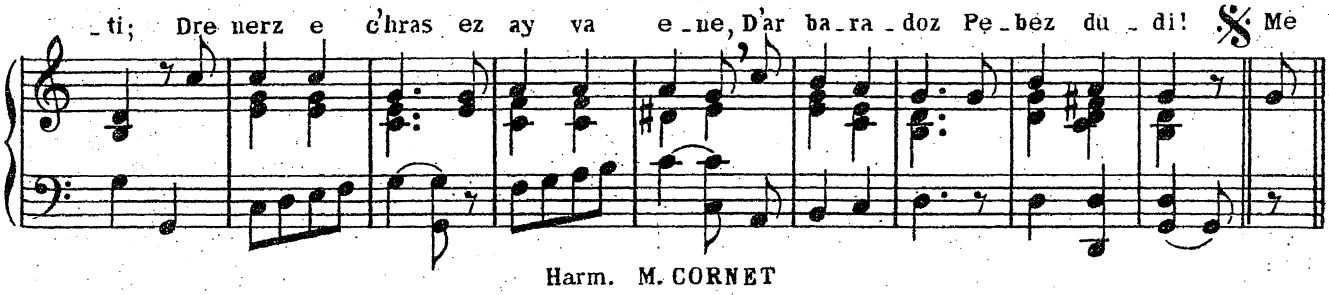
_ouenn N'eus ket er bed kae _ roc'h ha _ no — Me 'zo Kris _ ten, Me 'zo Kris _ ten.



1. Me 'zo Kris _ ten, mab oun da Zou _ e, Ouz e le _ zenn fell d'in — sen _



_ti; Dre nerz e c'hras ez ay va e _ ne, D'ar ba _ ra _ doz Pe _ bez du _ di! 𝄋 Me



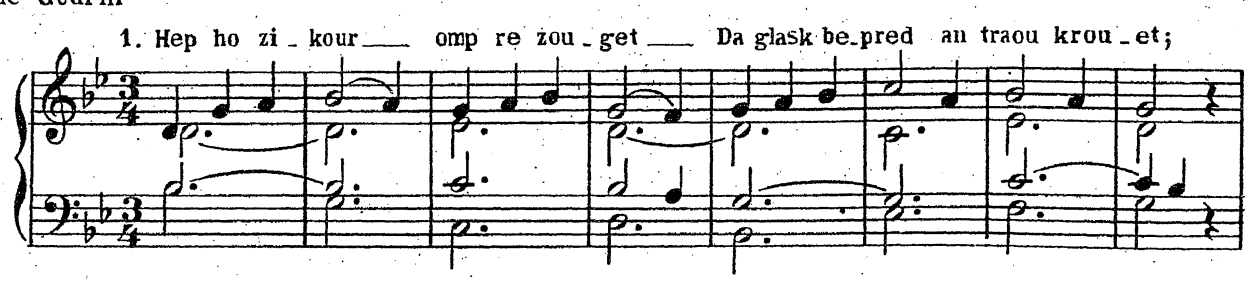
Harm. M. CORNET

---

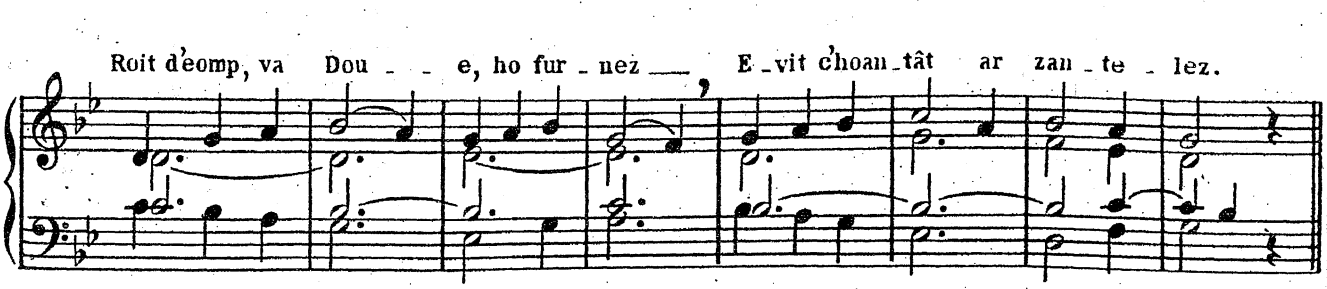
17 _ Spered Santel, gwir sklerijenn

rec. de Gourin

1. Hep ho zi _ kour — omp re zou _ get — Da glask be _ pred an traou krou _ et;

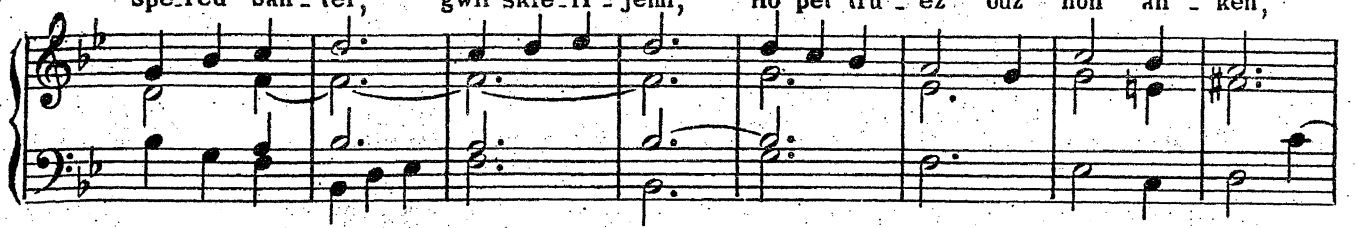


Roit d'eomp, va Dou _ _ e, ho fur _ nez — E _ vit c'hoan _ tât ar zan _ te _ lez.

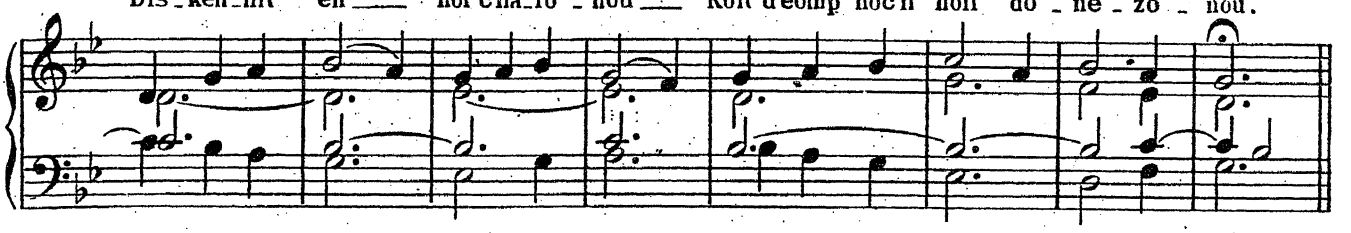


REFRAIN

Spe_red San_tel, gwir skle_ri_jenn, Ho pet tru_ez ouz hon an_ken,



Dis_ken_nit en hor c'ha_lo_nou Roit d'eomp hoc'h holl do_ne_zo_nou.



18 _ D'hor Mamm Zantez Anna

J. SALAUN

Air et accompagnement du N° 132 "Itron Santez Anna" page 71

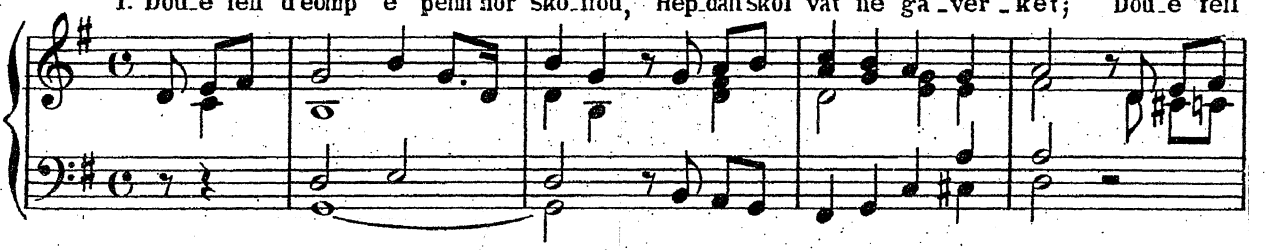
19 _ Klevit, o Mamm a druez

MINGANT

MOREAU

air: Nous voulons Dieu

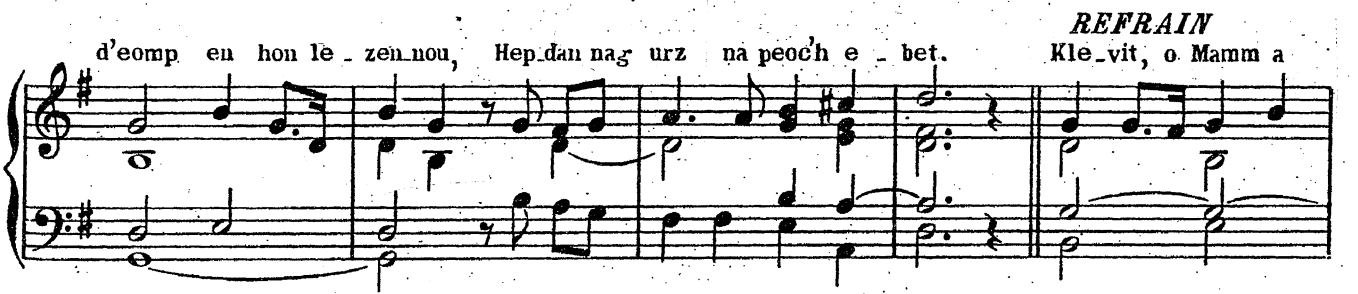
1. Dou_e 'fell d'eomp e penn hor sko_liou, Hep_dan skol vat ne ga_ver_ket; Dou_e 'fell



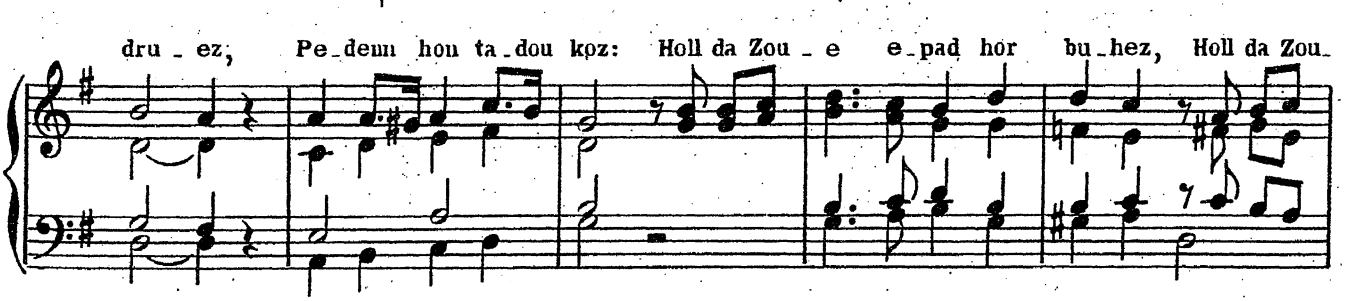
d'eomp en hon le_zen_nou, Hep_dan nag urz na peoc'h e _ bet.

REFRAIN

Kle_vit, o Mamm a

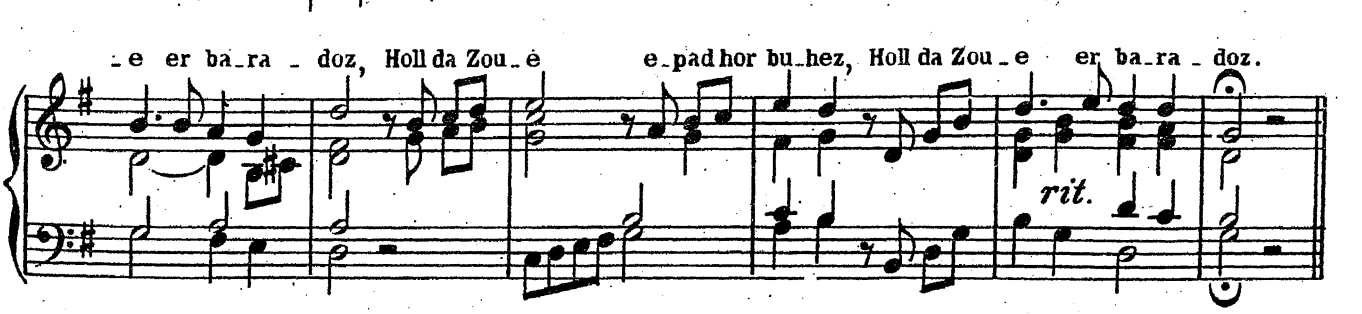


dru_ez, Pe_denn hon ta_dou koz: Holl da Zou_e e_pad hor bu_hez, Holl da Zou_



_e er ba_ra_doz, Holl da Zou_e e_pad hor bu_hez, Holl da Zou_e er ba_ra_doz.

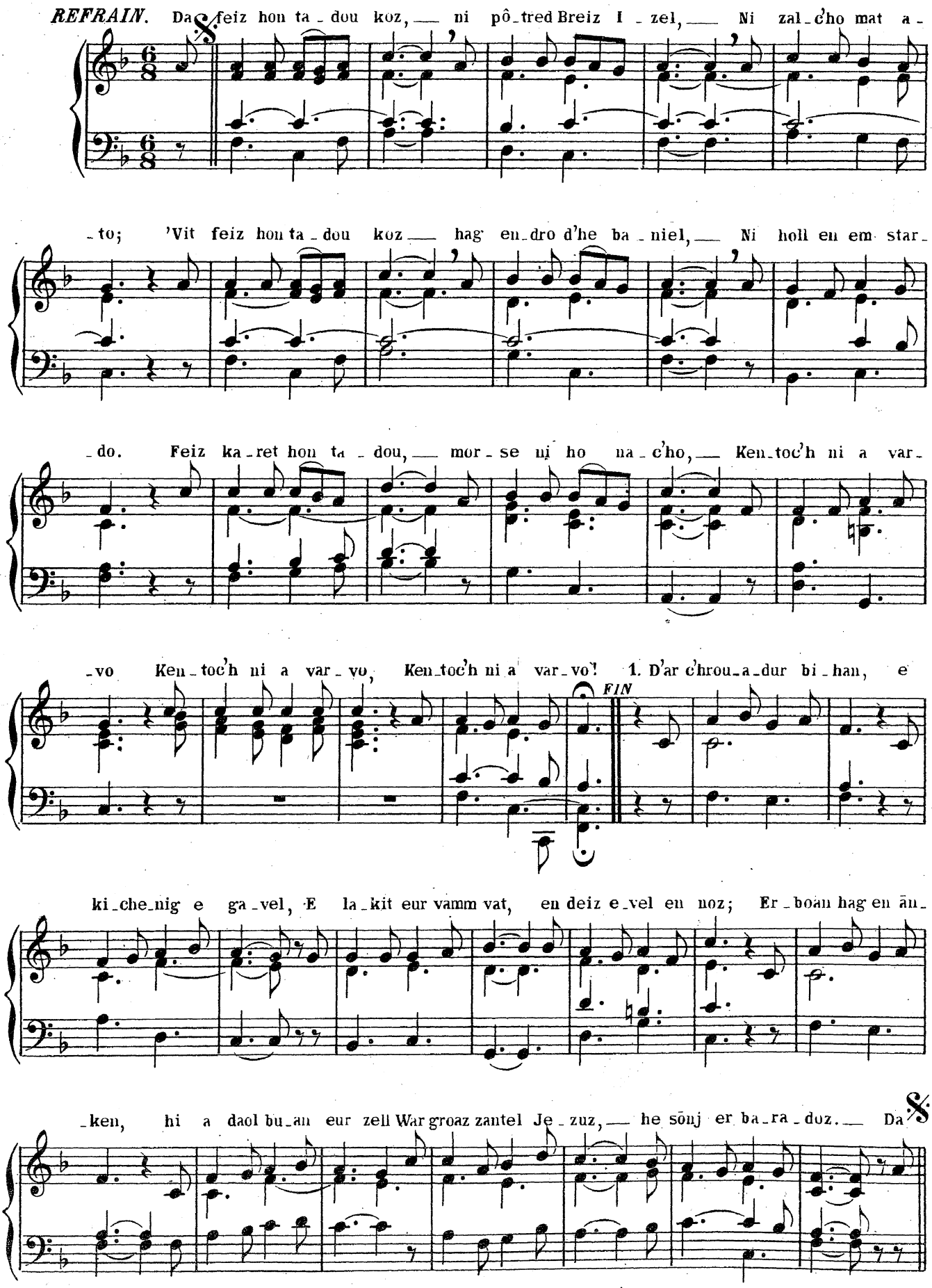
rit.



20 _ Da feiz hon tadou koz

ABJEAN - P. BARNABÉ

air: Sainte religion

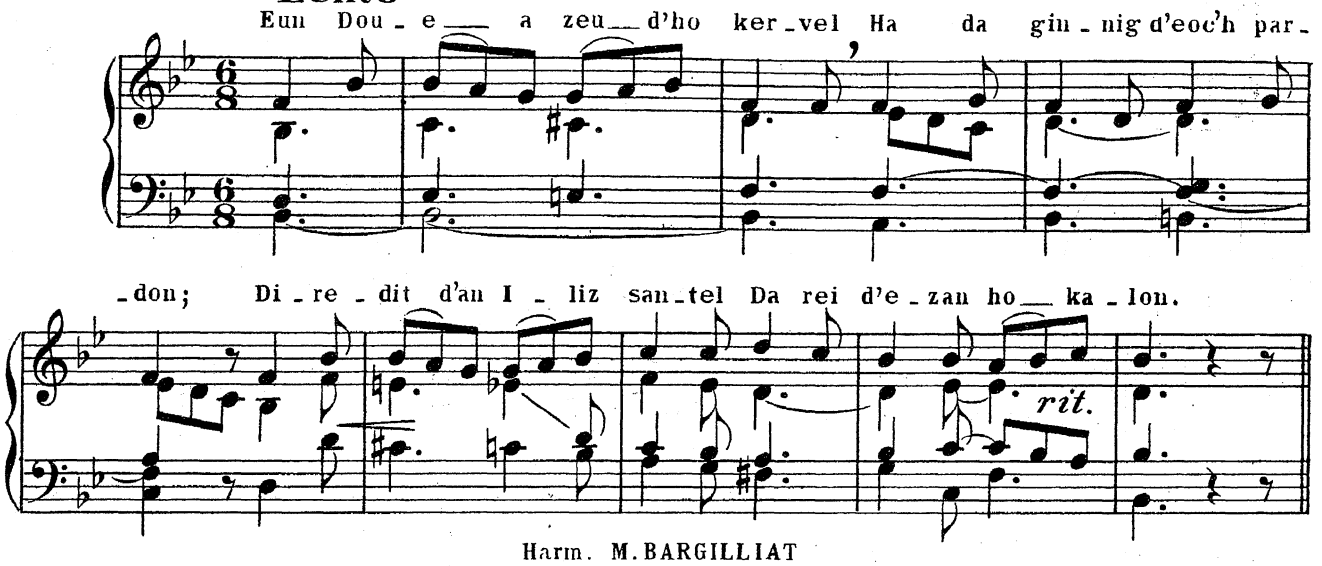


IIe PARTIE

Missions et Retraites (Nos 21 à 43)

21 _ Eun Doue a zeu d'ho kervel

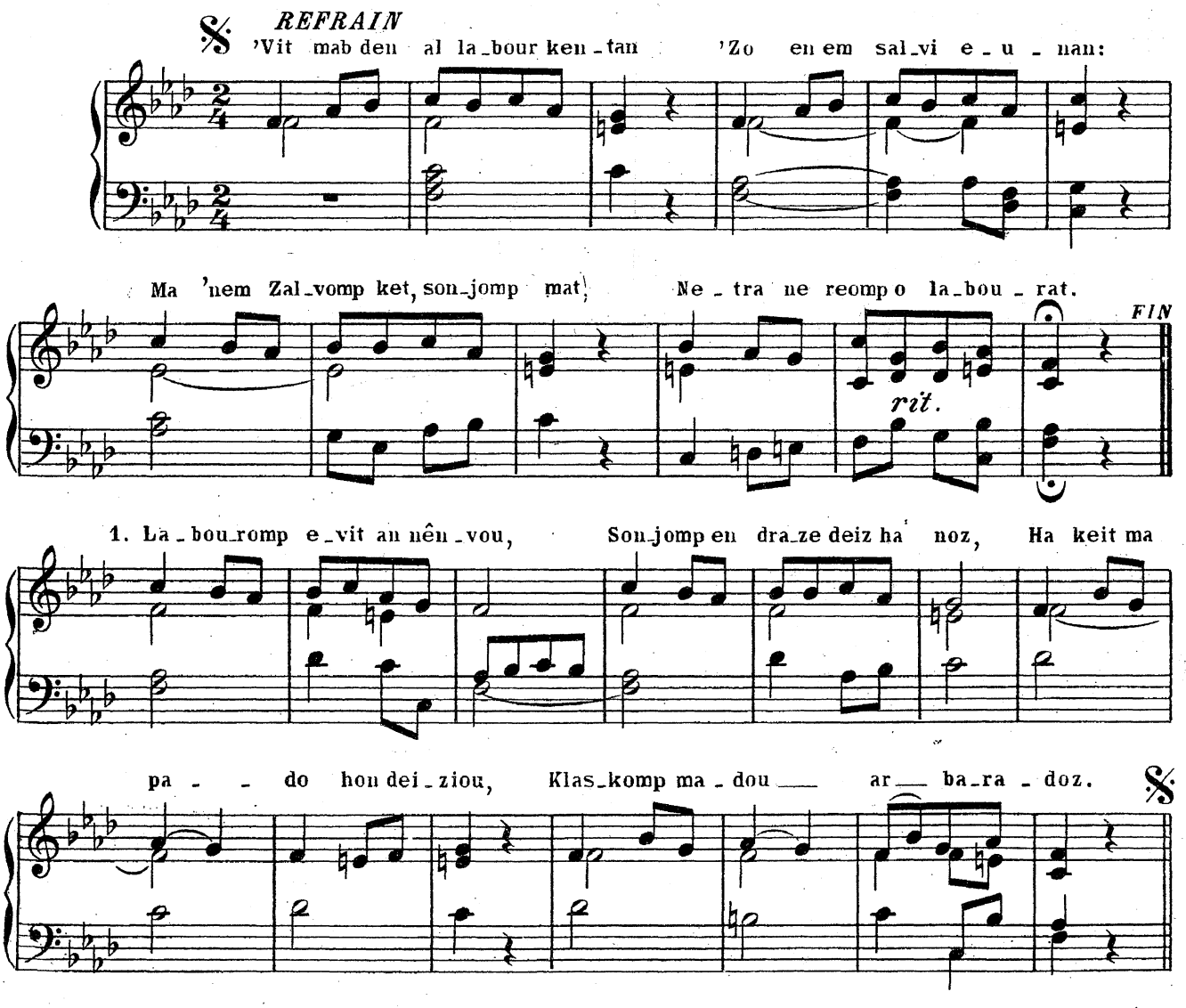
HENRY-GUILLOU **Lento** *air:* Itron Varia ar Porzou



Harm. M. BARGILLIAT

22 _ Vit Mab den

Rec. de Gourin



Harm. M. CORNET

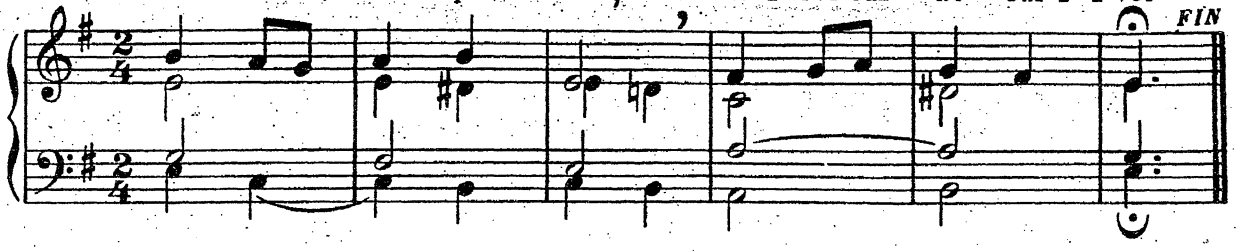
GUILLOU

23 _ Poent ez eo d'eoc'h pec'her

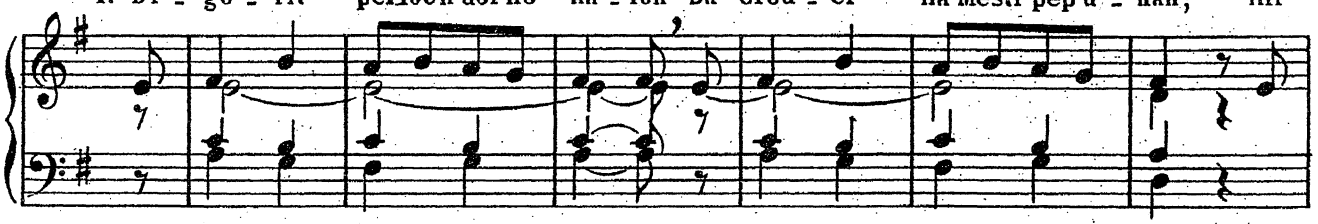
air: Ar ghernez

Moderato

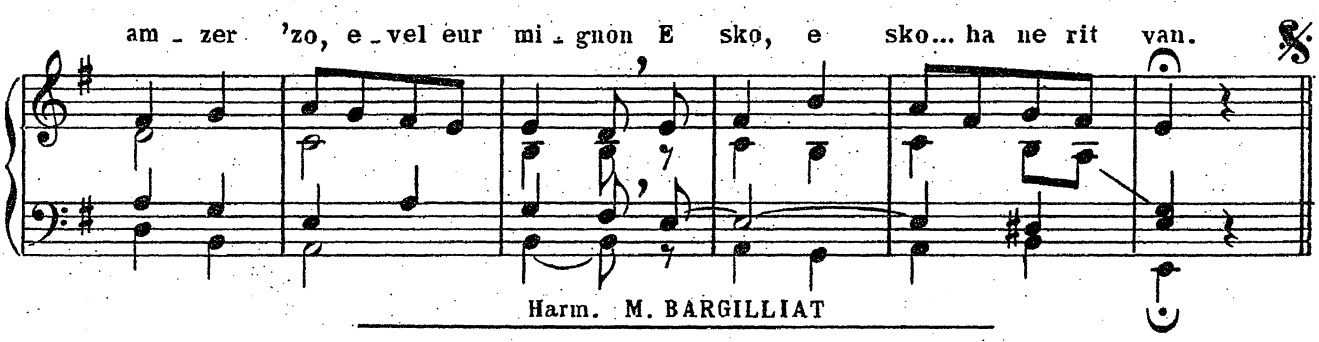
REFRAIN: Poent ez eo d'eoc'h pe _ c'her, Dis _ trei ouz ho Sal _ _ ver



1. Di _ go _ rit pelloc'h dor ho ka _ lon Da Grou _ er ha Mestr pep u _ nan; Hir



am _ zer 'zo, e _ vel eur mi _ gnon E sko, e sko... ha ne rit van.



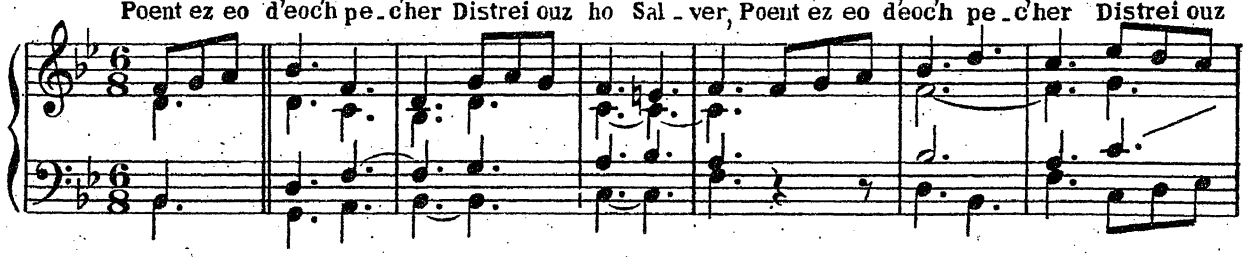
Harm. M. BARGILLIAT

23bis _ Poent ez eo (2e air)

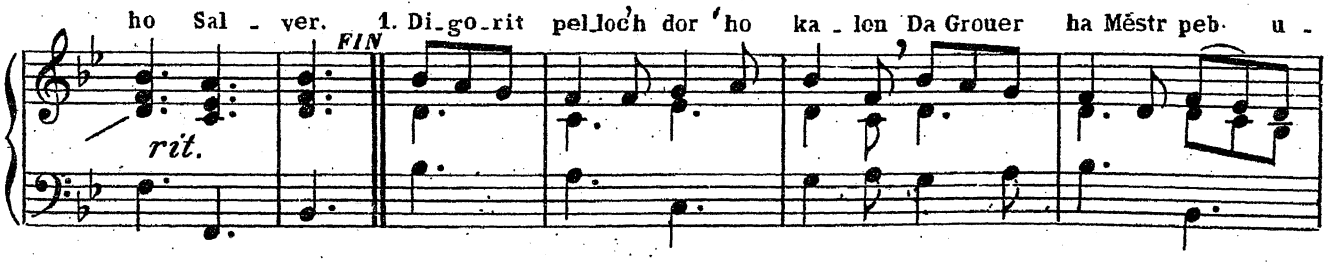
air: Il en est temps, pécheur

REFRAIN

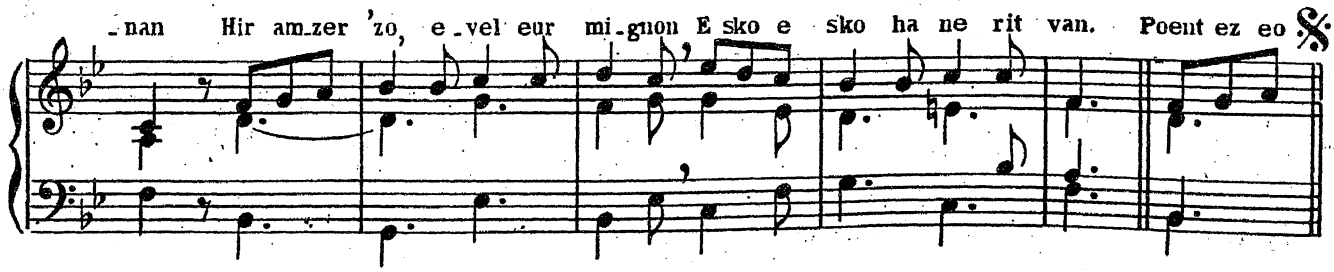
Poent ez eo d'eoc'h pe _ c'her Distrei ouz ho Sal _ ver, Poent ez eo d'eoc'h pe _ c'her Distrei ouz



ho Sal _ ver. 1. Di _ go _ rit pel _ loc'h dor 'ho ka _ lon Da Grouer ha Mĕstr peb u _



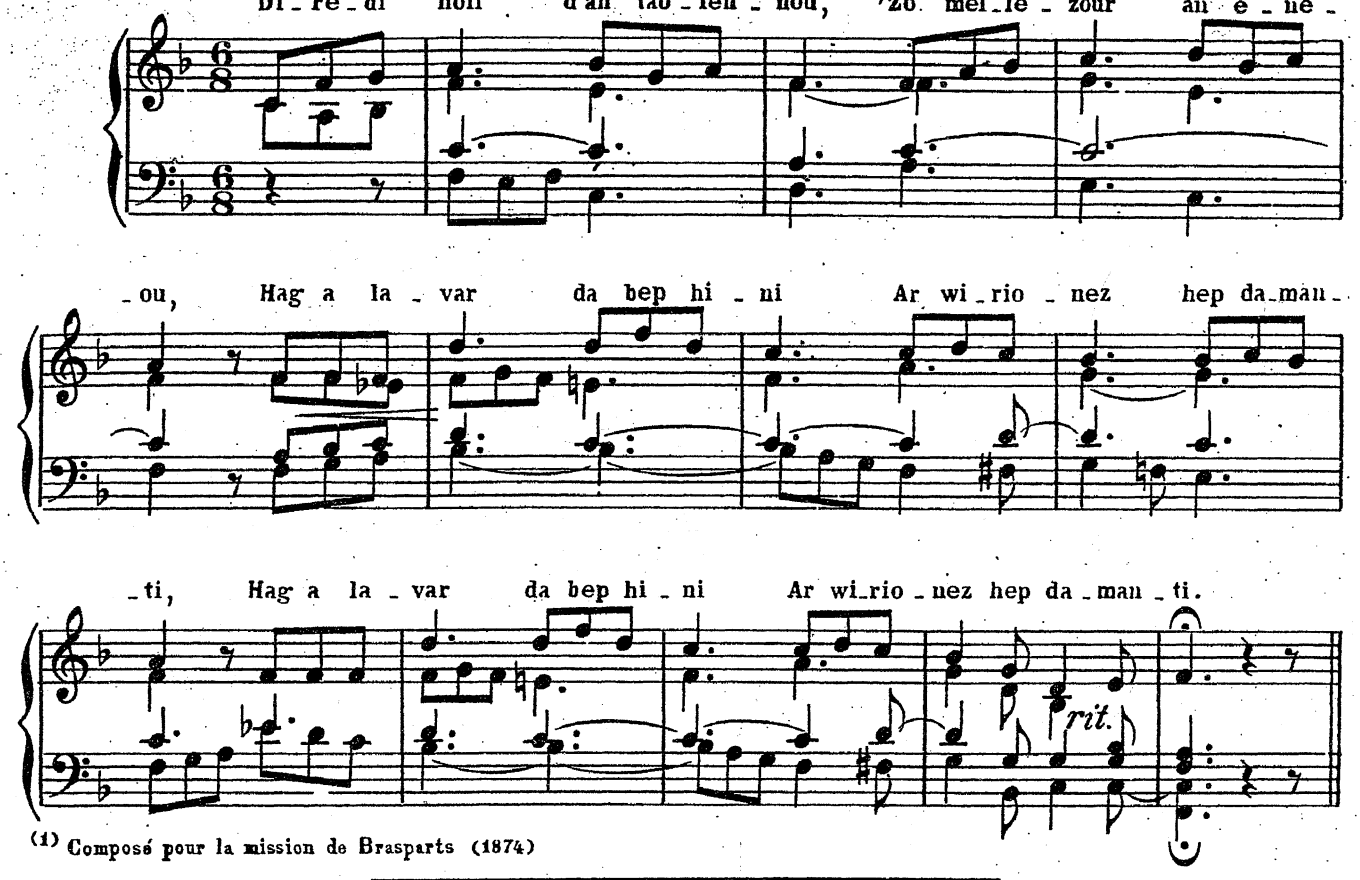
_ nan Hir am _ zer 'zo, e _ vel eur mi _ gnon E sko e sko ha ne rit van. Poent ez eo



24 _ Diredit holl d'an taolennou[1]

GUILLOU

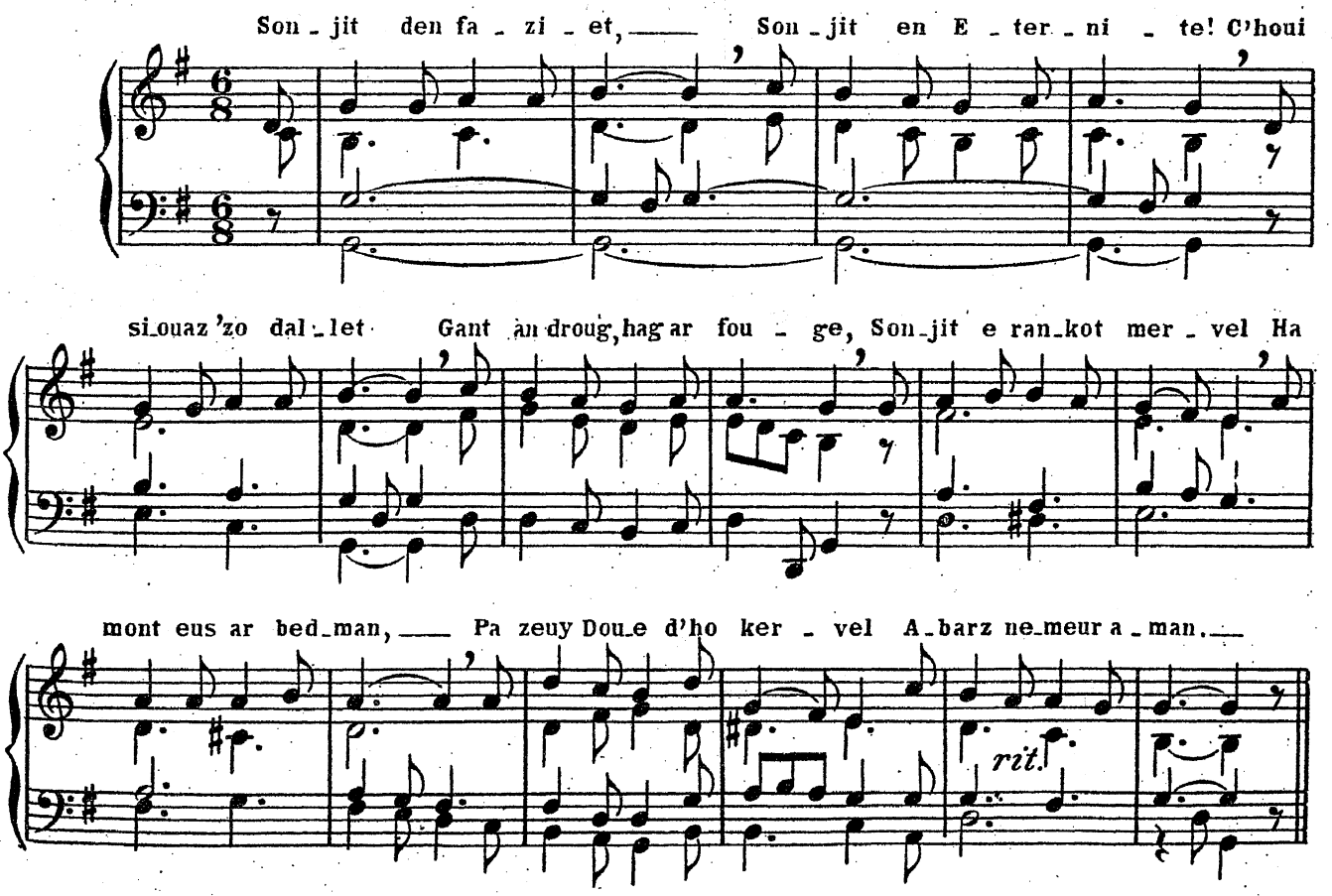
air allemand?



(1) Composé pour la mission de Brasparts (1874)

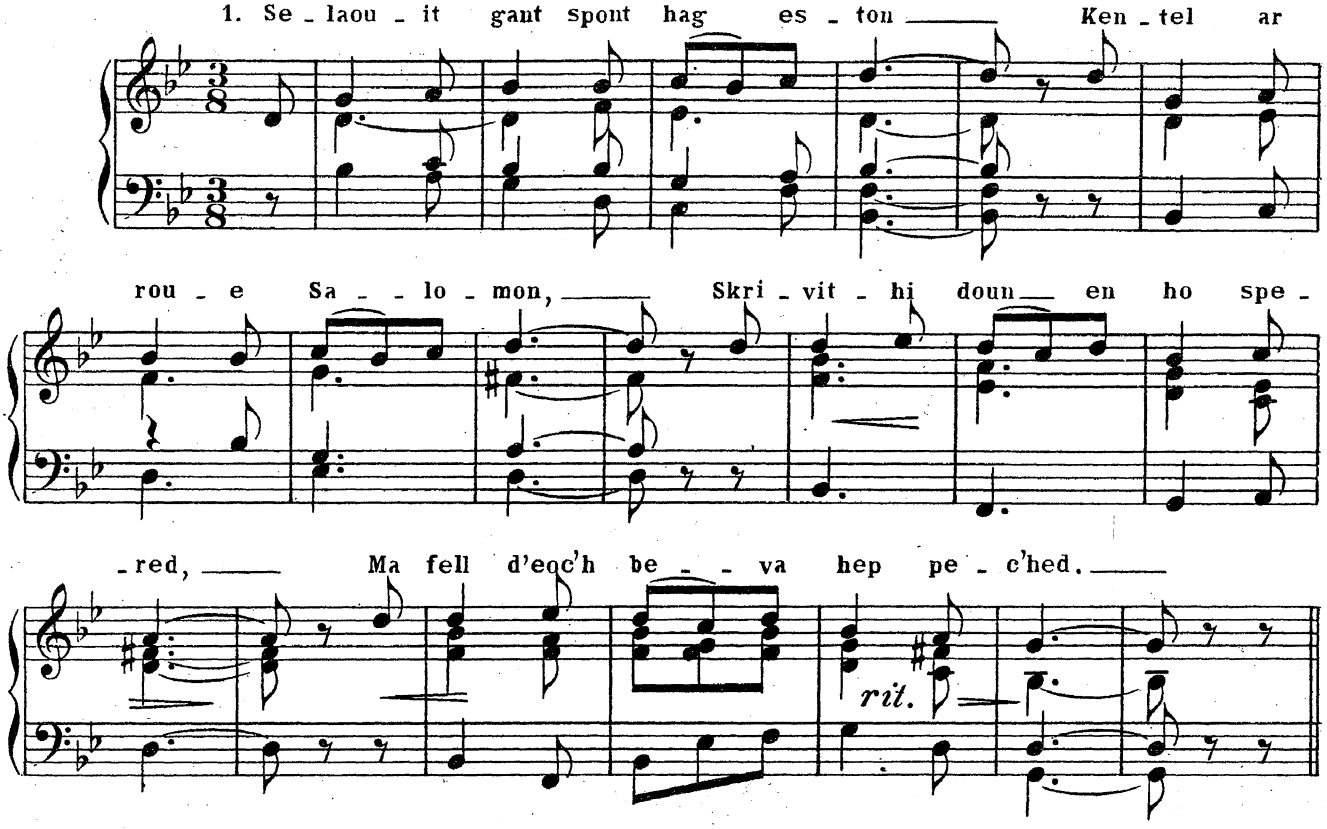
25 _ Sonjit den faziet

air: Biron



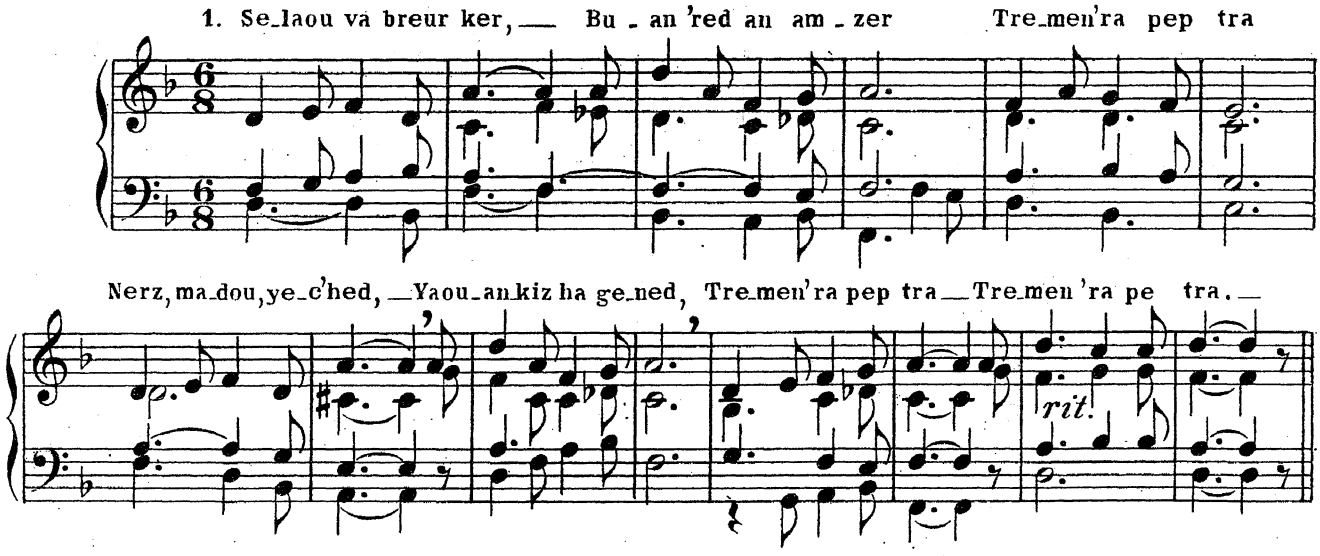
26 _ Selaouit gant spont

Rec. de St Brieuc



27 _ Selaou, va breur ker

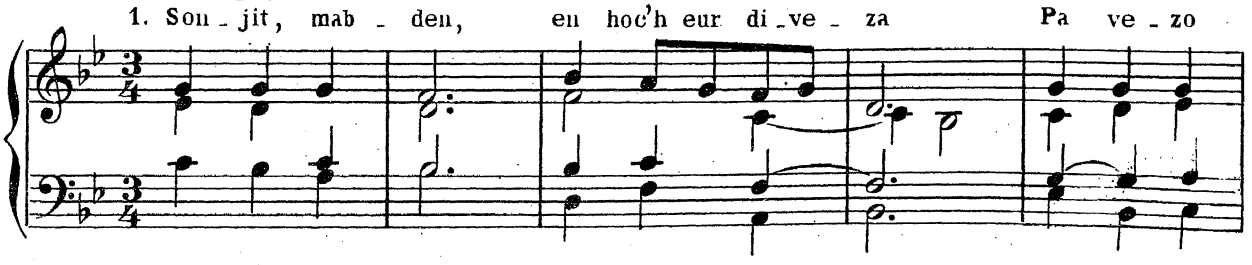
GUILLOU

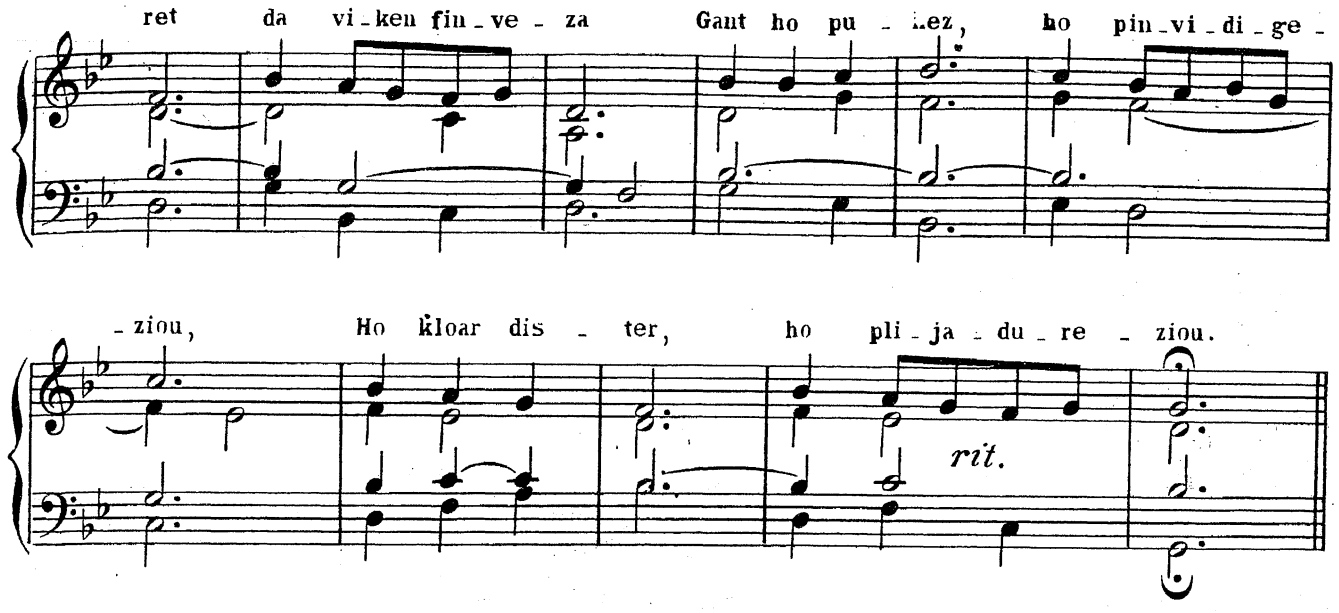


28 _ Sonjit Mab den

*P. MAUNOIR

Lent

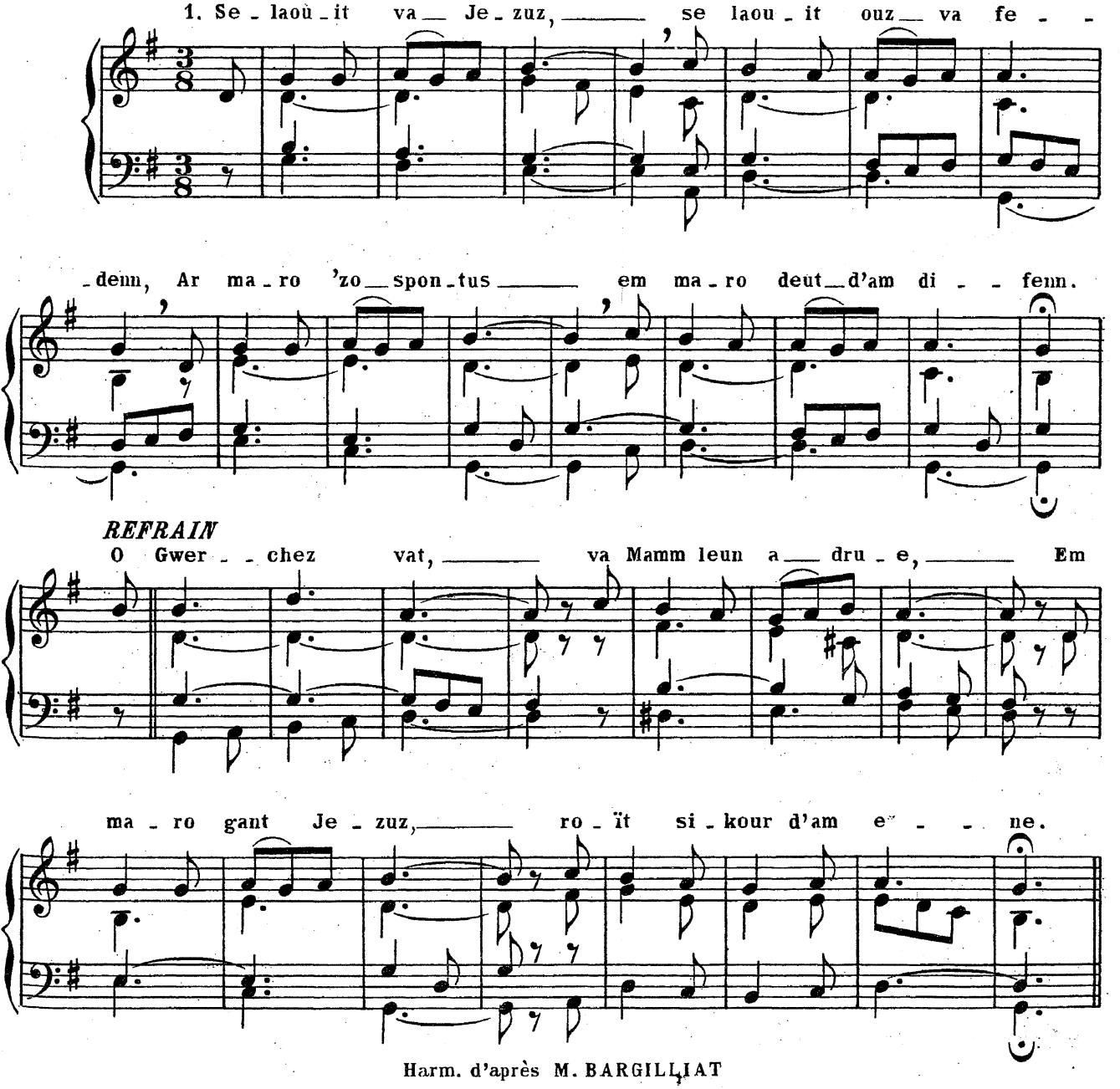




29 _ Selaouit, va Jezuz

FLOC'HIC

Bx de MONTFORT



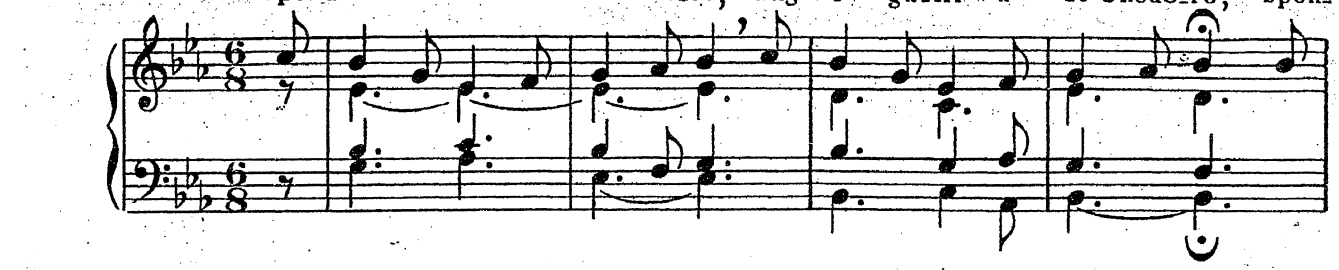
Harm. d'après M. BARGILLIAT

30 _ Spontus meurbet

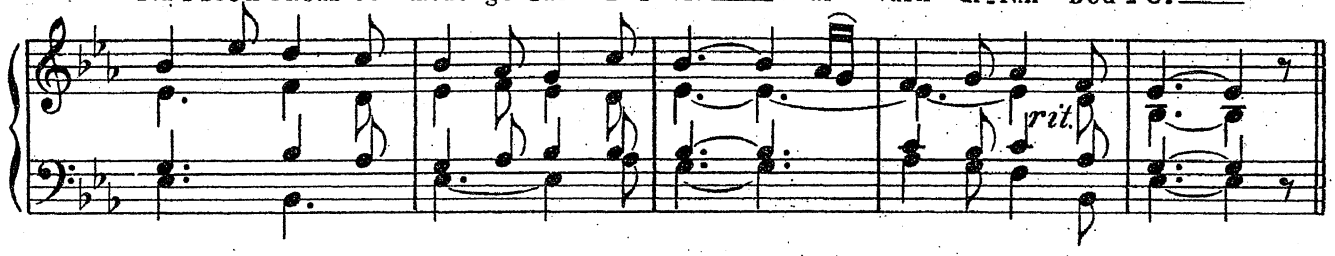
P. BARNABÉ

air: Baron-Jaouioz

Spon_tus meur_bet eo ar ma_ro, Hag e ga_lir a zo c'houe_ro; Spon_



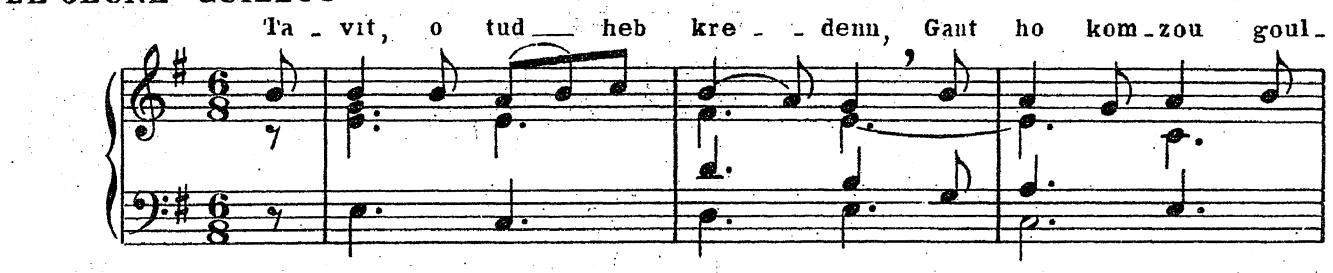
_tu _ soc'h c'hoaz eo mont gou_de E _ vit ___ ar varn di_rak Dou _ e. ___



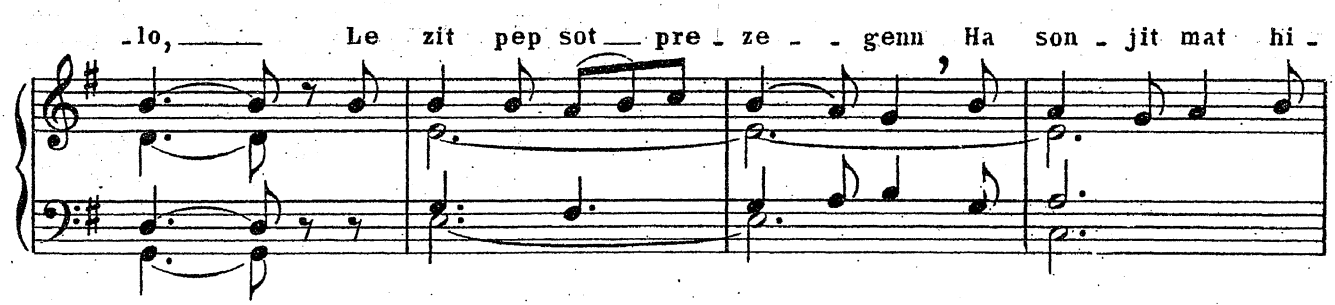
31 _ Tavit, o tud heb kredenn

LE JEUNE-GUILLOU

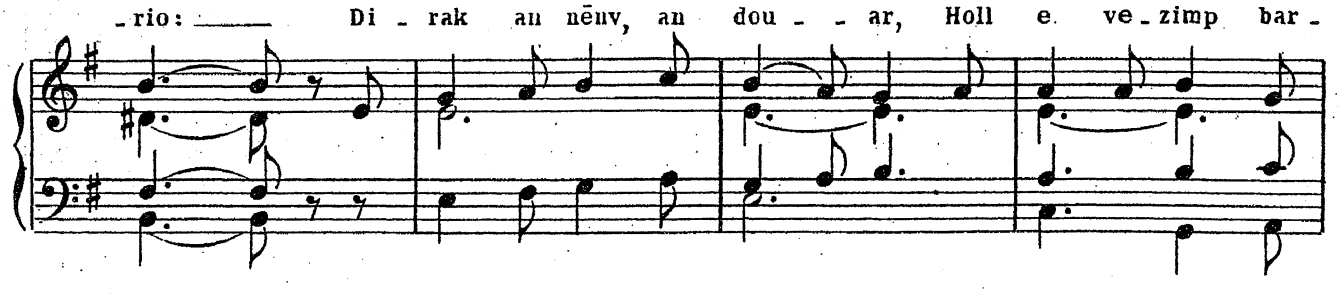
Ta _ vit, o tud ___ heb kre _ _ denn, Gant ho kom_zou goul_



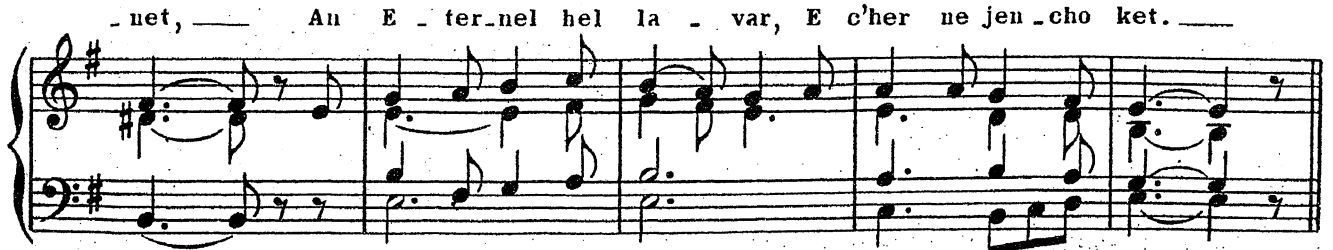
_lo, ___ Le zit pep sot ___ pre _ ze _ _ genn Ha son _ jit mat hi _



_rio: ___ Di _ rak an nēnv, an dou _ _ ar, Holl e ve_zimp bar _



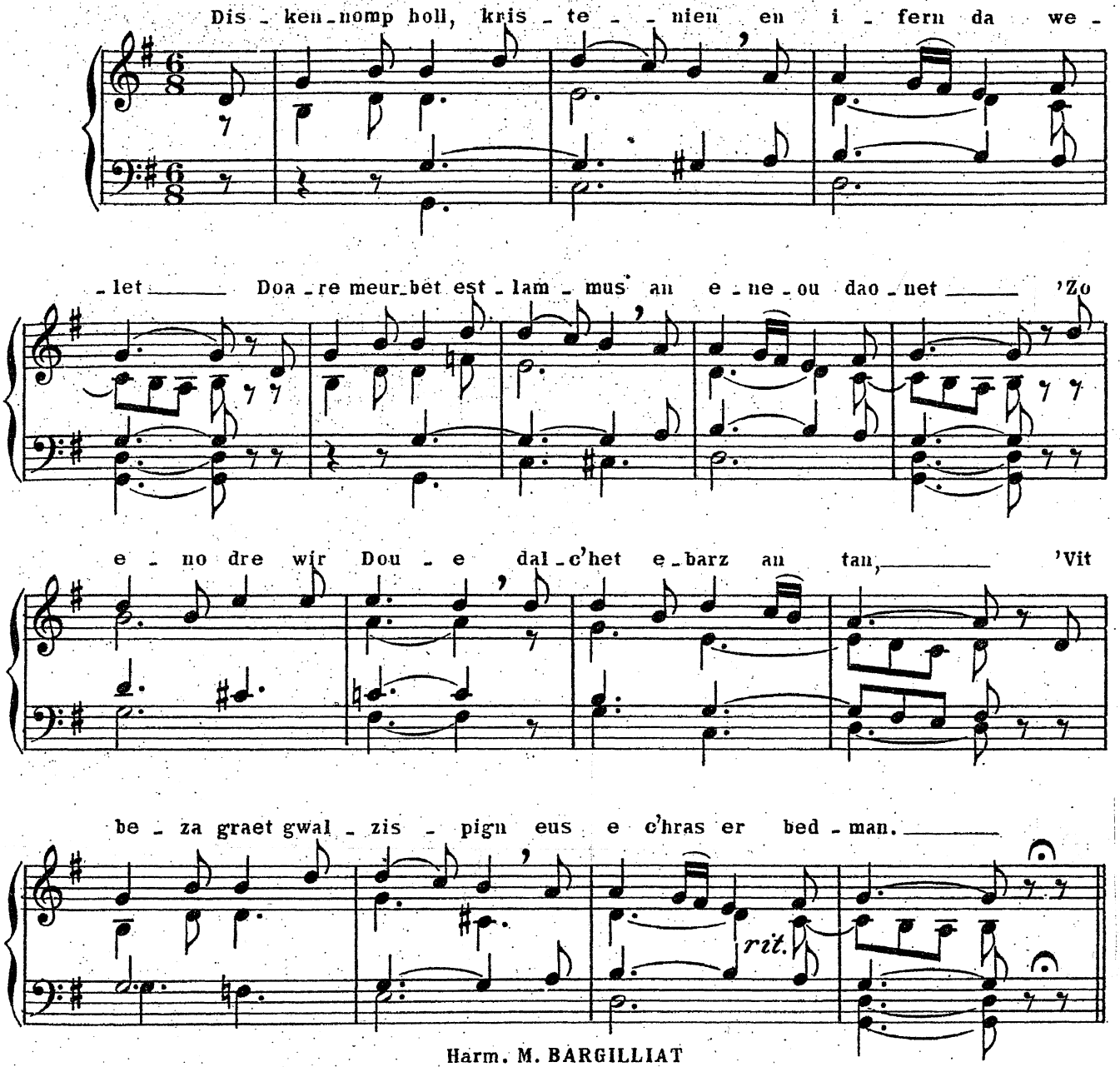
_net, ___ An E _ ter_nel hel la _ var, E c'her ne jeu_cho ket. ___



32 _ Diskennomp holl

P. MARTIN-HORELLOU

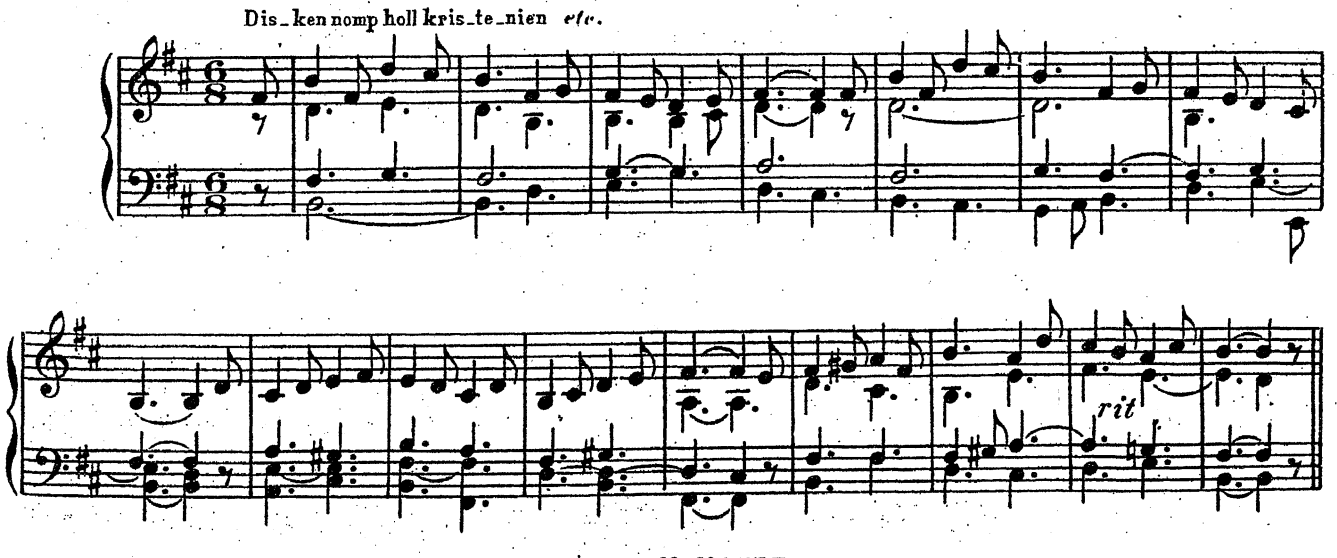
air: Ar Re Unaned



Harm. M. BARGILLIAT

32bis _ (2e air)

Dis - ken nomp holl kris - te - nien *etc.*



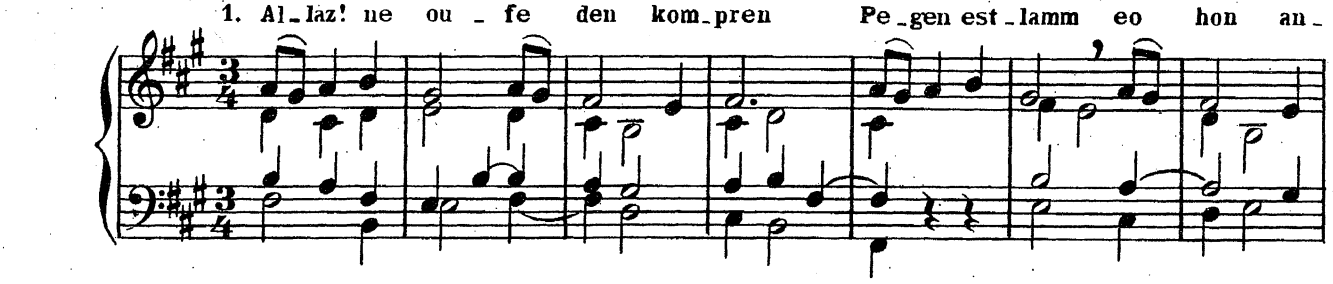
Harm. M. MAYET

33 _ Allaz! ne c'houfe den

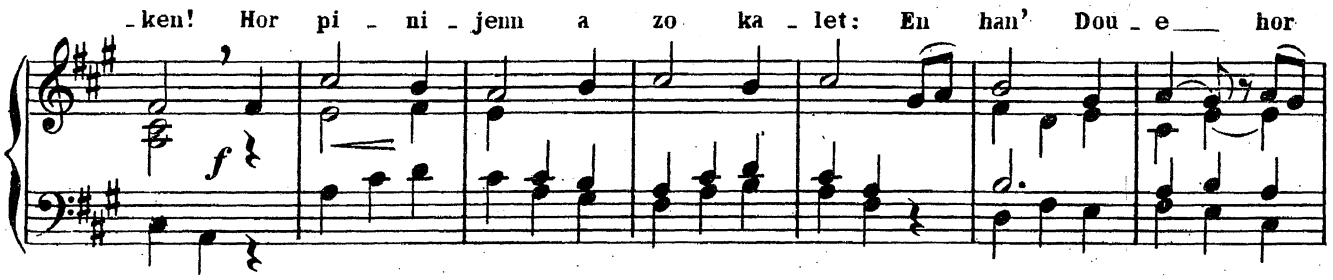
*P. BARISY

Moderato

1. Al_laz! ne ou _ fe den kom_pren Pe_gen est_lamm eo hon an_

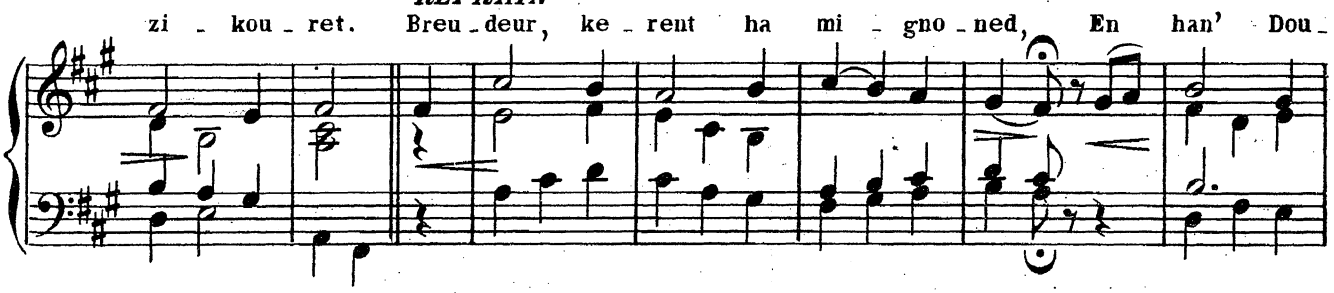


_ken! Hor pi _ ni _ jenn a zo ka _ let: En han' Dou _ e___ hor

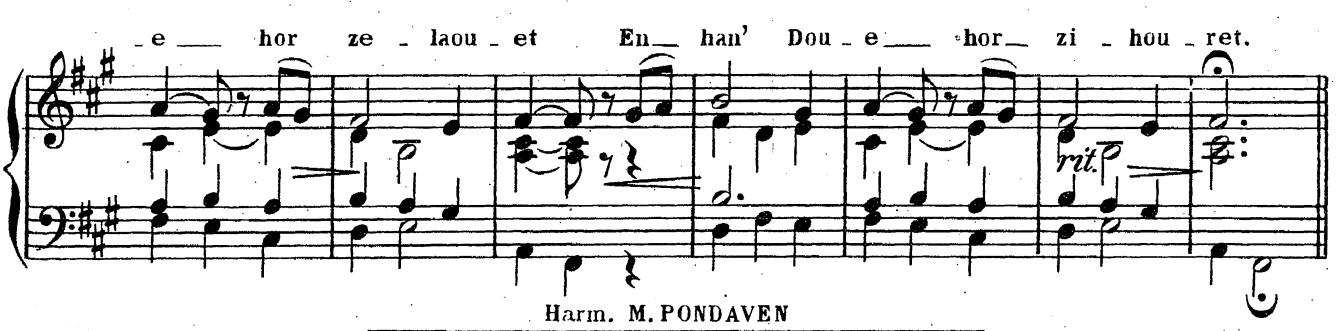


REFRAIN

zi _ kou _ ret. Breu _ deur, ke _ rent ha mi _ gno _ ned, En han' Dou_



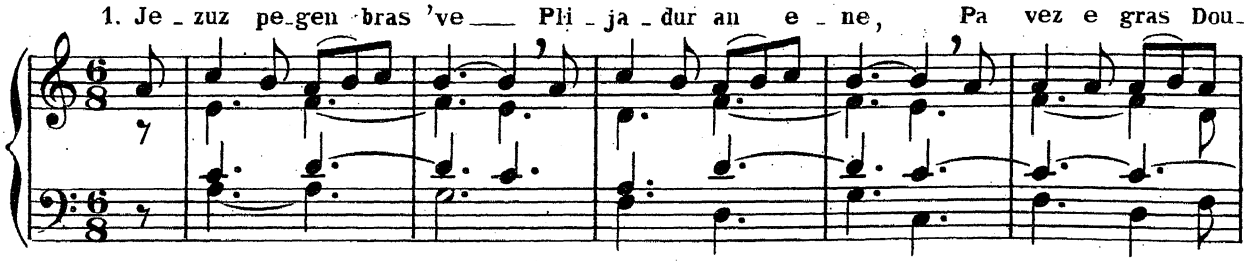
_e___ hor ze _ laou _ et En__ han' Dou _ e___ hor__ zi _ hou _ ret.



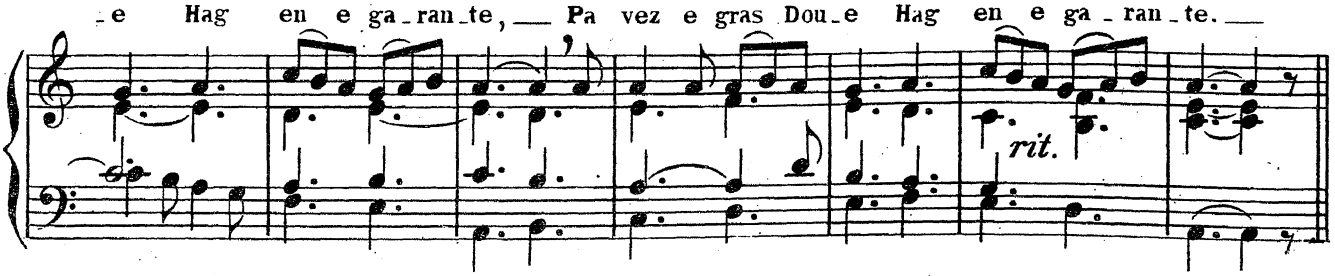
Harm. M. PONDAVEN

34 _ Jezuz, pegen bras 've

1. Je _ zuz pe_gen bras 've___ Pli _ ja _ dur an e _ ne, Pa vez e gras Dou_

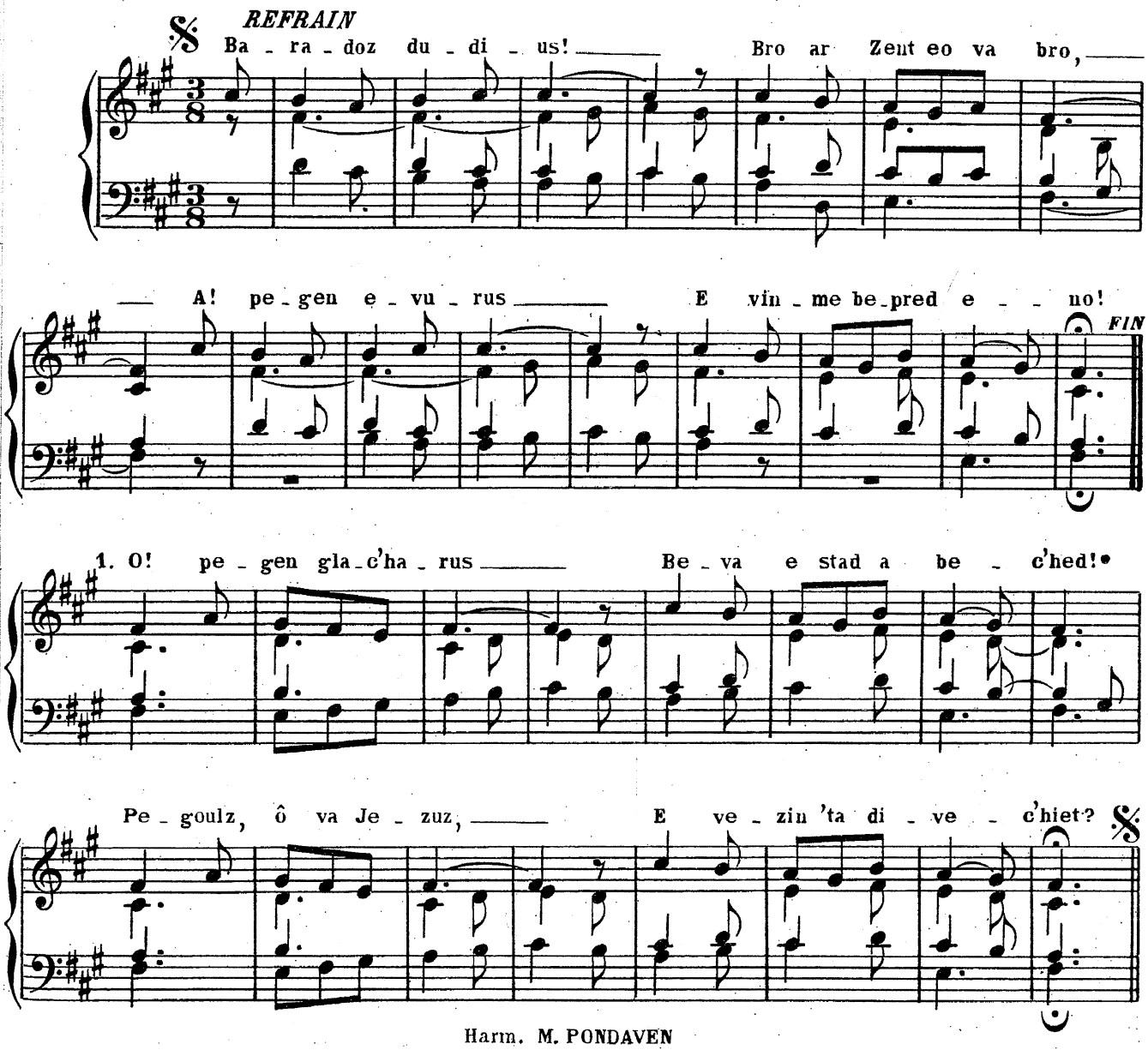


_e Hag en e ga _ ran _ te,___ Pa vez e gras Dou_e Hag en e ga _ ran _ te.___



35 _ Baradoz dudius

Rec. de S[t] Brieuc

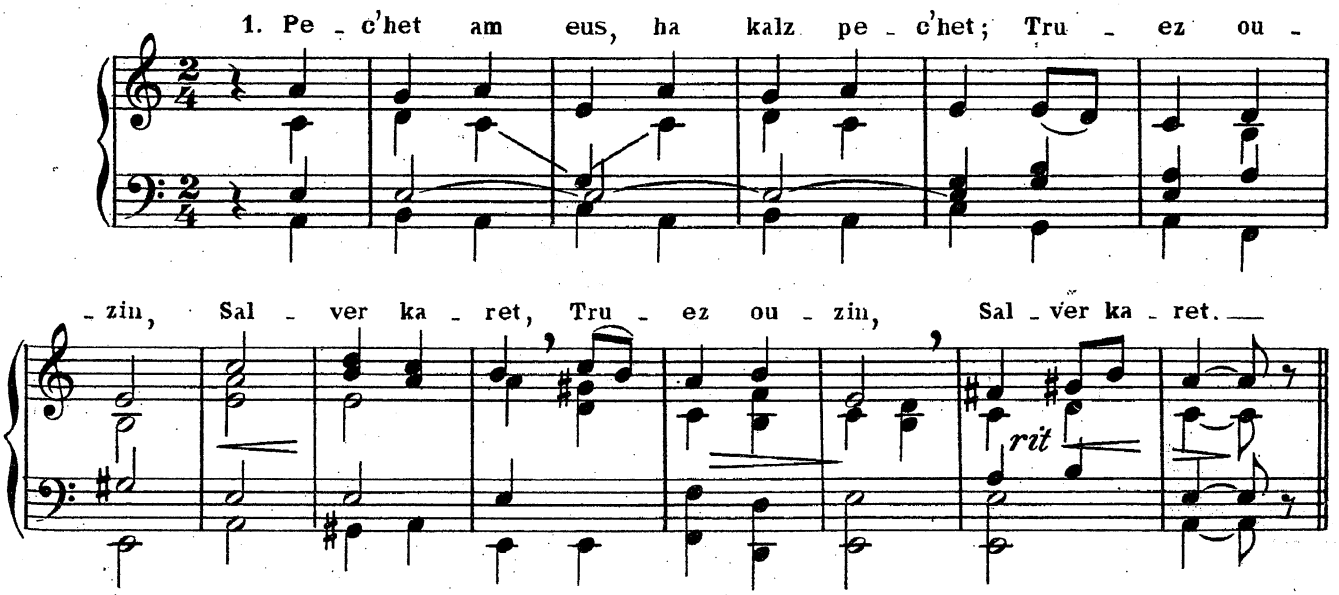


Harm. M. PONDAVEN

36 _ Pec'het am eus

GUILLOU

air: Plac'hik enez Eusa

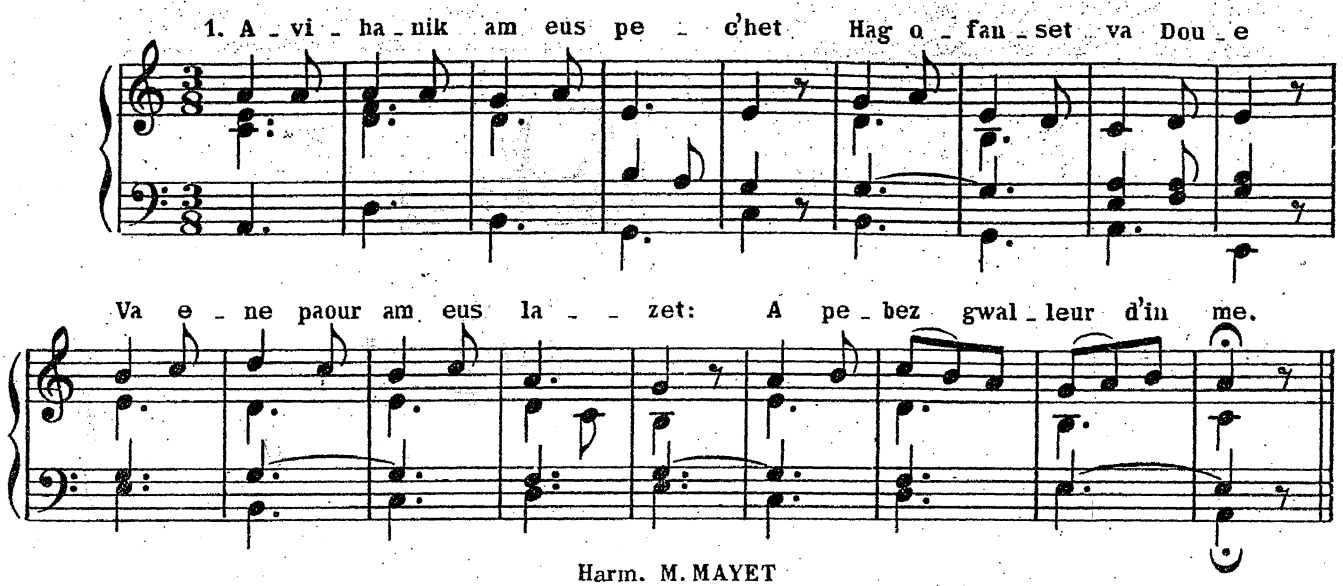


Harm. M. MAYET

37 _ Avihanik am eus pec'het

recueil Pourchasse (1792) refait par
* HENRY

air: J'ai péché depuis mon enfance

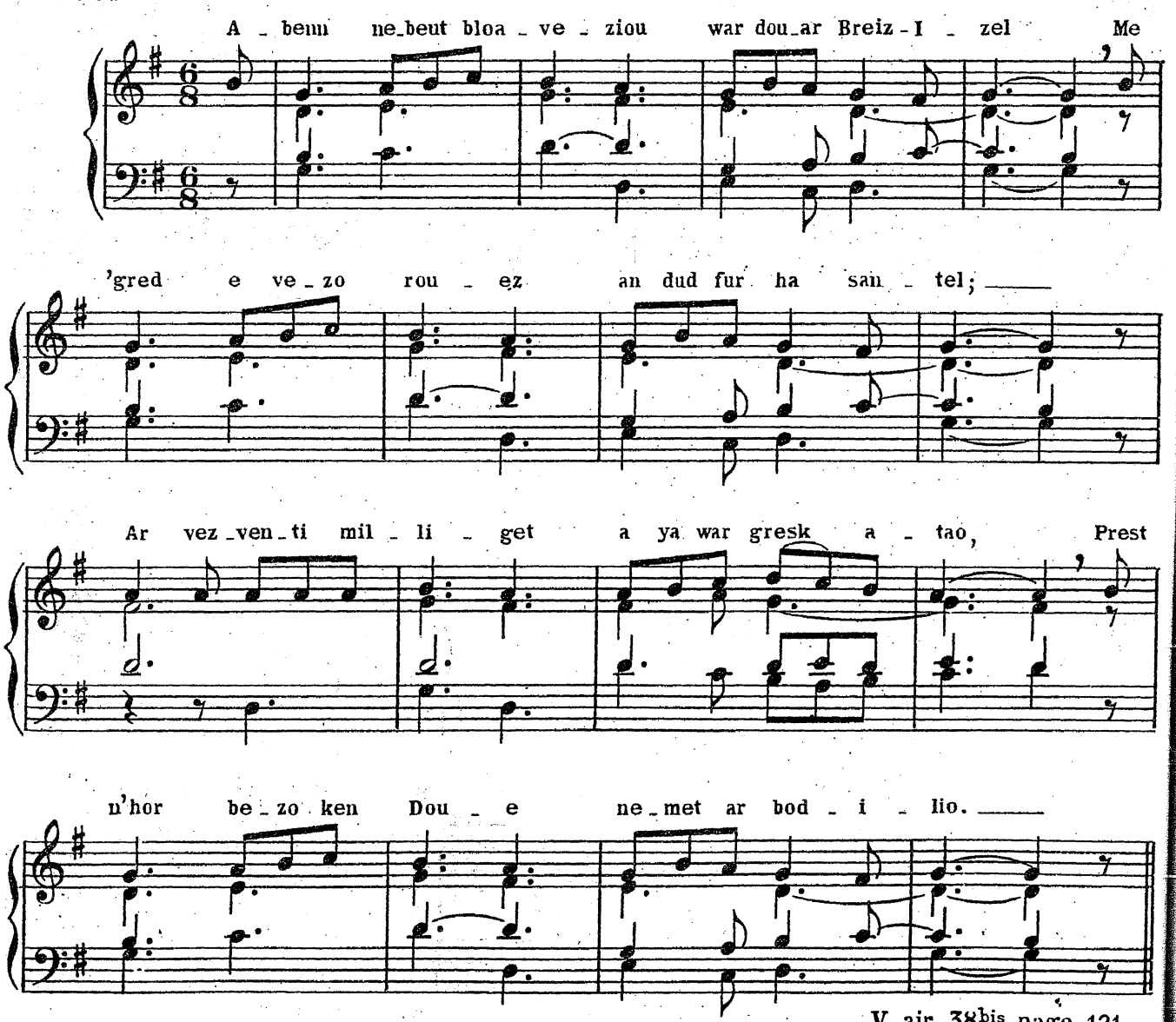


Harm. M. MAYET

38 _ Abenn nebeut bloaveziou

GUILLOU

air: Ar chouanted



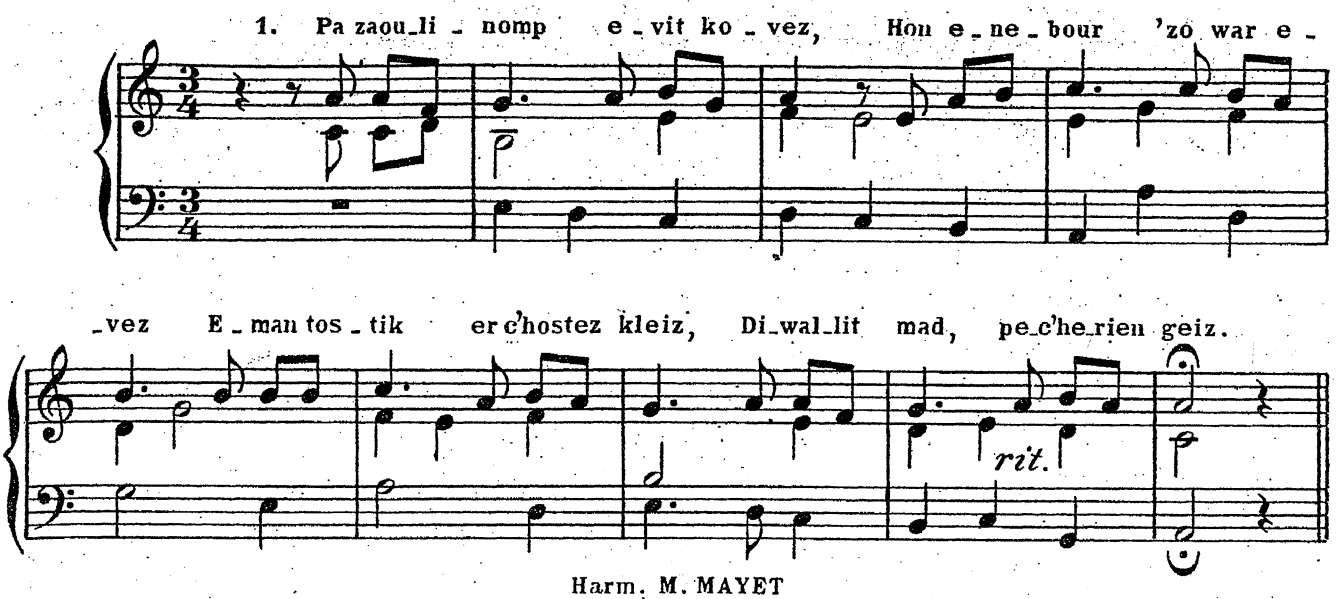
V. air 38bis page 121

Harm. M. PONDAVEN

39 _ Pa zaoulinomp

LE JEUNE - GUILLOU

air: Petra 'zo navez e ker Iz



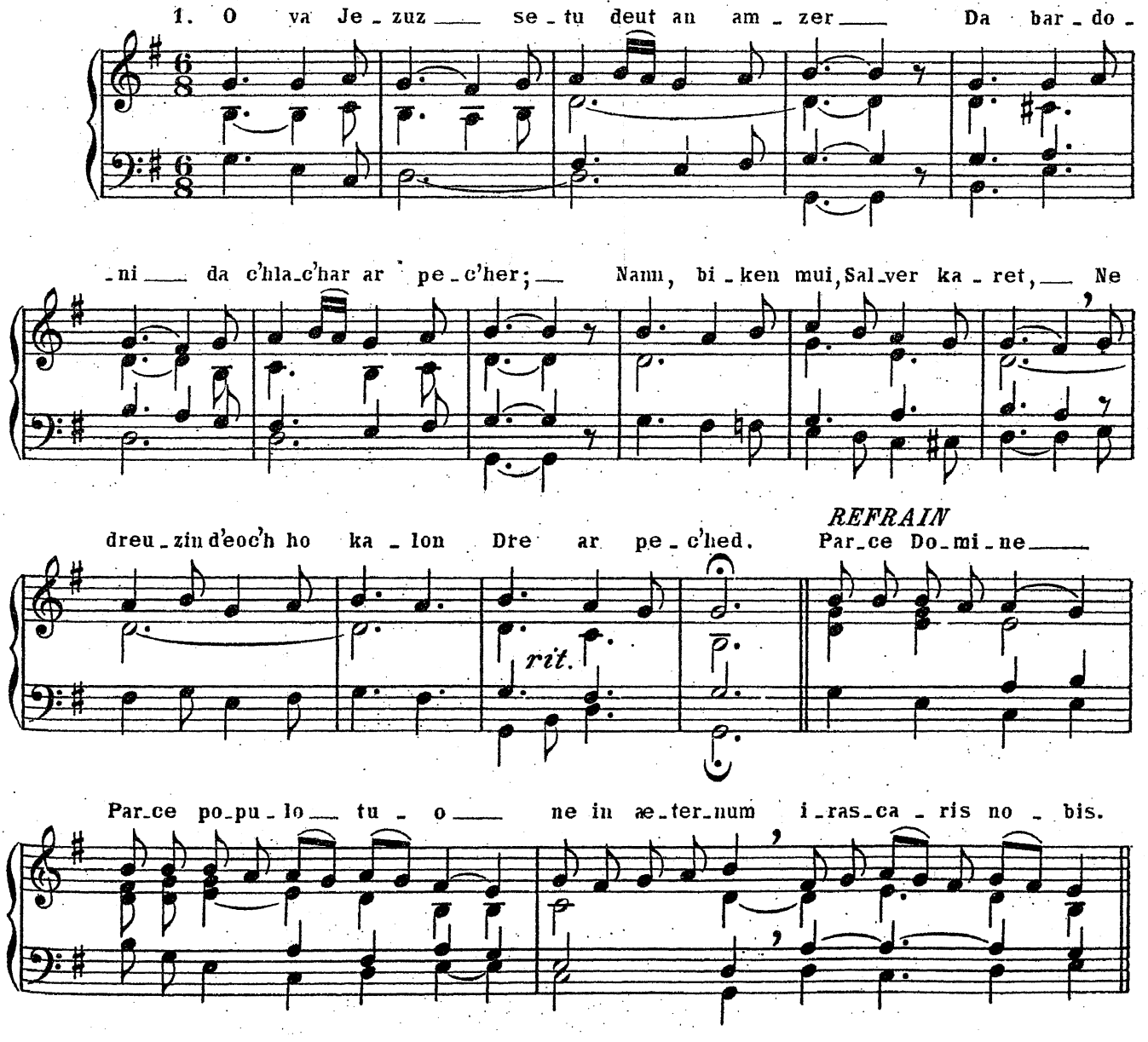
Harm. M. MAYET

40 _ O va Jezuz, setu deut an amzer

*HENRY

air: Mon doux Jésus

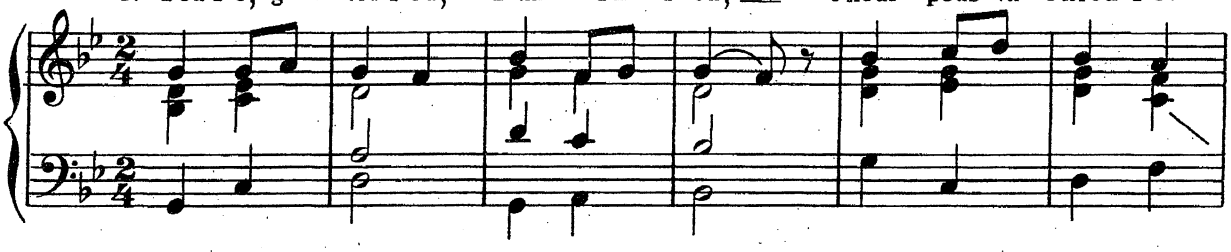
P. BRYDAINE



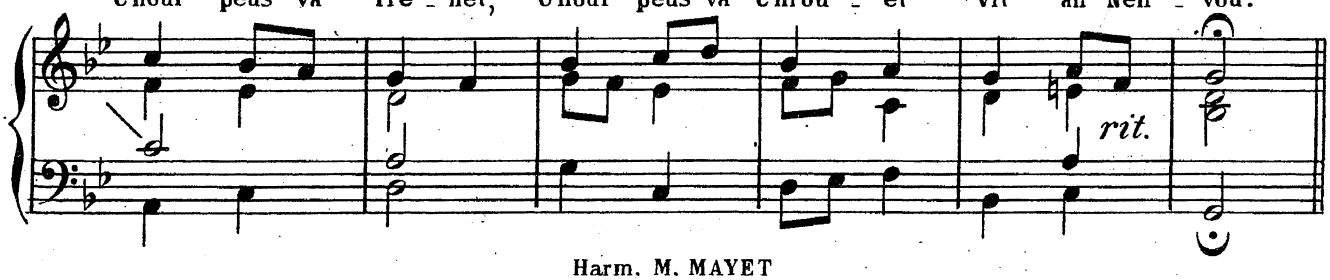
41 _ Doue gwir bried

air: Si je soupire

1. Dou _ e, gwir bri _ ed, D'an e _ ne _ ou, C'houi 'peus va c'hrou _ et



c'houi 'peus va fre _ net, C'houi 'peus va c'hrou _ et 'Vit an Nēn _ vou.



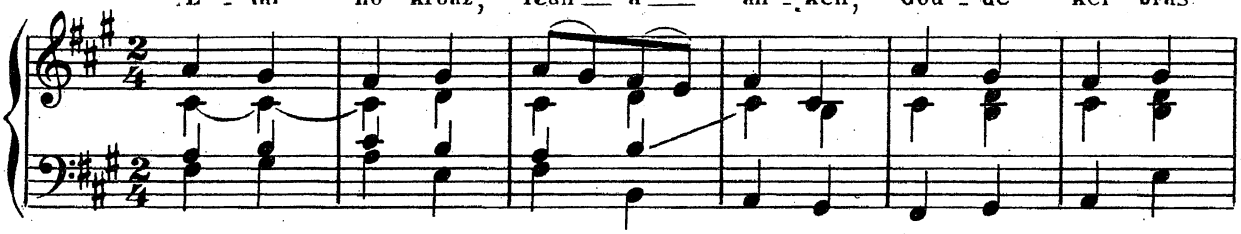
Harm. M. MAYET

42 _ Etal ho kroaz

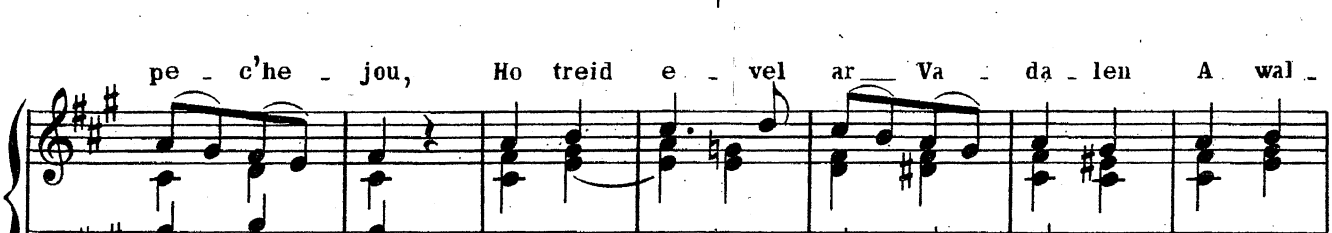
M. LE NOBLETZ?

air: Mon cœur charmé de sa chaine

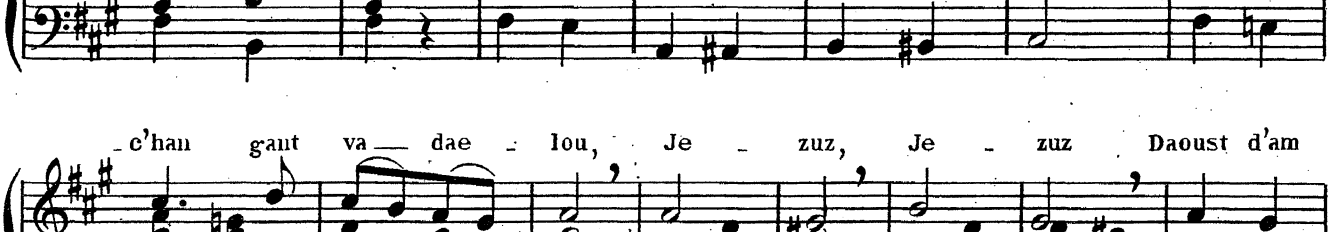
E _ tal ho kroaz, leun a an _ ken, Gou _ de ker bras



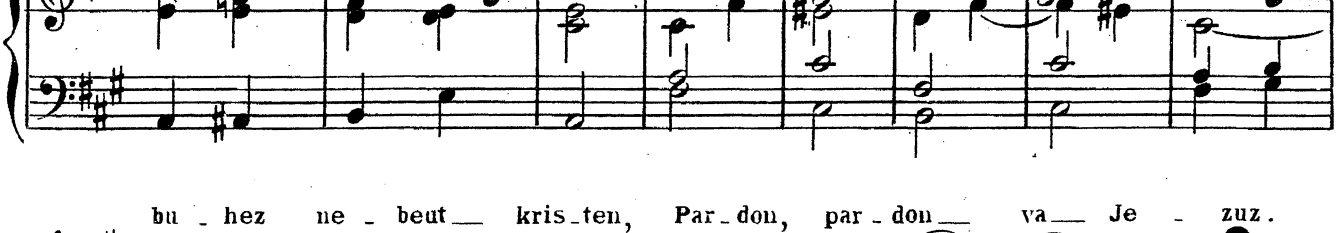
pe _ c'he _ jou, Ho treid e _ vel ar Va _ da _ len A wal _



_ c'han gant va dae _ lou, Je _ zuz, Je _ zuz Daoust d'am



bu _ hez ne _ beut kris _ ten, Par _ don, par _ don va Je _ zuz.

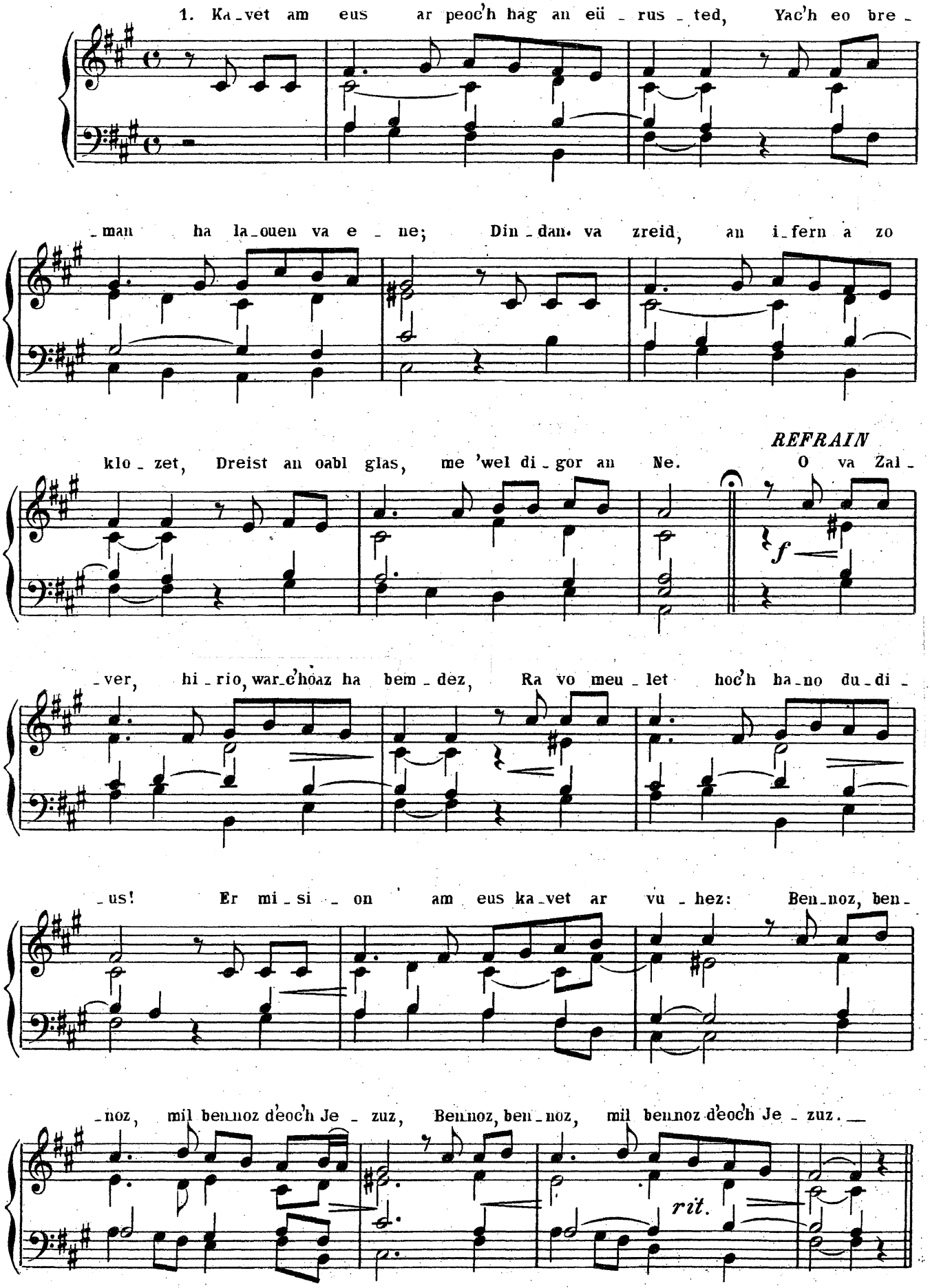


Harm. d'ap. M. MAYET

43 _ Kavet am eus

(cantique de fin de mission)

GUILLOU - Mission de Brasparts 1874



IIIe PARTIE

Sacré - Coeur (Nos 44 à 52 & 165 à 167)

44 _ Meuleudi Kalon Jezuz

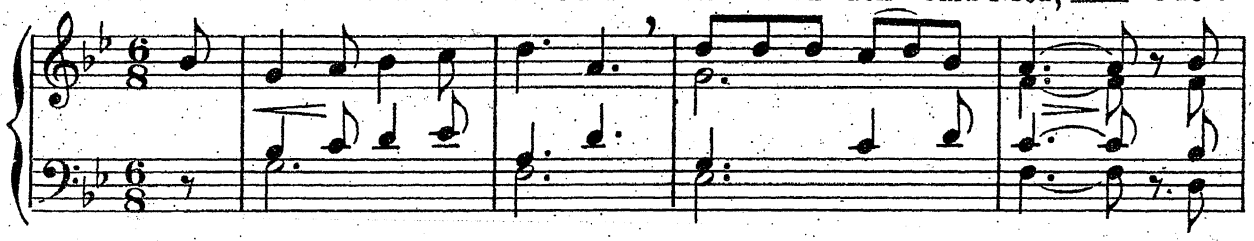
peût se chanter aussi sur l'air du N° 140

HORELLOU

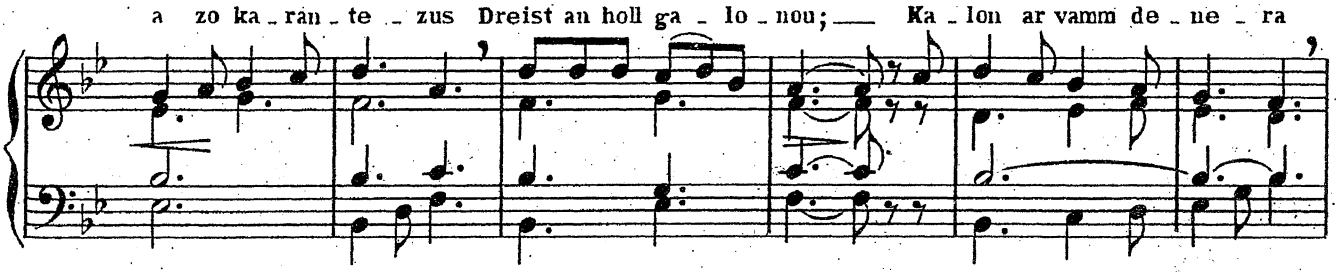
air: Ened Rosporden

Andante

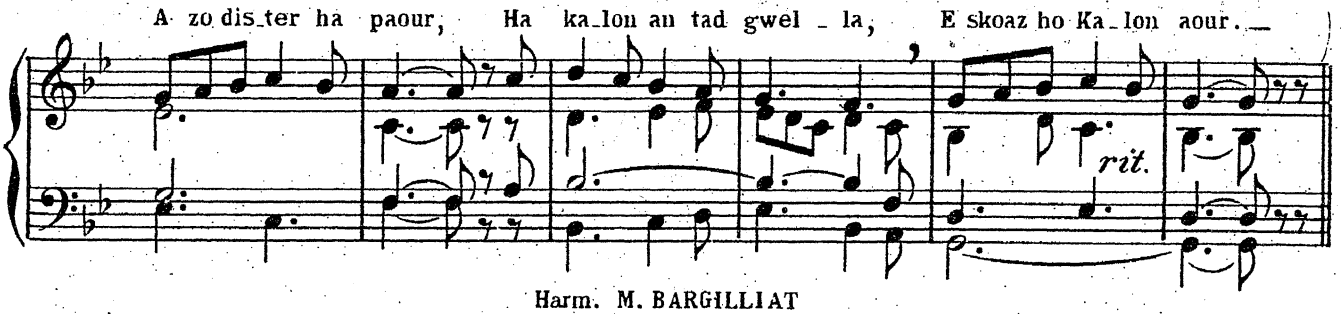
REFRAIN: O Ka _ lon Zakr va Je _ zuz Feun teun an holl c'hra _ sou, C'houi



a zo ka _ ran _ te _ zus Dreist an holl ga _ lo _ nou; Ka _ lon ar vamm de _ ne _ ra



A zo dis_ter ha paour, Ha ka_lon an tad gwel _ la, E skoaz ho Ka_lon aour.

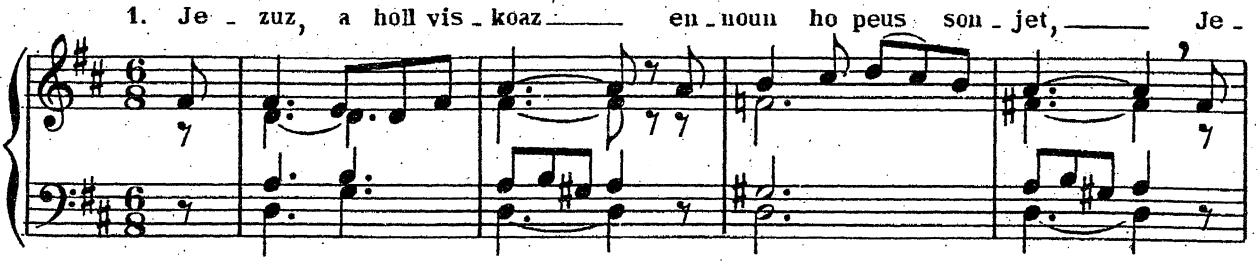


Harm. M. BARGILLIAT

45 _ Jezuz, a holl viskoaz

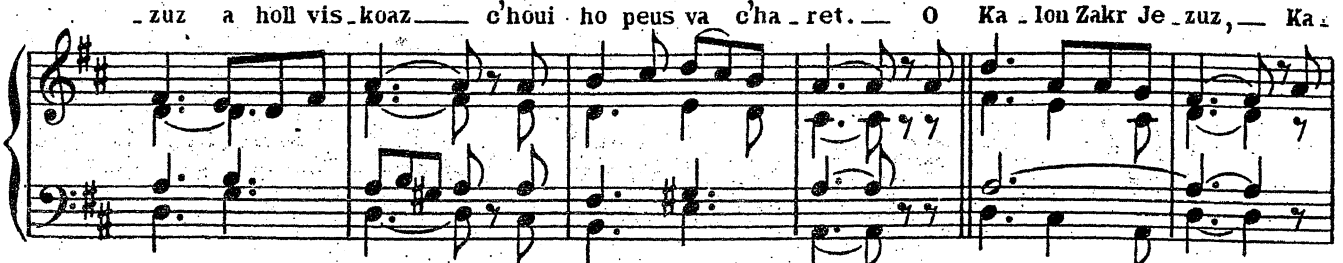
rec. de St Brieuc

1. Je _ zuz, a holl vis _ koaz en _ noun ho peus son _ jet, Je _

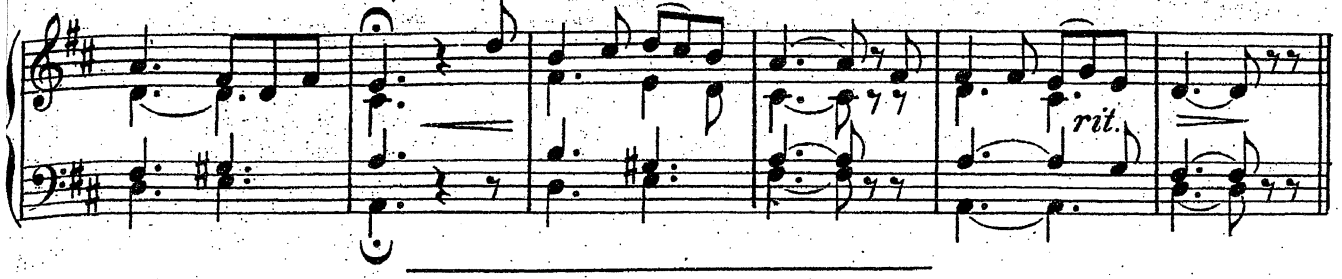


_ zuz a holl vis _ koaz c'houi ho peus va c'ha _ ret. O Ka _ lon Zakr Je _ zuz, Ka _

REFRAIN



_lon Zakr va Dou_e, En_ta_nit va c'ha_lon gant tan ho ka_ran_te.



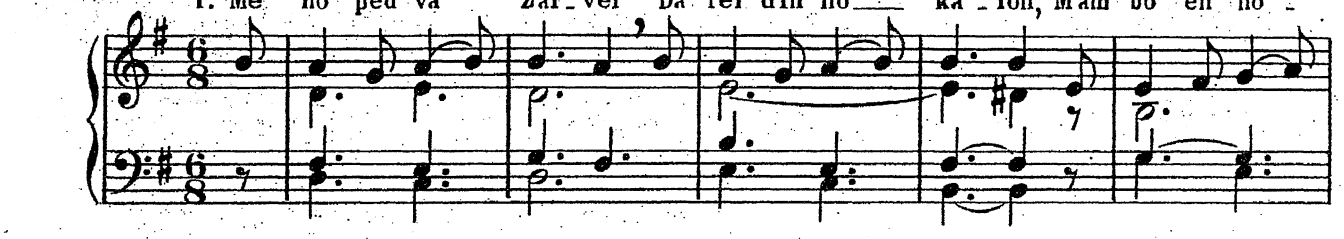
46 _ Me ho ped, va Zalver

(peut se chanter aussi sur l'air du N° 34)

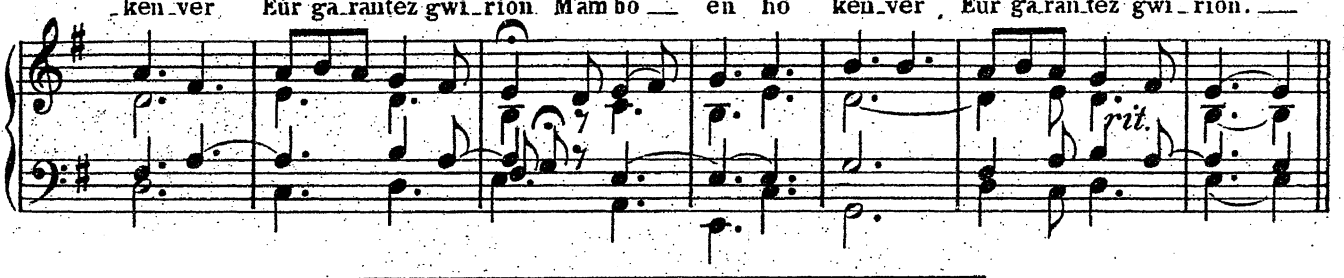
P. BARNABÉ

air: Redit, ma daelou

1. Me ho ped va Zal_ver Da rei d'in ho_ ka_lon, M'am bo en ho_



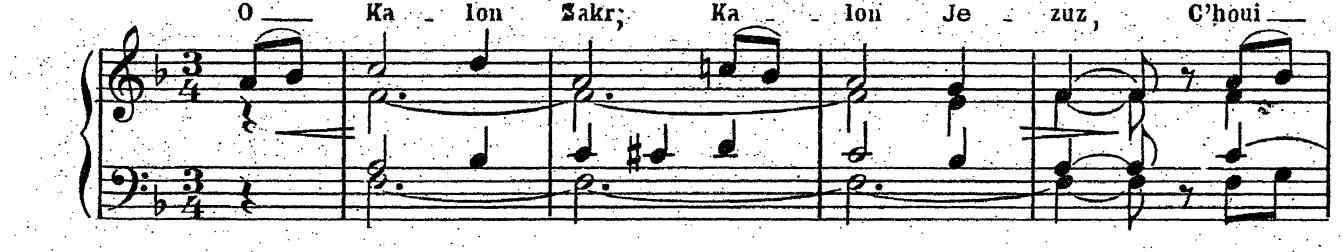
_ken_ver Eur ga_rantez gwi_rion M'am bo_ en ho ken_ver, Eur ga_rantez gwi_rion.



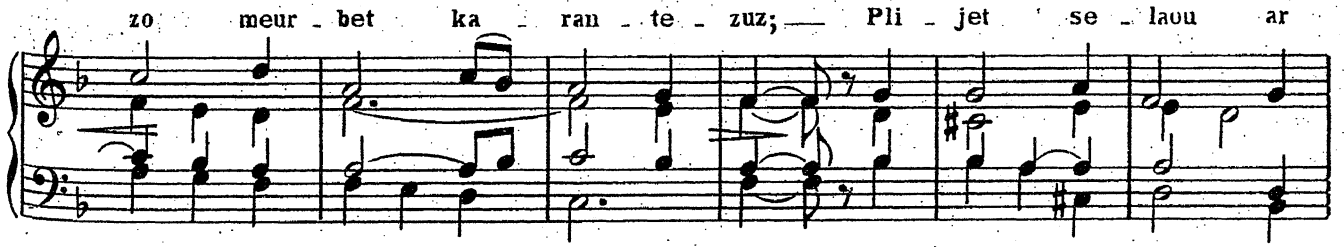
47 _ O Kalon Zakr, Kalon Jezuz

DUMOULIN?

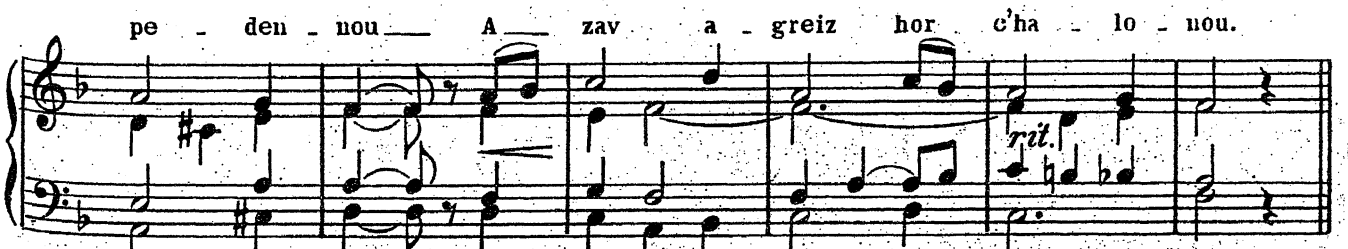
O_ Ka_lon Zakr; Ka_lon Je_zuz, C'houi_



zo meur_bet ka_ran_te_zuz;_ Pli_jet se_laou ar



pe_den_nou_ A_ zav a_greiz hor c'ha_lo_nou.



Harm. M. BARGILLIAT

F. GUÉGUEN

48 _ Elec'h an dud

Air et accompagnement du Nº **40**, page **25**

F. GUÉGUEN

49 _ Kalon Zakr, dous ha tener

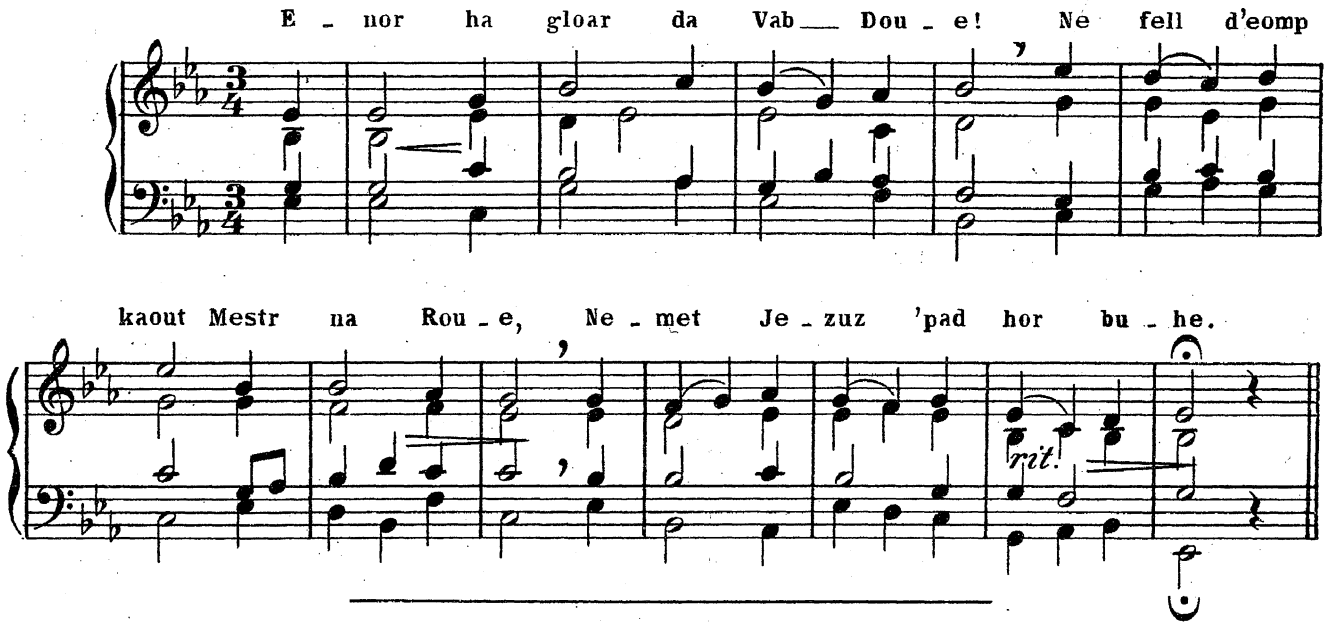
Air et accompagnement du Nº **57**, page **34**

50 _ Enor ha gloar

P. BARNABÉ

PRAETORIUS (+1621)

REFRAIN

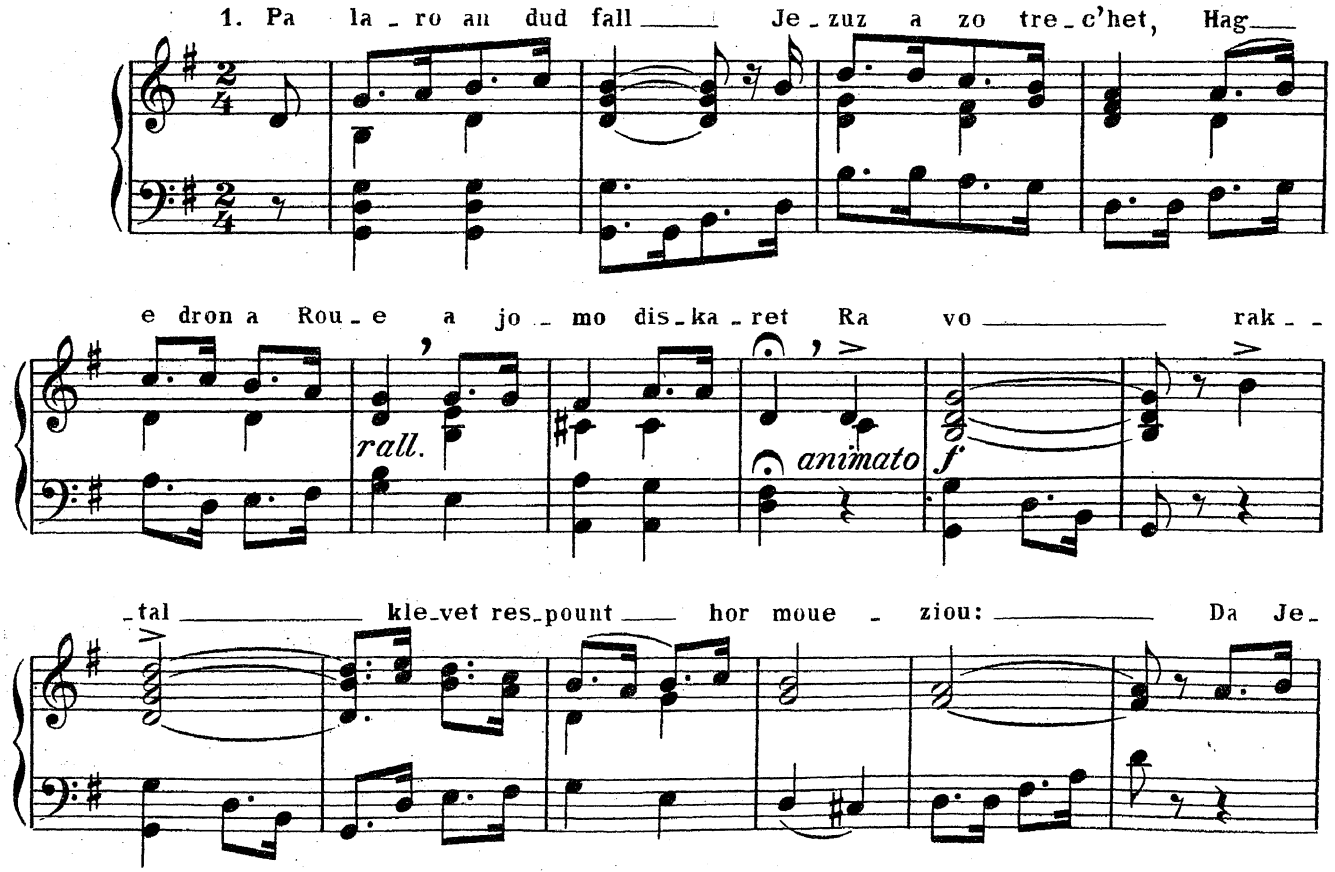


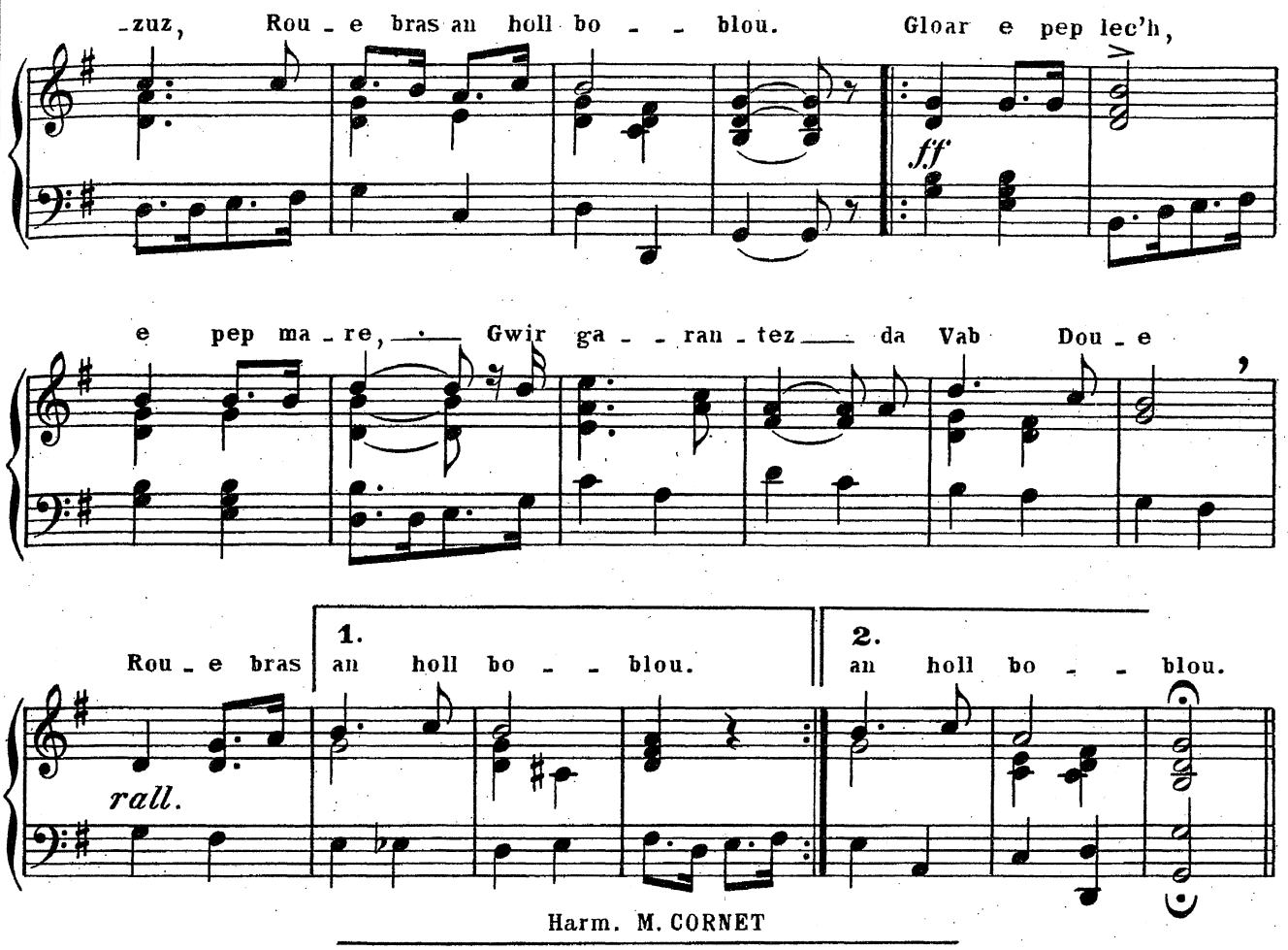
51 _ Pa laro an dud fall

P. BARNABÉ

Moderato

air: Quand les méchants diront



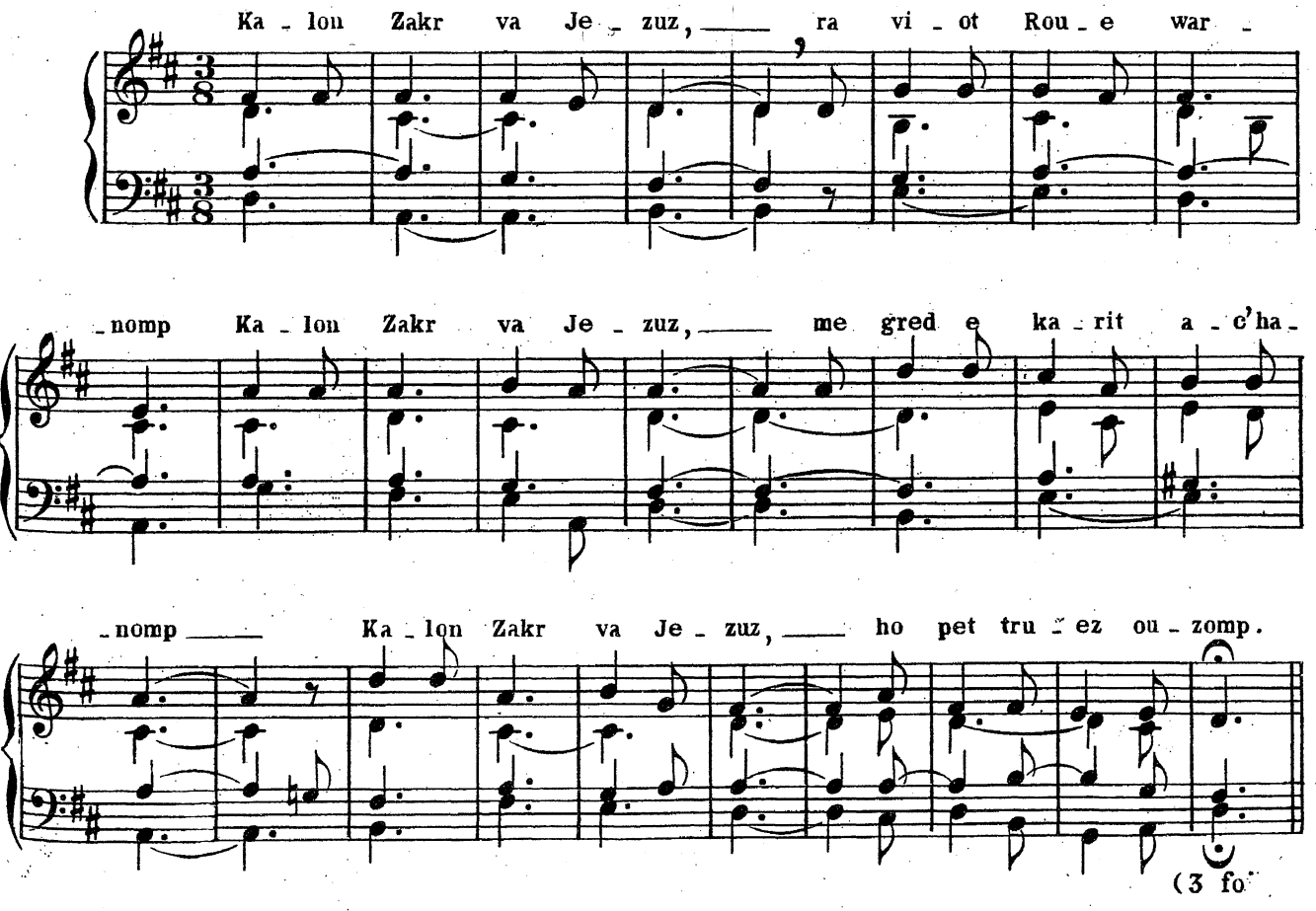


Harm. M. CORNET

52 _ Kalon Zakr va Jezuz

P. BARNABÉ

air: Cœur Sacré de Jésus

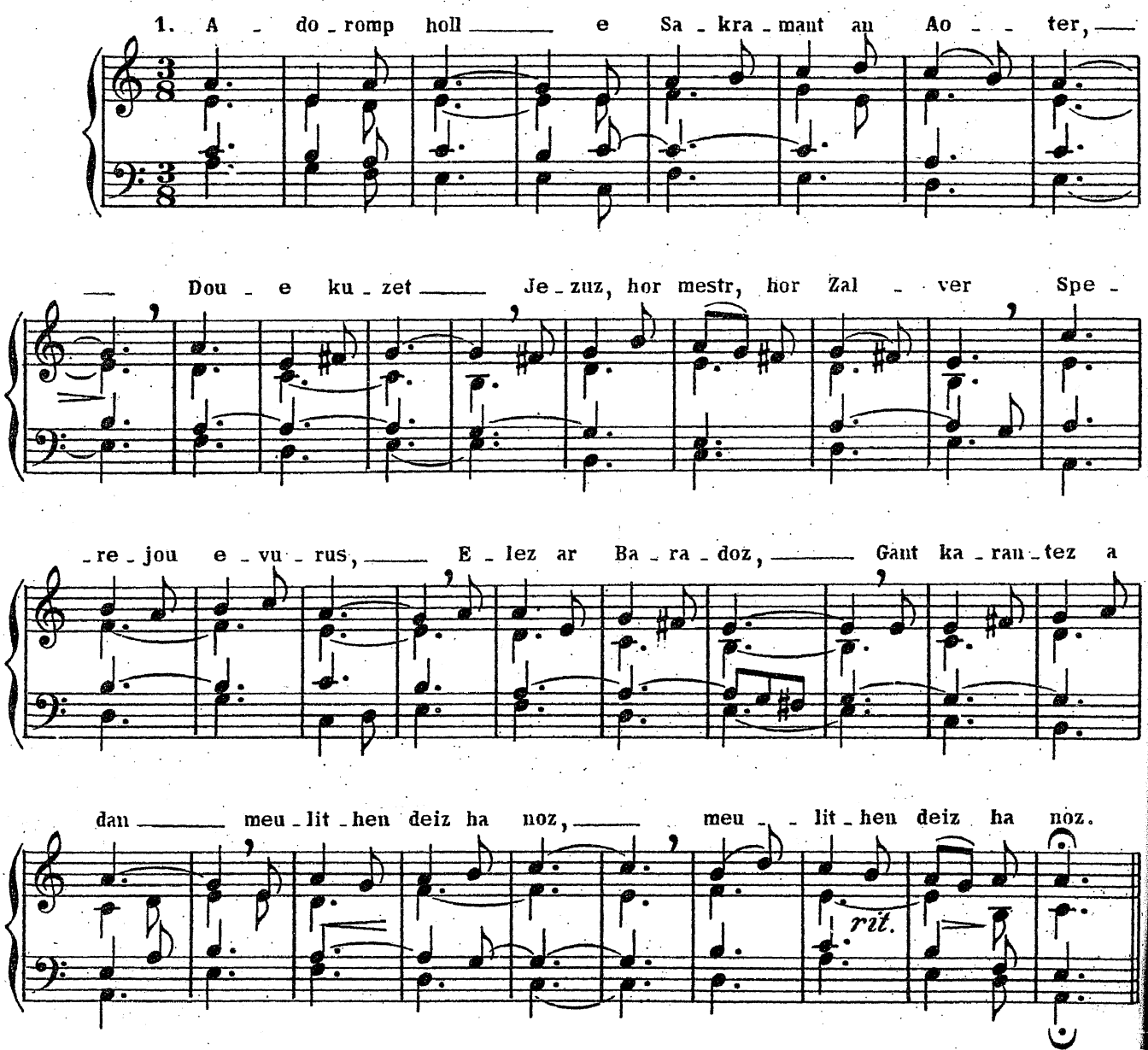


IVe PARTIE

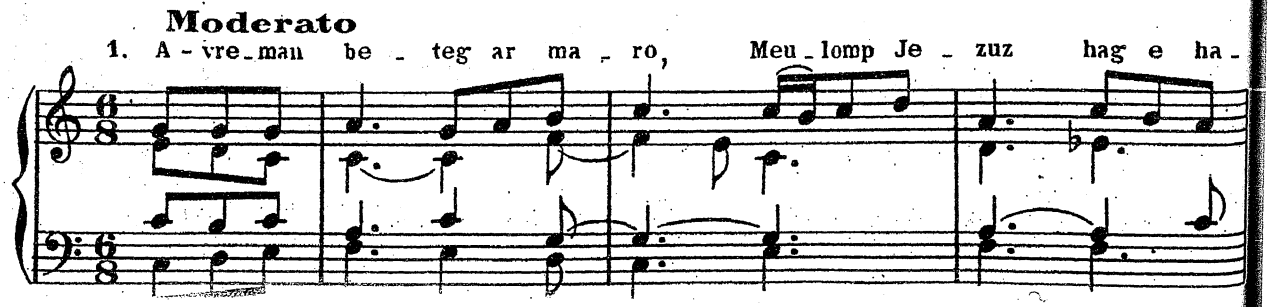
Eucharistie (Nos 53 à 67 & 148 à 151)

53 _ Adoromp holl

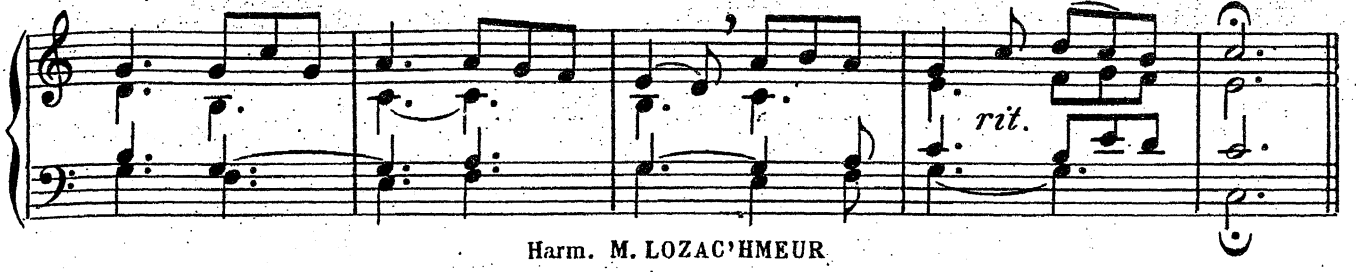
M. LE NOBLETZ ?



54 _ A-vreman beteg ar maro



-no; Ra vo ka - ret e pep am - zer Hag a - do - ret war an ao - ter.

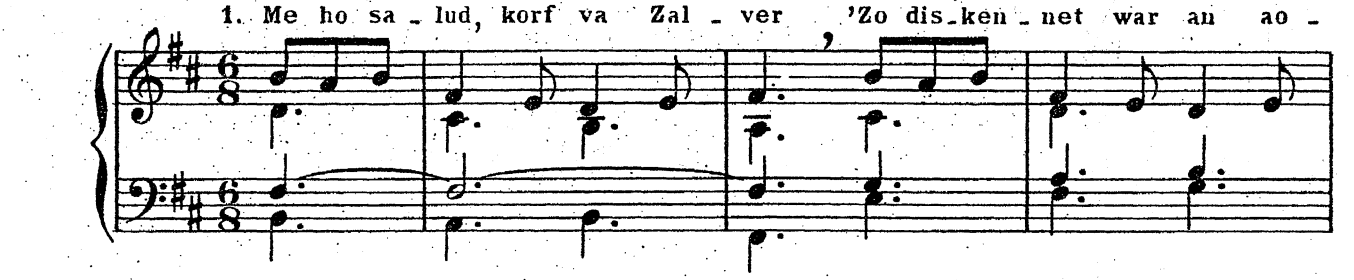


Harm. M. LOZAC'HMEUR

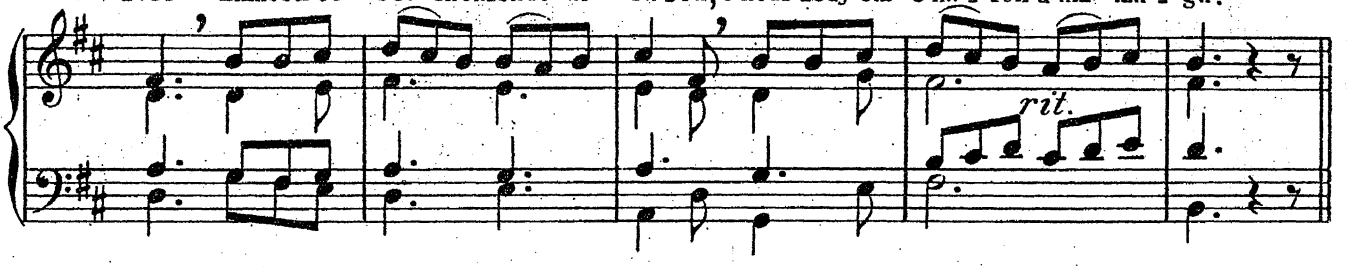
55 _ Me ho salud, korf va Zalver

air: Réveillez-vous

1. Me ho sa - lud, korf va Zal - ver 'Zo dis-ken - net war an ao -



-ter En noc'h eo bet chen-chet ar ba - ra, C'houi 'zeuy em c'ha - lon d'am ma - ga.



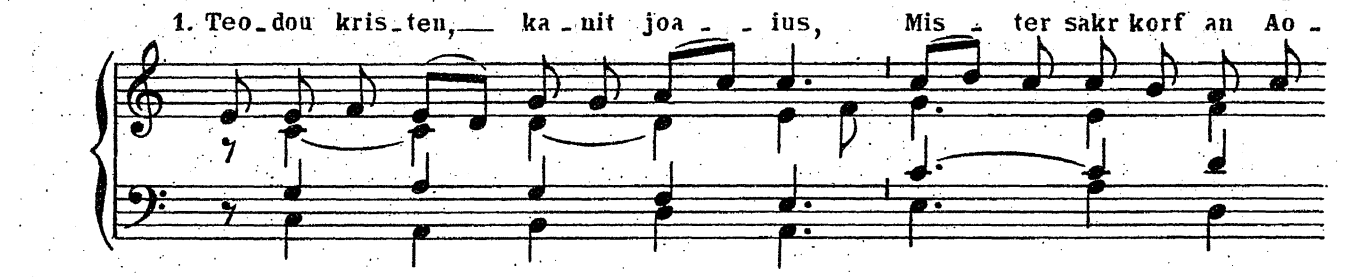
Harm. M. BARGILLIAT

56 _ Teodou kristen

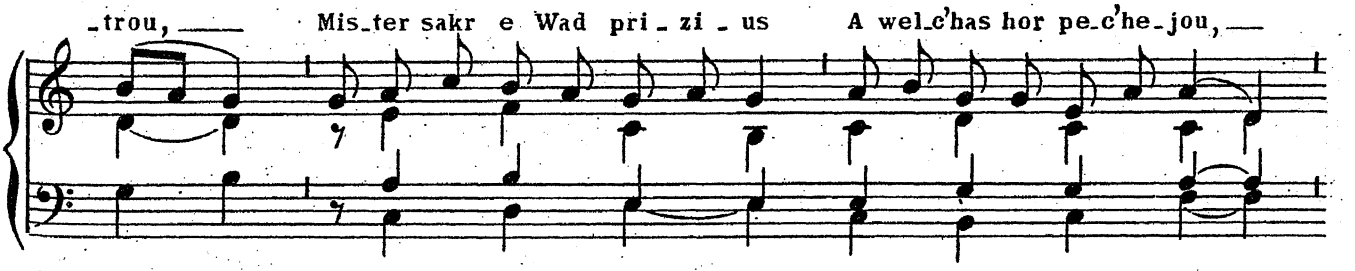
P. BARNABÉ

air: Pange lingua

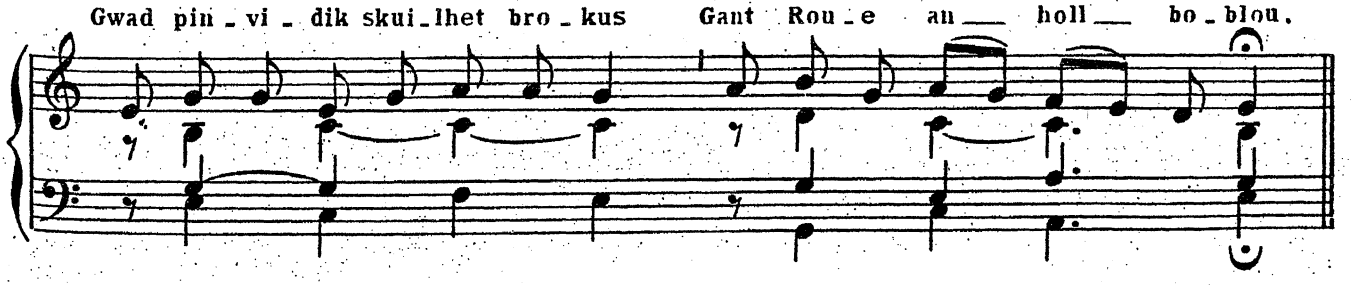
1. Teo-dou kris-ten, ka - nit joa - - ius, Mis - ter sakr korf an Ao -



-trou, Mis-ter sakr e Wad pri - zi - us A wel-c'has hor pe-c'he-jou,



Gwad pin - vi - dik skui-lhet bro - kus Gant Rou - e an holl bo - blou.



57 _ O Sakramant burzudus

P. BOURDOULOUS — Bx de MONTFORT

1. O Sa - kra - mant bur - zu - dus, Lec'h omp ma - get gant Je -

- zuz, En - nan e - man hor Zal - ver, Kre - di a ran war e c'her.

REFRAIN

A - do - romp Dou - e E sa - kra - mant e

1. ga - ran - te.

2. ga - ran - te.

58 _ Kinnigomp holl

P. BOURDOULOUS

air: M'hoc'h ador

REFRAIN

Kin - ni - gomp holl ar za - kri - fis Gant hor Mamm

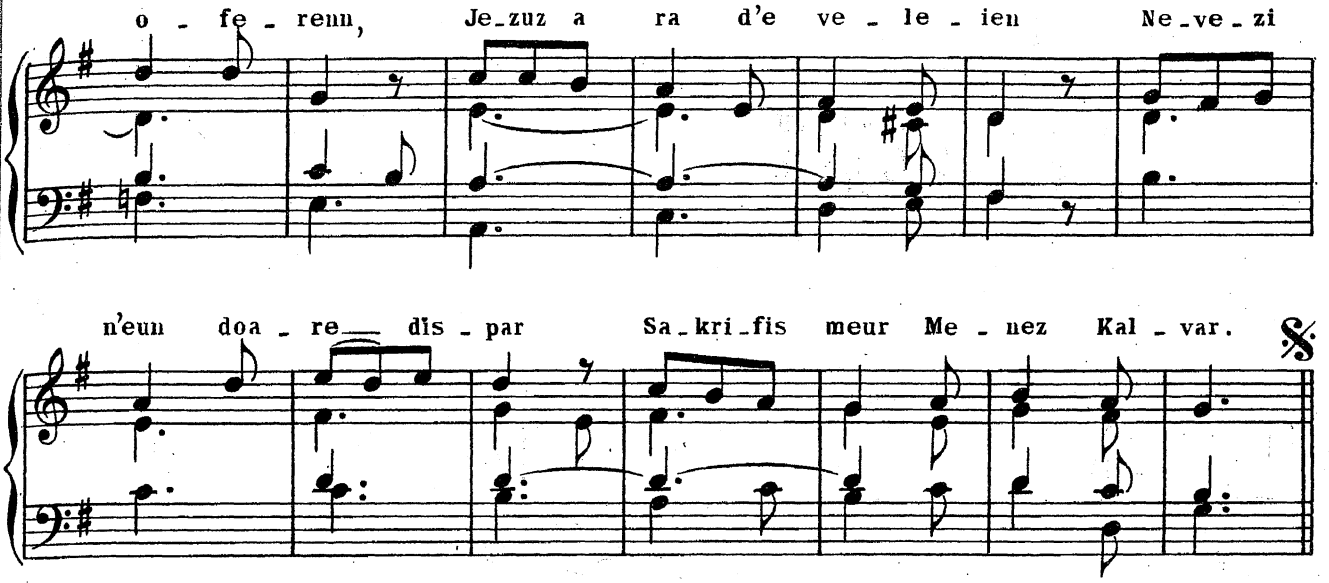
San - tel an I - liz Sa - kri - fis di - vin Hor Zal - ver En

em gin - nig war an ao - ter. 1. E sa - kri - fis an

rit.

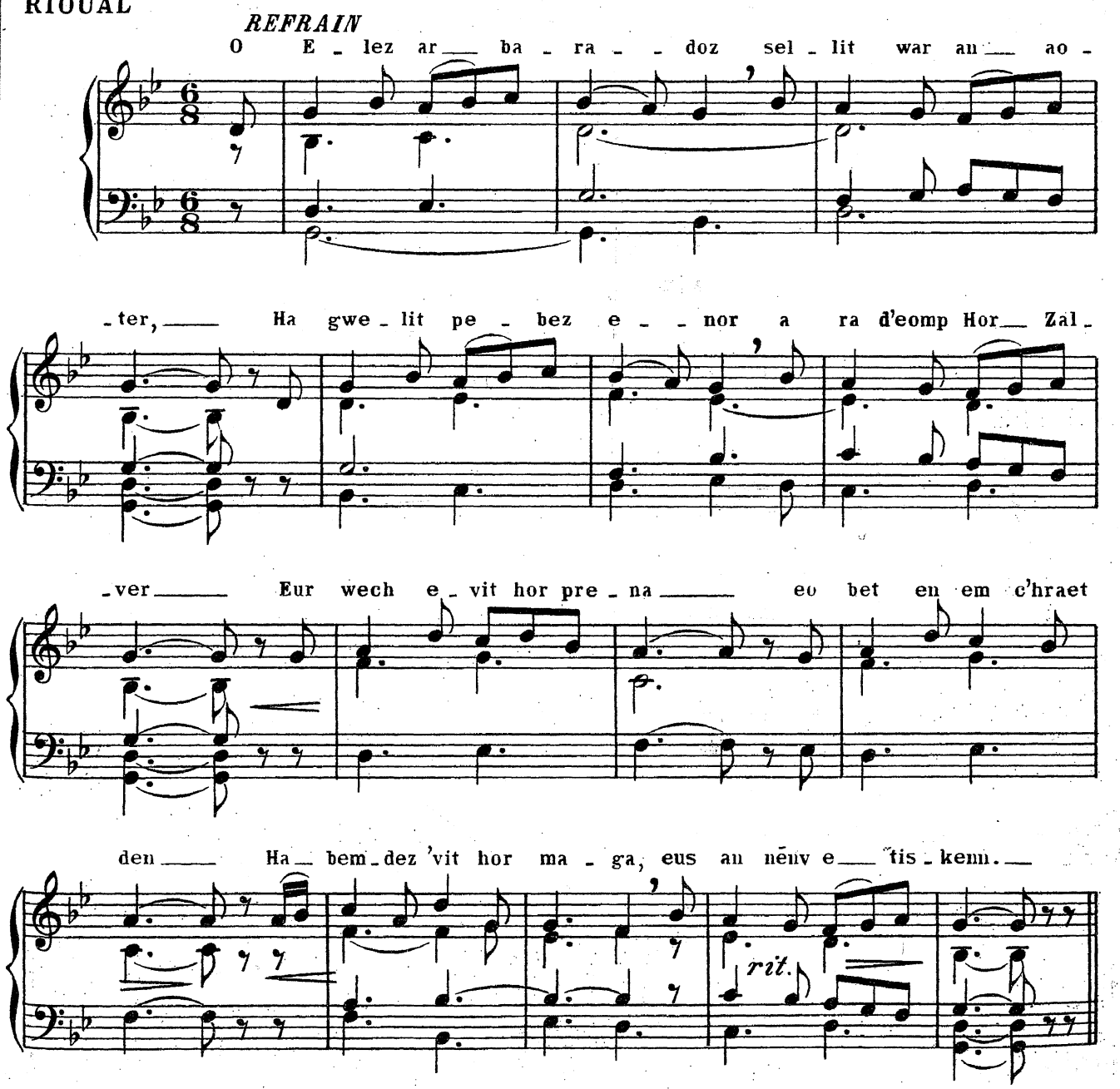
FIN

air: La Fontenelle



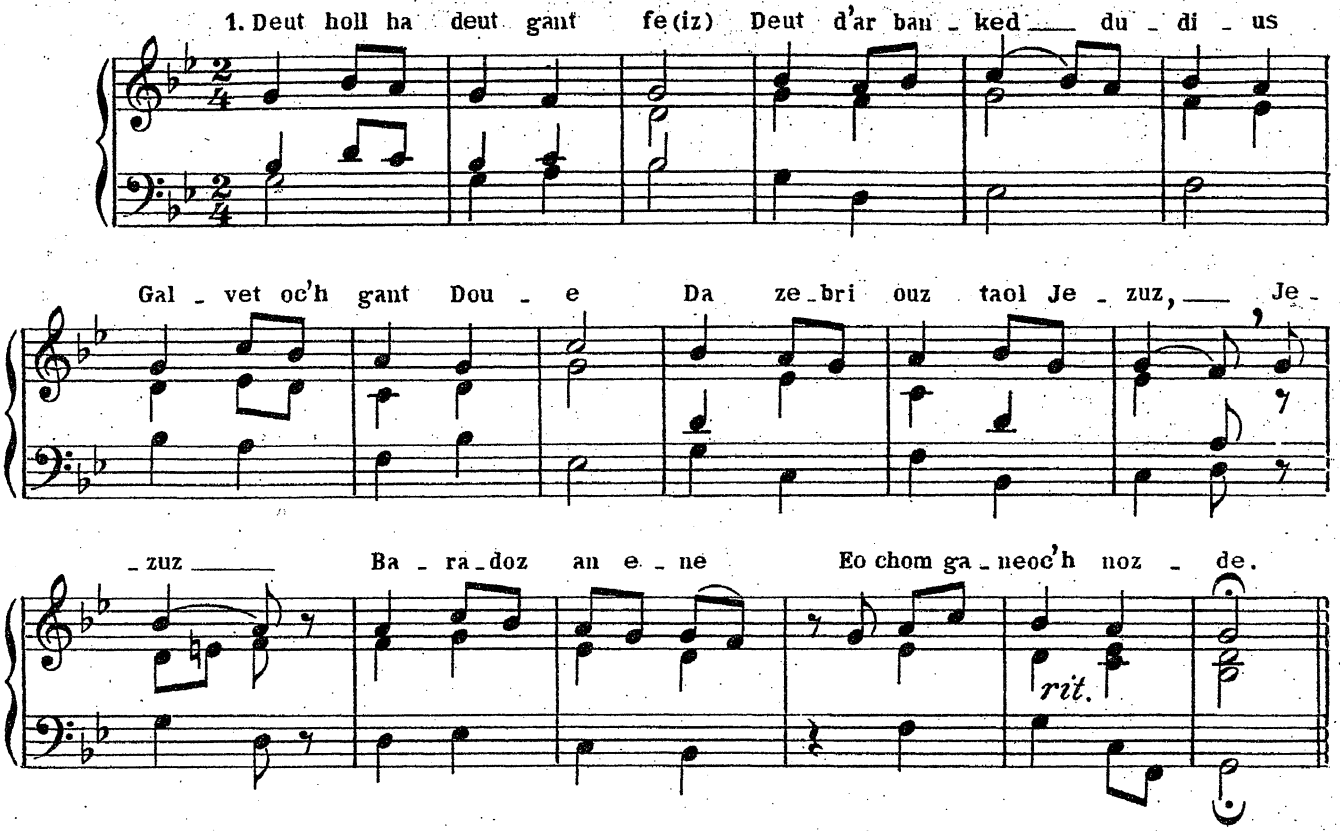
59 _ O Elez ar baradoz

* RIOUAL



Harm. M. BARGILLIAT

60 _ Deut holl ha deut gant fe (iz)



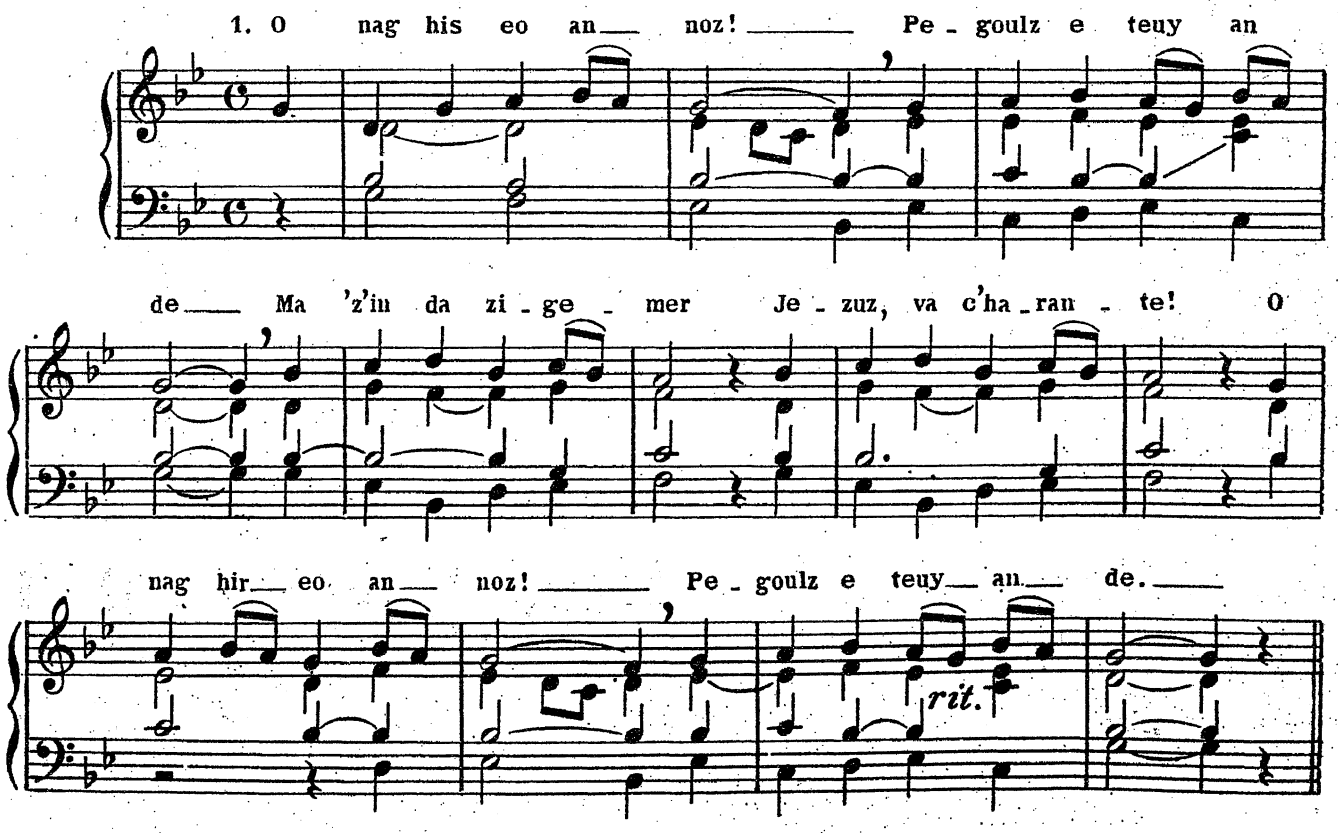
61 _ Deut va Doue

Voir supplément Nº 61bis page 84

*HENRY

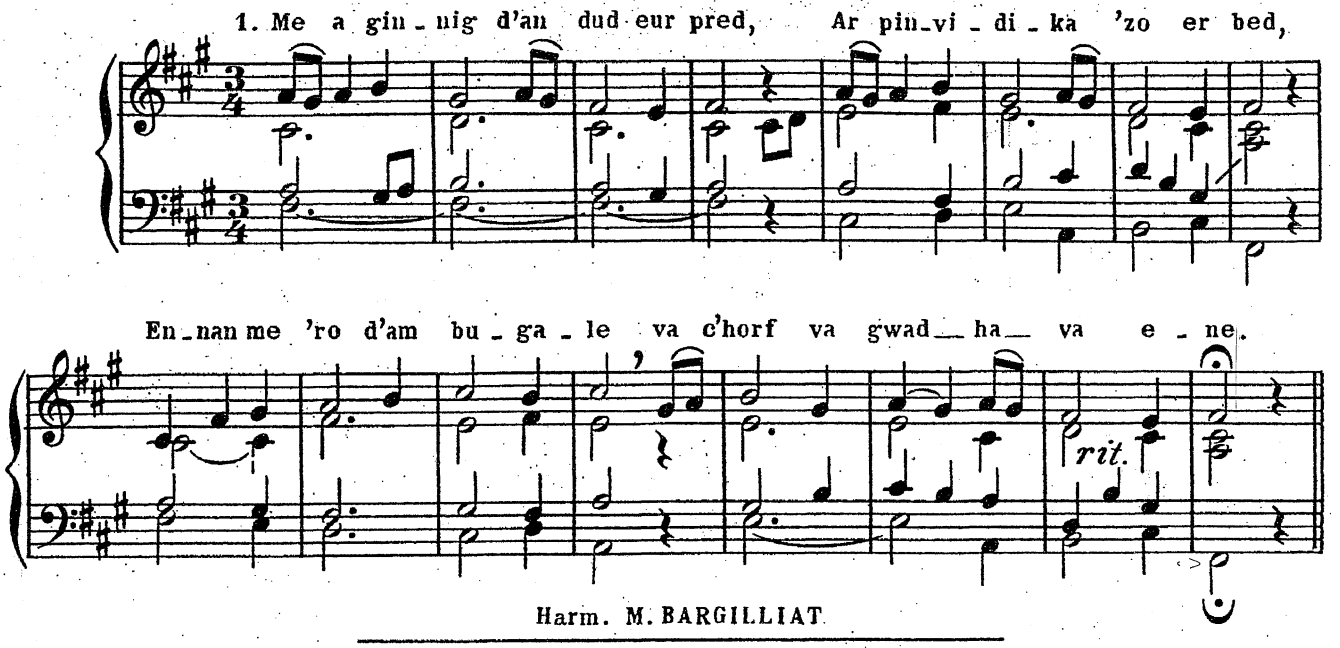
62 _ O nag hir eo

*NOURRY



63 _ Me a ginnig d'an dud

*DUMOULIN



Harm. M. BARGILLIAT

64 _ Kredi a ran, o va Zalver

(actes avant la communion)

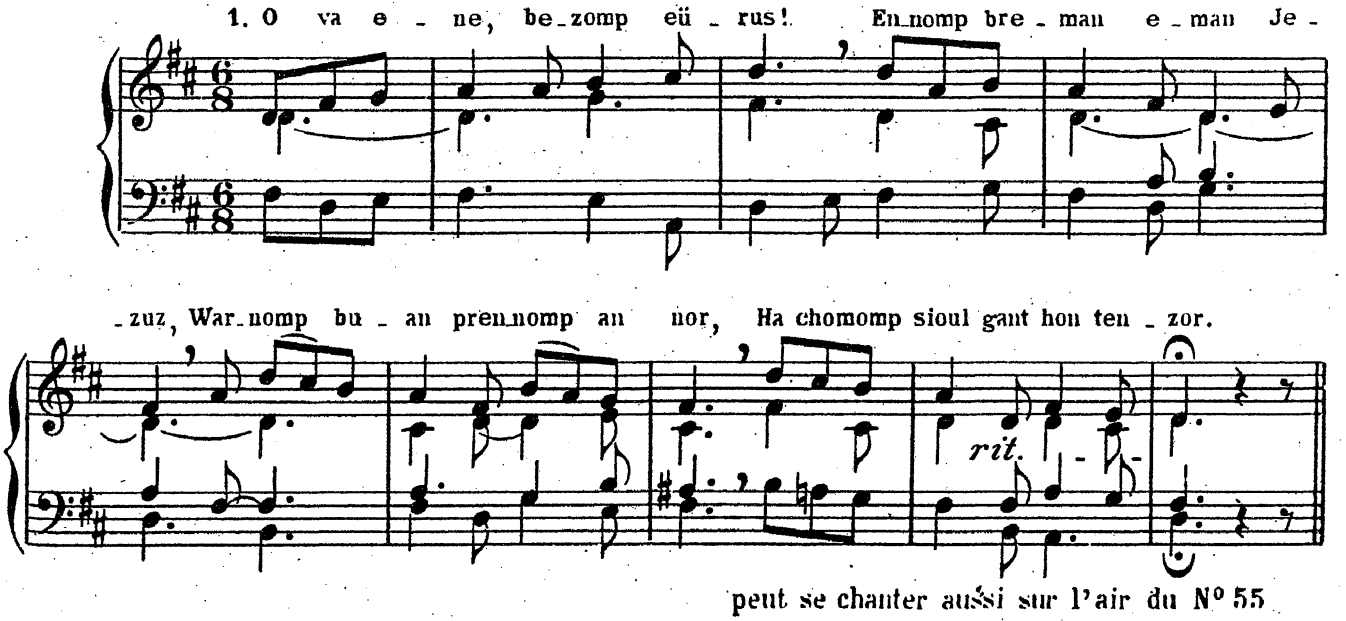
P. BARNABÉ

Air et accompagnement du N° **63**, page **37**
ou du N° **65** " **37**

65 _ O va ene, bezomp eürus

(actes après la communion)

P. BARNABÉ GUILLOU



peut se chanter aussi sur l'air du N° 55

66 _ Kavet am eus va Doue

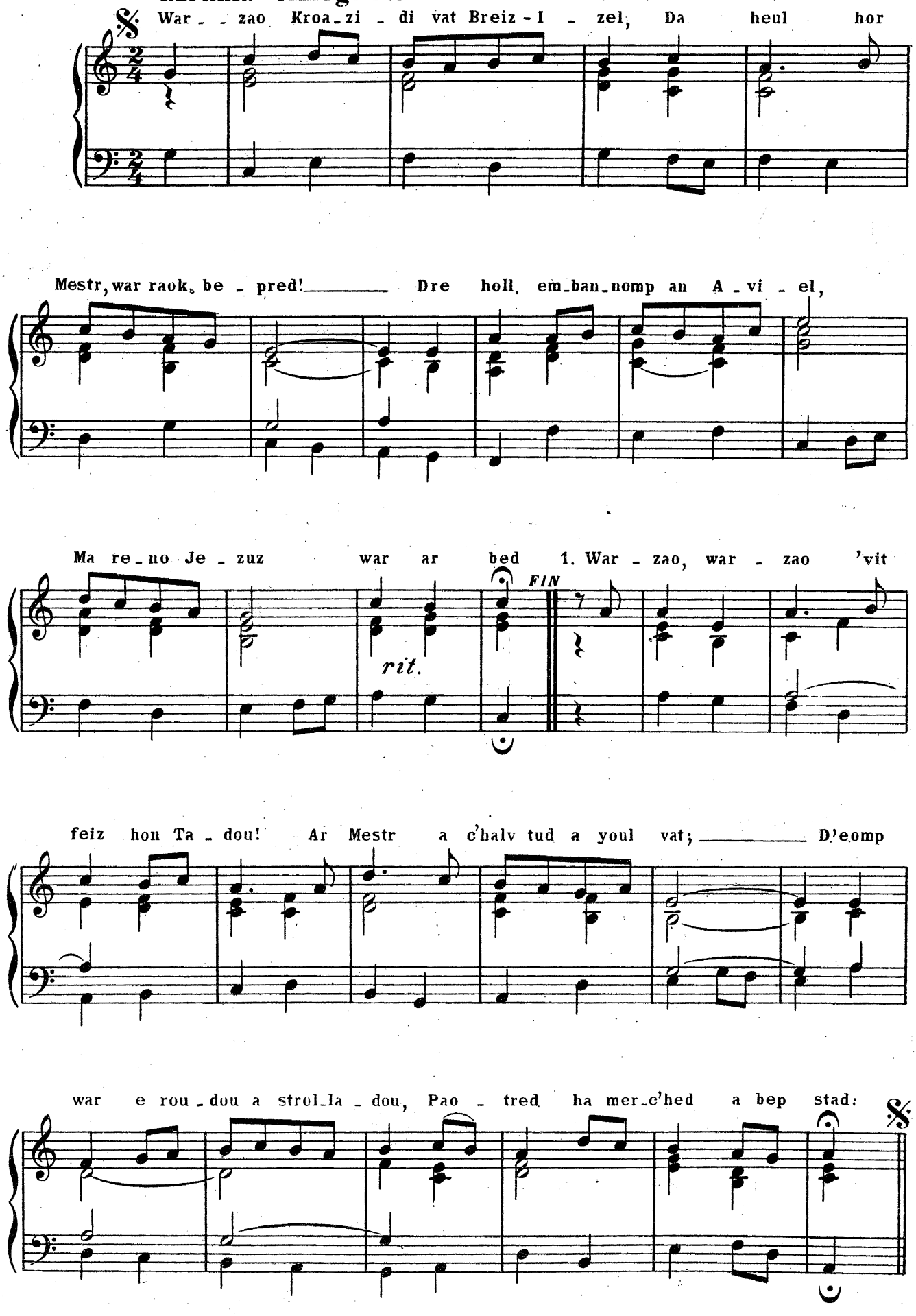
Air et accompagnement du N° **59** page **35**

HENRY HORELLOU

67 _ Warzao, Kroazidi Breiz-Izel

V. SÉITÉ

REFRAIN - **Allegretto**



Musique et harm. de M. MAYET

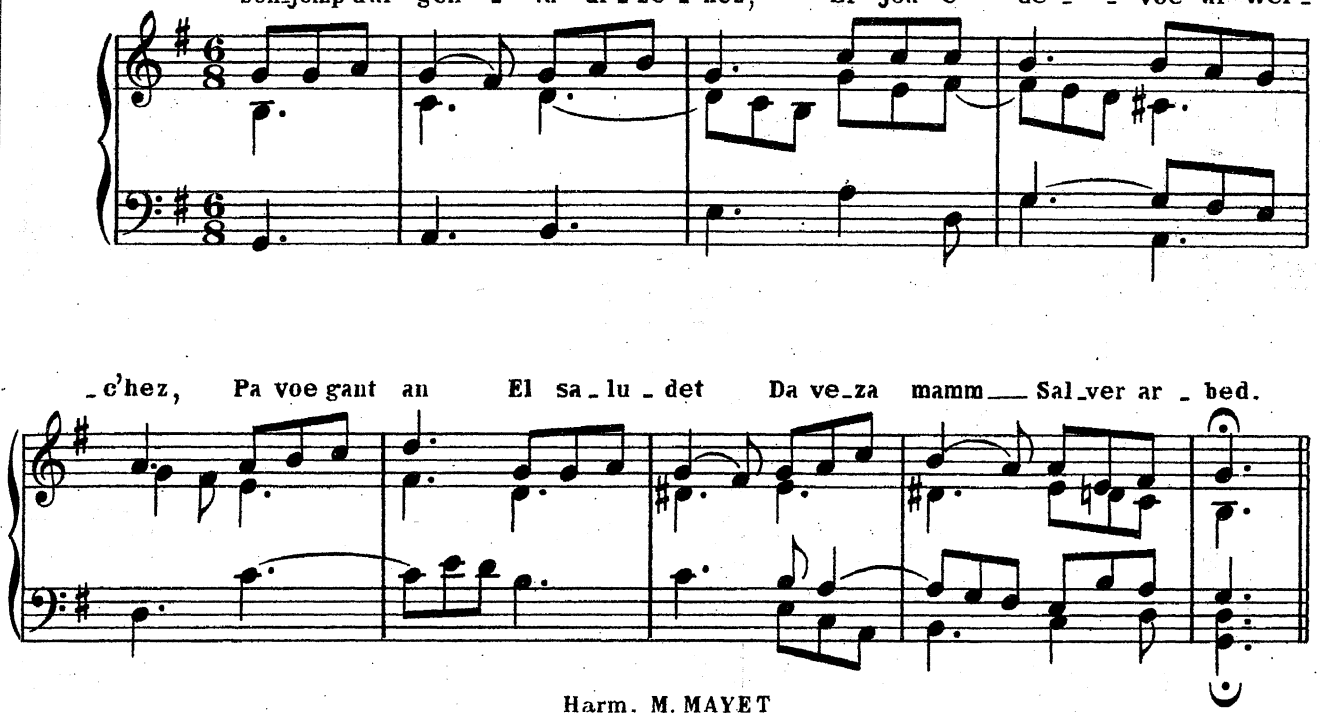
Ve PARTIE

La Sainte Vierge (Nos 68 à 106 & 153 à 156)

68 _ Mystères joyeux

P. MAUNOIR-FLOC'HIC

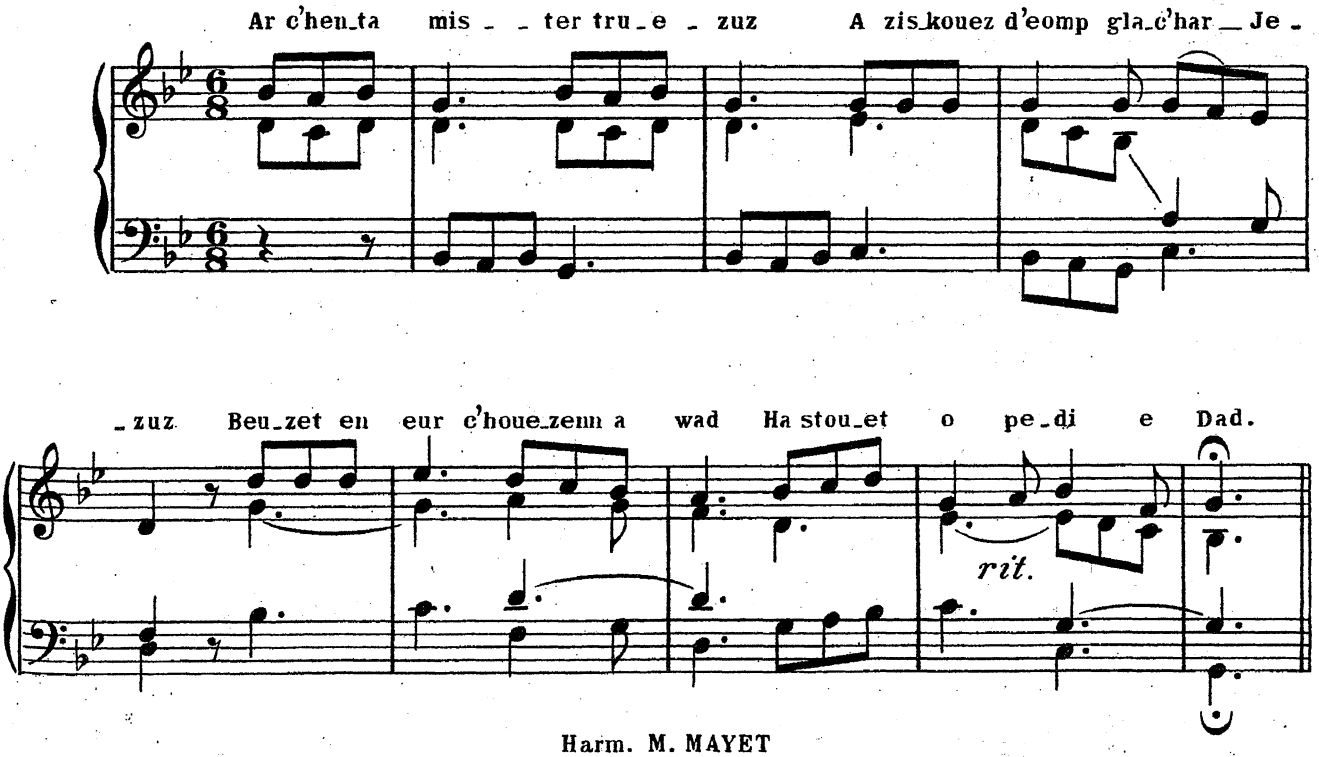
air: Selaouit holl, gwitibunan



Harm. M. MAYET

69 _ Mystères douloureux

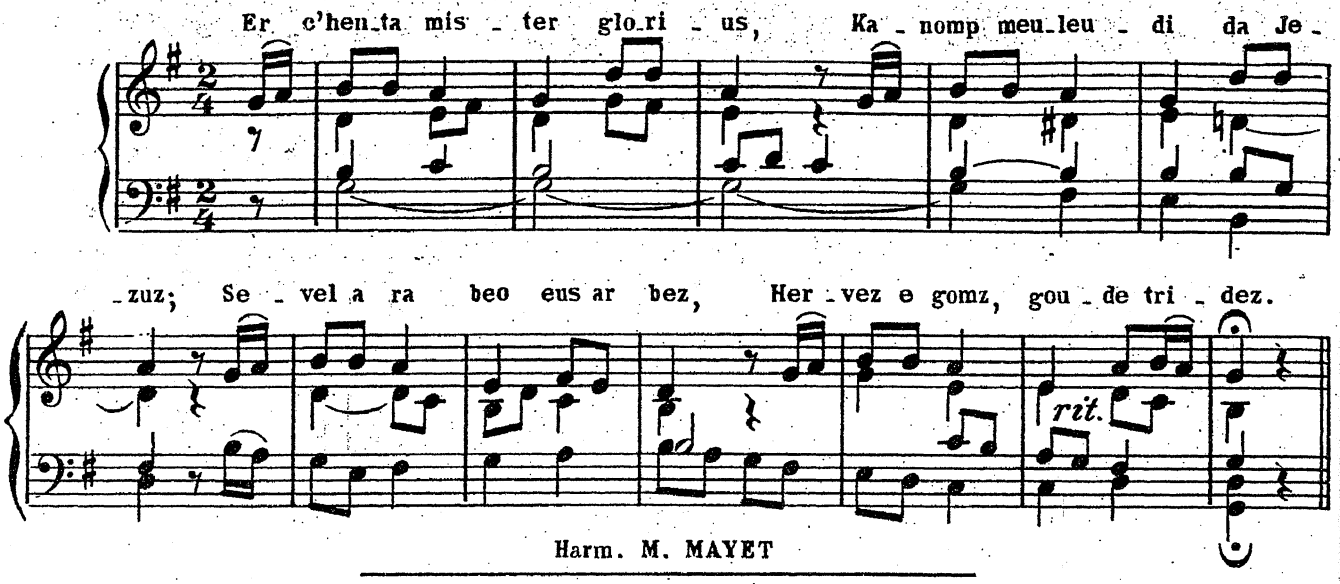
P. MAUNOIR-FLOC'HIC



Harm. M. MAYET

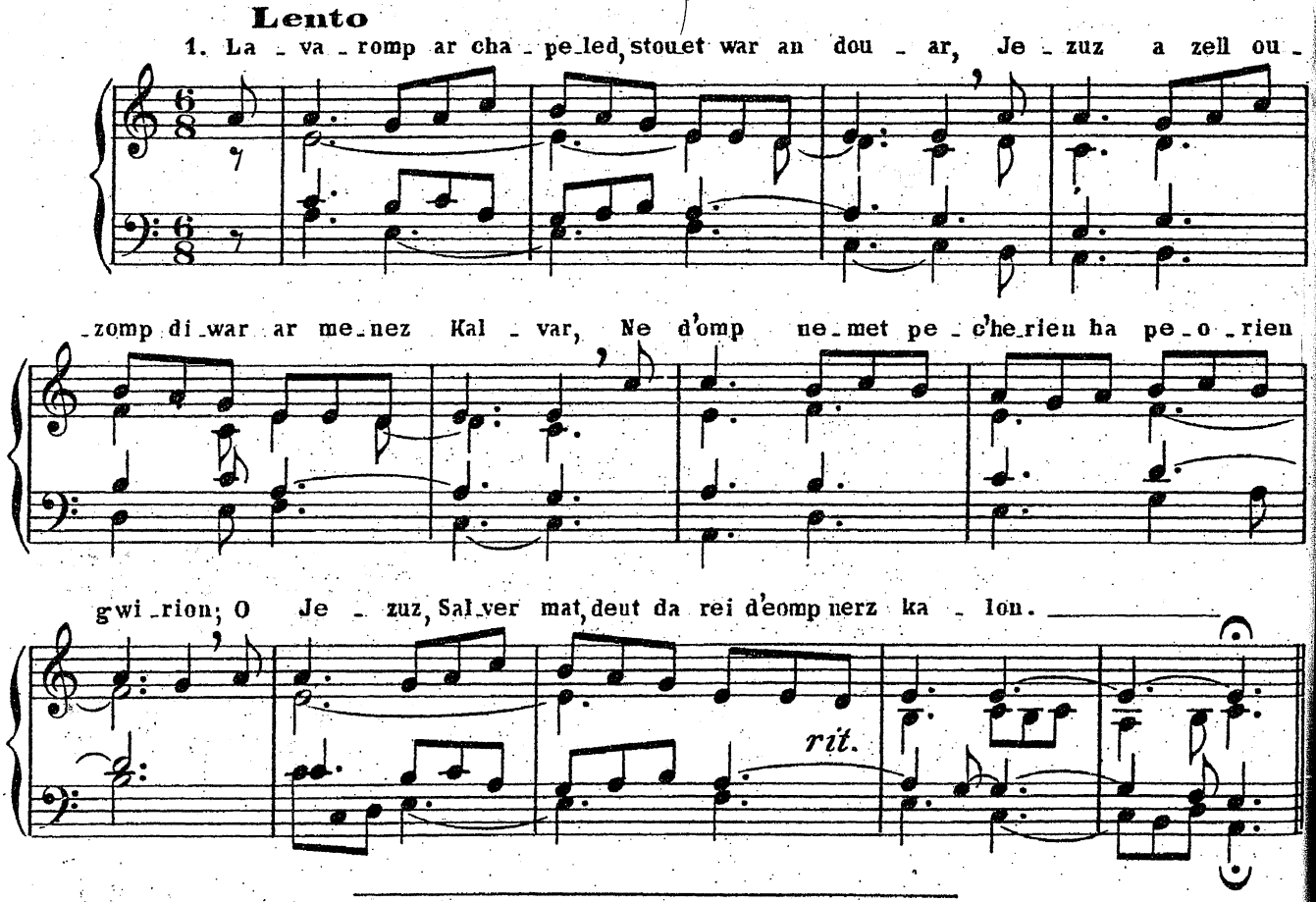
70 _ Mystères glorieux

P. MAUNOIR - FLOC'HIC



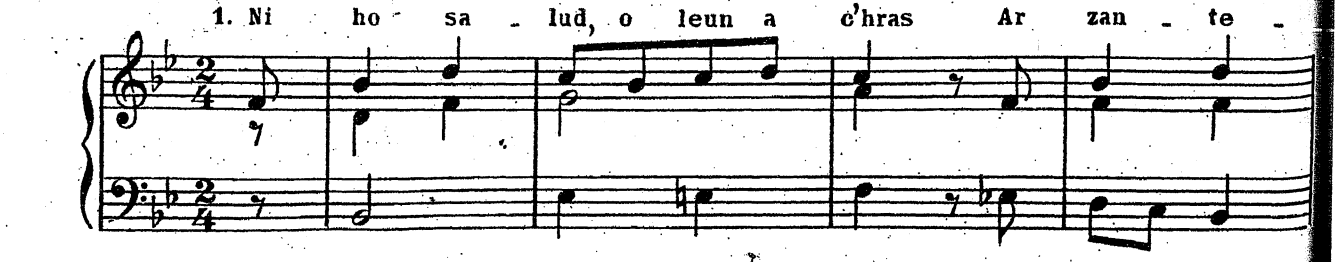
Harm. M. MAYET

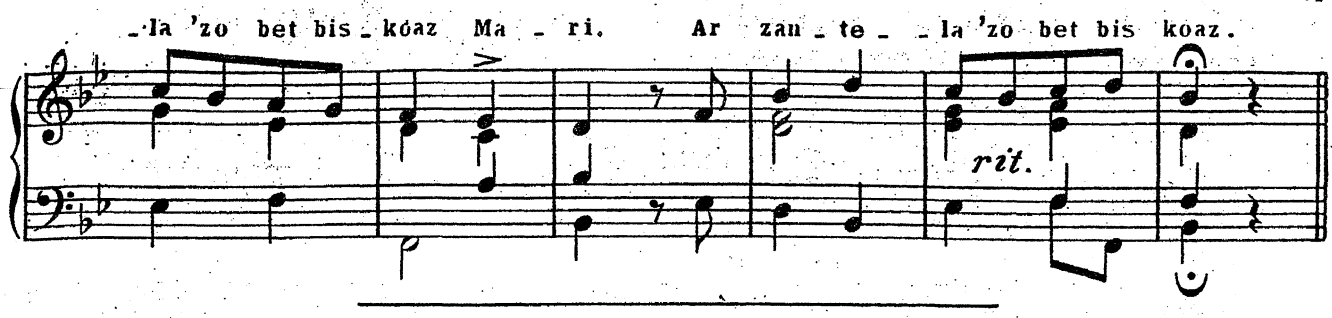
71 _ Lavaromp ar chapeled



72 _ Ni ho salud, o leun a c'hras

HENRY

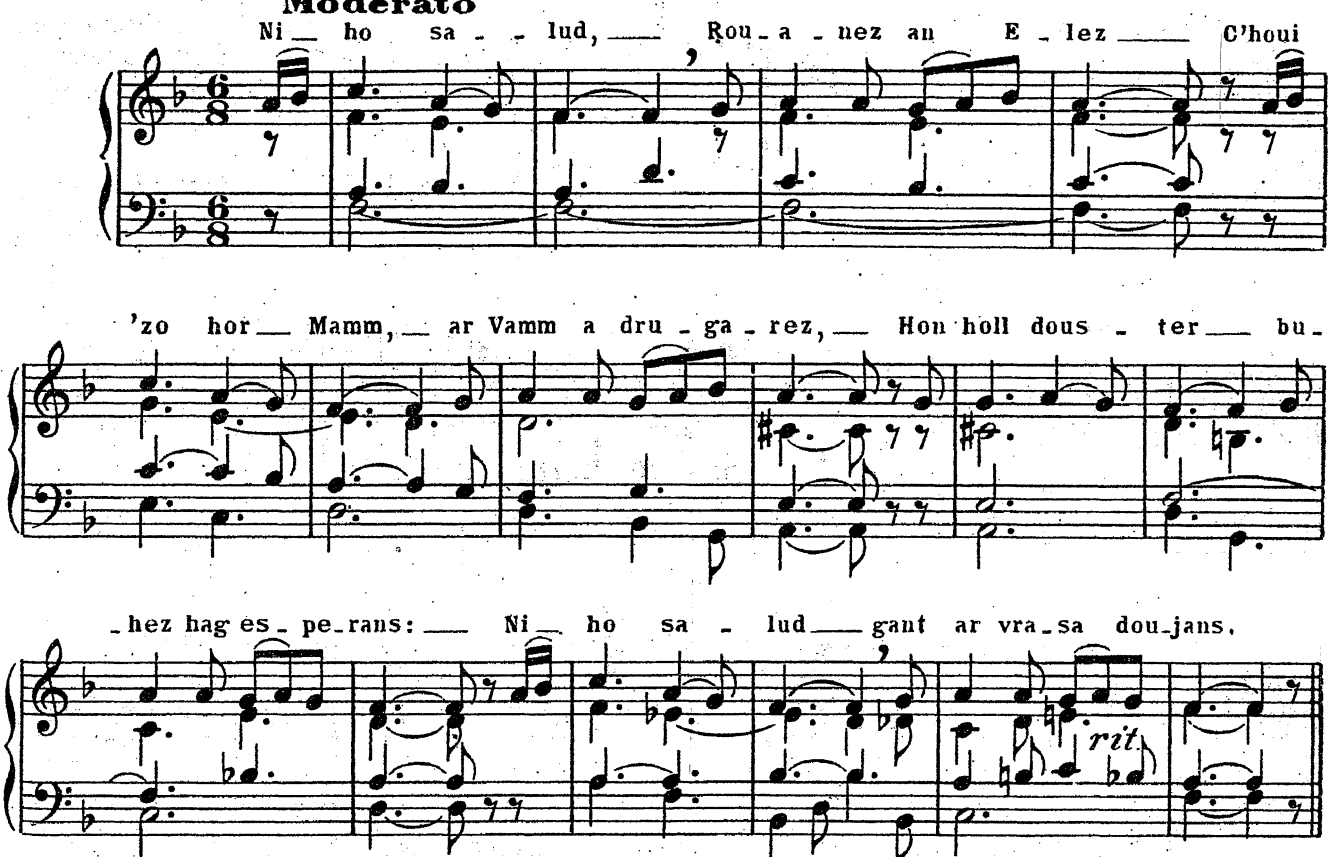




73 _ Ni ho salud, Rouanez an Elez

*LE BRIS

Moderato

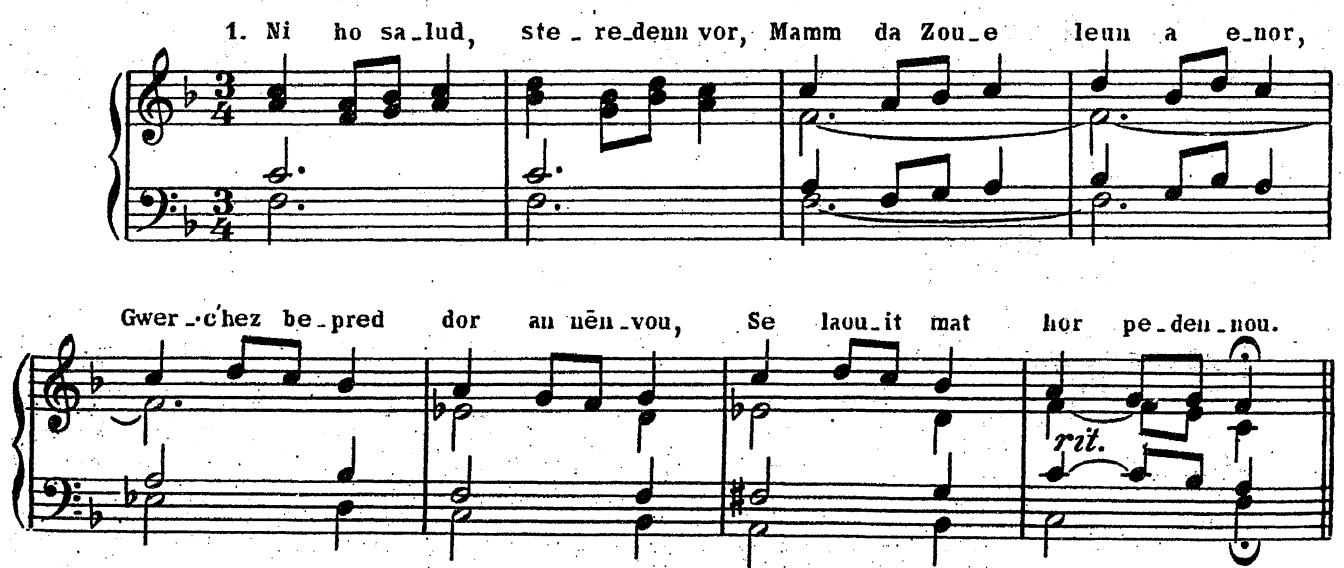


Harm. M. BARGILLIAT

74 _ Ni ho salud, steredenn vor

(peut se chanter aussi sur l'air des marins Nº 106)

*LE BRIS



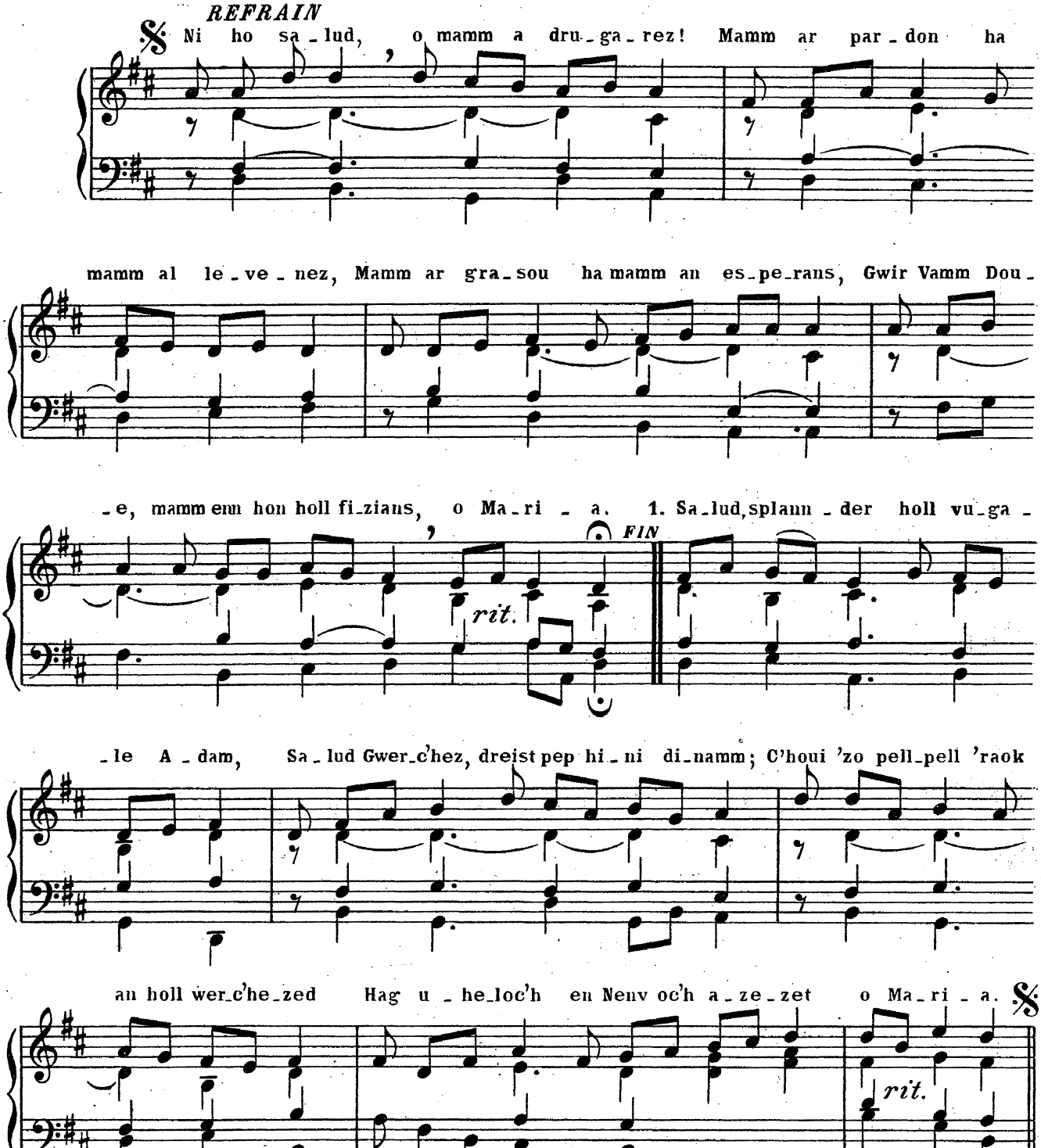
Harm. M. MAYET

75 _ Ni ho salud, o mamm a drugarez

P. BARNABÉ

air: Salve Mater

REFRAIN

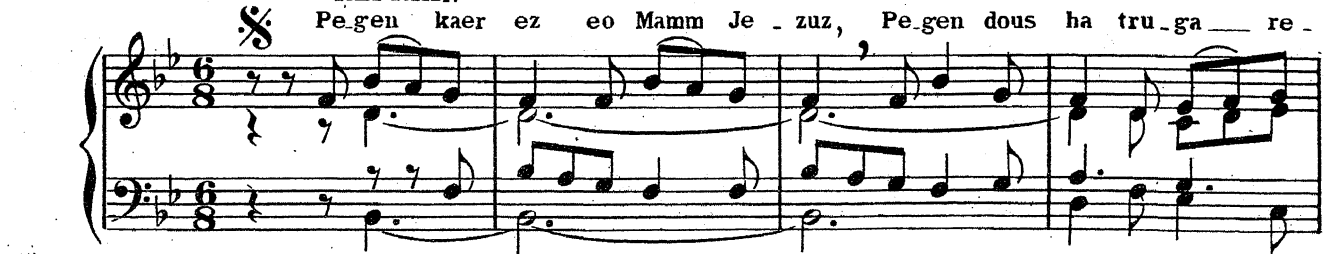


76 _ Pegen kaer ez eo Mamm Jezuz [1]

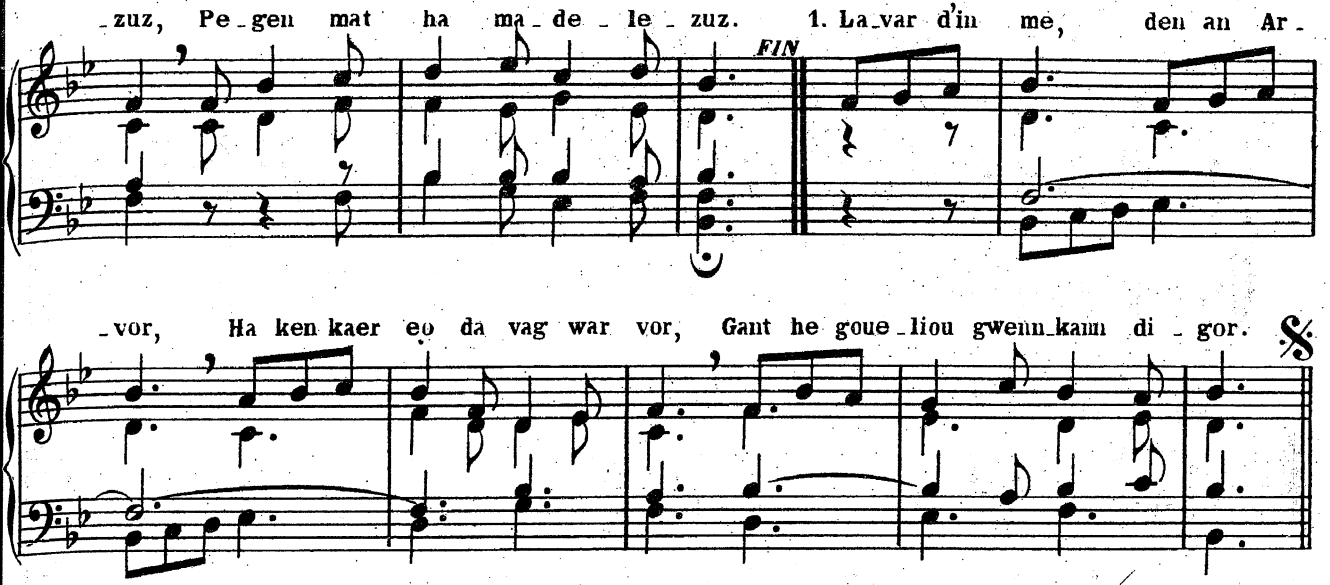
DE LA VILLEMARQUÉ

air: Bale Arzur

REFRAIN



[1] Cantique inspiré d'un cantique espagnol, déjà traduit en français par Ozanam. L'air du couplet est récent.



Harm. d'après M. MAYET

---

77 _ Eur c'hoant bras am eus

Air et accompagnement du N° 58, page 34

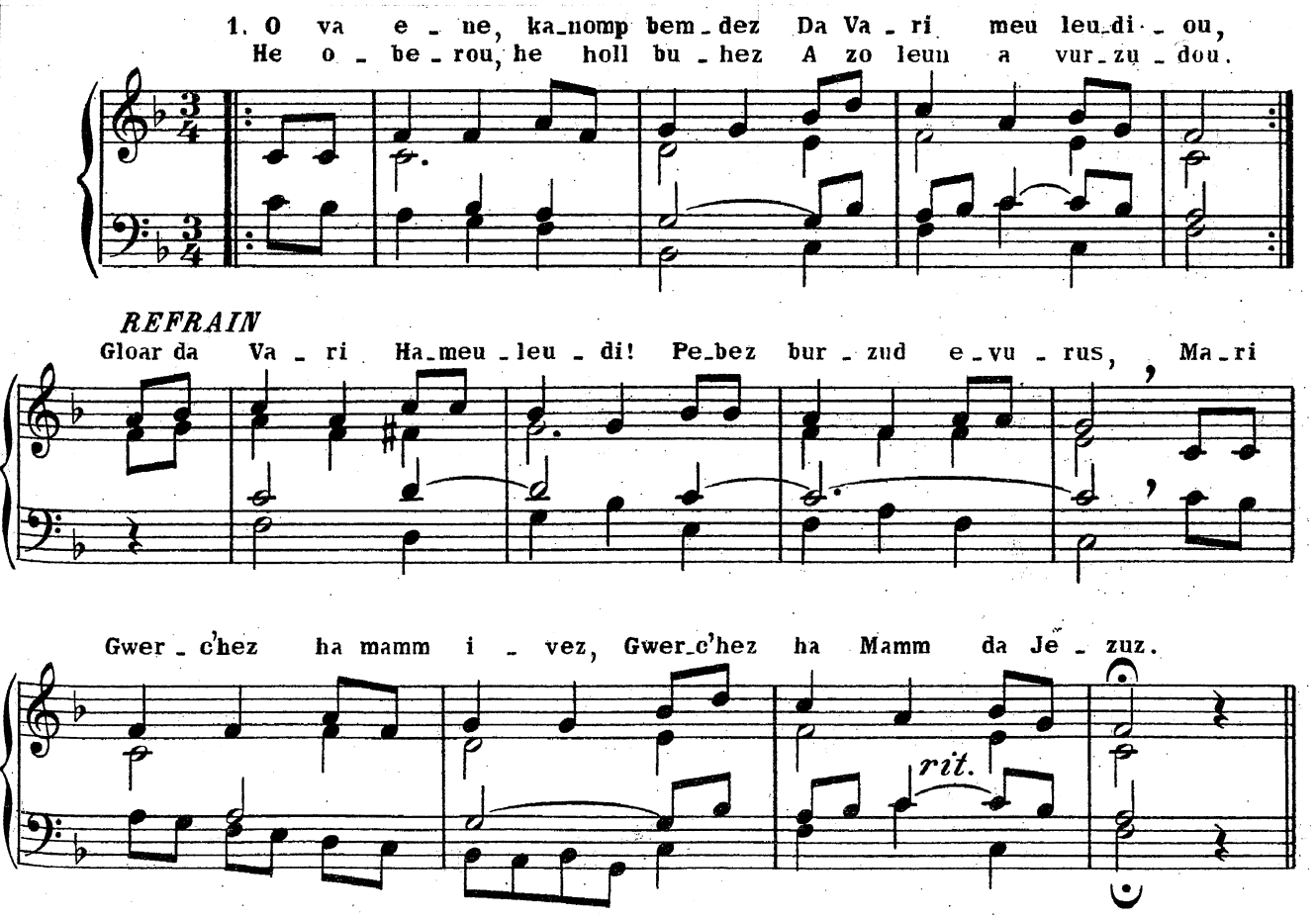
HENRY

---

78 _ O va ene, kanomp bemdez

C.L.

air: De Marie qu'on publie

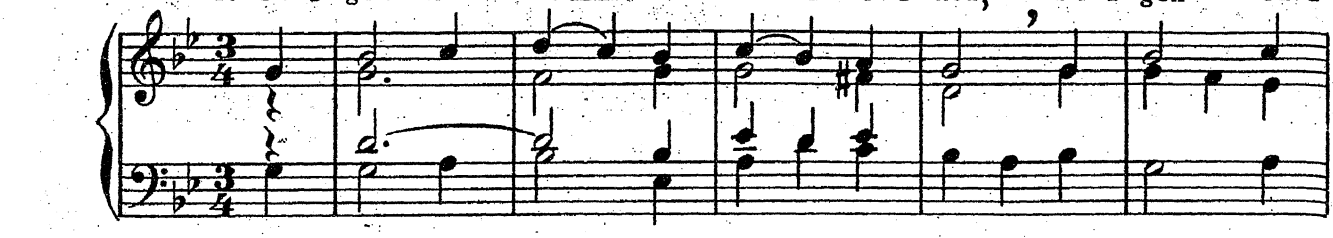


79 _ Pegen kaer eo ar c'hantikou

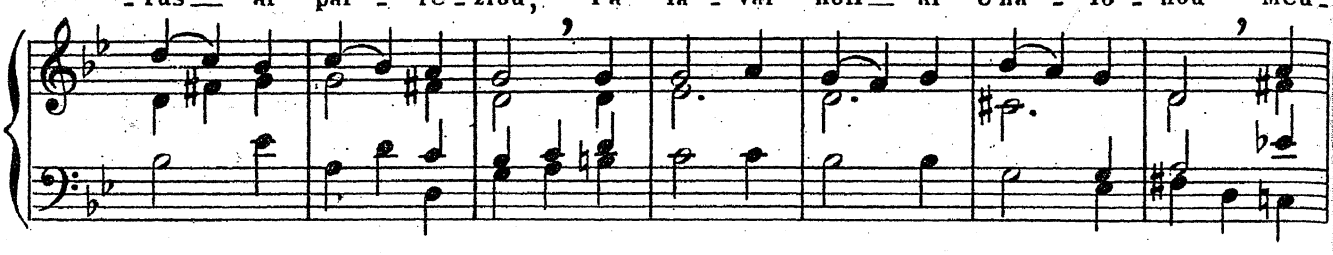
FLOC'HIC

air: O Filii

1. Pe - gen kaer eo ar c'han - ti - kou, Pe - gen eu -

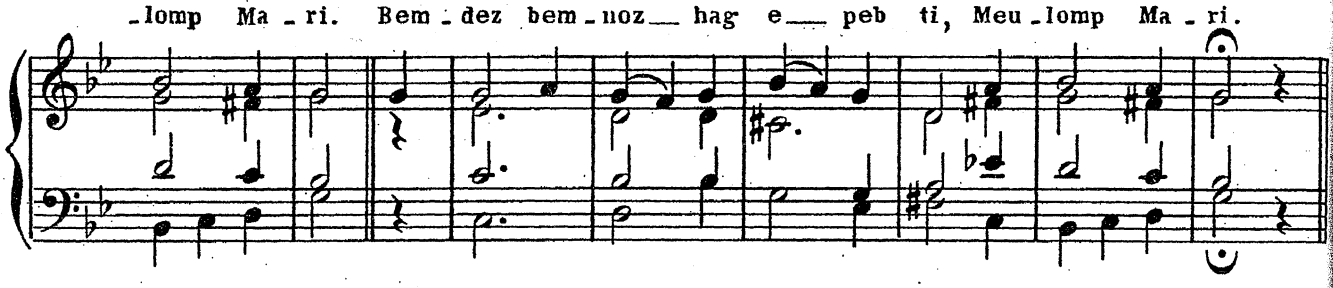


- rus ar par - re - ziou, Pa la - var holl ar c'ha - lo - nou Meu -



REFRAIN

- lomp Ma - ri. Bem - dez bem - noz hag e peb ti, Meu - lomp Ma - ri.



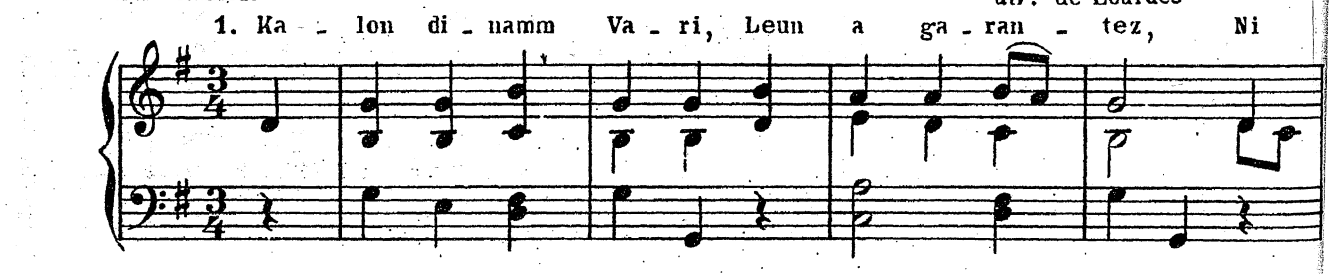
---

80 _ Kalon dinamm Vari

F. M. LE GALL

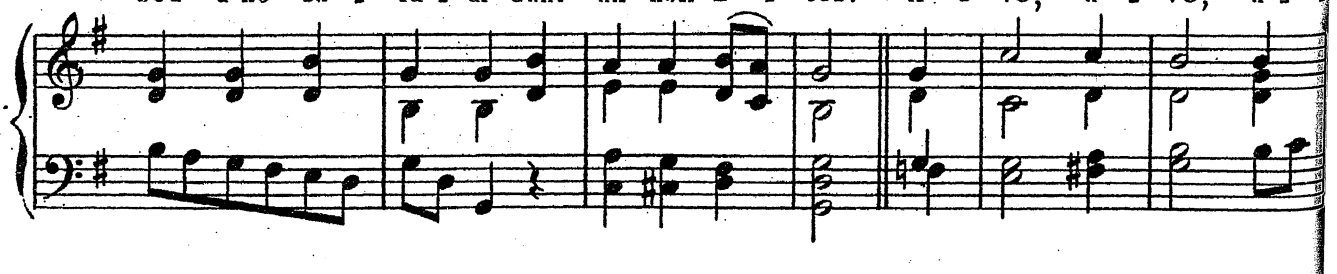
air: de Lourdes

1. Ka - lon di - namm Va - ri, Leun a ga - ran - tez, Ni

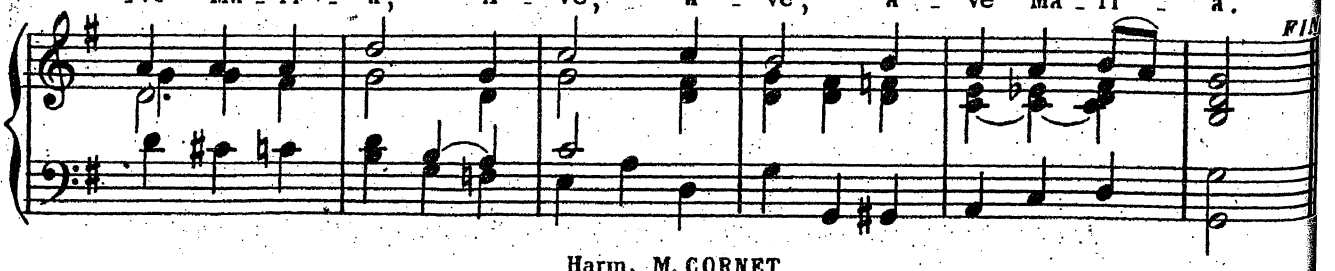


REFRAIN

'zeu d'ho sa - lu - di Gant an holl E - lez. A - ve, a - ve, a -



- ve Ma - ri - a, A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

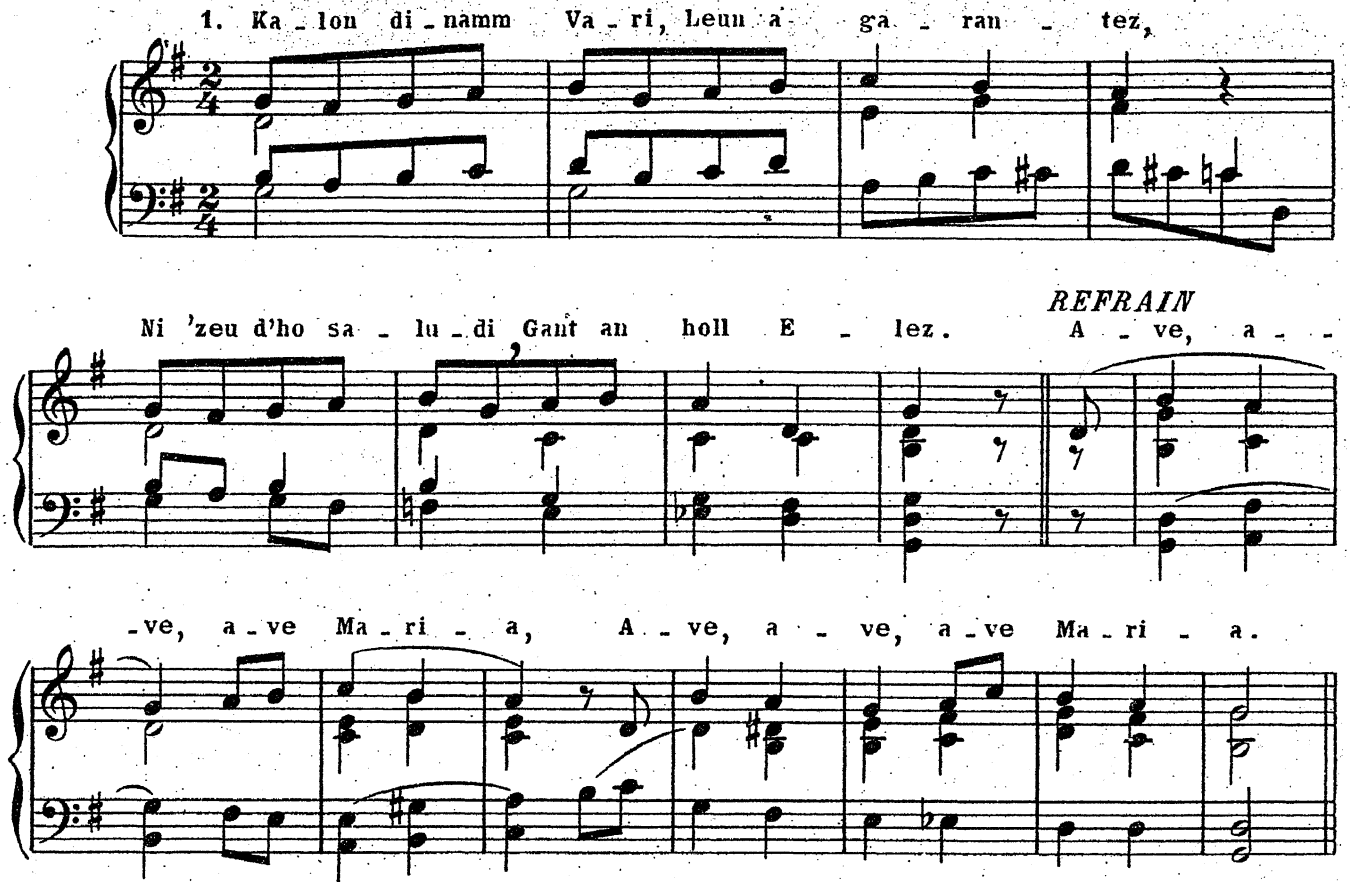


FIN

Harm. M. CORNET

80bis _ autre air

air breton

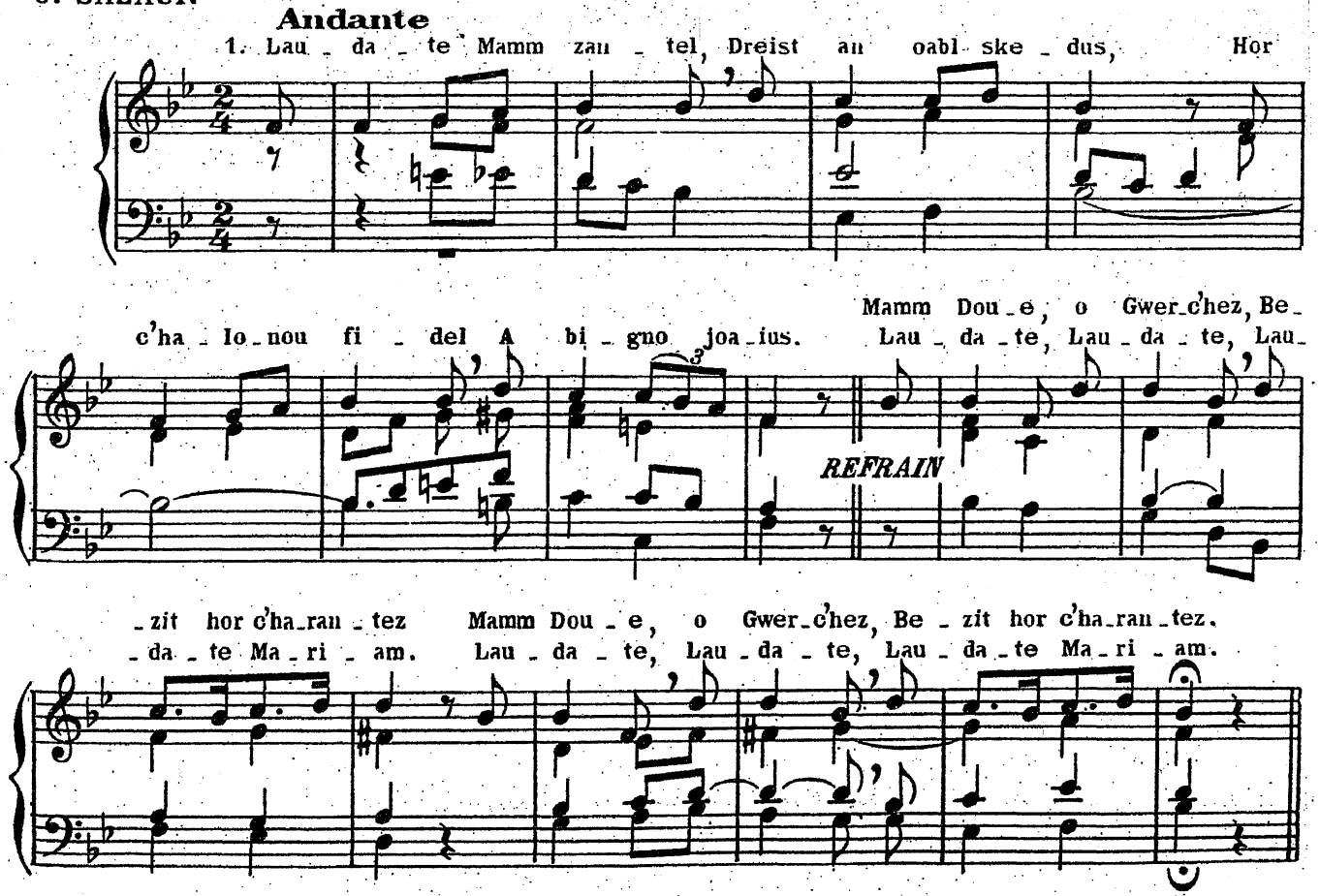


Harm. M. CORNET

81 _ Laudate Mariam

J. SALAÜN

Andante

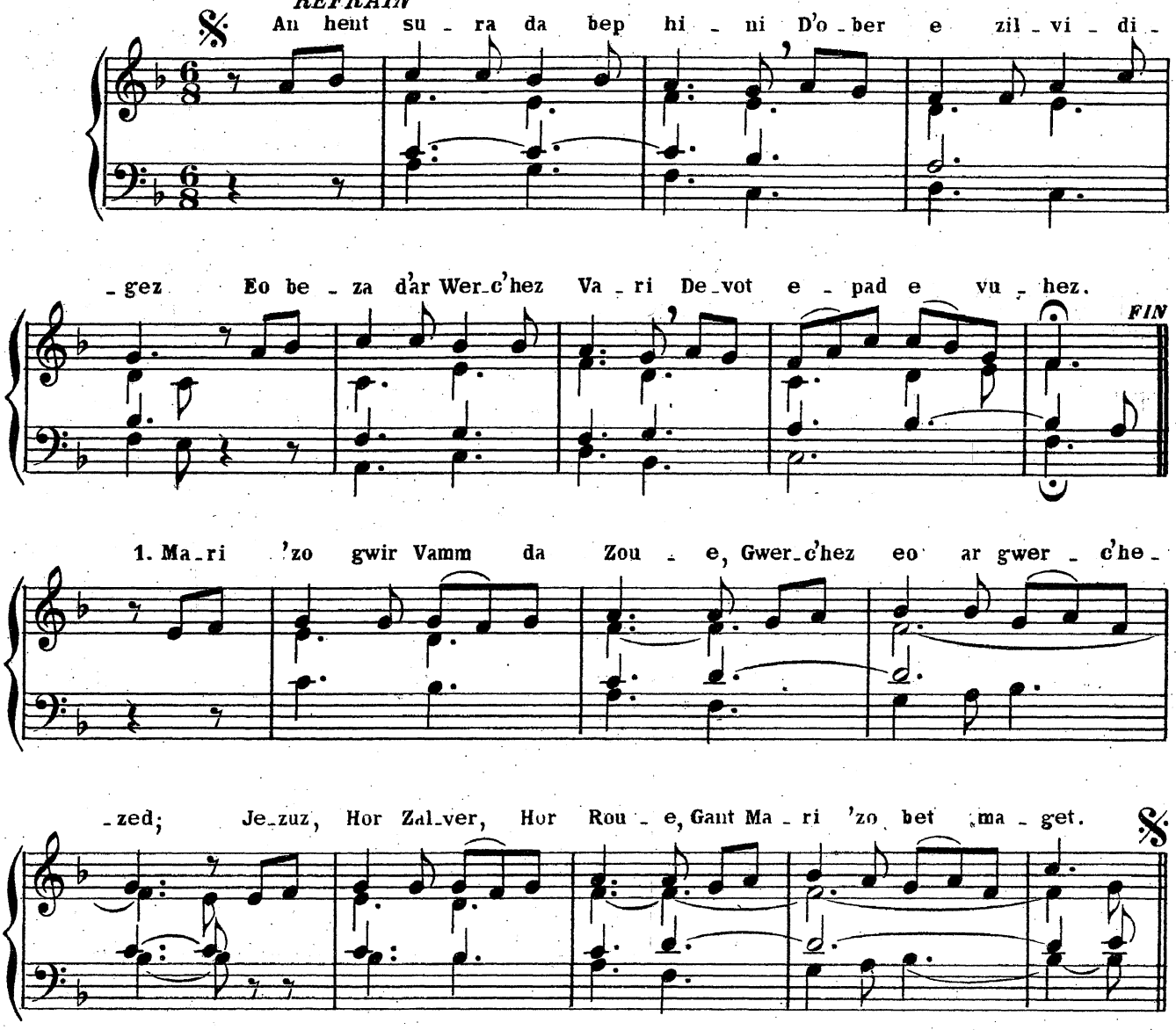


82 _ An hent sura

*LE BRIS

air: Heureux qui dès son enfance

REFRAIN

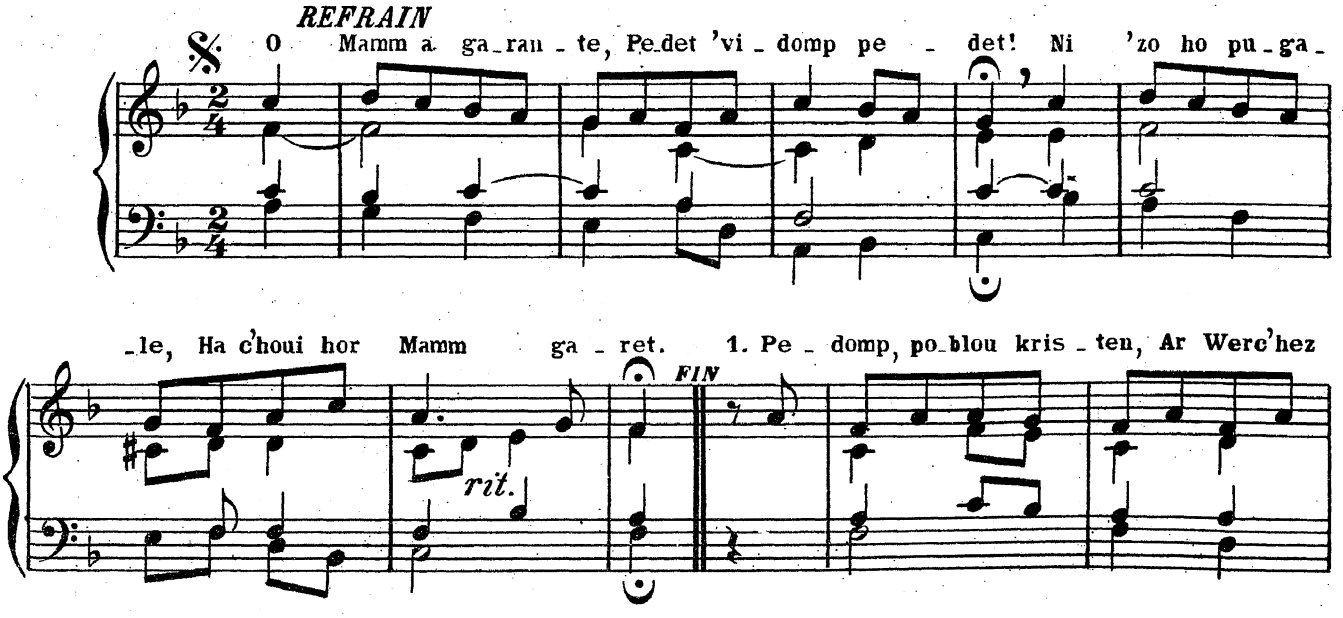


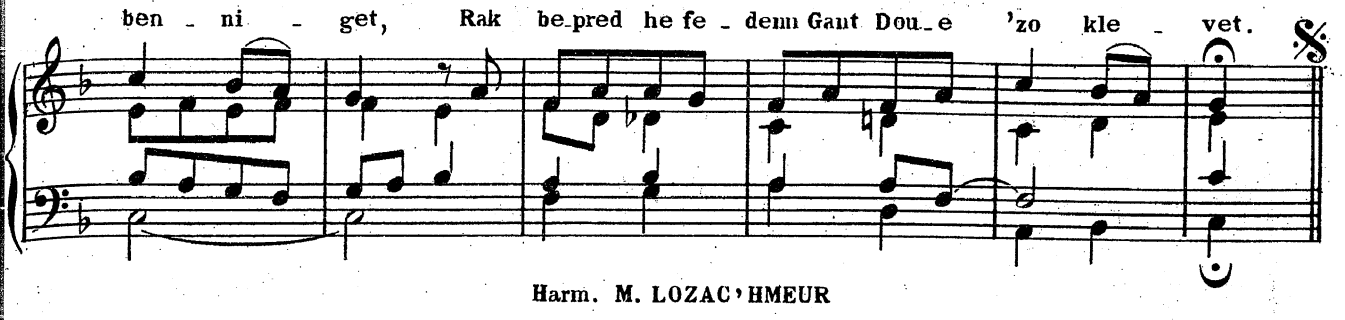
Harm. M. PONDAVEN

83 _ O Mamm a garante

rec. de Gourin

REFRAIN





Harm. M. LOZAC'HMEUR

---

84 _ Digor eo miz Mari

Air et accompagnement du N° précédent: **83**

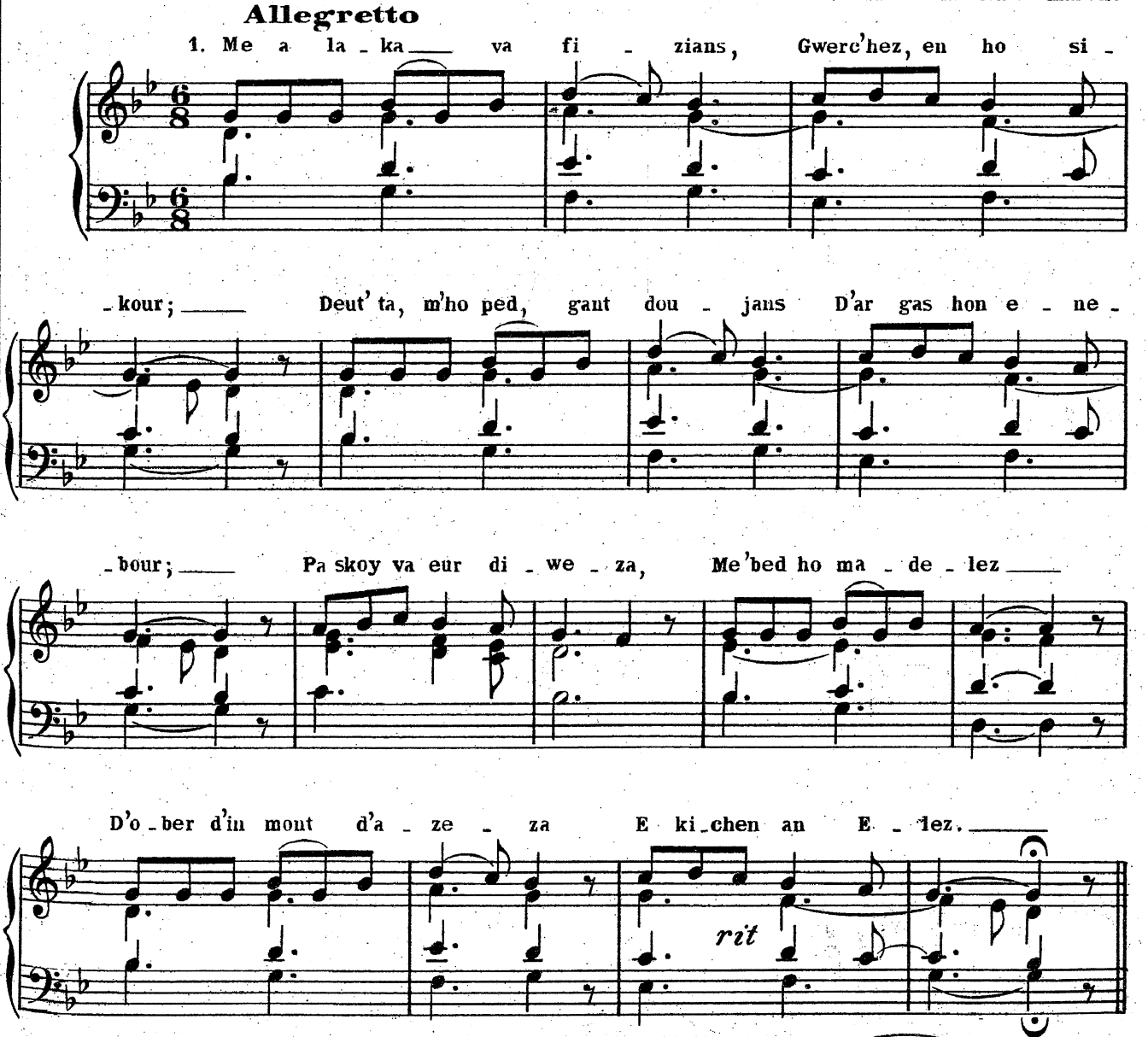
GUILLOU

---

85 _ Me a laka va fizianz

*RIOUAL

air: O ma tendre musette



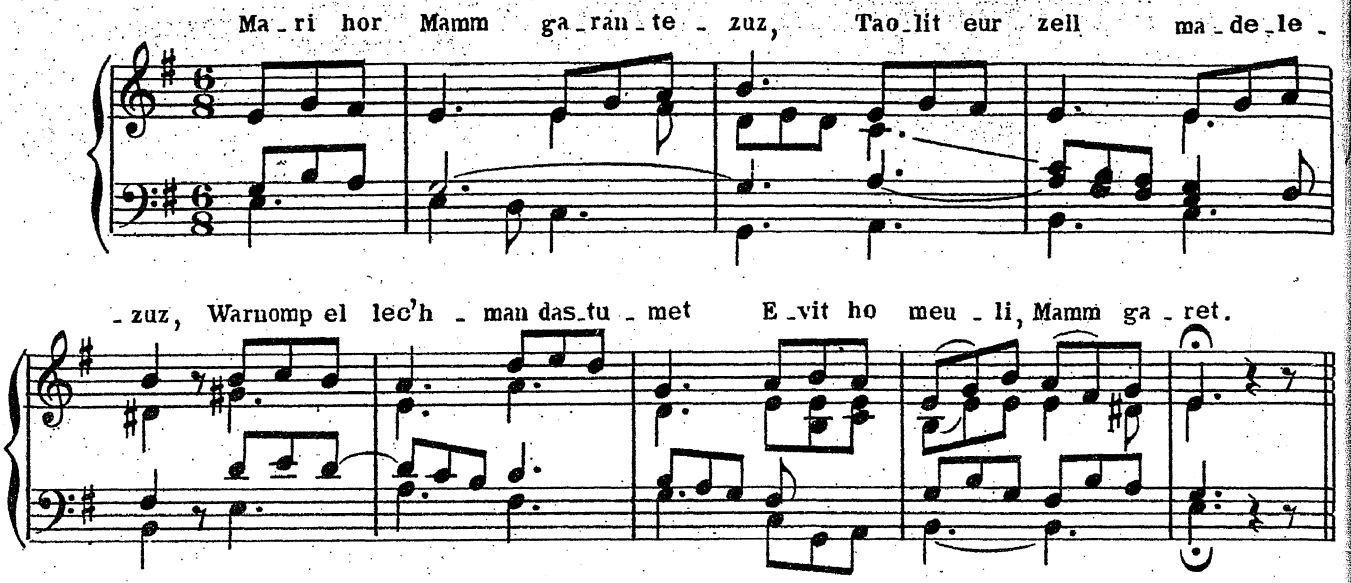
Harm. M. PONDAVEN

BIBLIOTHEQUE QUIMPER DIOCESAINE

86 _ Mari, hor Mamm garantezuz

Mgr LE JOUBIOUX

air: Pennherez Kéroulaz

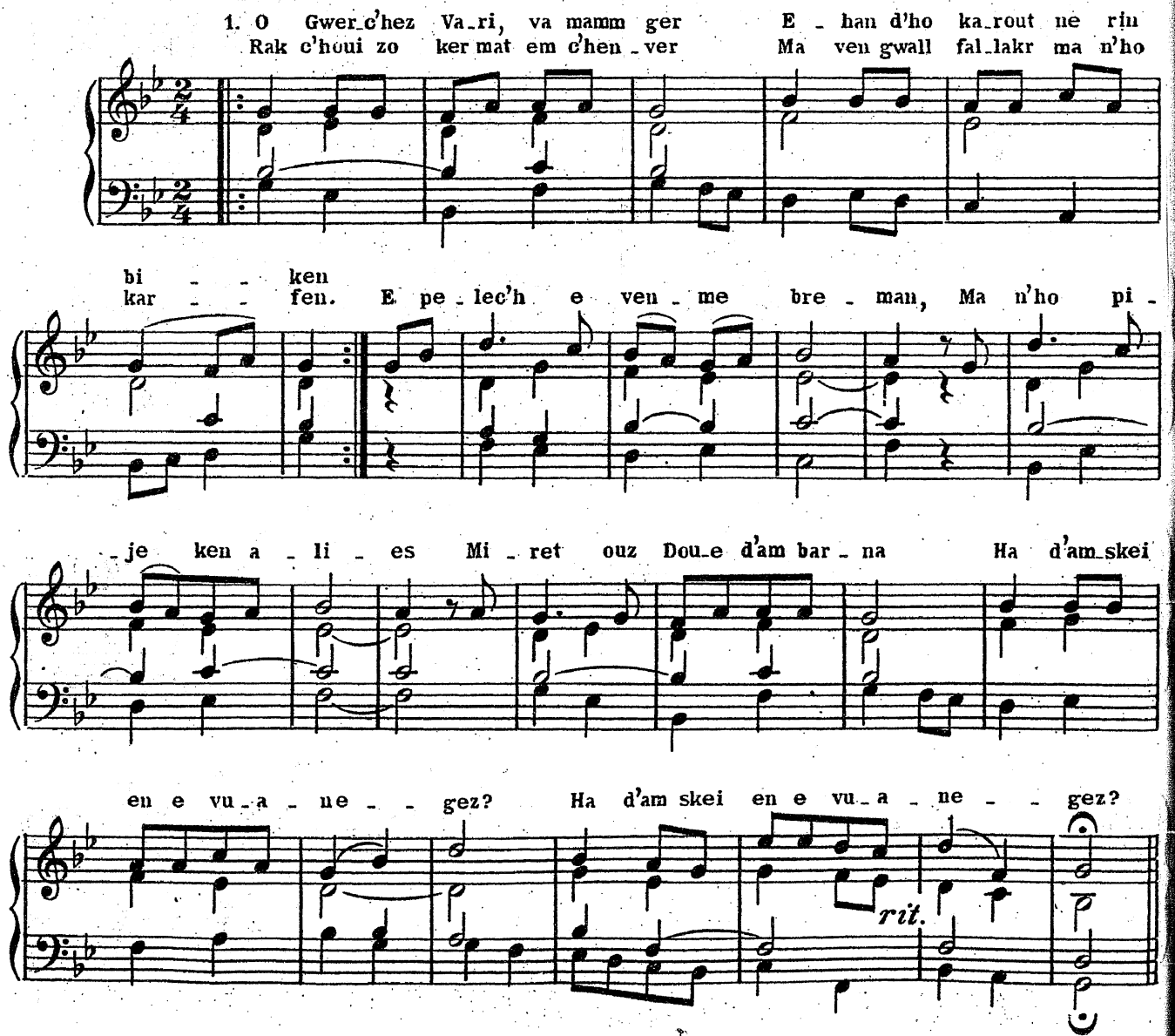


Harm. M. MAYET

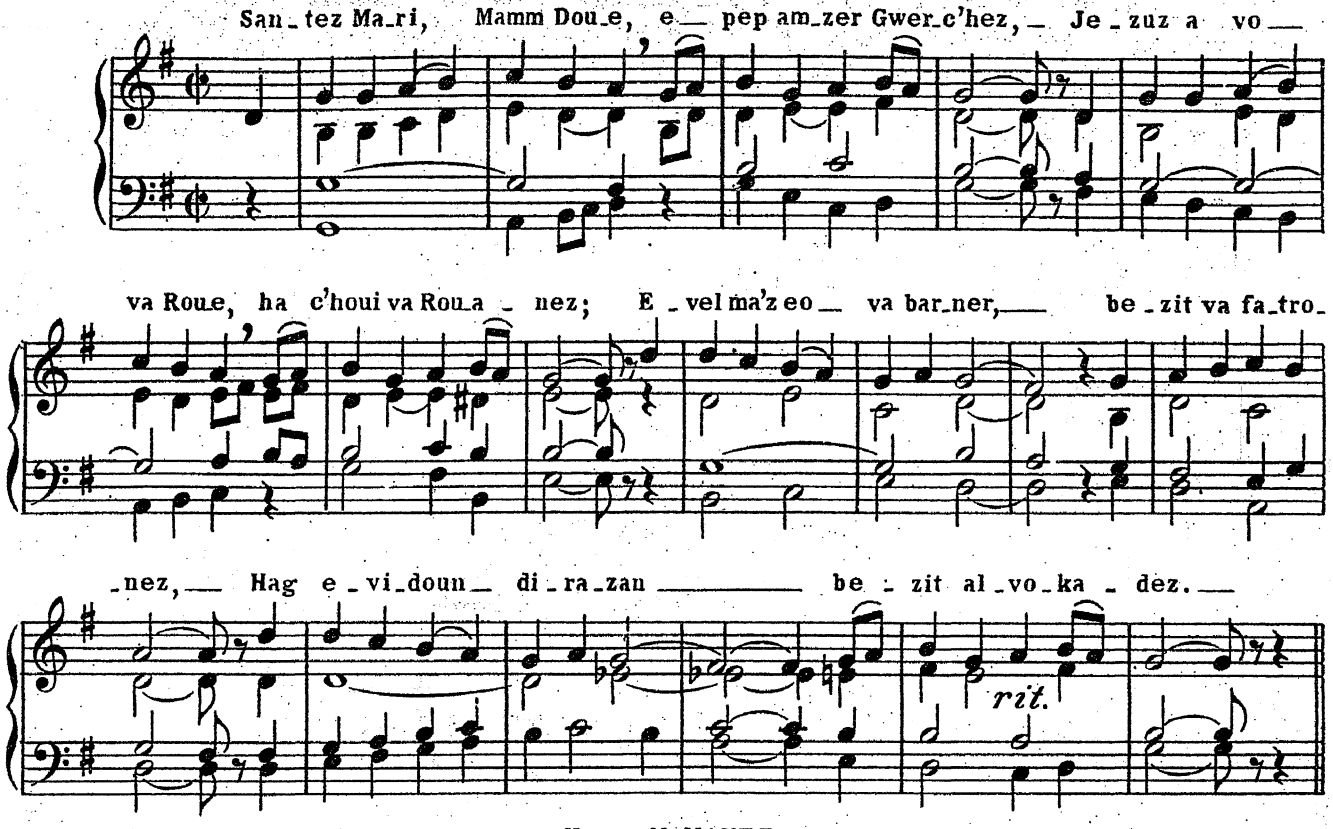
87 _ O Gwerc'hez Vari, va mamm ger

*KERSALÉ

air: Al lochenn



88 _ Santez Mari, Mamm Doue



Harm. M. MAYET

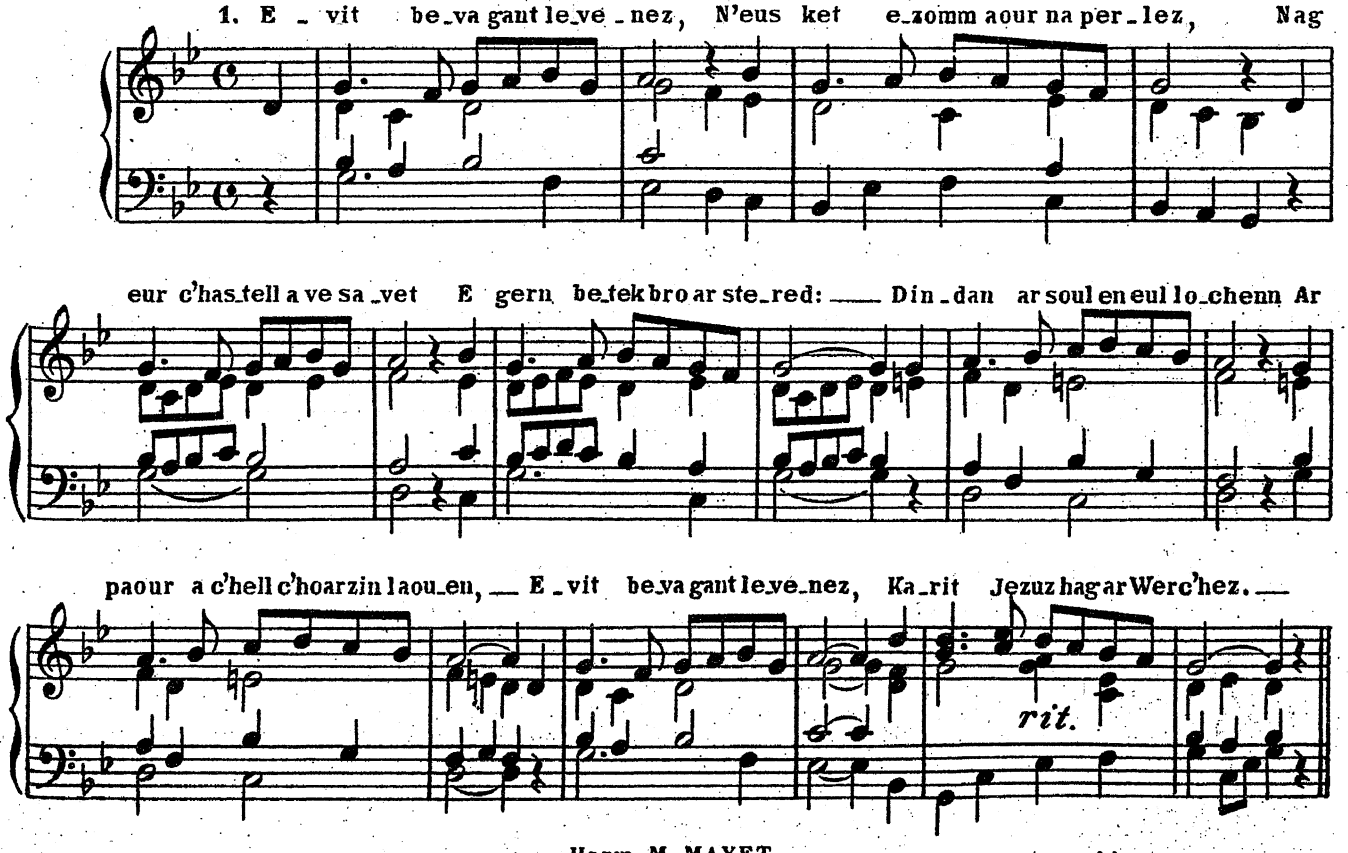
89 _ Gwerc'hez leun a drugarez

Même air que le précédent: Nº 88

J. GUERMEUR

90 _ Evit beva gant levenez

GUILLOU



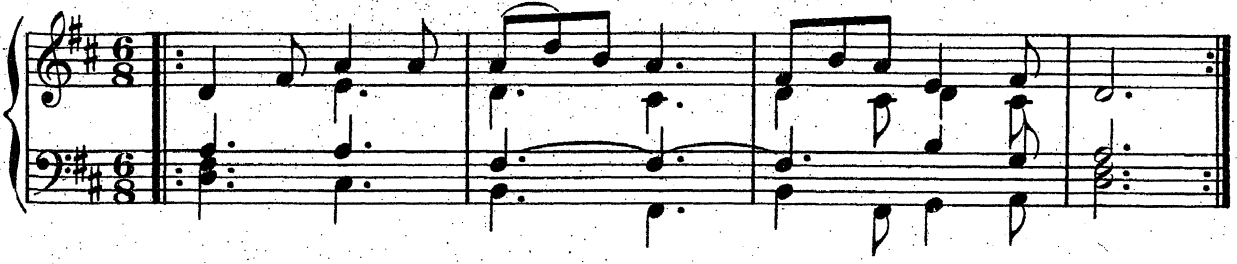
Harm. M. MAYET

Voir air 90bis page 85

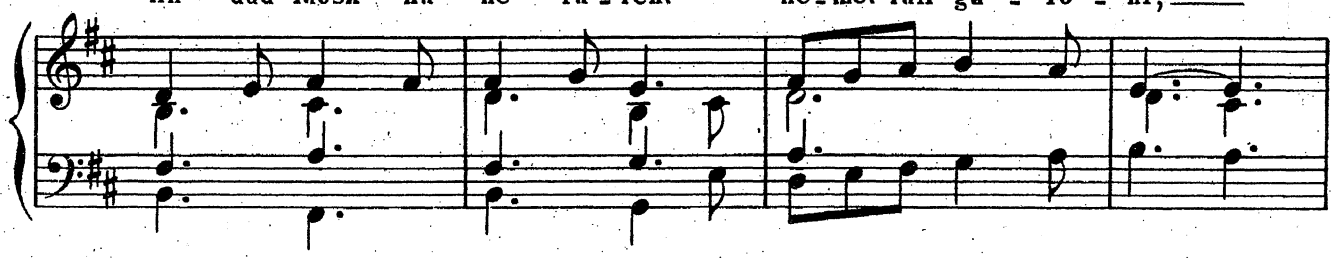
91 _ Gwir vugale ar Werc'hez

LABASQUE-GUILLOU

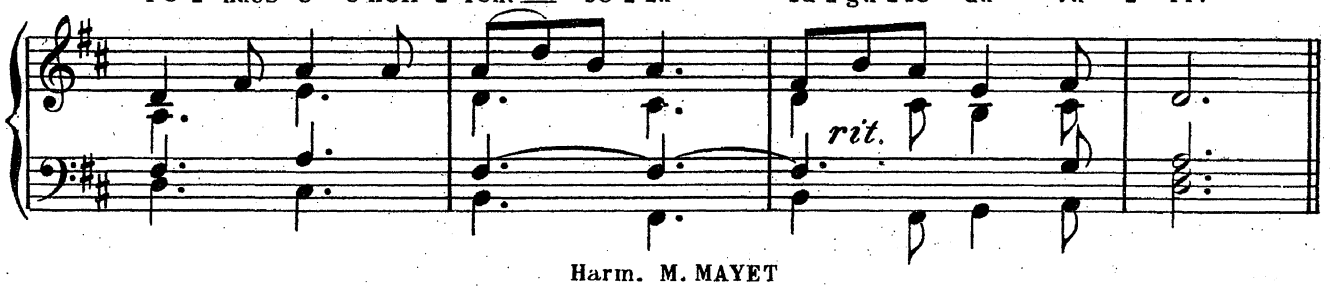
1. Gwir vu-ga-le ar Wer-c'hez a dle be-za san-tel
Ha star-taat e gras Dou-e bem-dez be-tek mer-vel.



An dud laosk ha ne ra-fent ne-met fall ga-lo-ni,



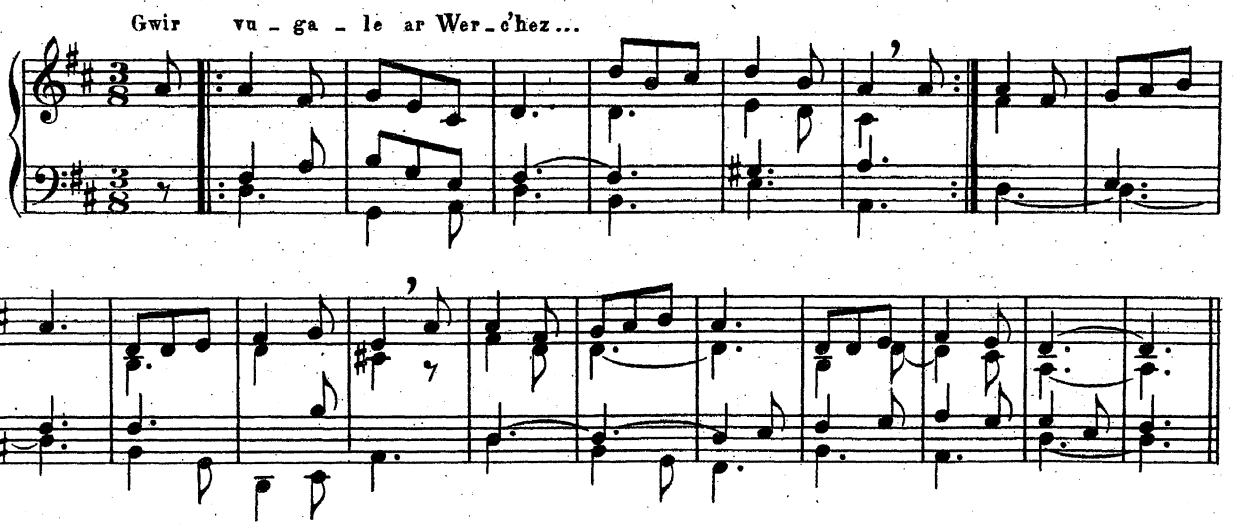
Pe-naos e c'hell-fent be-za bu-ga-le da Va-ri.



Harm. M. MAYET

91bis

Gwir vu-ga-le ar Wer-c'hez...



---

92 _ O Mamm ha Gwerc'hez

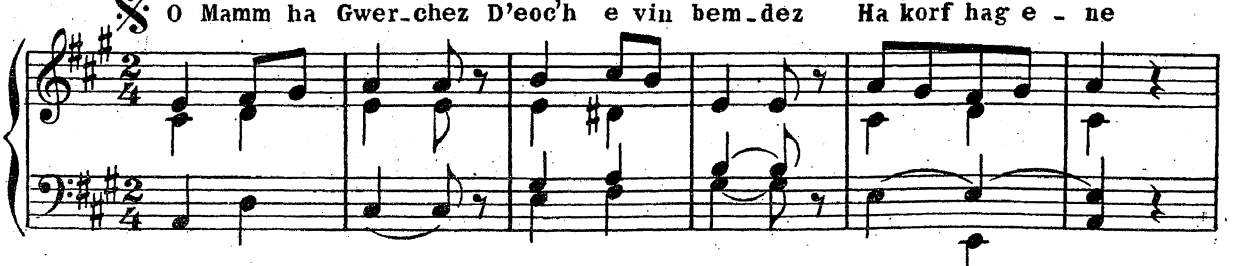
* P. BOURDOULOUS

SOUCHIER

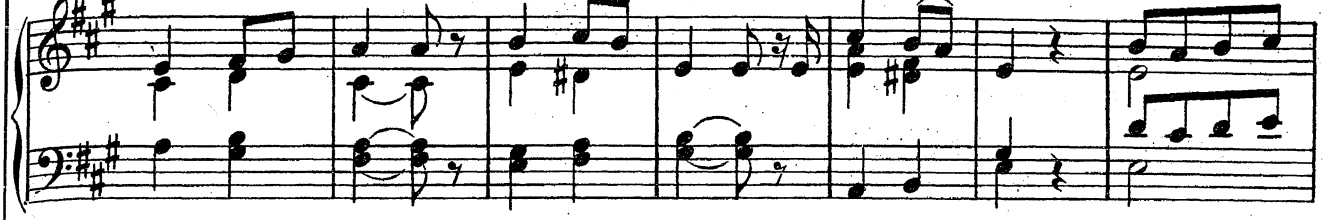
air: Bonne Marie, je te confie

REFRAIN

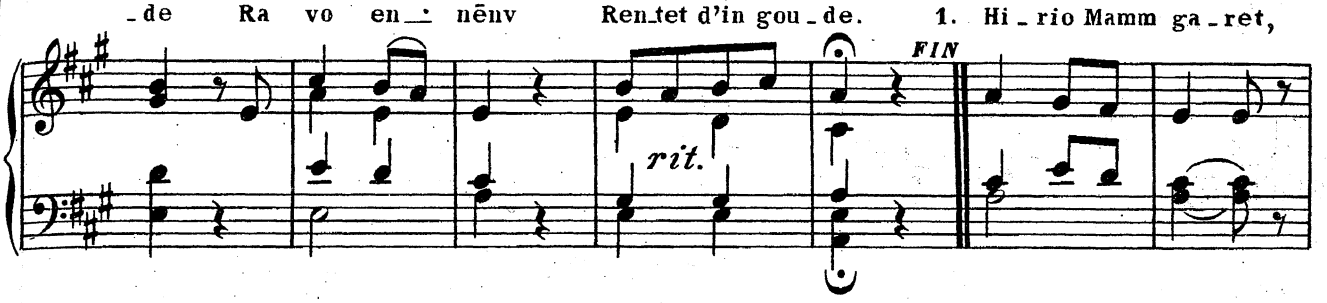
O Mamm ha Gwer-chez D'eoc'h e vin bem-dez Ha korf hag e-ne



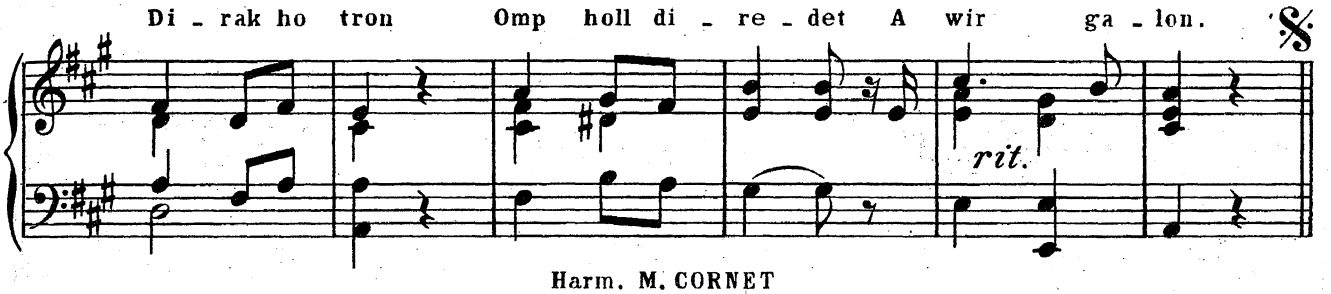
D'eoc'h c'houi me 'gin_nig Va c'hu_ru_neu_nig; Ra vo en__ nēnv Ren_tet d'in gou_



_de Ra vo en__ nēnv Ren_tet d'in gou_de. 1. Hi_rio Mamm ga_ret,



Di_rak ho tron Omp holl di_re_det A wir ga_lon.



Harm. M. CORNET

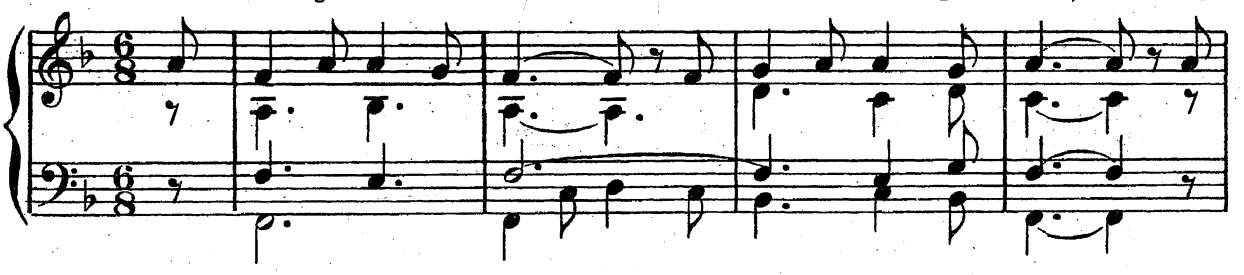
---

93 _ Holl vugale Adam

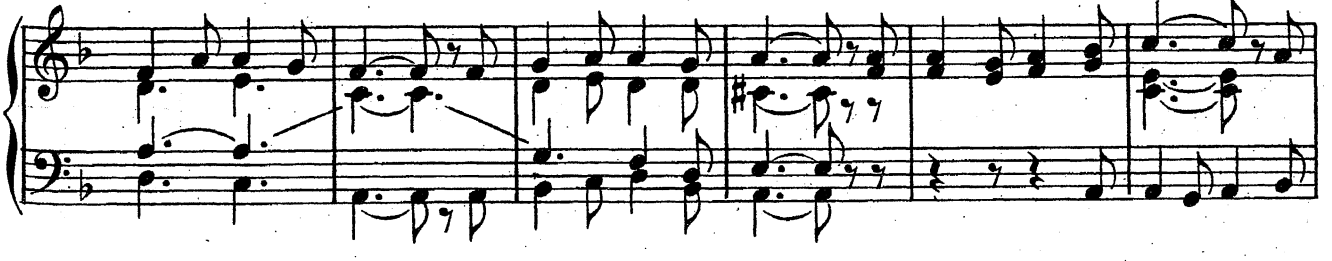
GUILLOU

air: Theophilus

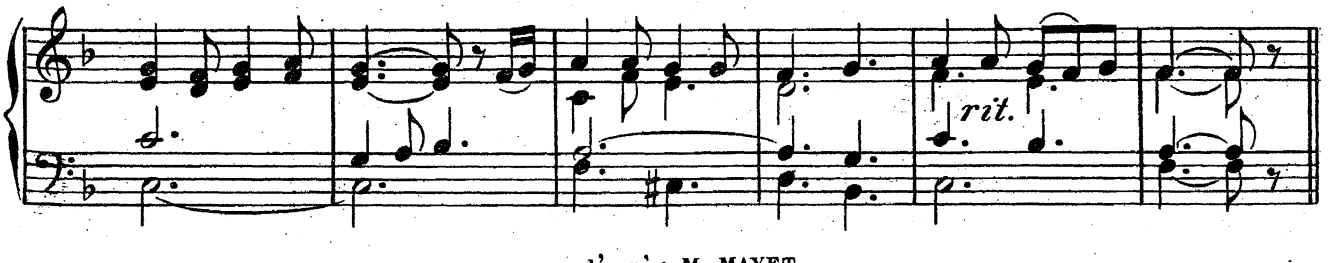
1. Holl vu_ga_le A_dam___ 'Zo di_war ar pe_c'hed,__ Nep



hi_ni n'eo di_namm__ O tont e_barz ar bed,__ Ne d-omp ket ga_net c'hoaz,__ Ha



se_tu ni ma_ro...__ Rak hon e_ne siou_az! 'Zo lous ha di_va_lo.___

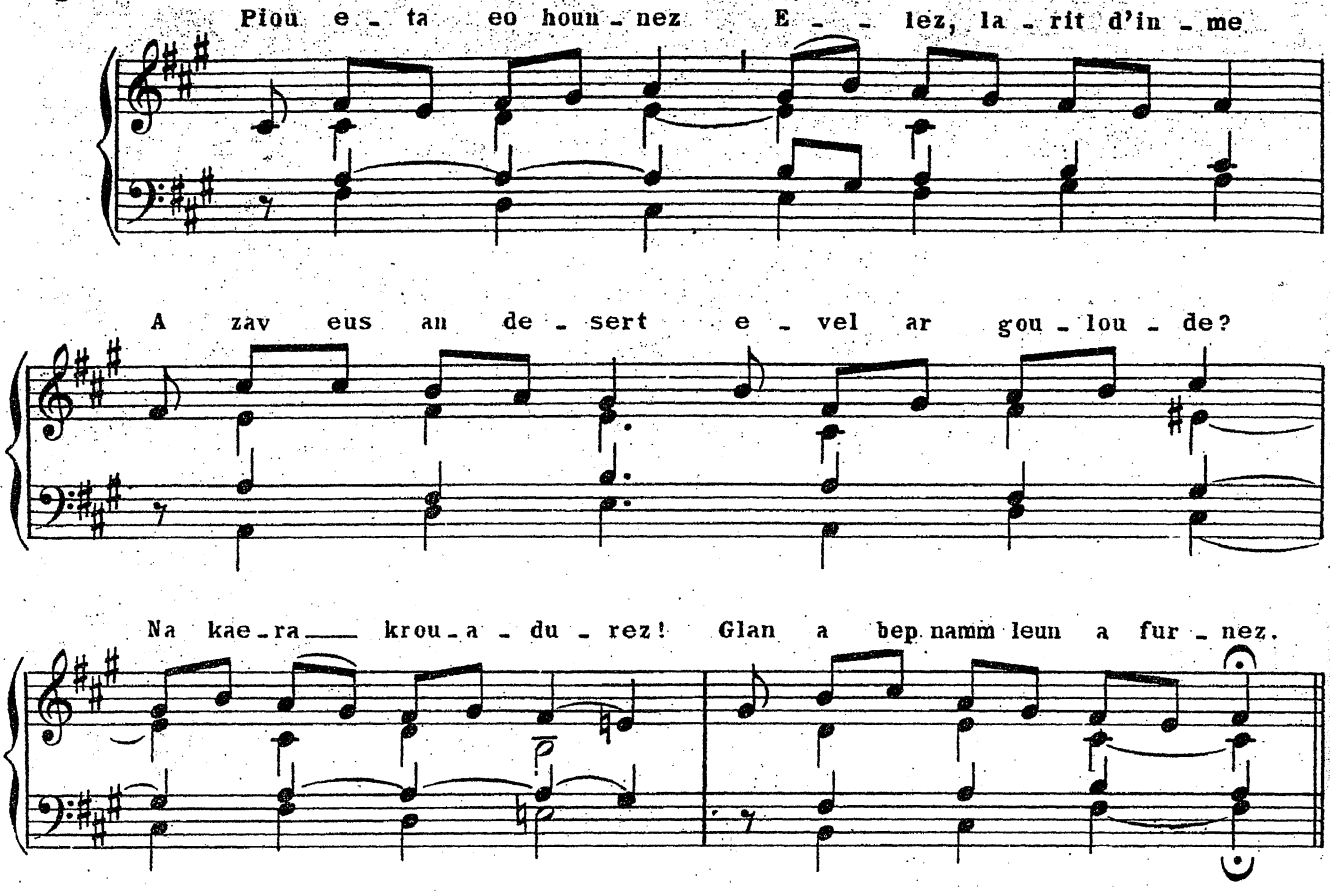


d'après M. MAYET

94 _ Piou eta eo hounnez

Mgr LE JOUBIOUX

air: Quam pulchre graditur

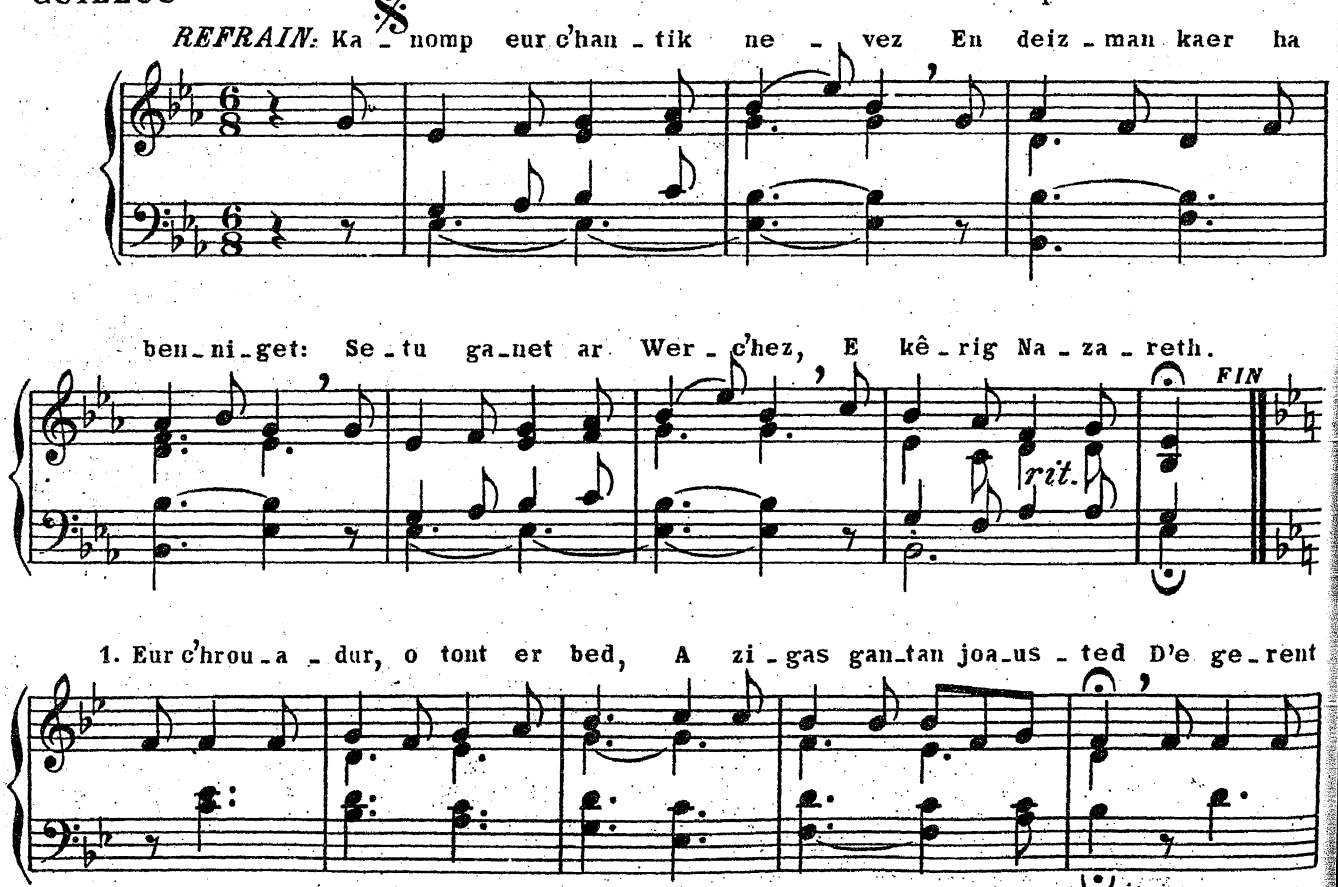


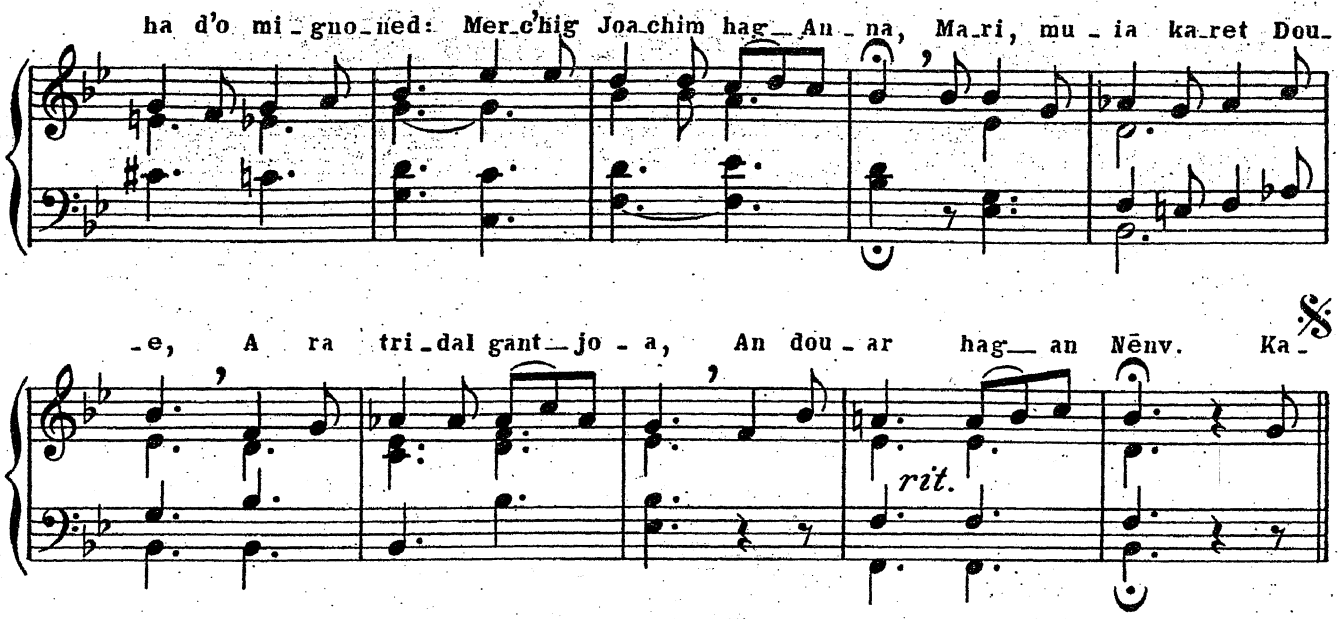
95 _ Kanomp eur c'hantik nevez

GUILLOU

(8 Septembre)

J. M.

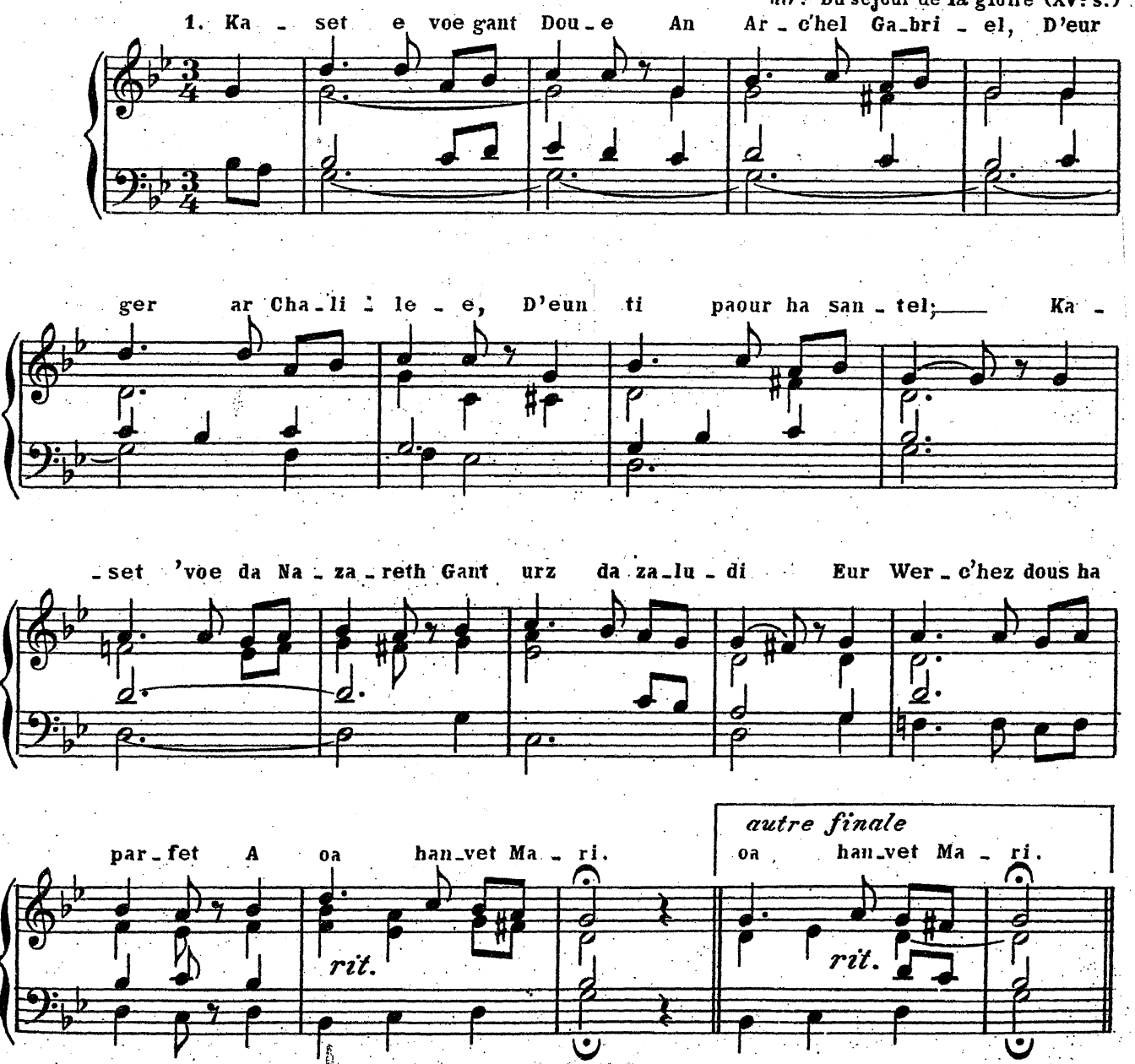




GUILLOU

96 _ Kaset e voe gant Doue

air: Du séjour de la gloire (XVe s.)



97 _ Piou lavaro pebez glac'har

GUILLOU

air: Ar c'hakous

1. Piou la_va _ ro pe_bez gla _ c'har A c'hou_zan _ vas war ar C'hal _ var Te_ne_ra Mamm zo bet bis_koaz _ P'e_do he Mab stag ouz ar Groaz? _

rit.

Harm. M. BARGILLIAT

---

98 _ Piou eo hounnez a bign

P. L'HELGOUALC'H *(pour la fête de l'Assomption)* J. M.

Lent et recueilli

1. Piou eo houn _ nez a bign en he man _ tell a _ c'hloar, Kaer _ da we_let e _ vel al loar, Ske_du _ soc'h kalz e _ _ get _ ne d'eo, Heol mous_c'hoar _ zus an hanv _ holl a _ laou_ret e vleo.

rit.

---

99 _ O deiz kaer, pa zeuas Doue

P. BARNABÉ

Air et accompagnement du Nº 72, page 40

---

100 _ Ar goanv en deus kuitaat

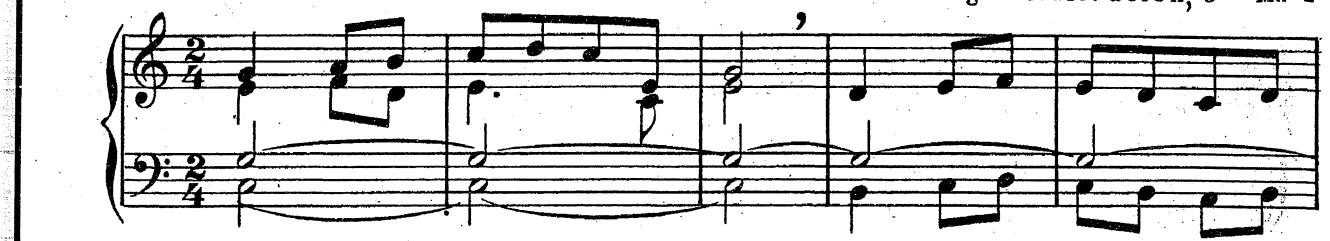
GUILLÔME

Air et accompagnement du Nº 93, page 51

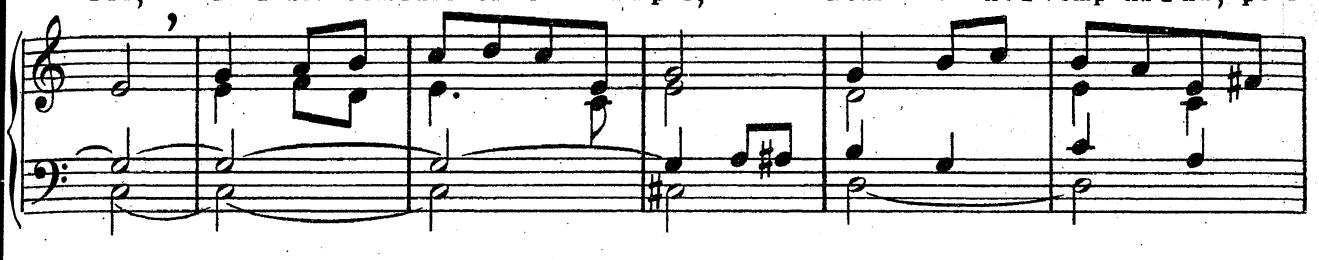
101 _ Tremenet eo ar miz santel

GUILLOU

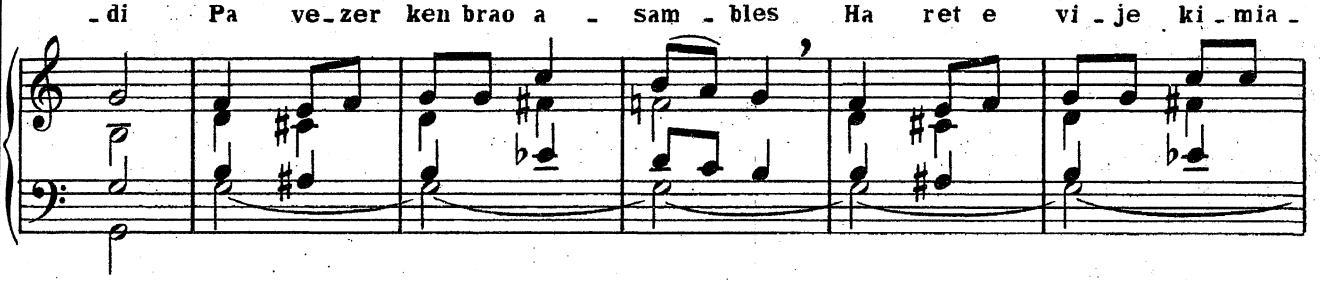
Tre - me - net eo ar miz san - tel A zo gouest - let d'eoc'h, ô Ma -



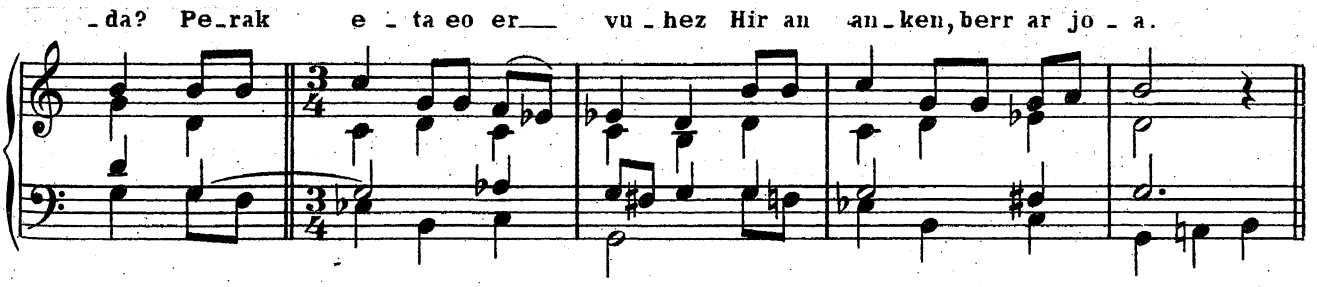
- ri, Bo - det bem - dez en ho cha - pel, Dous e ka - vemp ka - na, pe -



- di Pa ve - zer ken brao a - sam - bles Ha ret e vi - je ki - mia -

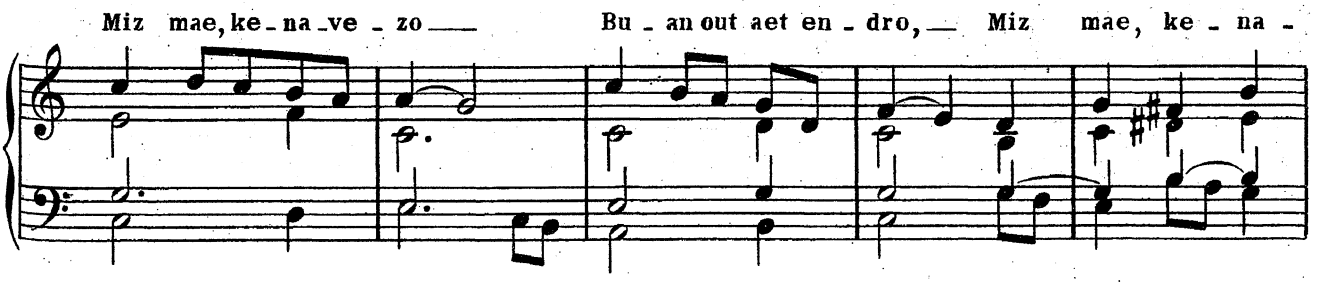


- da? Pe - rak e - ta eo er— vu - hez Hir an an - ken, berr ar jo - a.

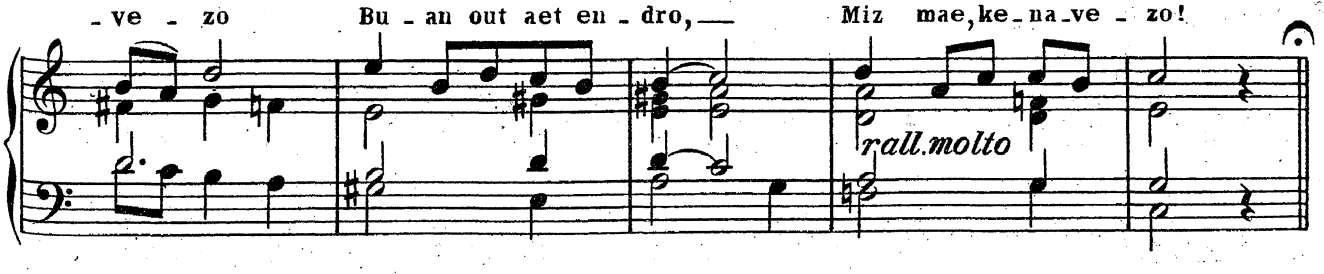


REFRAIN

Miz mae, ke - na - ve - zo— Bu - an out aet en - dro,— Miz mae, ke - na -



- ve - zo Bu - an out aet en - dro,— Miz mae, ke - na - ve - zo!



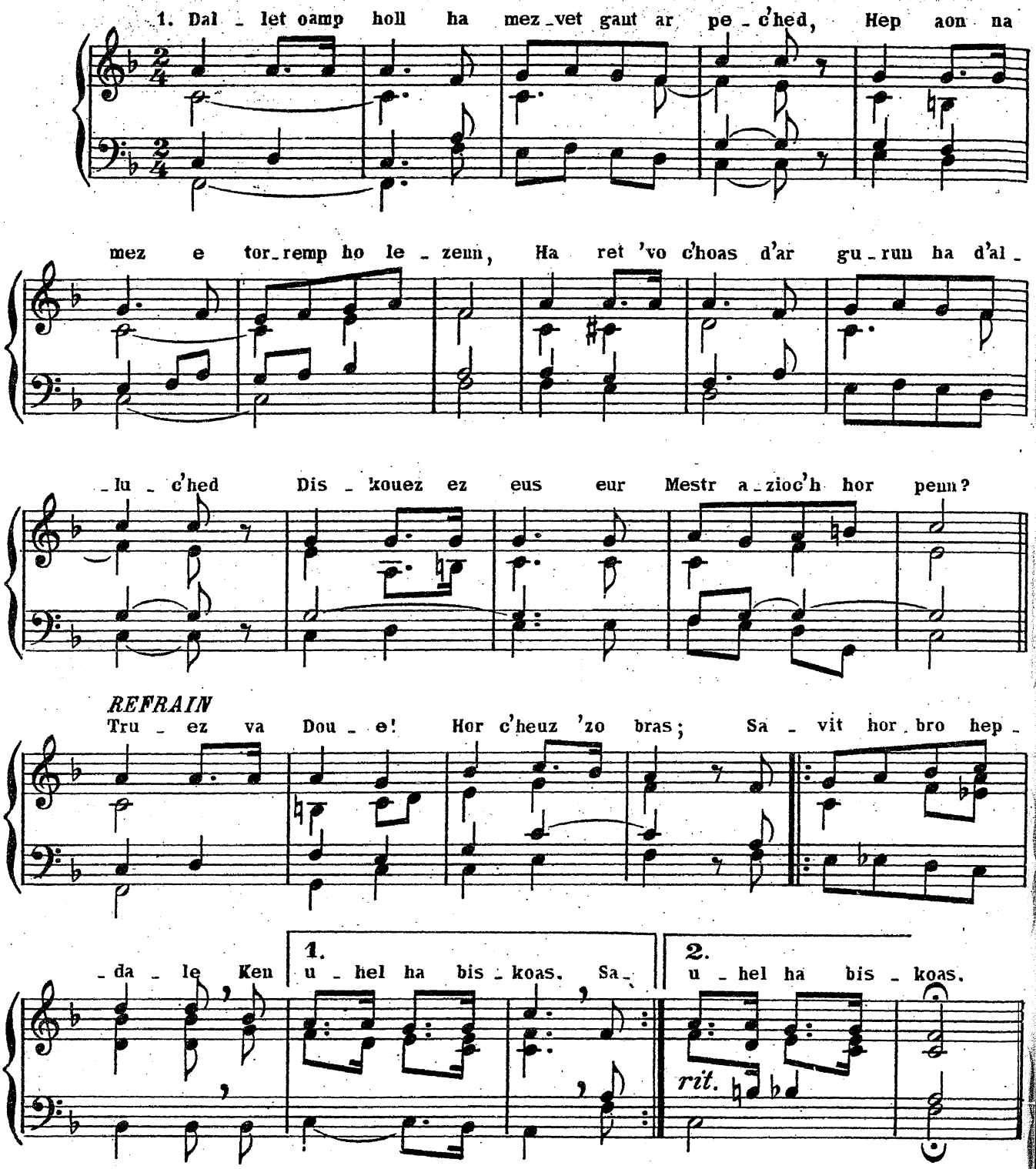
Musique et harm. de M. MAYET

102 _ Truez, va Doue

QUÉMÉNER - GUILLOU

A. KUNC

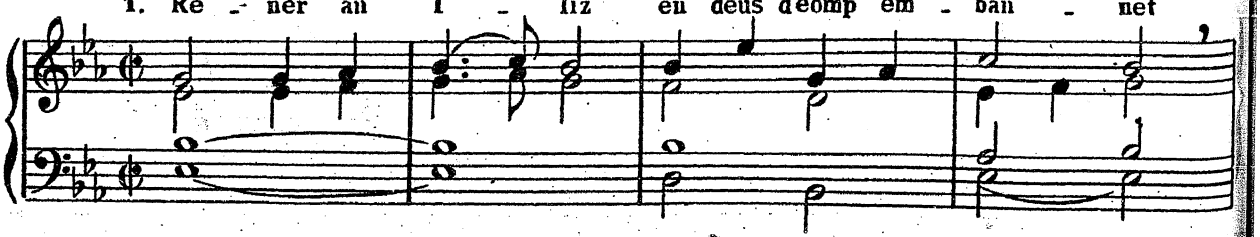
air: Pitié, mon Dieu

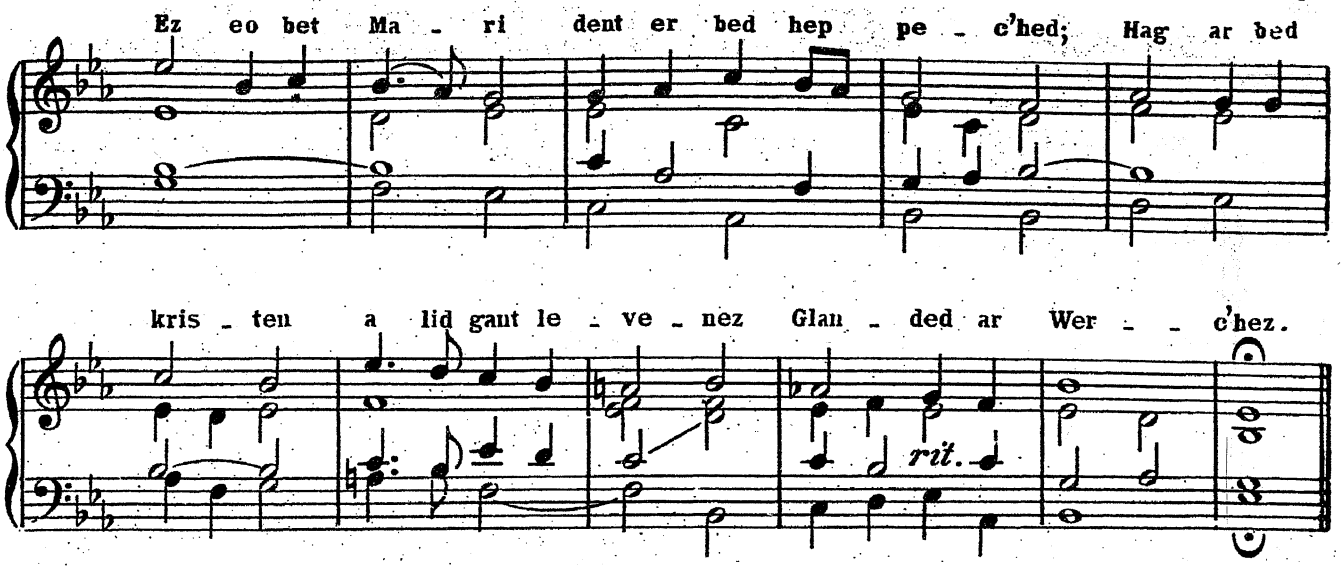


103 _ Rener an Iliz

P. BARNABÉ

air: Pange Solemnes





104 _ Patronez dous ar Folgoad

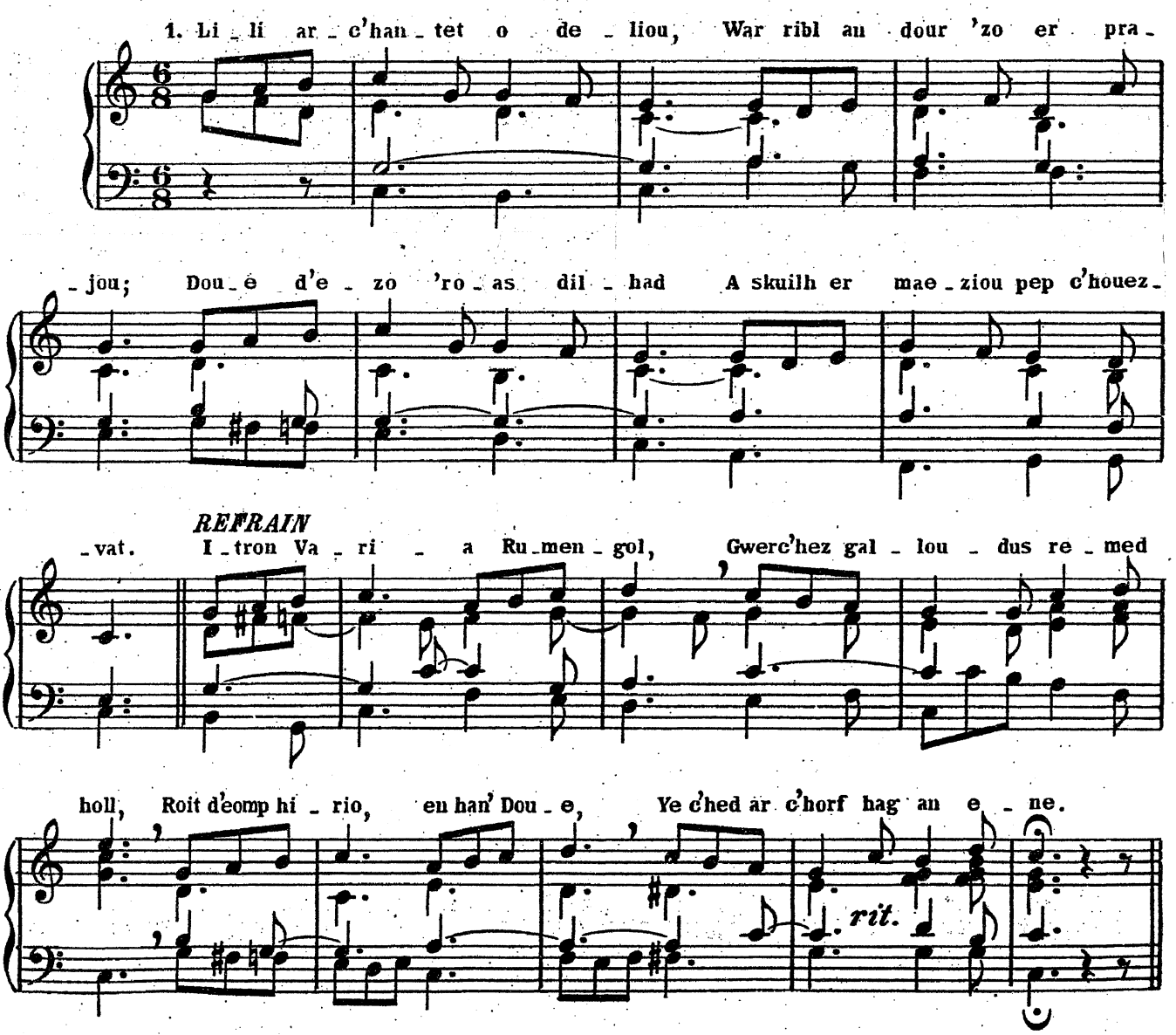
Air et accompagnement du N° 140, page 75

*GUILLOU

air: Kelven

105 _ Itron Varia Rumengol

GUILLOU

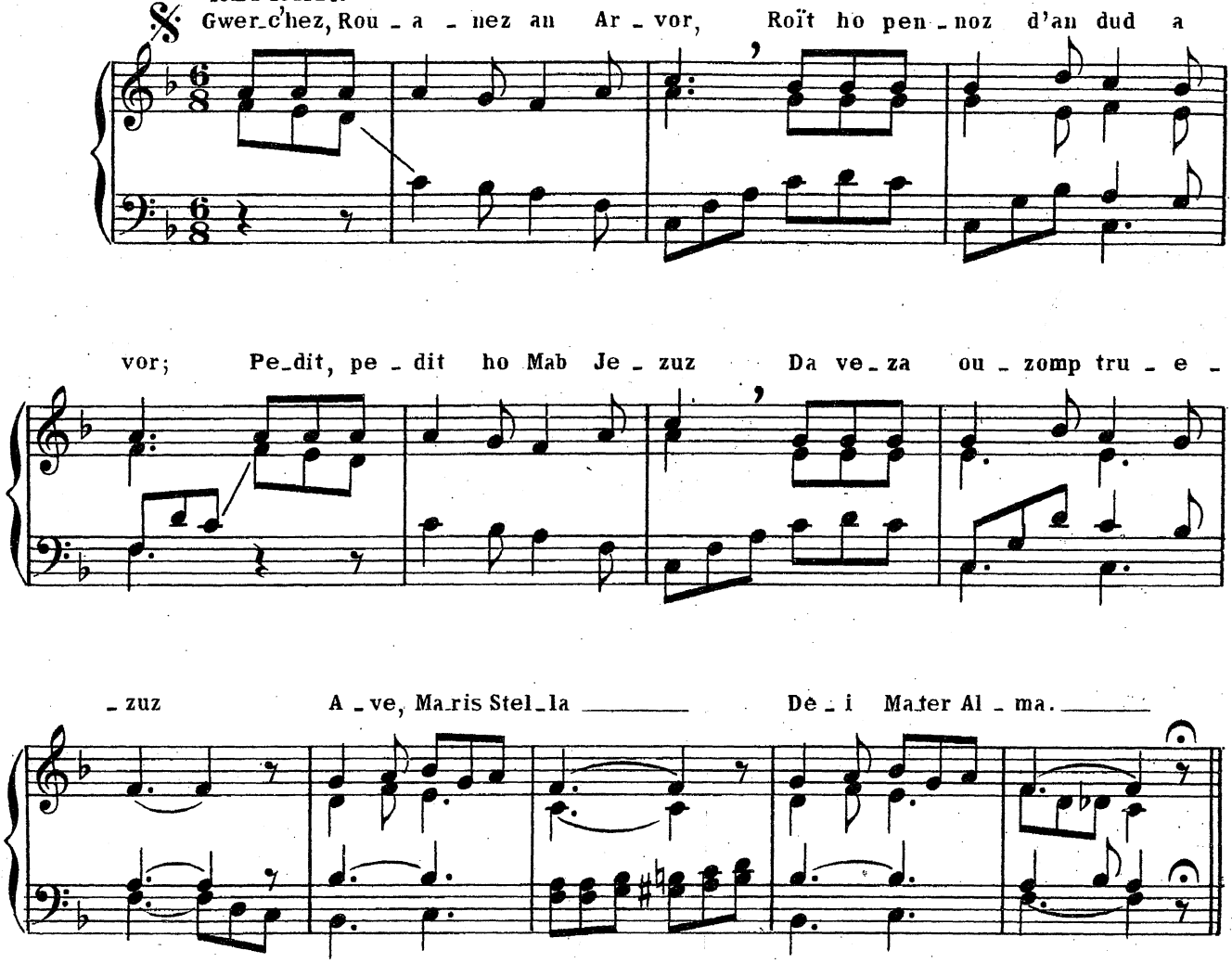


106 _ Gwerc'hez, Rouanez an Arvor

P. BOURDOULOUS

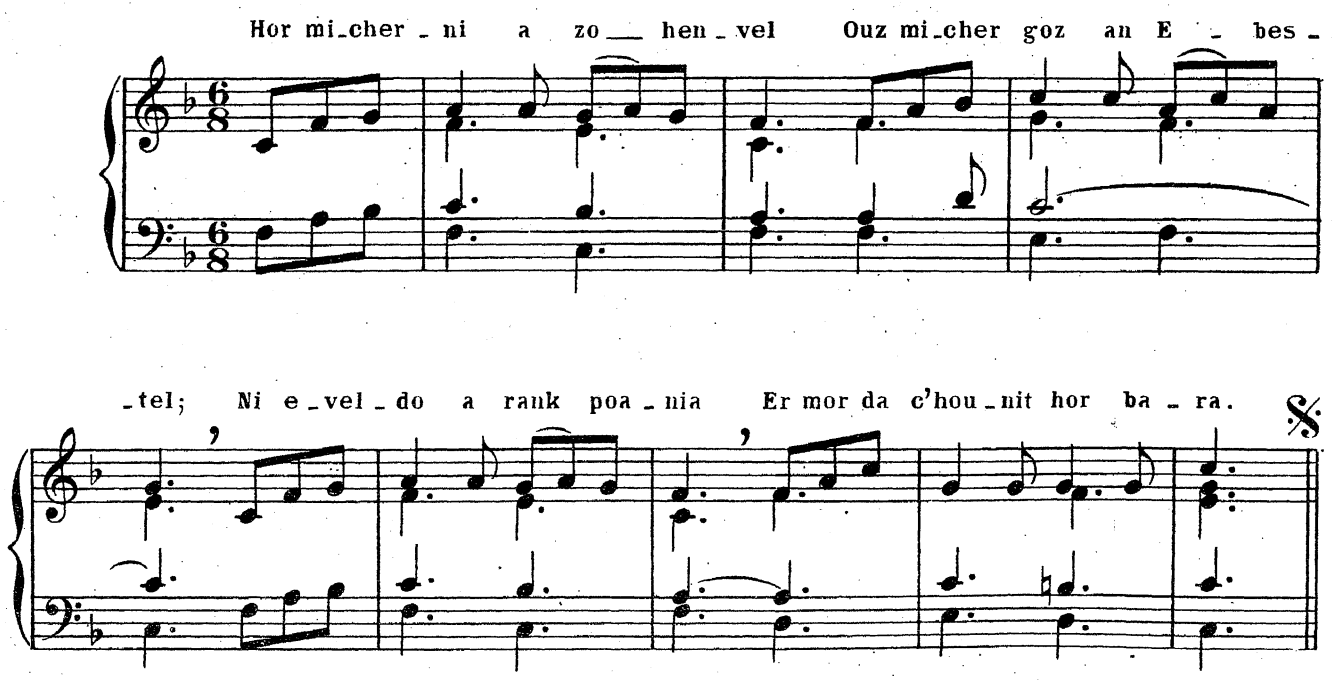
air des marins

REFRAIN



Harm. M. DECKER

Les couplets peuvent se chanter sur l'air suivant:

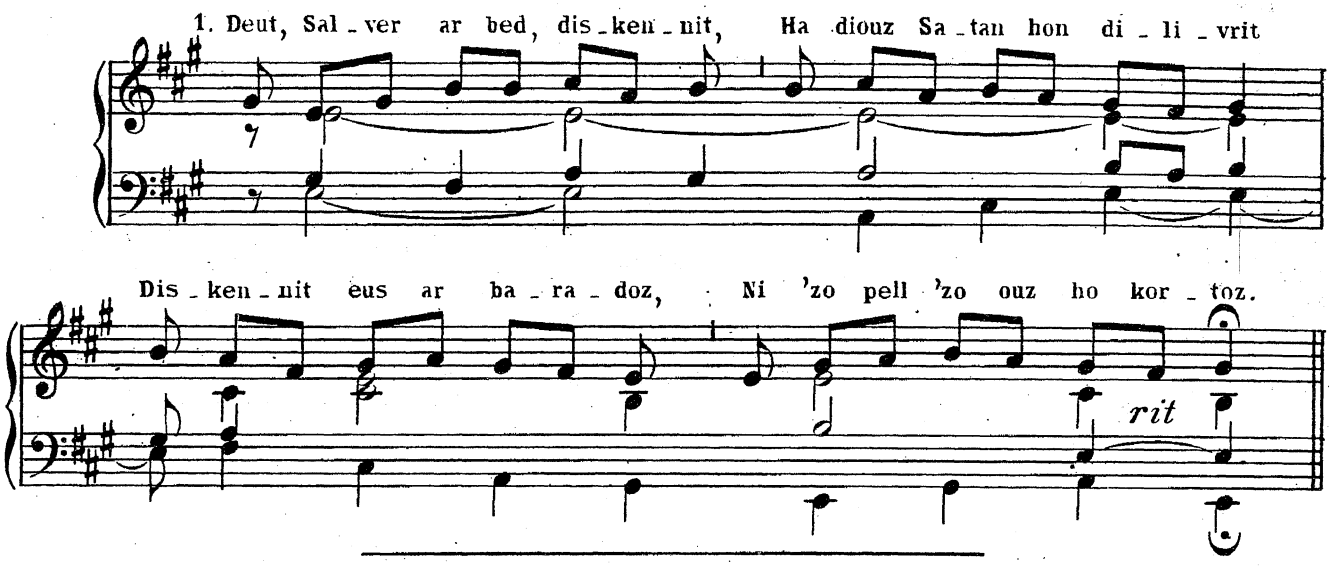


VIe PARTIE

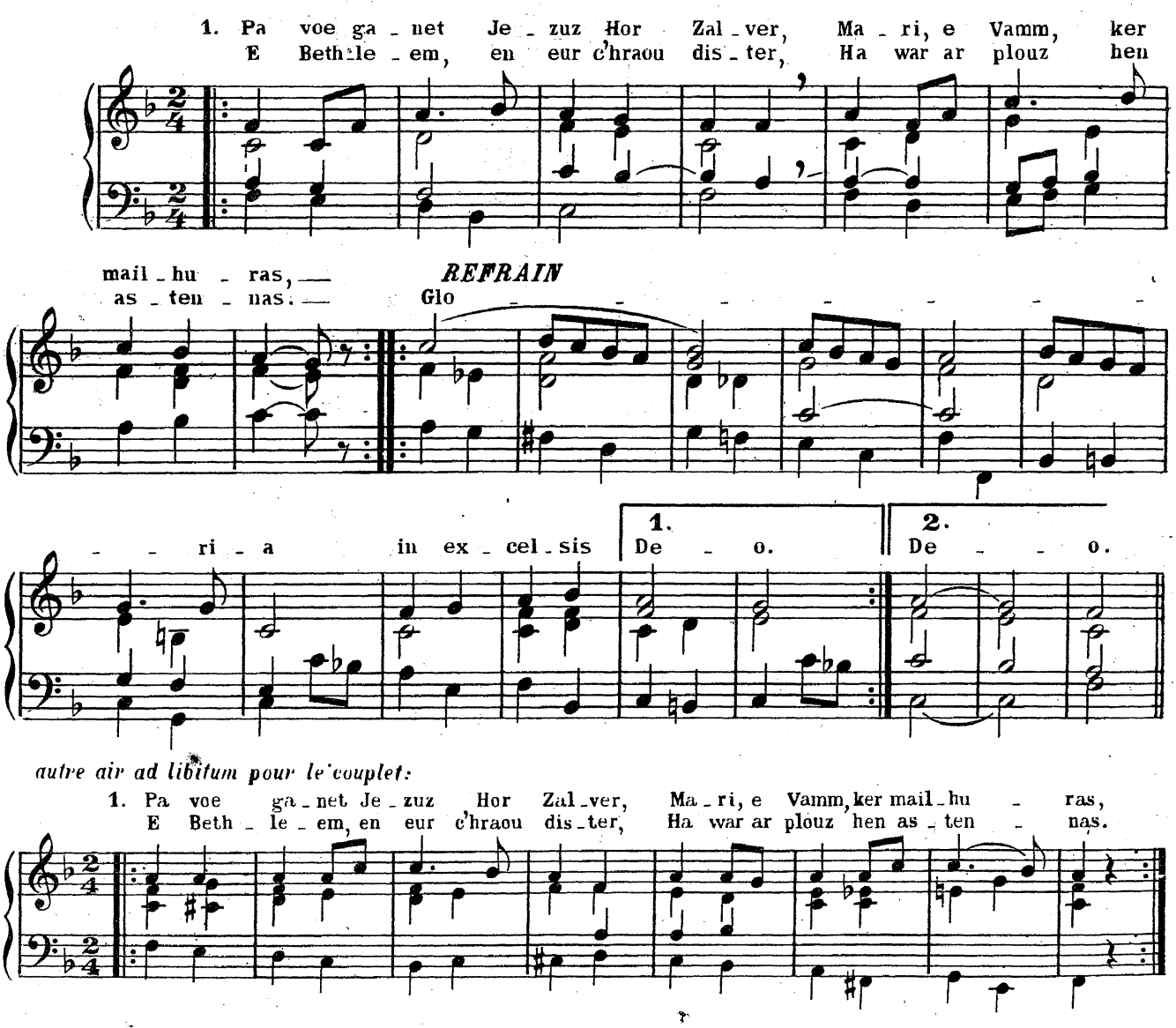
Les fêtes de l'année (Nos 107 à 124)

107 _ Deut, Salver ar bed

air: Creator alme siderum



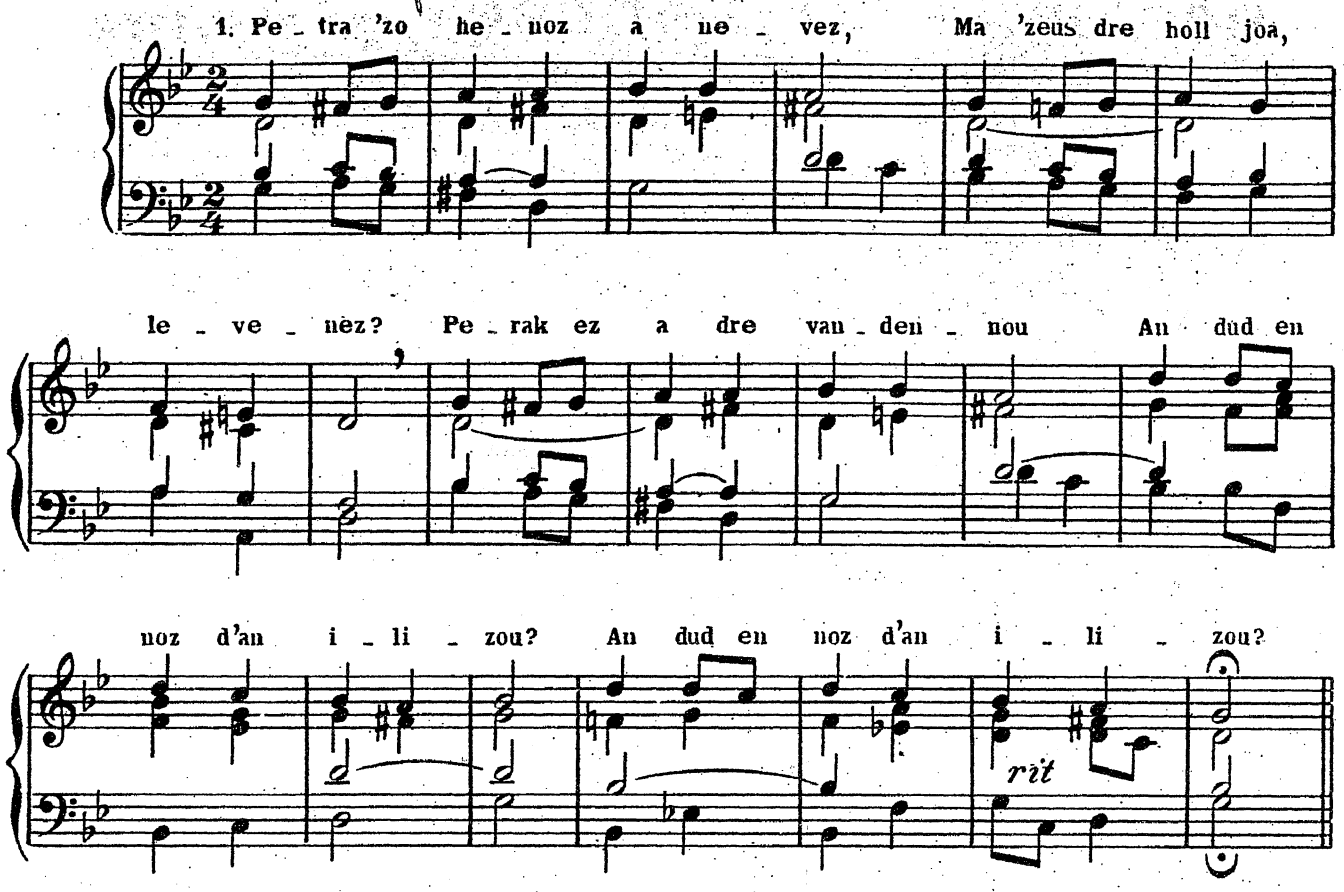
108 _ Pa voe ganet Jezuz



autre air ad libitum pour le couplet:

109 _ Petra 'zo henoz a-nevez

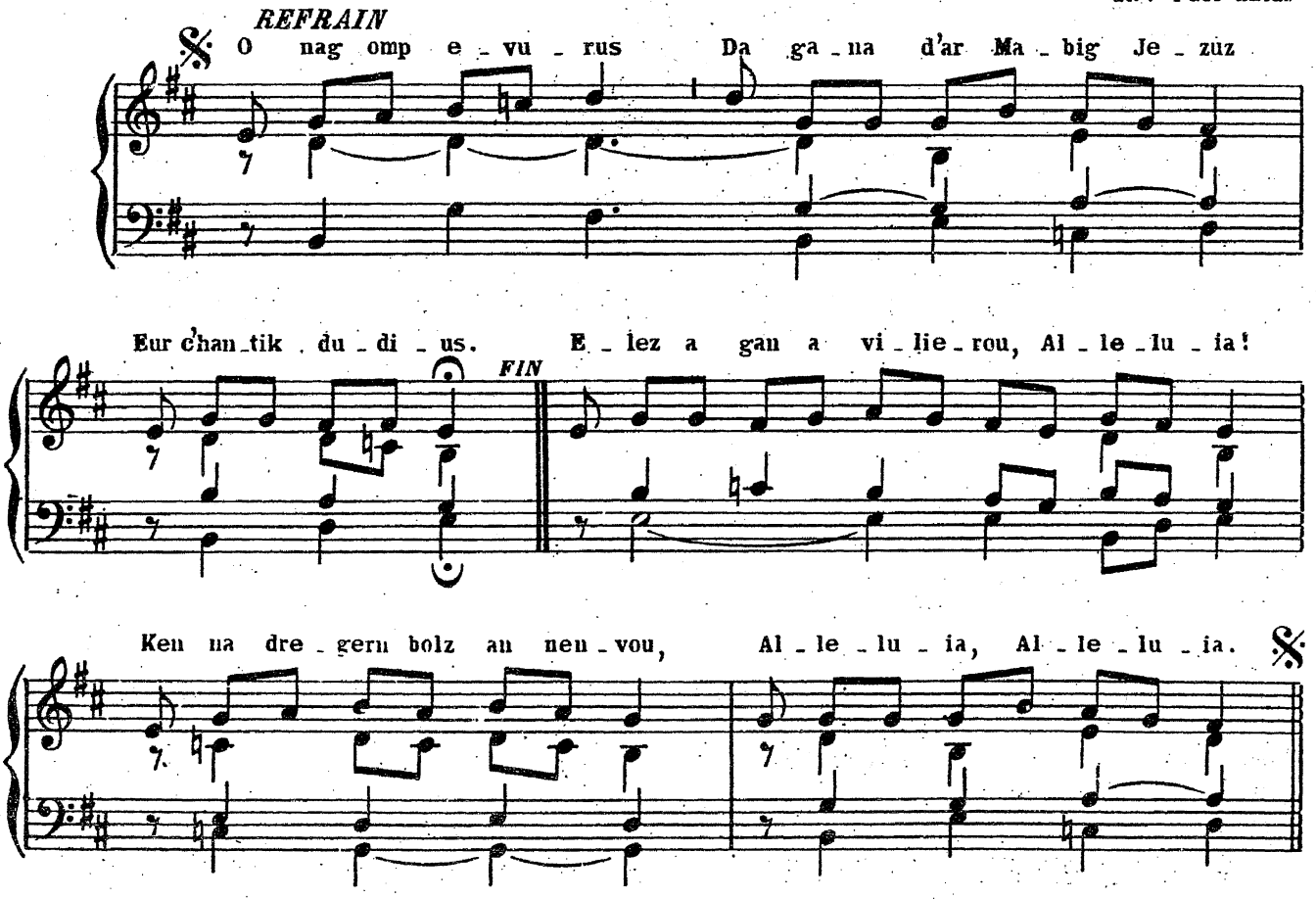
SABOLY (+1675)



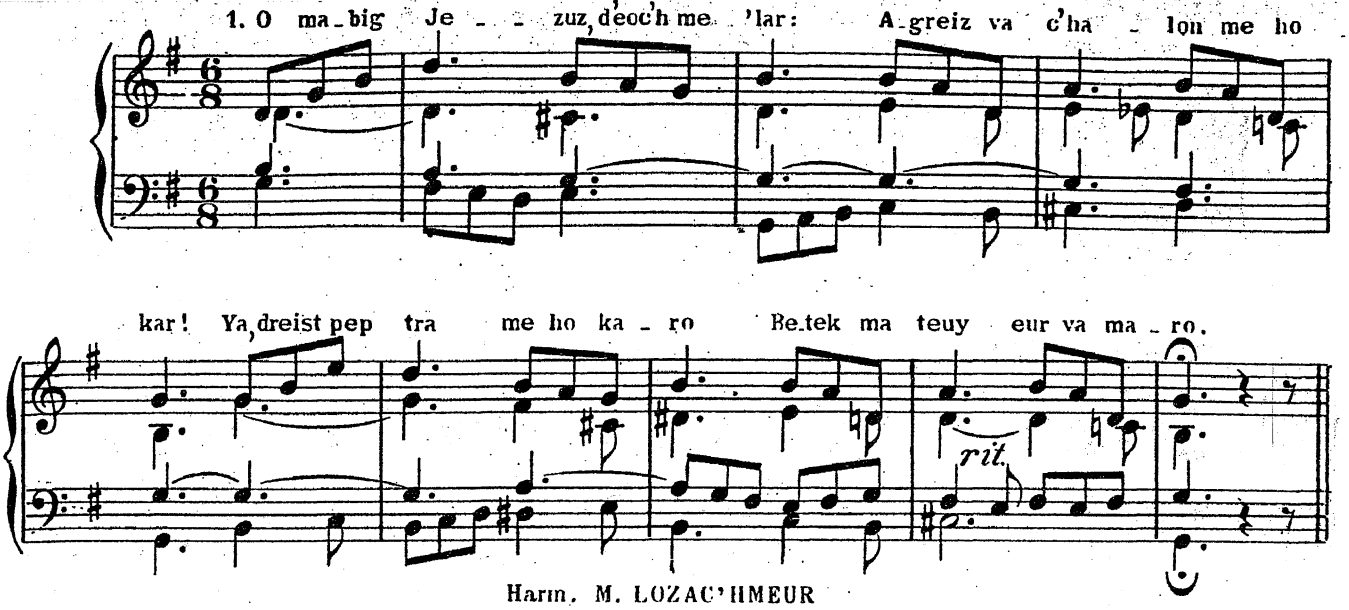
110 _ O nag omp evurus

P. BARNABÉ

air: Puer natus



111 _ O mabig Jezuz



Harm. M. LOZAC'HMEUR

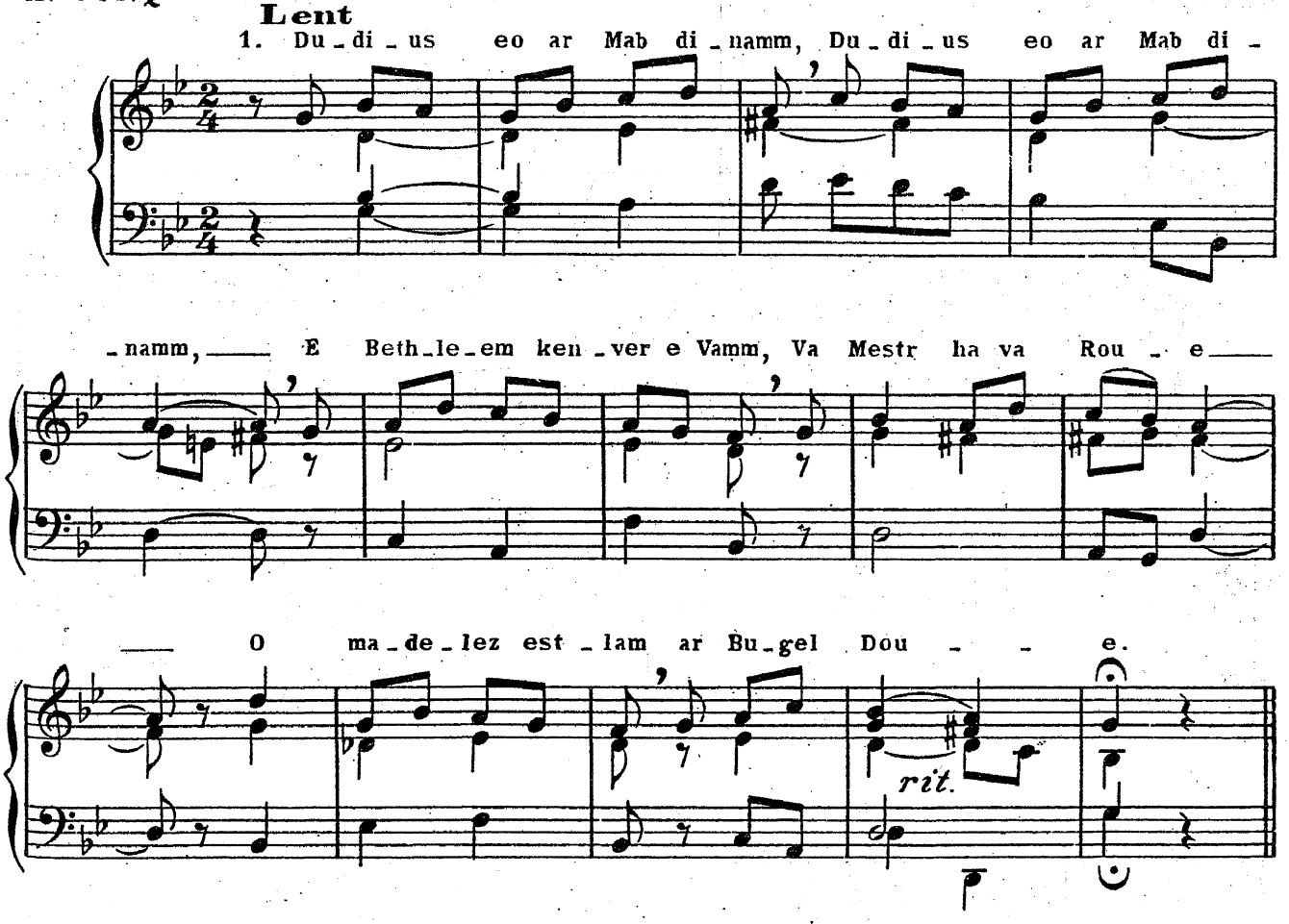
112 _ Ni hoc'h ador, Mabig Jezuz

P. BOURDOULOUS

Air et accompagnement du № 76, page 42

113 _ Dudius eo ar Mab dinamm

A. CONQ



114 _ Sklerijen gaer lugernus

A. CONQ

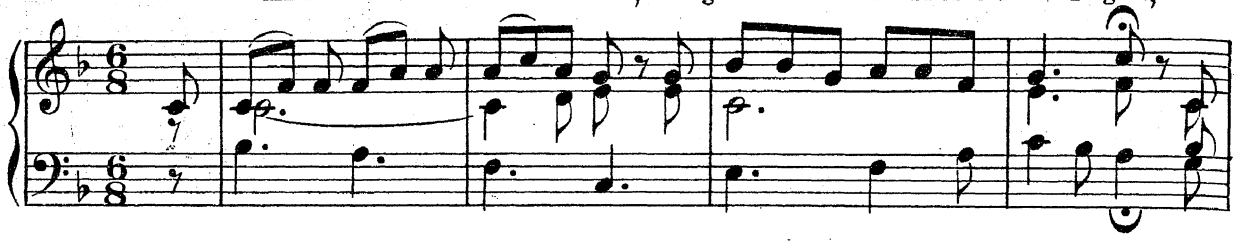
Air et accompagnement du № 96, page 53

115 _ War ar menez ar Bastored

H. DU RUSQUEC — L. VIDAL

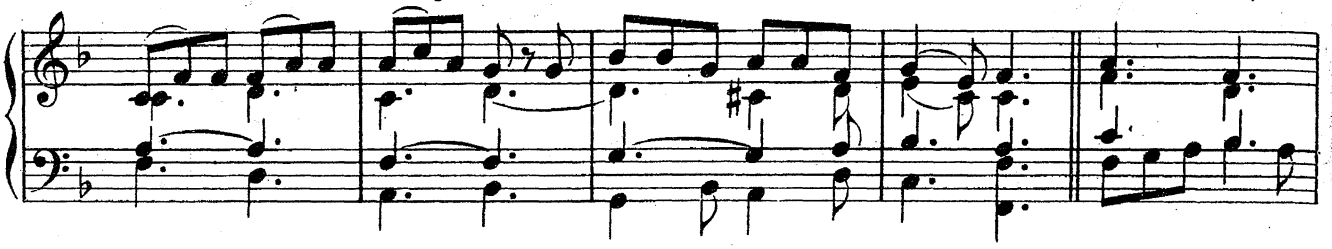
air: Vierge, fontaines, rochers

1. War ar_me_nez_ar Bas_to_red, A_greiz di_wall o den_ve_di_gou, Ker_

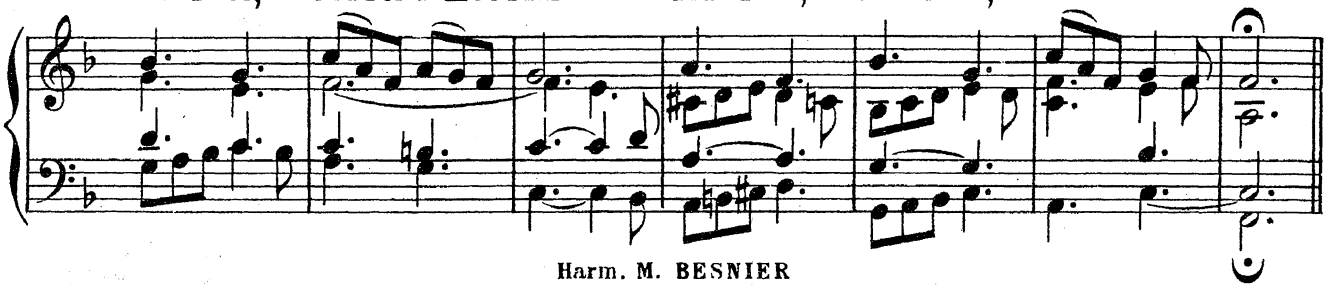


REFRAIN

kent_en noz skle_ri_jen_net O deus kle_vet e barr an nen_vou. Nou_ël,



Nou_ël, Nou_ël da_Je_zuz Nou_ël, Nou_ël, Nou_ël da Je_zuz.



Harm. M. BESNIER

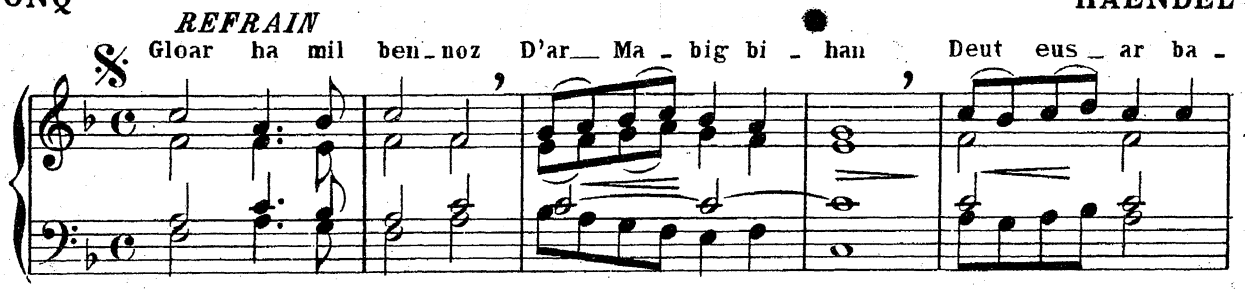
---

116 _ Gloar ha mil bennoz

A. CONQ — HAENDEL

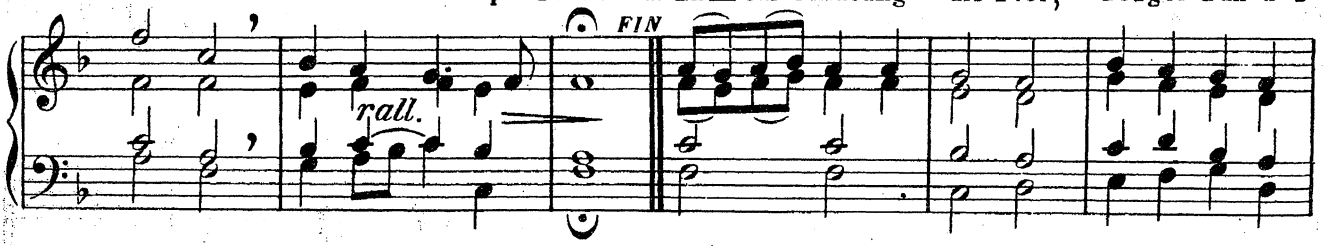
REFRAIN

Gloar ha mil ben_noz D'ar_ Ma_big bi_han Deut eus_ar ba_

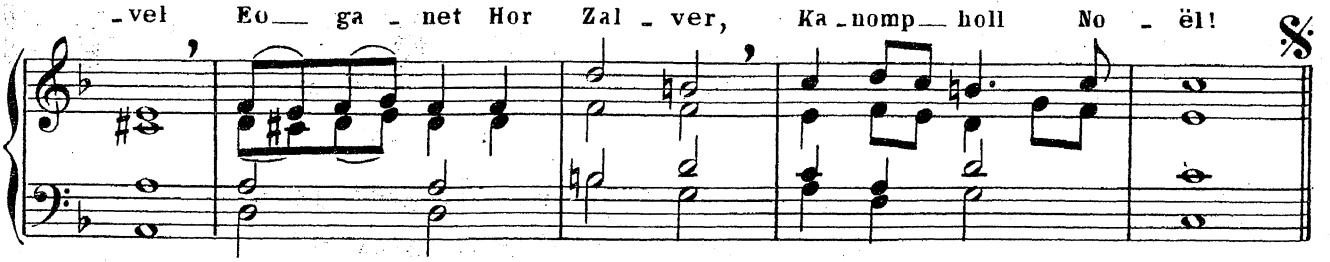


_ra_doz E_vit hor pre_nan. 1. En_eur c'hraou_ig dis_ter, Di_gor d'an a_

rall. *FIN*

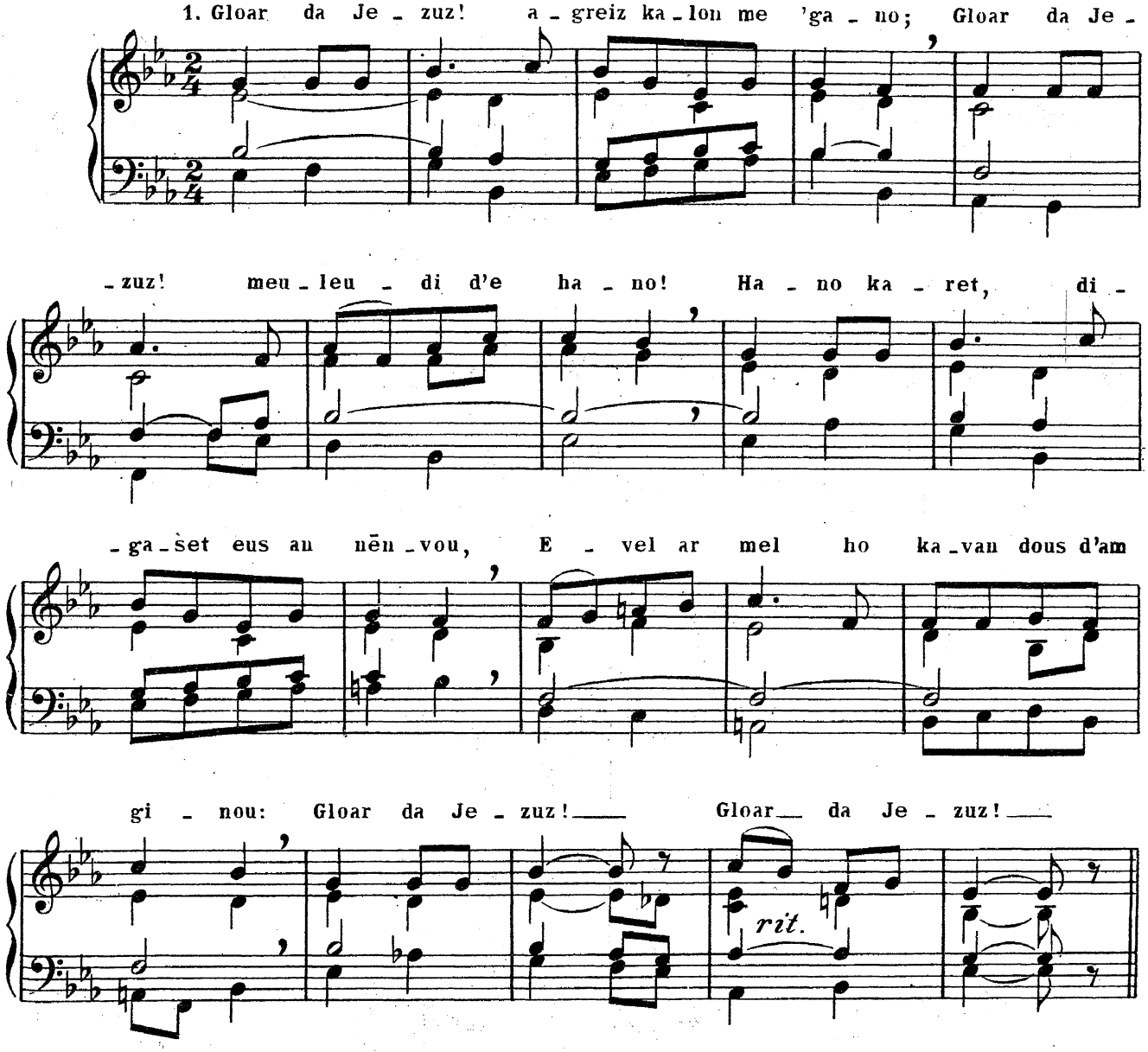


_vel Eo_ga_net Hor Zal_ver, Ka_nomp_holl No_ël!



117 _ Gloar da Jezuz

J. M.

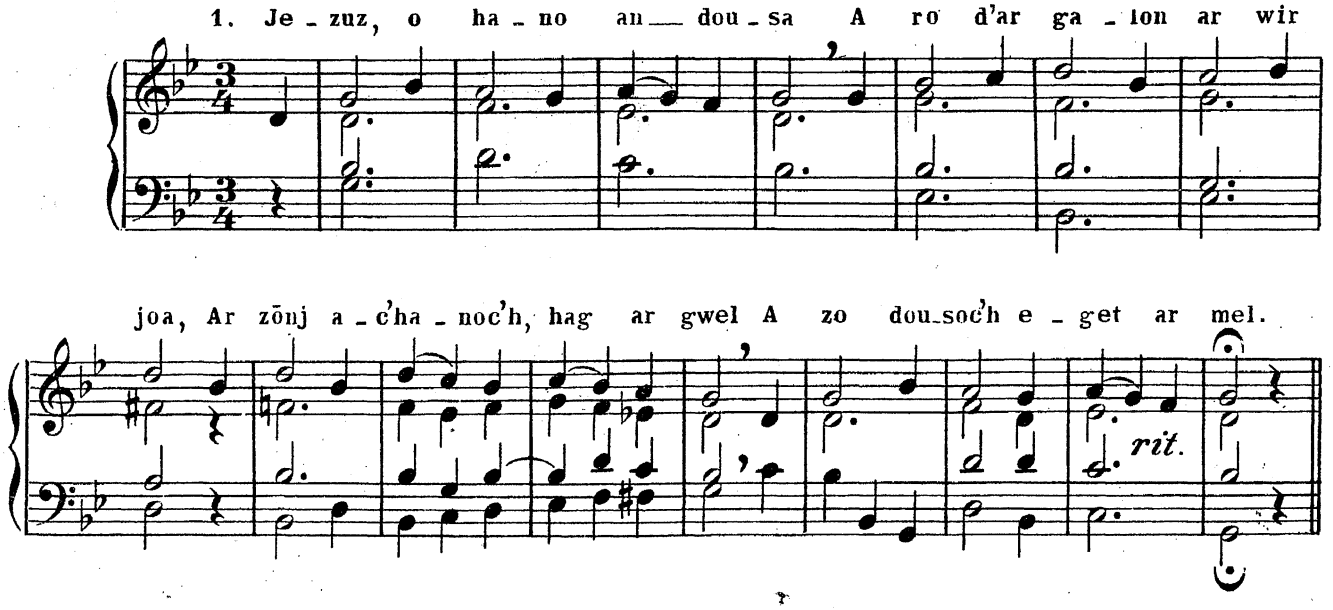


---

*LE BRIS

118 _ Jezuz, o hano an dousa

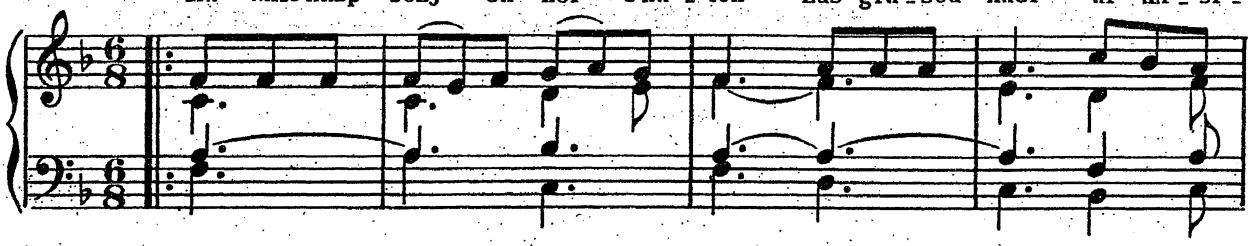
air: Jesu dulcis memoria



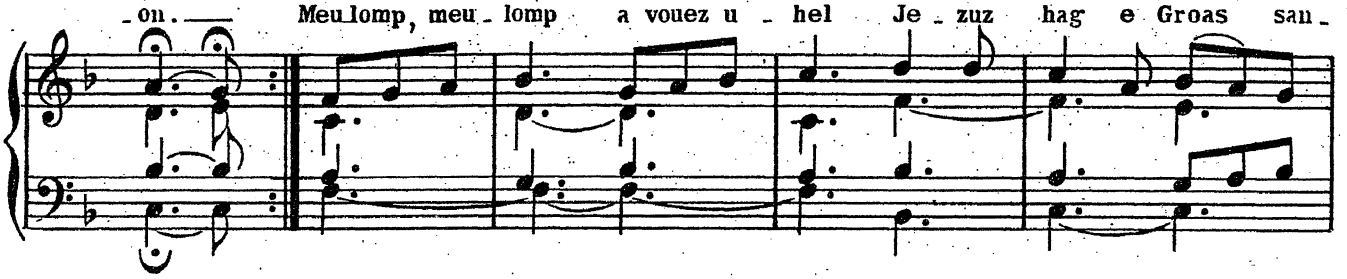
119 _ Ni ho salud, Kroas benniget

HAYND

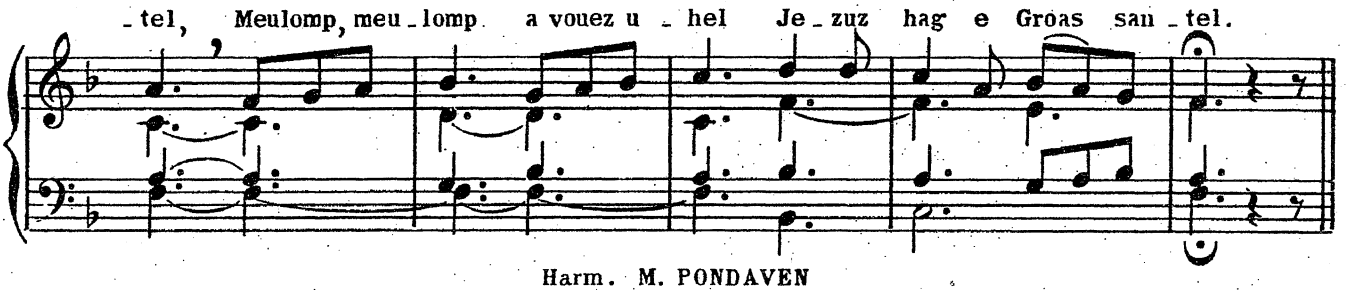
1. Ni ho sa _ lud, Kroas ben _ ni _ get A_zioc'h hor penn ne_vez sa _
Ma tal_c'himp sonj en hor c'ha _ lon Eus gra _ sou kaer ar mi _ si _



_ vet ___ *REFRAIN*
_ on. ___ Meulomp, meu _ lomp a vouez u _ hel Je _ zuz hag e Groas san _



_ tel, Meulomp, meu _ lomp a vouez u _ hel Je _ zuz hag e Groas san _ tel.

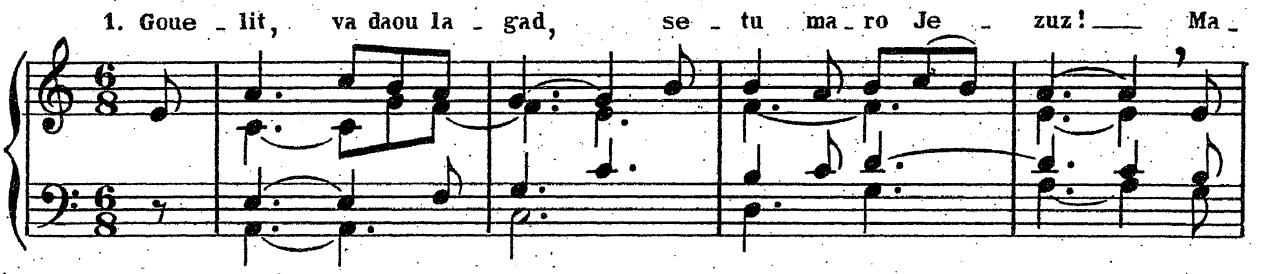


Harm. M. PONDAVEN

120 _ Gouelit, va daoulagad

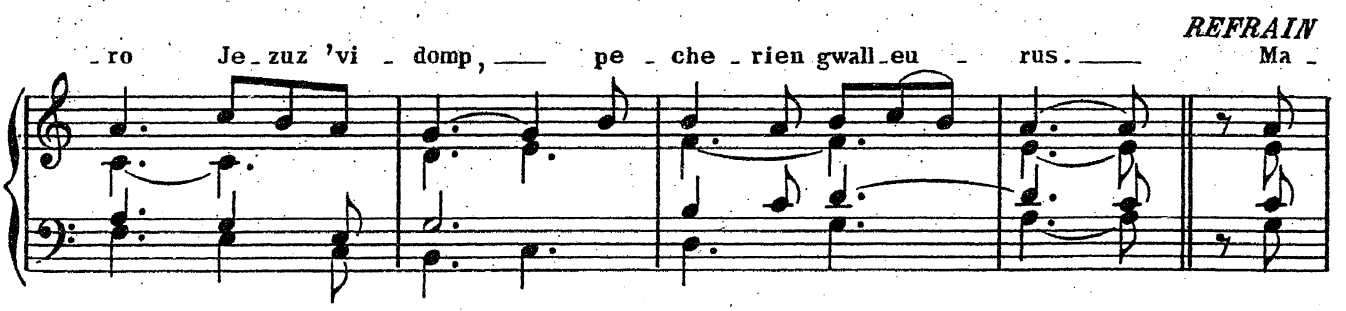
mission de Gourin (1828)

1. Goue _ lit, va daou la _ gad, se _ tu ma _ ro Je _ zuz! ___ Ma _

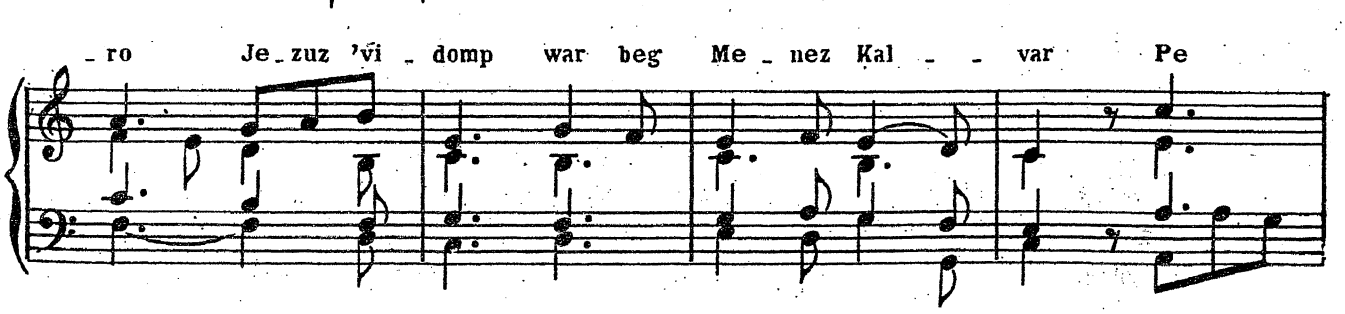


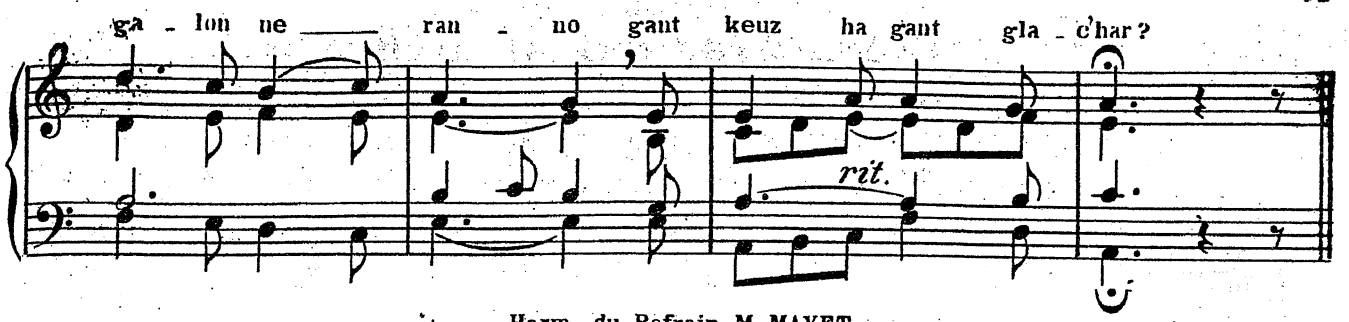
REFRAIN

_ ro Je _ zuz 'vi _ domp, ___ pe _ che _ rien gwall _ eu _ rus. ___ Ma _



_ ro Je _ zuz 'vi _ domp war beg Me _ nez Kal _ _ var Pe

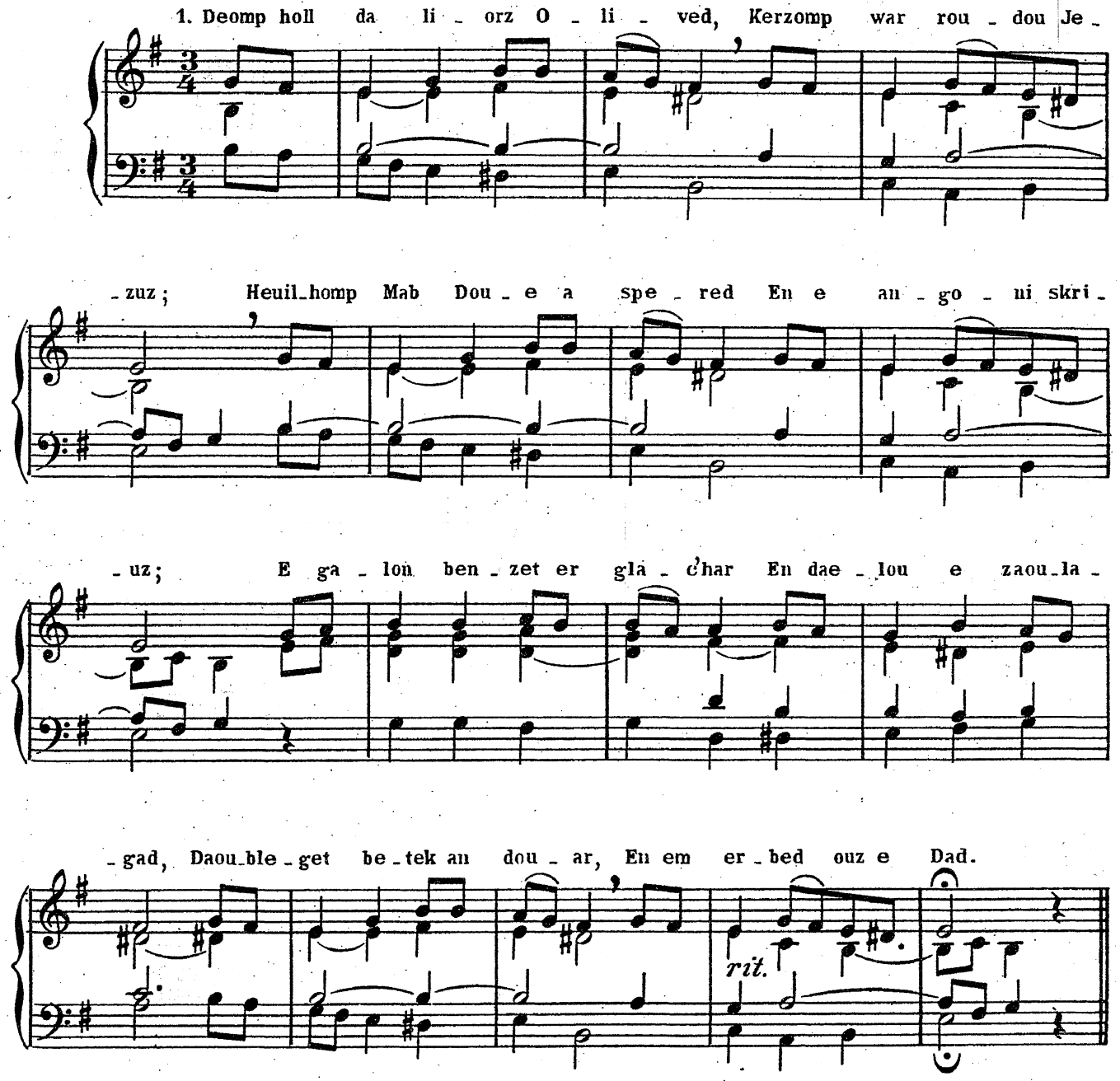




Harm. du Refrain M. MAYET

121 _ Deomp holl da liorz Olived

LÉON PERGOLÈSE



122 _ Klevit tudou *(Pâques)*

Air et accompagnement du N° 79, page 44

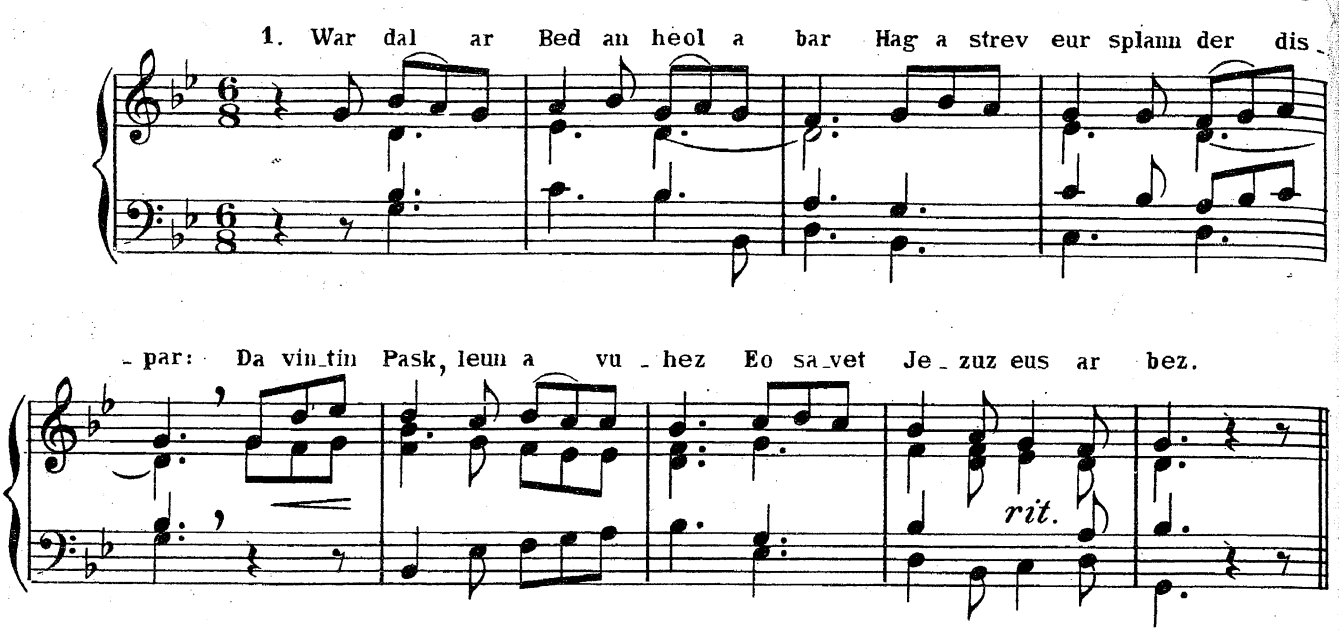
123 _ War dal ar Bed

GUILLOU

1. War dal ar Bed an heol a bar Hag a strev eur splann der dis_

_par: Da vin_tin Pask, leun a vu _ hez Eo sa_vet Je _ zuz eus ar bez.

rit.



---

124 _ O Tad krouer

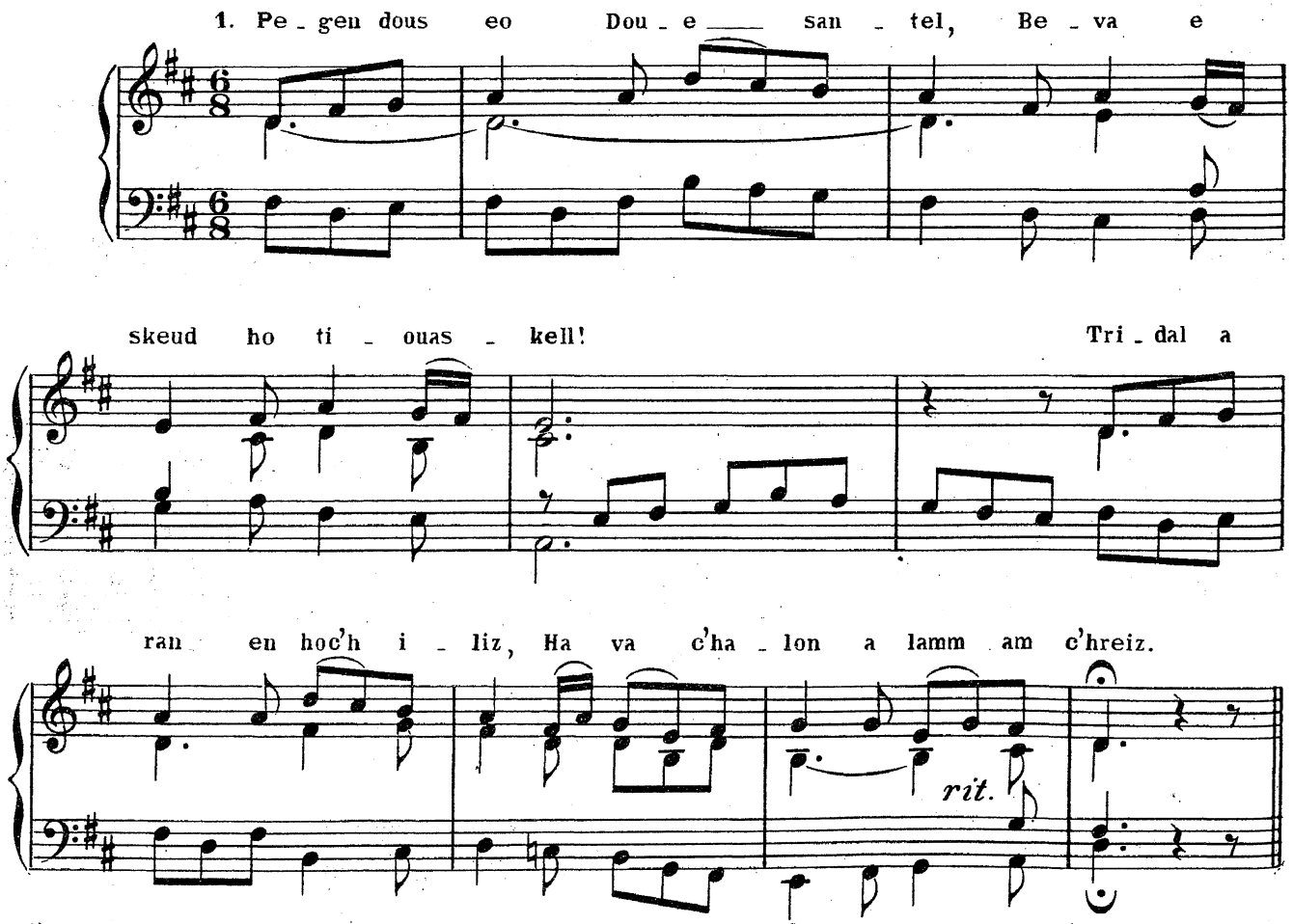
P. BARNABÉ

Air et accompagnement du N° 53 "Adoromp holl" page 32

---

125 _ Pegen dous eo, Doue Santel[1]

GUILLOU



1. Pe _ gen dous eo Dou _ e ___ san _ tel, Be _ va e

skeud ho ti _ ouas _ kell! Tri _ dal a

ran en hoc'h i _ liz, Ha va c'ha _ lon a lamm am c'hreiz.

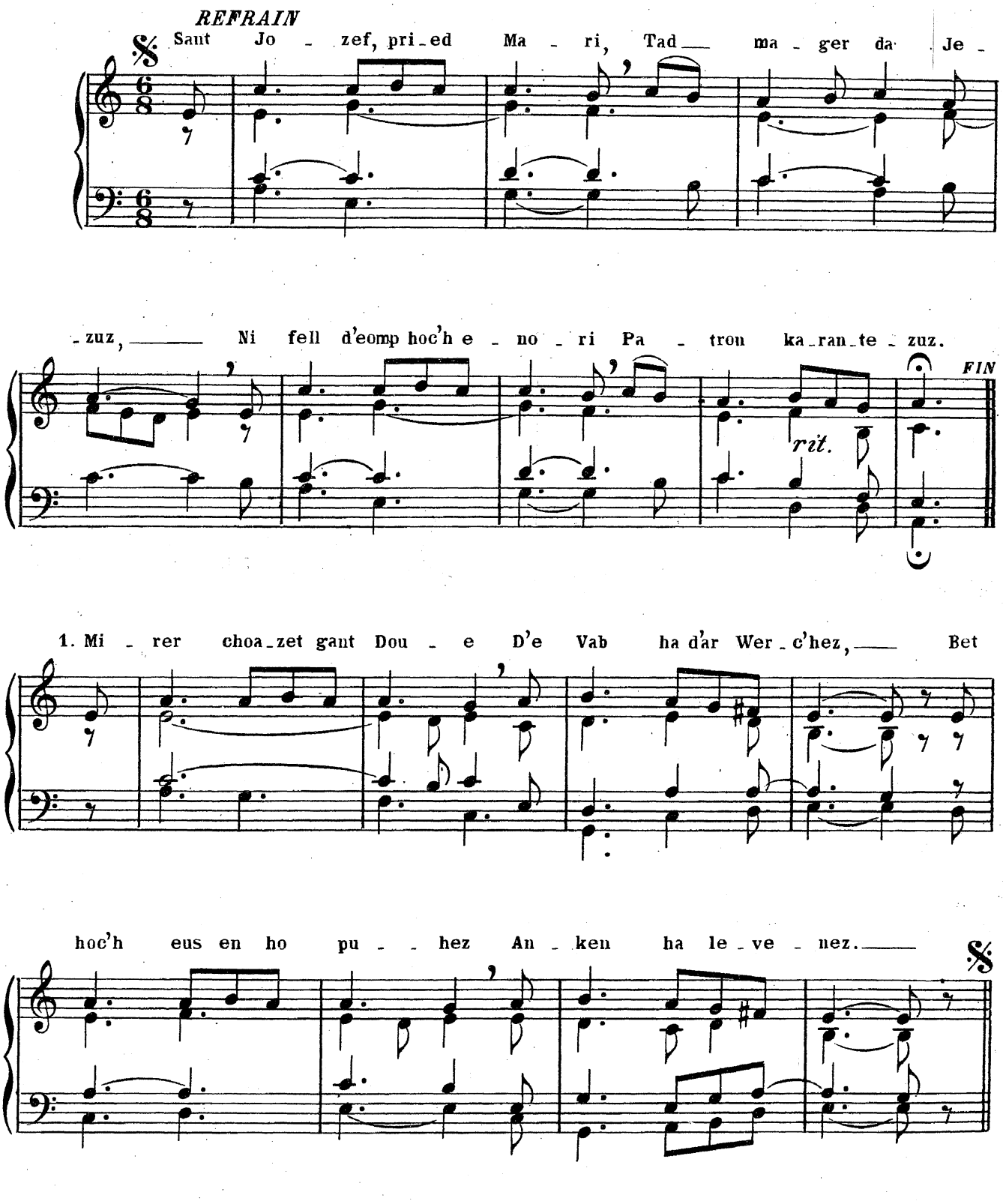
rit.

(1) Composé pour Landuryen (12 oct. 1876)

En l'honneur des Saints et diverses circonstances (N°s 126 à 146 & 158 à 163)

126 _ Sant Jozef, pried Mari

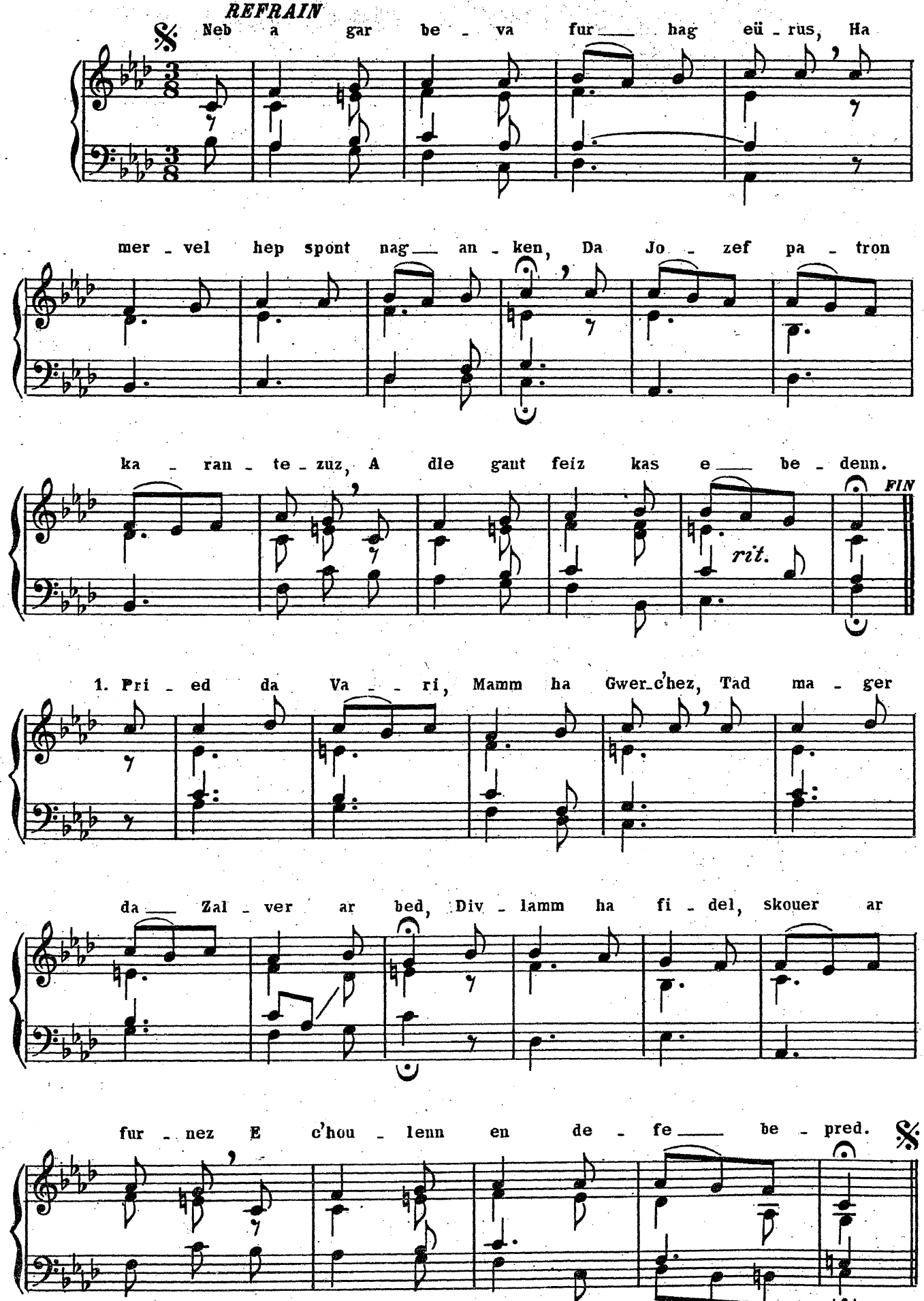
P. ROT



127 _ Neb a gar beva fur

MAT

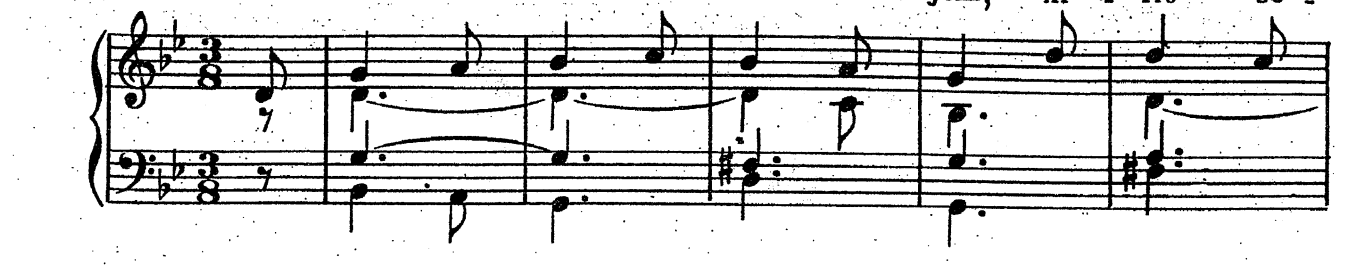
REFRAIN



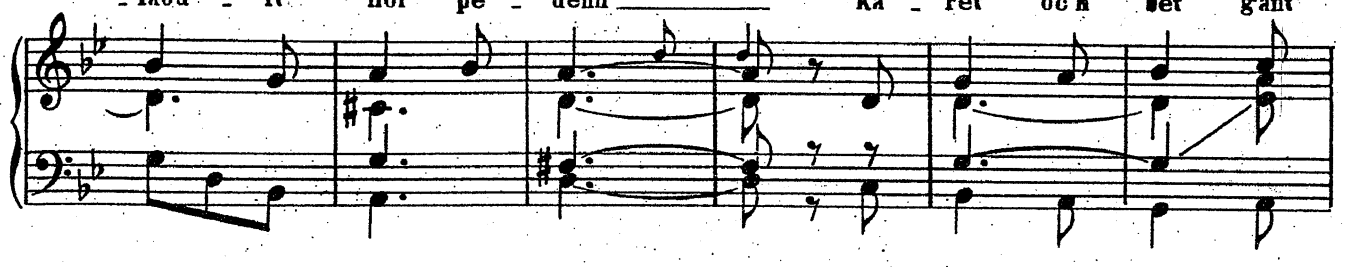
128 _ Embanner bras ar binijenn[1]

GUILLOU — DURAND

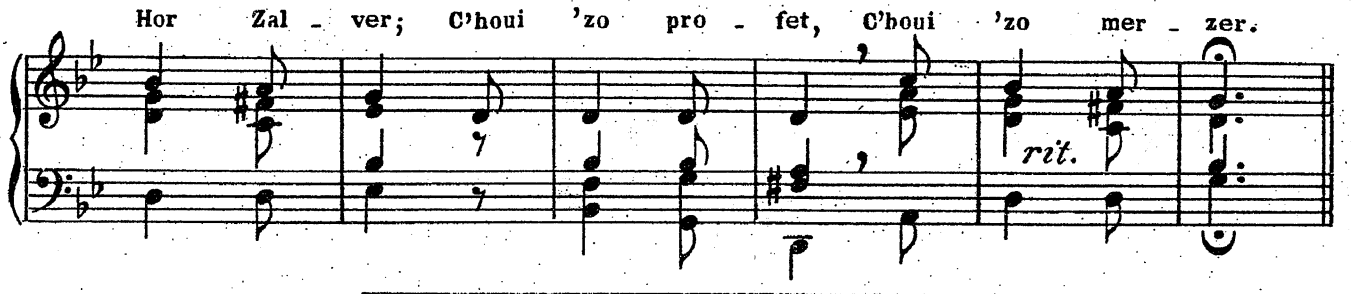
1. Em - ban - ner bras ar bi - ni - jenn, Hi - rio se -



- laou - it hor pe - denn _____ Ka - ret oc'h bet gant



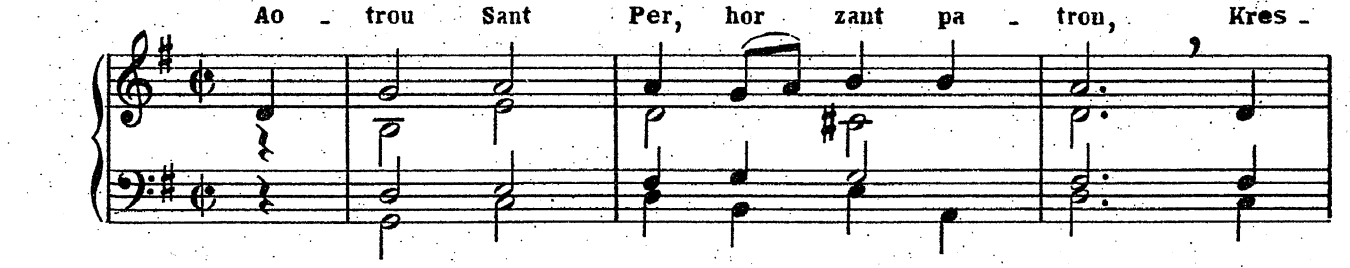
Hor Zal - ver; C'houi 'zo pro - fet, C'houi 'zo mer - zer.



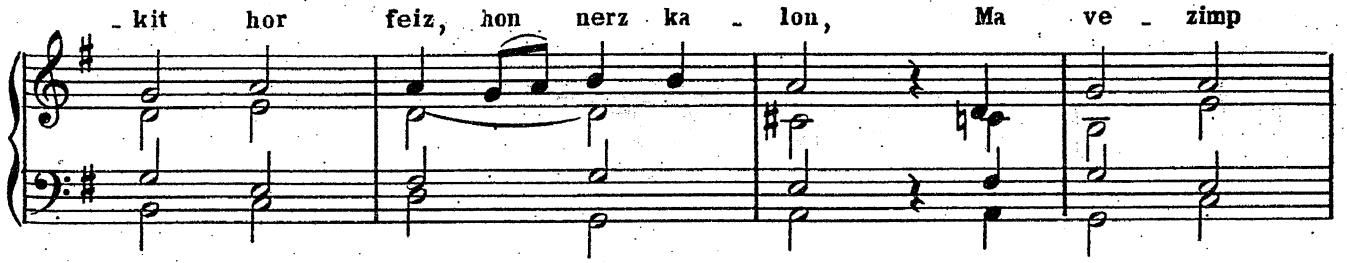
129 _ Aotrou Sant Per

A. CONQ — *air:* Bozen Elljant

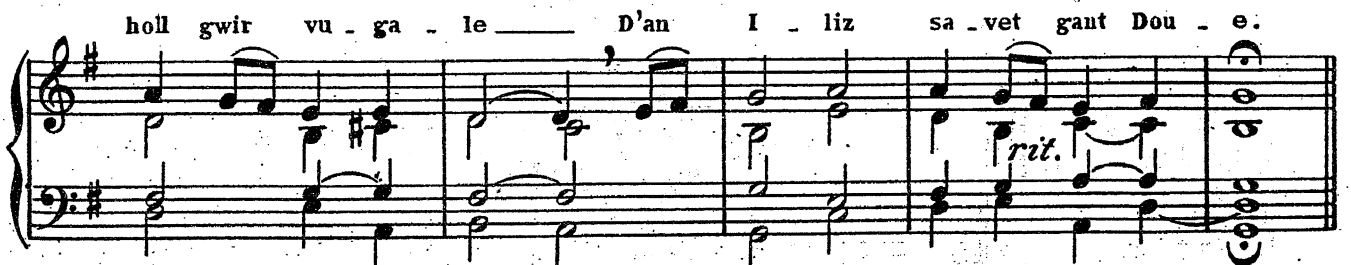
Ao - trou Sant Per, hor zant pa - tron, Kres -



- kit hor feiz, hon nerz ka - lon, Ma ve - zimp



holl gwir vu - ga - le _____ D'an I - liz sa - vet gant Dou - e.



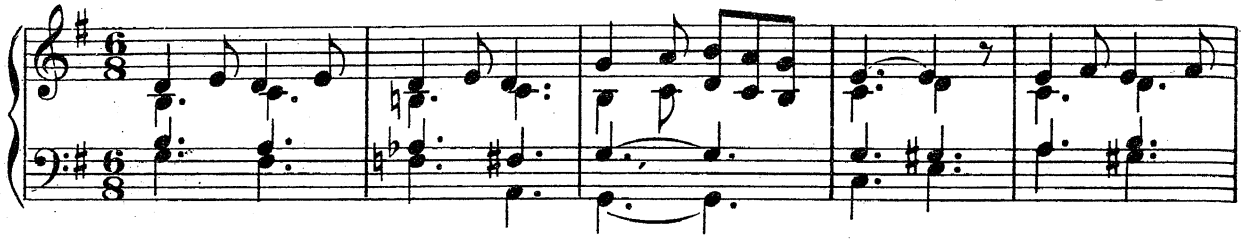
peut se chanter aussi sur l'air du N° 105

(1) Composé pour St Jean Trolimon. Dans le Nord Finistère on le chante en majeur, mais l'air original est en mineur.

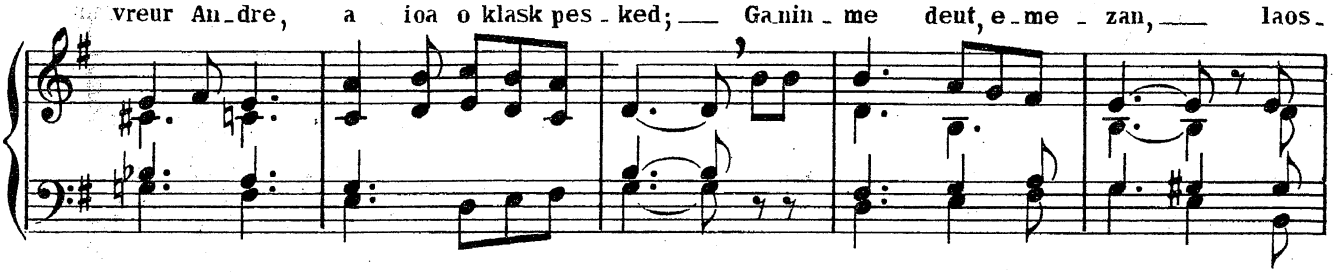
130 _ Eun deiz Jezuz a welas

GUILLOU

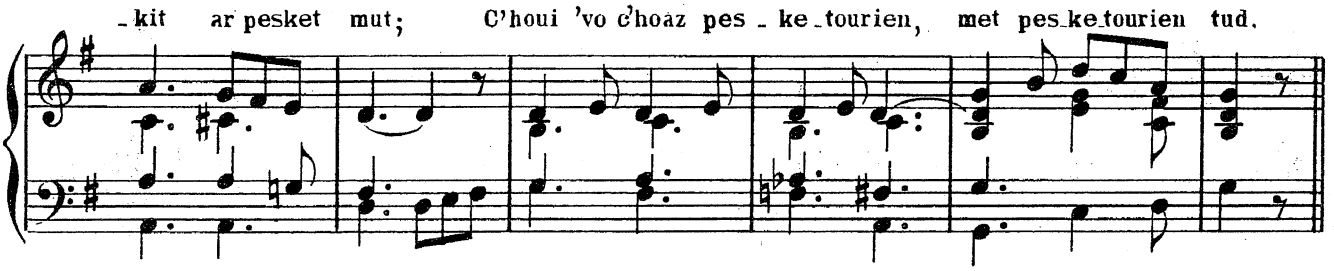
1. Eun deiz Je_zuz a we_las war mor Je_ne_za _ reth ___ Si_mon hag e



vreur An_dre, a ioa o klask pes _ ked; ___ Ga_nin _ me deut, e_me _ zan, ___ laos_



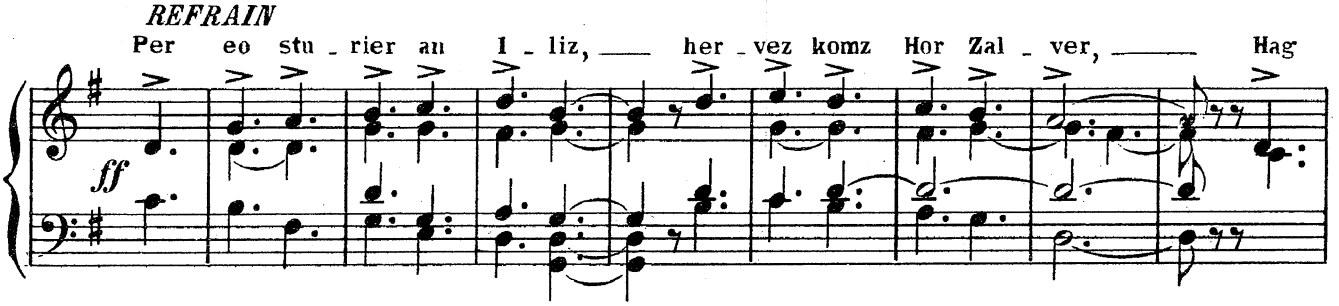
_kit ar pesket mut; C'houi 'vo c'hoaz pes _ ke_tourien, met pes_ke_tourien tud.



REFRAIN

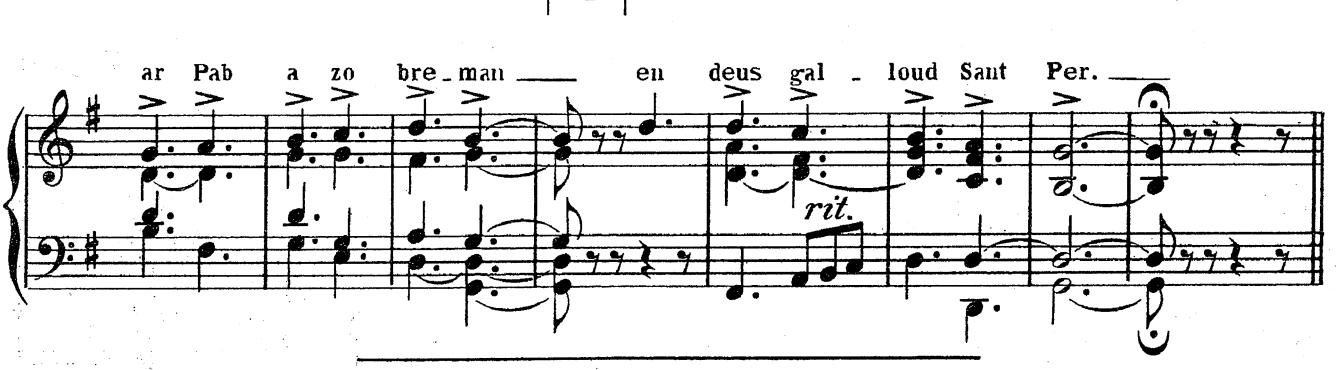
Per eo stu _ rier an I _ liz, ___ her _ vez komz Hor Zal _ ver, ___ Hag

ff



ar Pab a zo bre_man ___ en deus gal _ loud Sant Per. ___

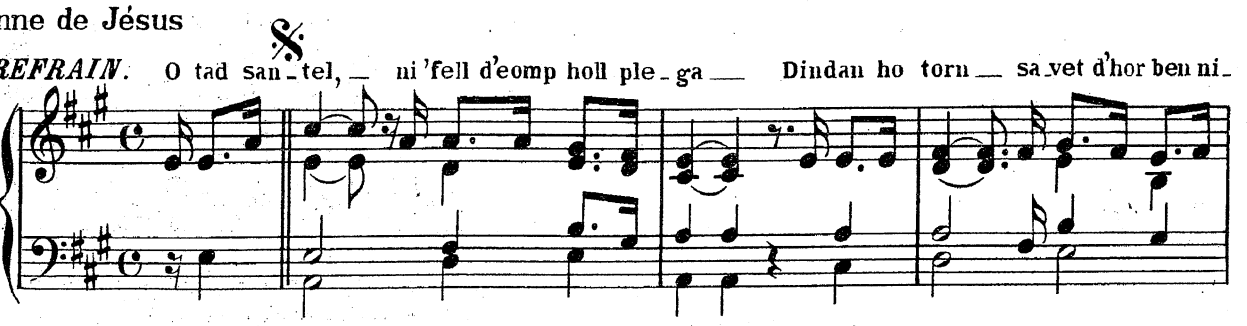
rit.



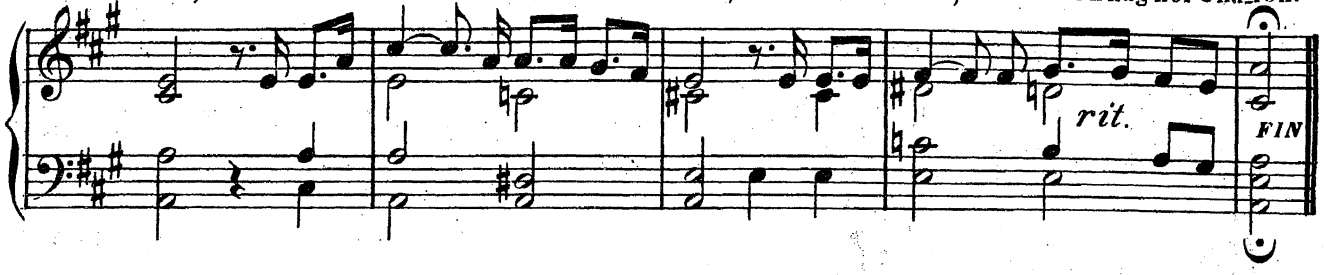
131 _ O Tad santel

Sr Anne de Jésus

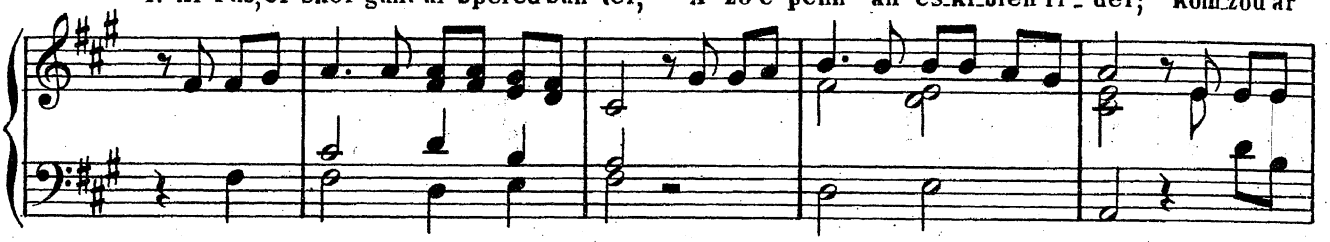
REFRAIN. O tad san _ tel, _ ni 'fell d'eomp holl ple _ ga ___ Dindan ho torn ___ sa_vet d'hor ben ni_



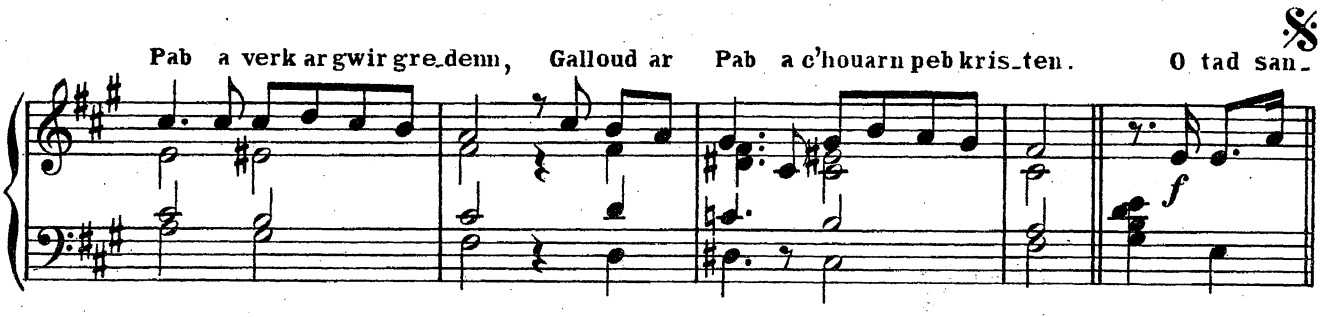
-ga, Ni 'ro_io d'eoc'h_ e_vit harpa ho tron, Hon a_lu_zenn,_ hor brec'h hag hor c'ha_lon.



1. Ar Pab,er skol gant ar Spered San tel, A zo e penn an es_ki_bien fi_del; Kom_zou ar



Pab a verk ar gwir gre_denn, Galloud ar Pab a c'houarn peb kris_ten. O tad san-



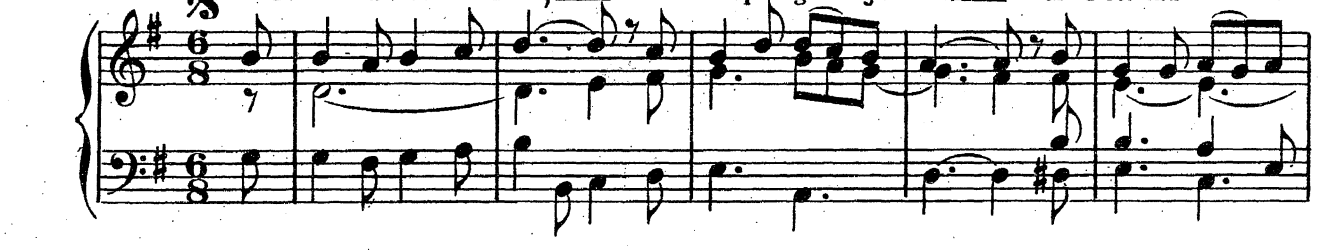
Harm. M. CORNET

132 _ Itron Santez Anna

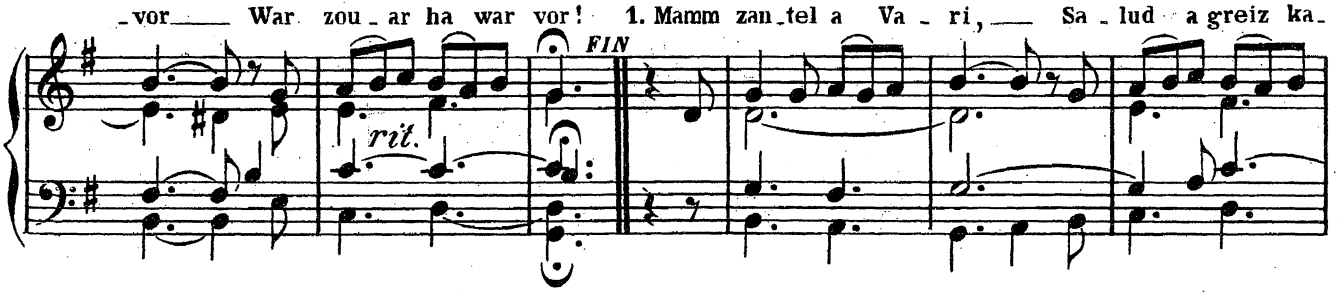
GUILLOU ???

REFRAIN

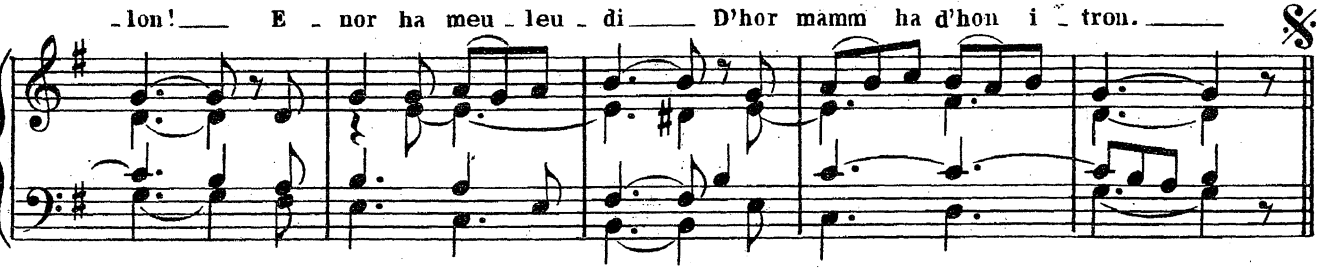
I _ tron San_tez An _ na,_ Ni ho ped gant jo _ a_ Mi _ rit tud an Ar-



vor War zou _ ar ha war vor! 1. Mamm zan_tel a Va _ ri,_ Sa _ lud a greiz ka-



lon! E _ nor ha meu _ leu _ di_ D'hor mamm ha d'hon i _ tron._

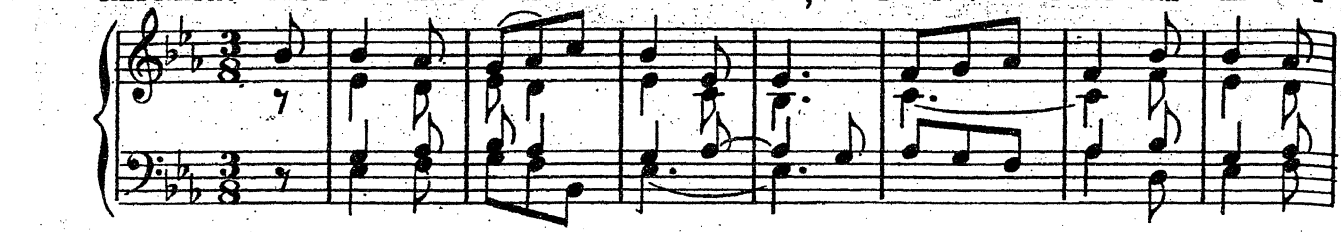


133 _ Santez Anna, Patronez vat

A. CONQ

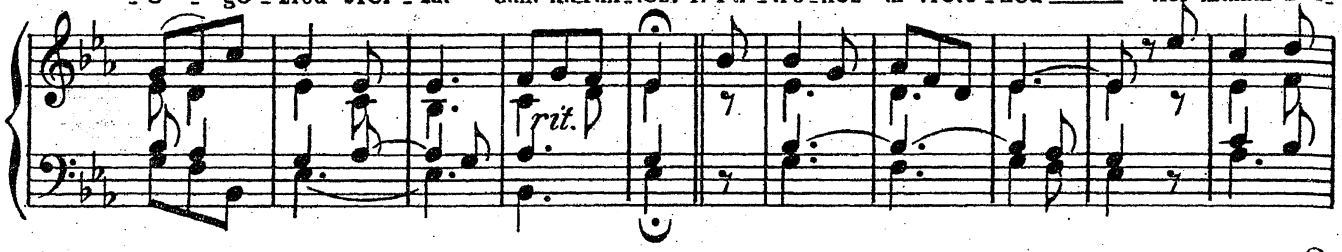
Andantino

REFRAIN: San_tez An_na__ Pa_tro_nez vat, Beil_hit bem_dez War an ti_

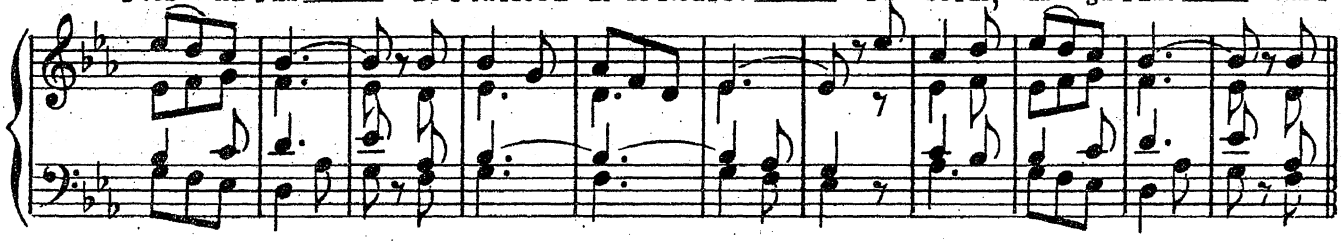


_e _ ge_ziou brei_zat Gant ka_ran_tez. 1. Pa_tro_nez ar Vreto_ned____ Hor mamm san_

rit.



_tez An_na____ Di_ra_zoc'h ni 'zo stou_et____ Da be_di, da ga_na.____ San_



Harm. M. PONDAVEN

134 _ Santez Anna, hor patronez

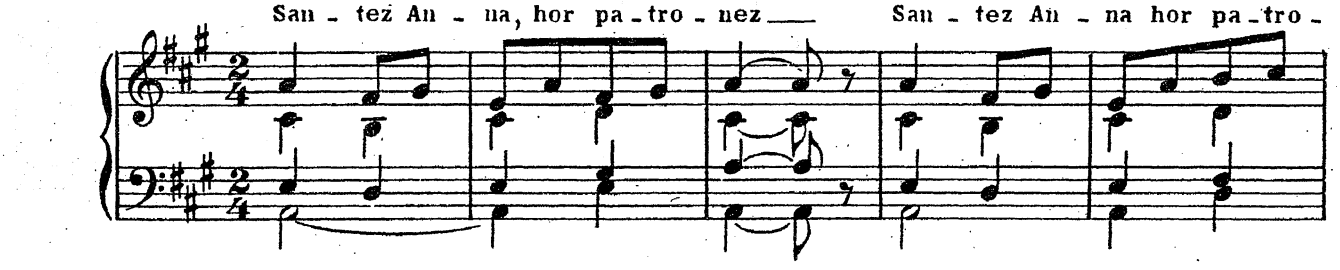
J. M.

1er CHOEUR

San_tez An_na, hor pa_tro_nez____

2e CHOEUR

San_tez An_na hor pa_tro_



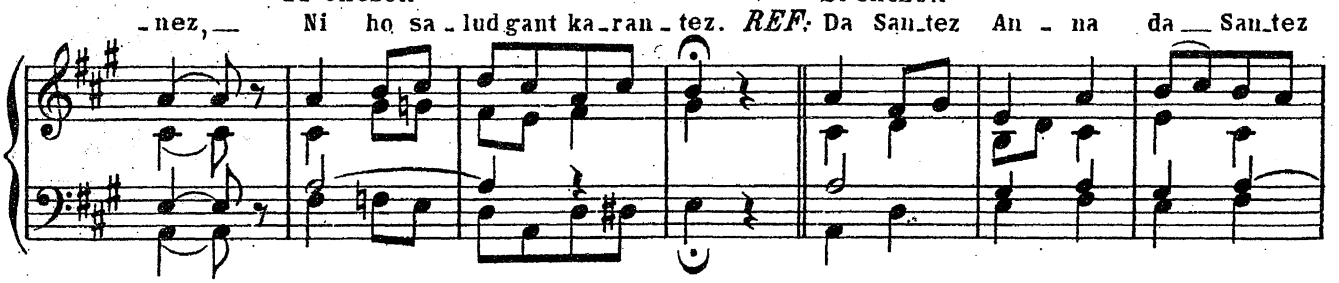
_nez,__

1er CHOEUR

Ni ho sa_lud gant ka_ran_tez.

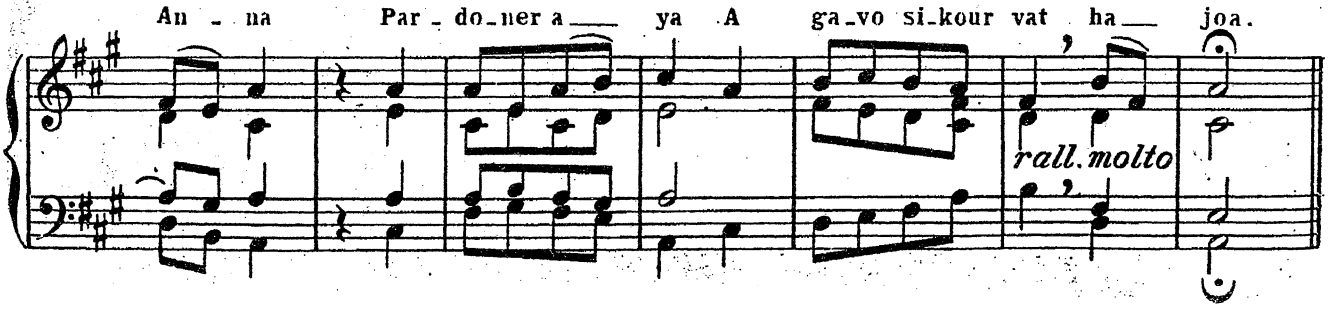
2e CHOEUR

REF: Da San_tez An_na da__ San_tez



ENSEMBLE

An_na Par_do_ner a__ ya A ga_vo si_kour vat ha__ joa.



rall. molto

135 _ Nann, n'eus ket e Breiz

Air et accompagnement du Nº 11, page 9

136 _ Me ho salud war va daoulin

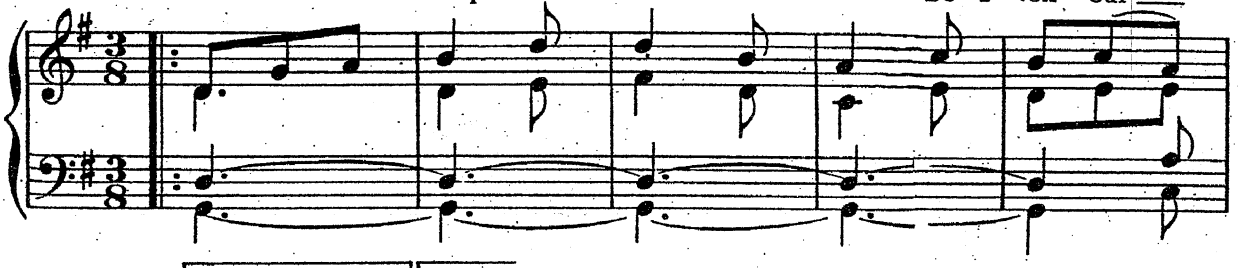
*HENRY

Air et accompagnement au 136bis, page 86

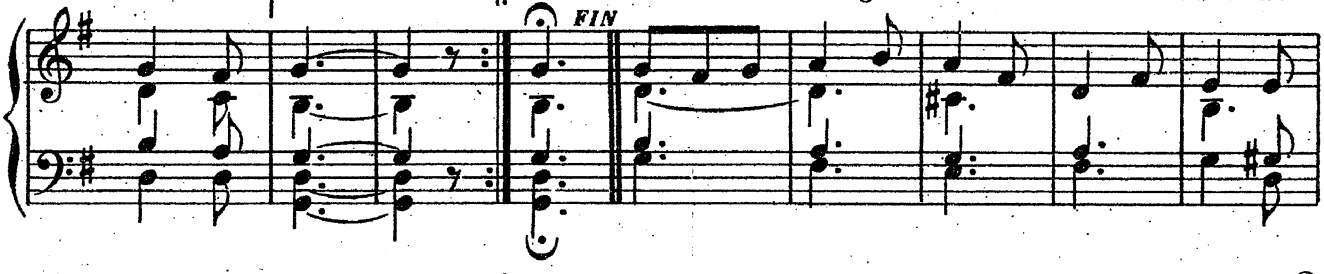
137 _ Sant Kaourantin, patron Kerne

REFRAIN

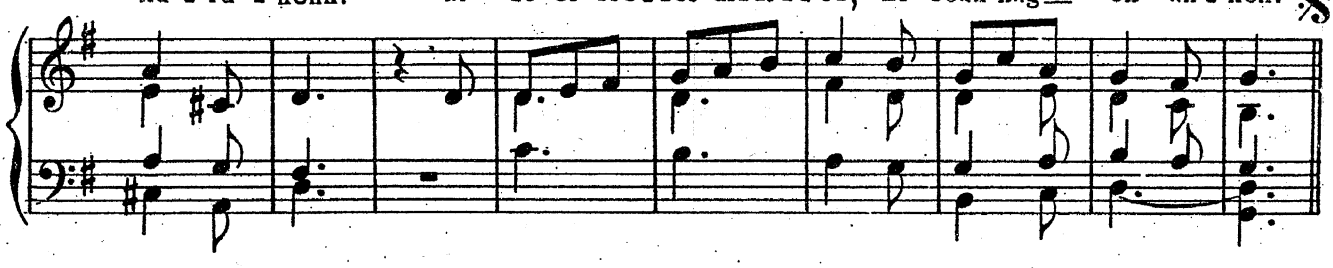
Sant Kaou-ran-tin, pa-tron Ker-ne Di-wal-lit
Grit ma vi-rimp le-zenn Dou-e Be-tek eur



mat hor bro; 1.
hor ma-ro. 1. C'houi'zo bre-man gant an E-lez Ske-dus ho



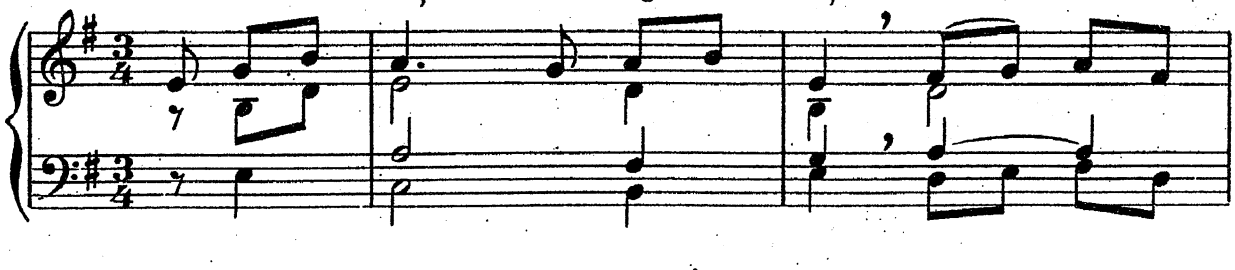
ku-ru-nenn. Ni 'zo er bre-zel di-dru-ez, Er boan hag— en an-ken.



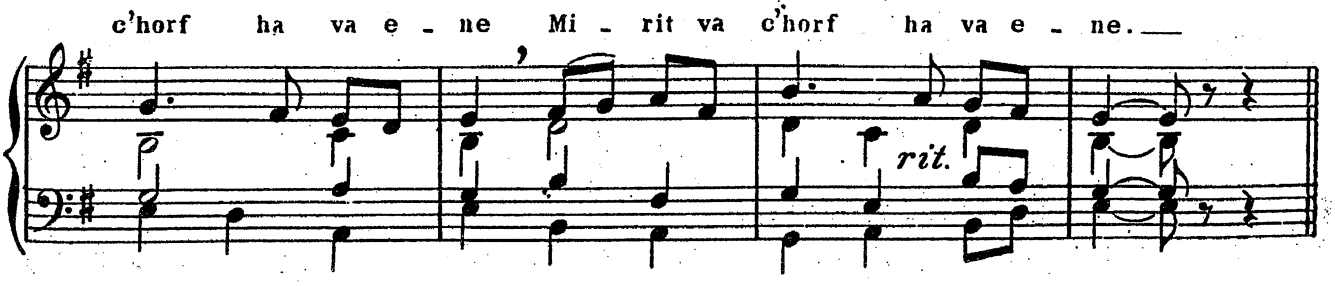
138 _ Va diwalit, Elig Doue

*P. MAUNOIR

1. Va di-wa-lit, E-lig Dou-e, Mi--rit va



c'horf ha va e-ne Mi-rit va c'horf ha va e-ne.—

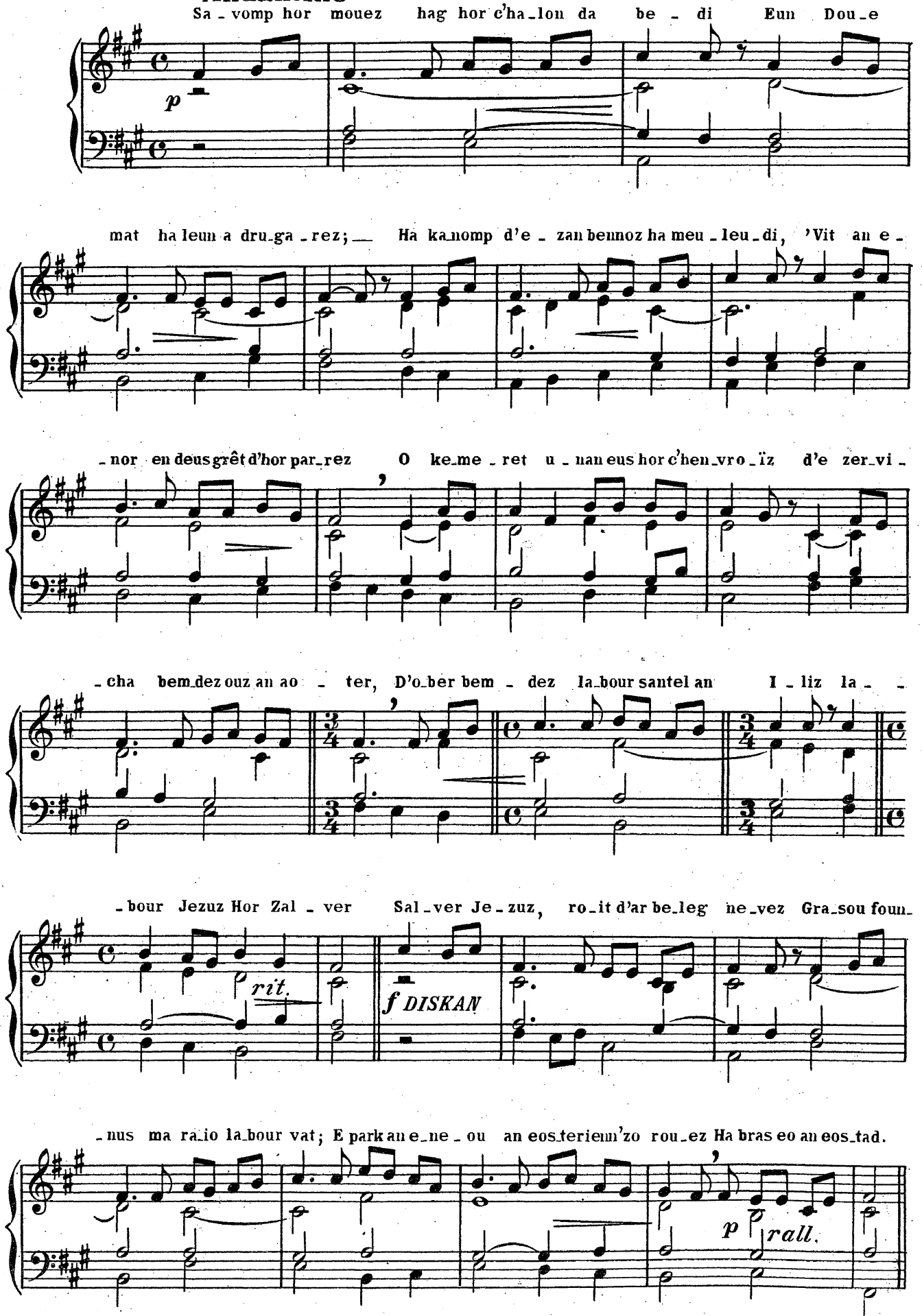


139 _ Savomp hor mouez

(prière pour un jeune prêtre)

A. CONQ

Andantino



Musique et harm. de M. LOZAC'HMEUR

140 _ Eus an Arvor, ar menez

J. M. PERROT

(prière pour un jeune prêtre)

air: Kelven

RÉFRAIN

Ben_noz, ben noz d'eoc'h, Je _ zuz, ha mil gwech tru _ ga _ rez ! _ E _

_vit an e _ nor dis _ par ho peus graet d'hor par_rez, _ O tont en_ni _ da zi _ bab hag

en _ ni da c'hel_ver _ U _ nan eus he bu _ ga _ le da vont ouz hoc'h ao _ ter _ *FIN*

rit.

Harm. M. BARGILLIAT

(On peut, si l'on veut, chanter les couplets sur l'air suivant)

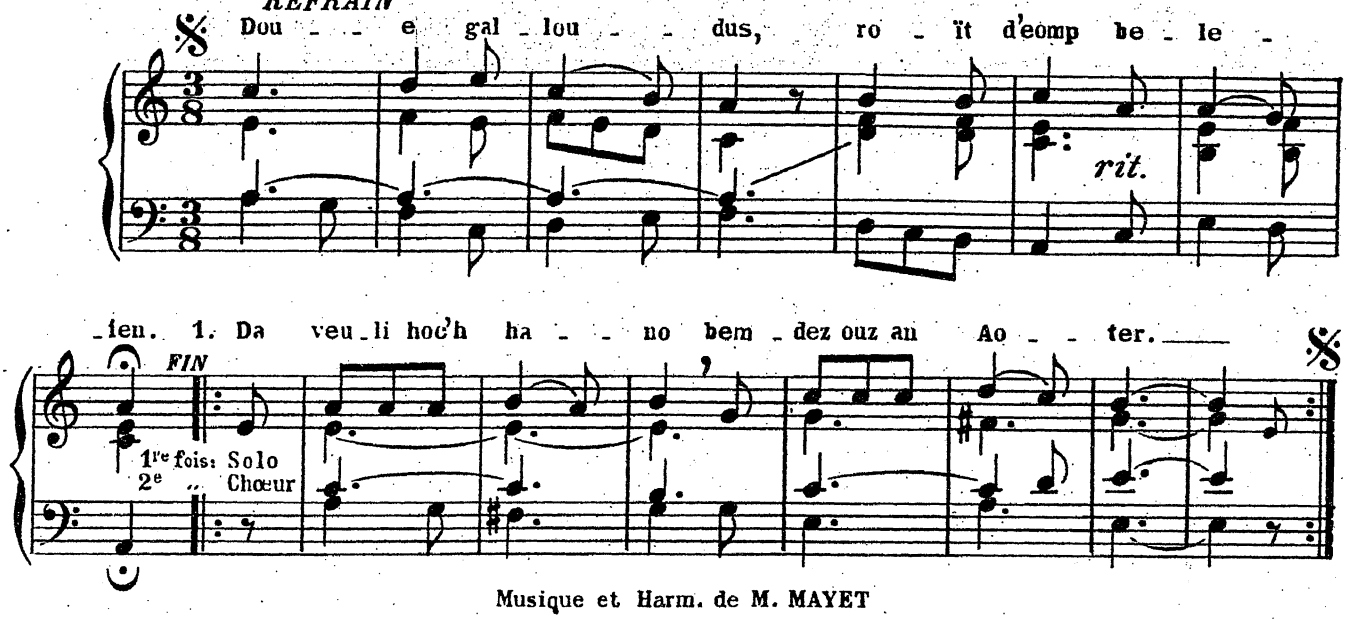
1. Eus an Ar_vor, ar me _ nez, di_re_det gant du _ di, _ Ka _ nomp hi_rio da

Zou _ e, ka_nomp e veu_leu _ di _ Eun deiz kaer e _ vel he _ man, deiz eun ofer'm ne_

_vez _ A zo eun deiz a ven _ noz pa_ret war eur bar_rez. _

141 _ Doue galloudus

(prière pour les vocations)



Musique et Harm. de M. MAYET

142 _ C'houi holl a zo kristenien *(Propagation de la foi)*

Air et accompagnement du N° 140, page 75

*Sr Anne de Jésus - LE GALL

143 _ Lavarit d'eomp, breurigou *(Ste Enfance)*

Air et accompagnement du N° 140, page 75

CANÉVET - HORELLOU

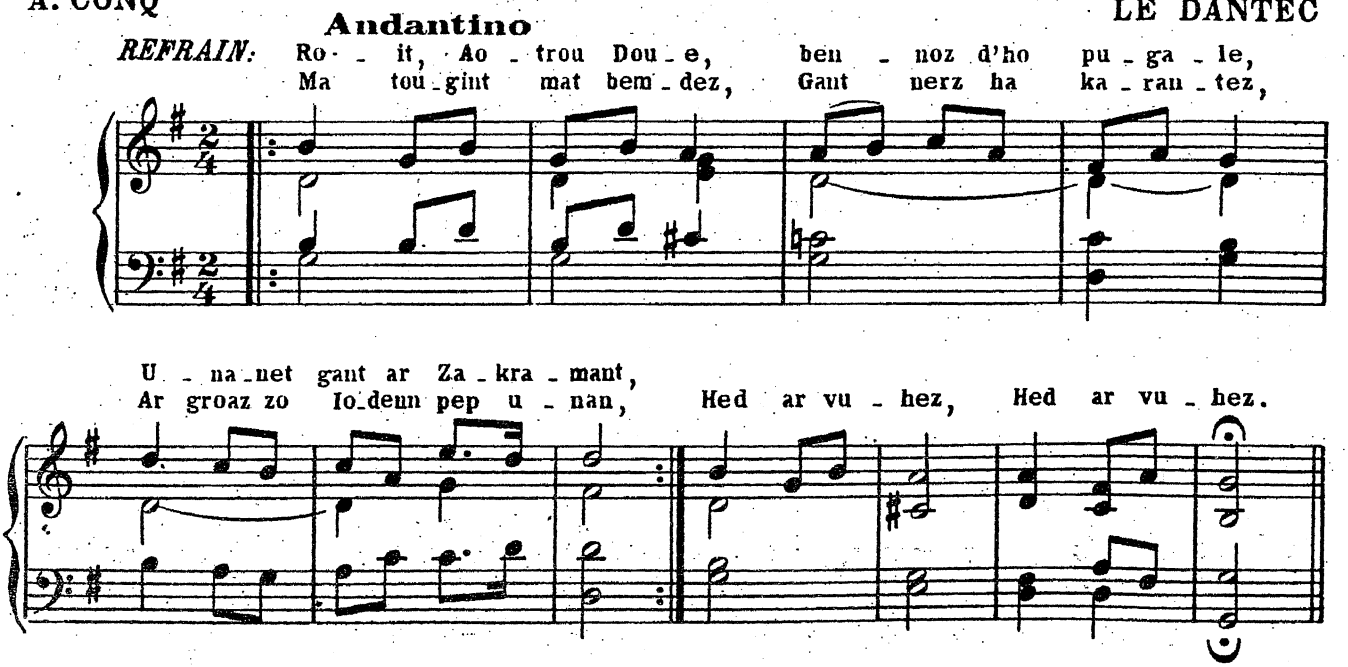
144 _ Kanomp, kanomp da virviken *(école chrétienne)*

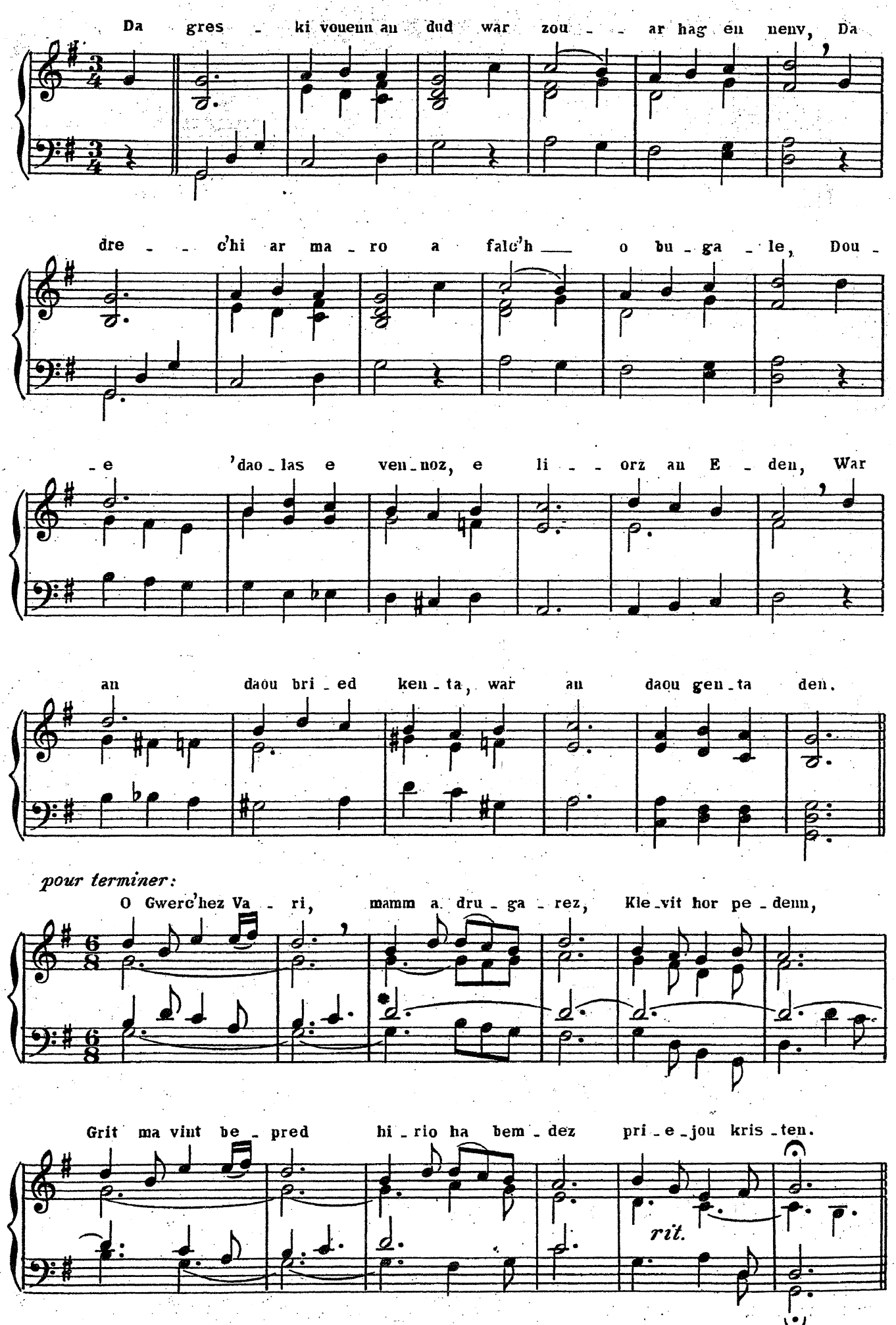
Air et accompagnement du N° 5, page 6
ou du N° 6, " 7

A. CONQ

145 _ Roit, Aotrou Doue *(mariage)*

A. CONQ — LE DANTEC





Harm. M. CORNET

146 _ O devez leun a joa *(mariage)*

REFRAIN

O de _ vez leun a joa, 'vi doc'h tud yaou _ ank kris _ ten, 'Zo

deut a _ man hi _ rio d'en em rei e _ vit bi _ ken,

Da c'hou lenn gant Dou _ e ha gant e I _ liz san _ tel

War ho pro _ mes _ aou kaer la _ kaat 'vit mat eur zi _ ell.

Harm. M. PONDAVEN

147 _ Eman ret ho kuitaat

air: Avant de quitter notre maître

E _ man ret ho kui _ taat, o Je _ zuz Met ga _ neoc'h ni 'jomp a __ ga _ lon. *FIN*

Ga _ neoc'h be _ pred e ve _ zimp eü _ rus, Hag e ka _ vimp ar peoc'h gwi _ rion. E _ man

Harm. M. CORNET

SUPPLÉMENT

◆

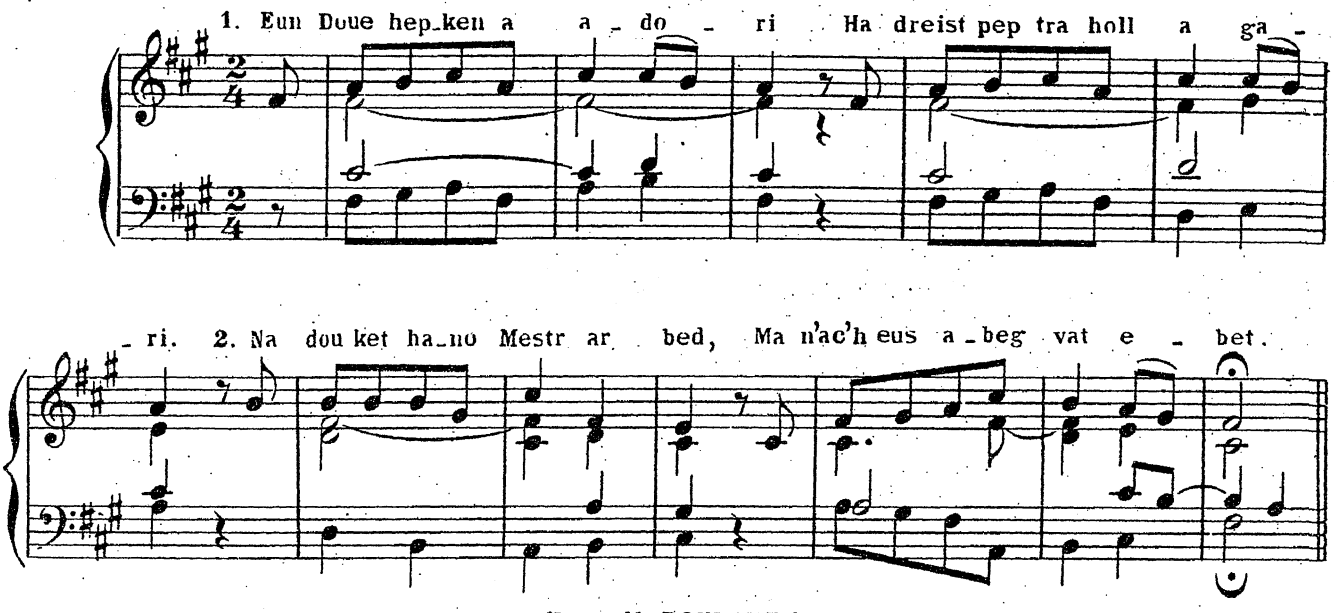
VIIIe PARTIE

Airs en bis

Eun Doue hebken a adori

(2e air)

air: Gwiklan ar Barz

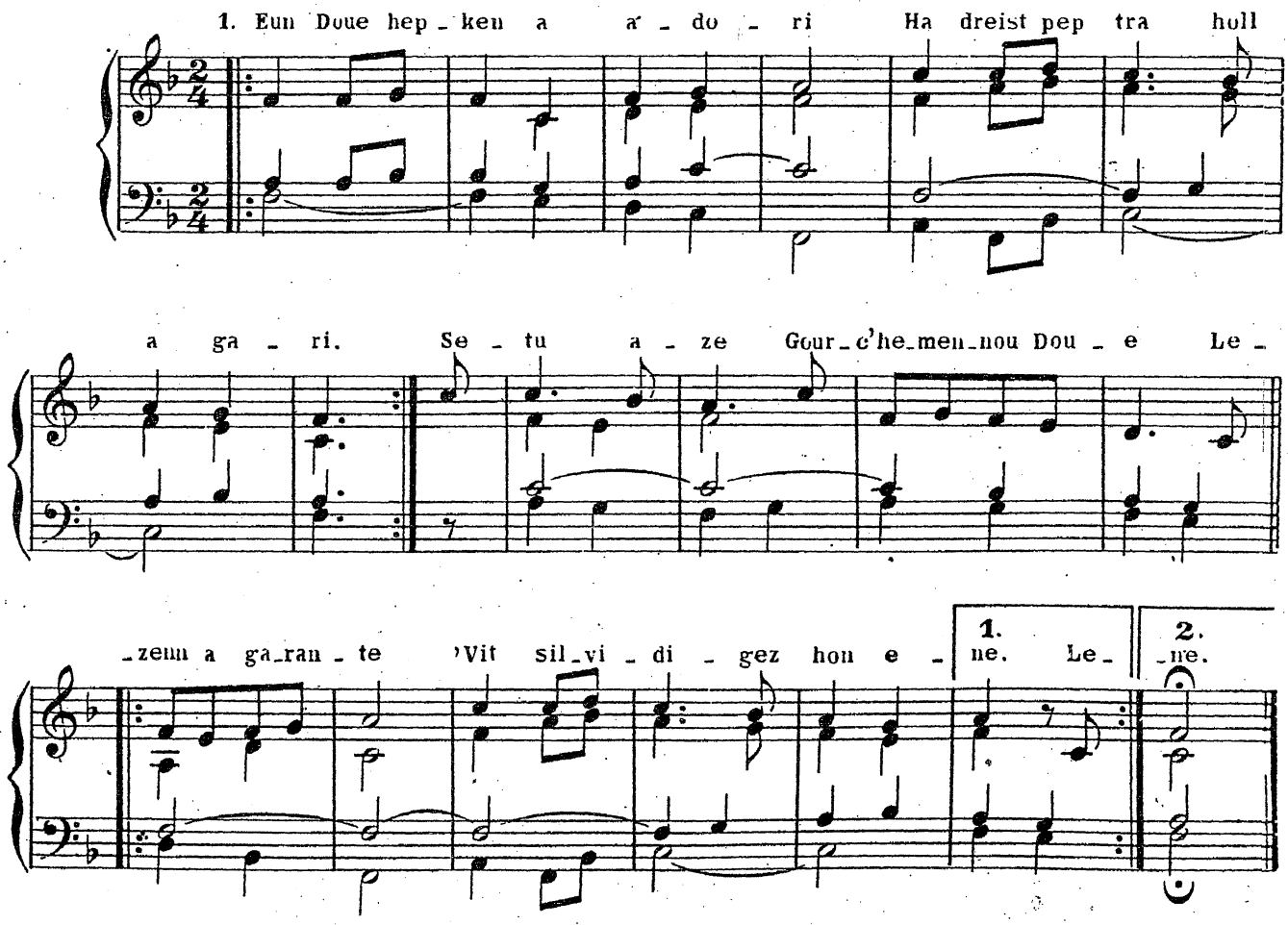


Harm. M. PONDAVEN

Eun Doue hebken a adori

(3e air)

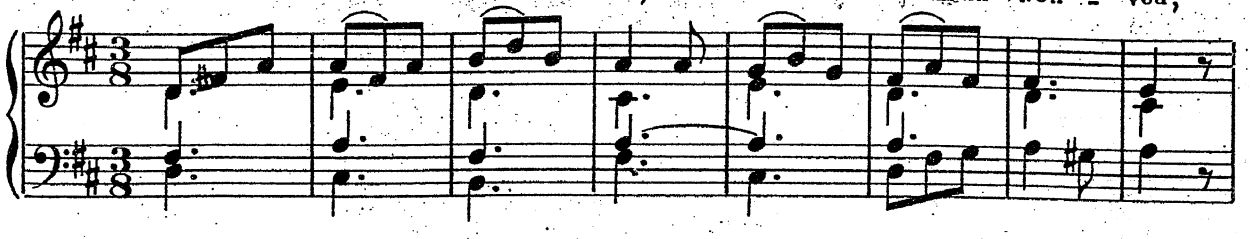
(air français)



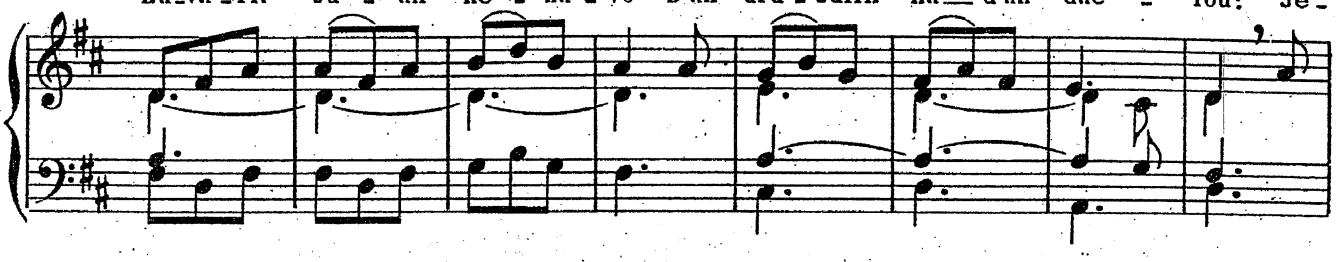
Bezit laouen evit ato

(Angélus de Pâques - 2e air)

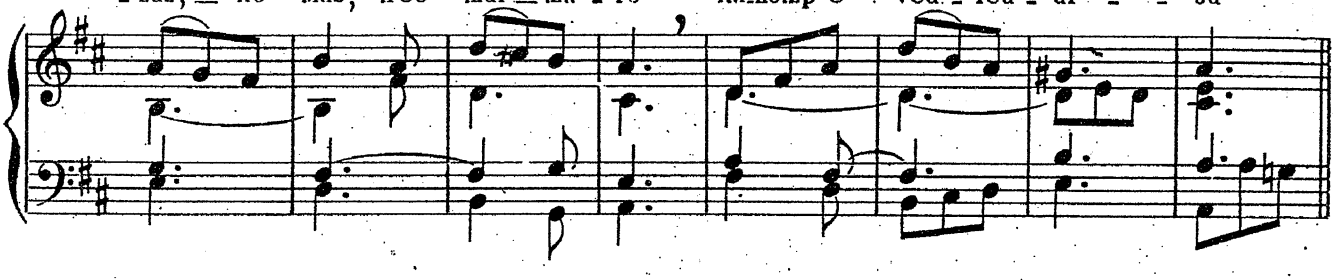
1. Be_zit laou_eu__ e_vit__ a_to, Rou_a nez bro__an Neu_vou;



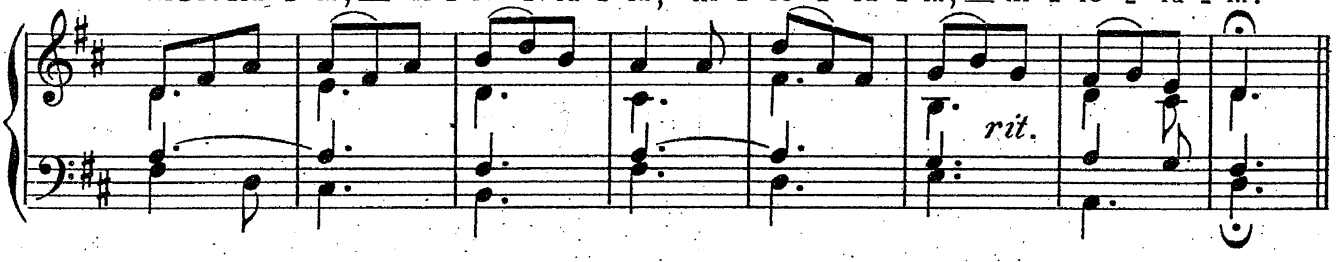
La_va_rit bu_an ke_na_vo D'an dru_builh ha__ d'an dae_lou: Je_



_zuz,__ ho Mab, n'eo mui__ma_ro Ka_nomp e veu_leu_di__ou

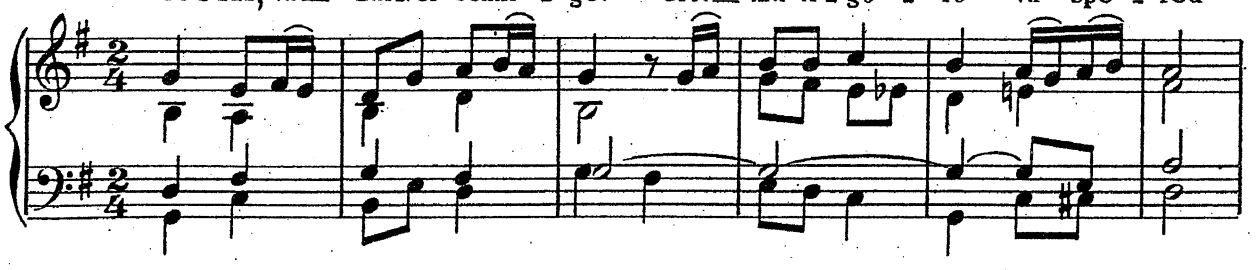


Al_le_lu_ia,__ Al_le_lu_ia, Al_le_lu_ia,__ Al_le_lu_ia.

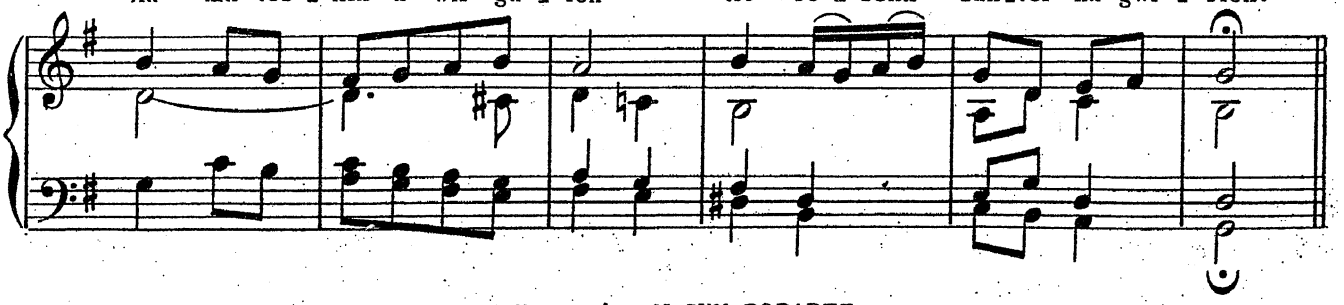


2bis _ Jezuz, va Zalver benniget

Je_zuz, va__ Zal_ver benni_get Grit__ ma ti_go_ro va spe_red

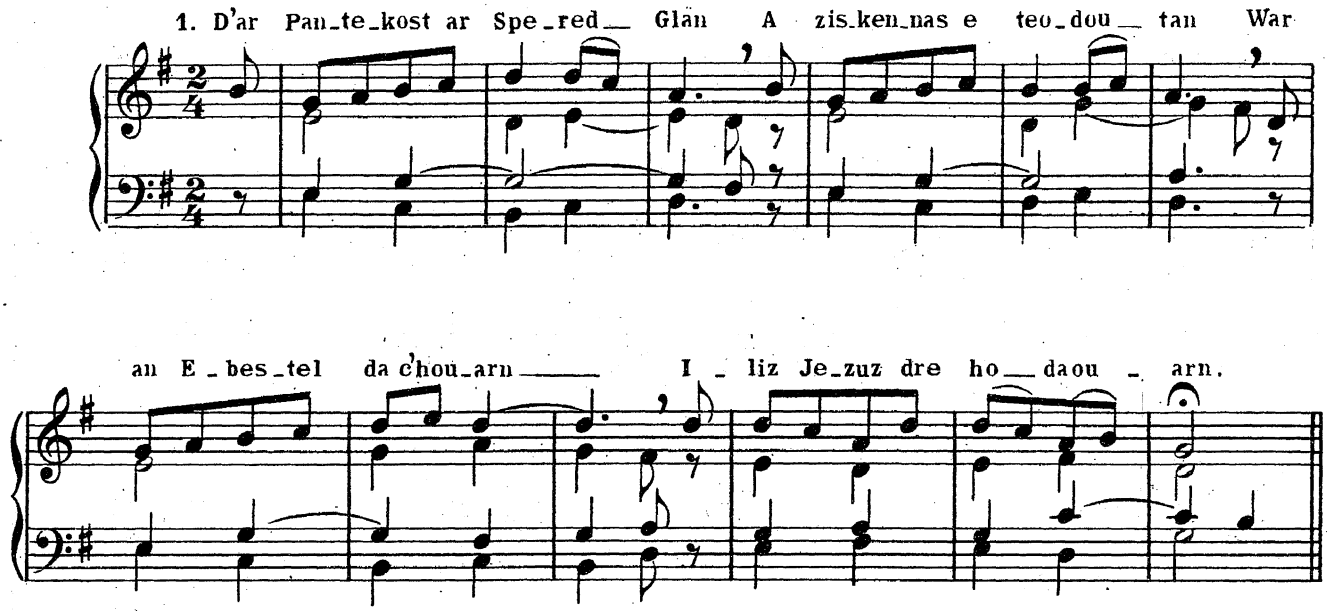


Ha ma tes_kin a wir ga_lon Ho le_zenn san_tel ha gwi_rion.



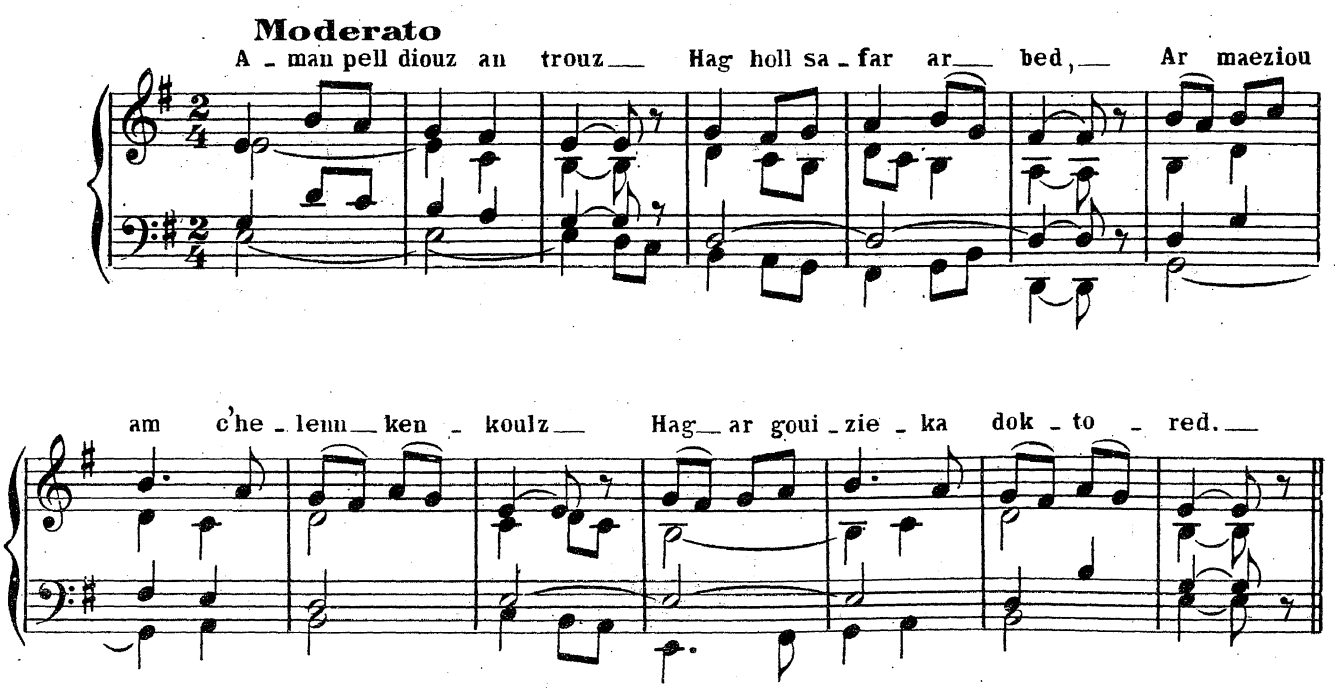
Harm. d'ap. M. GUY-ROPARTZ

6bis - D'ar Pantekost ar Spered-Glan



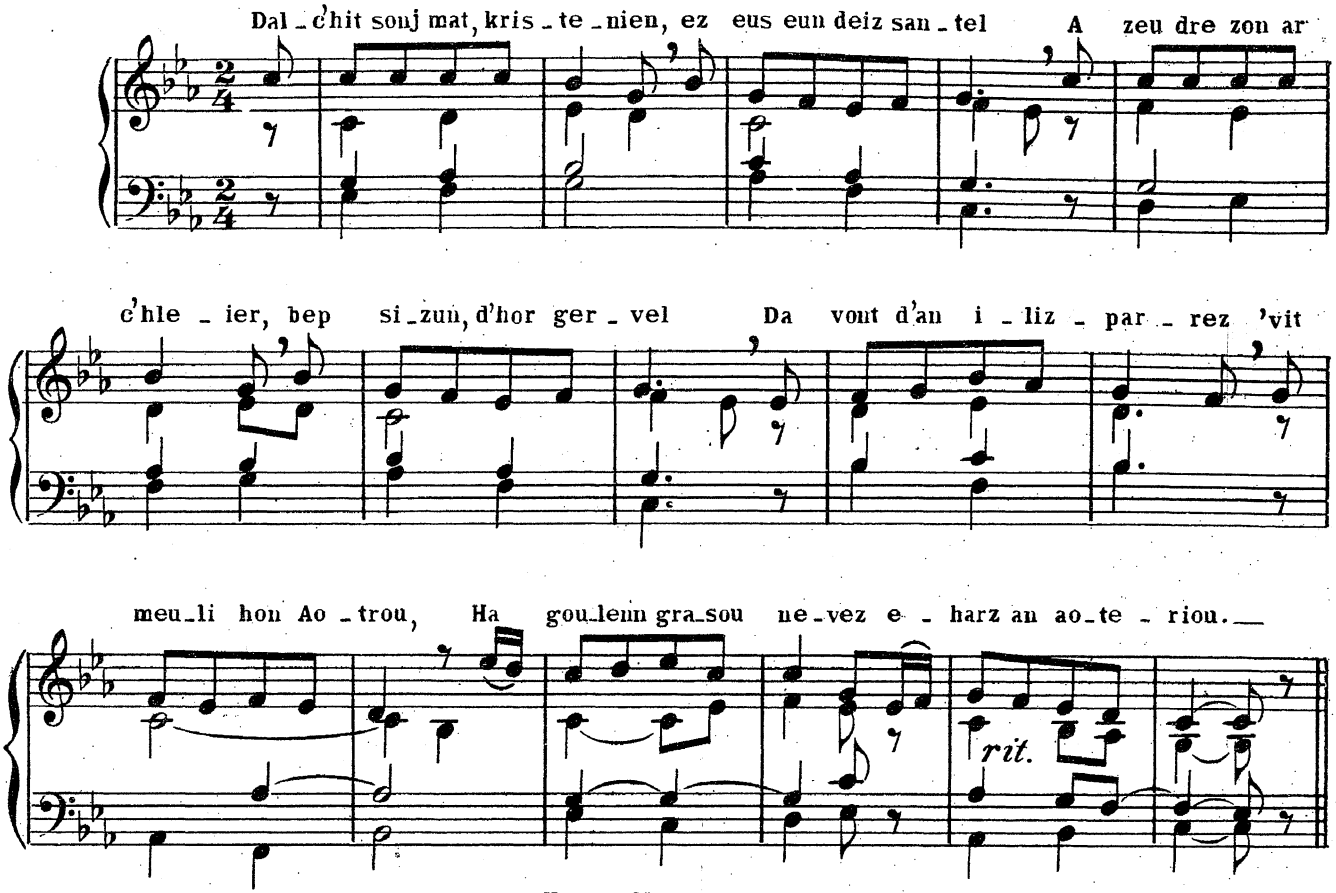
Harm. M. PONDAVEN

13bis - Aman pell diouz an trouz



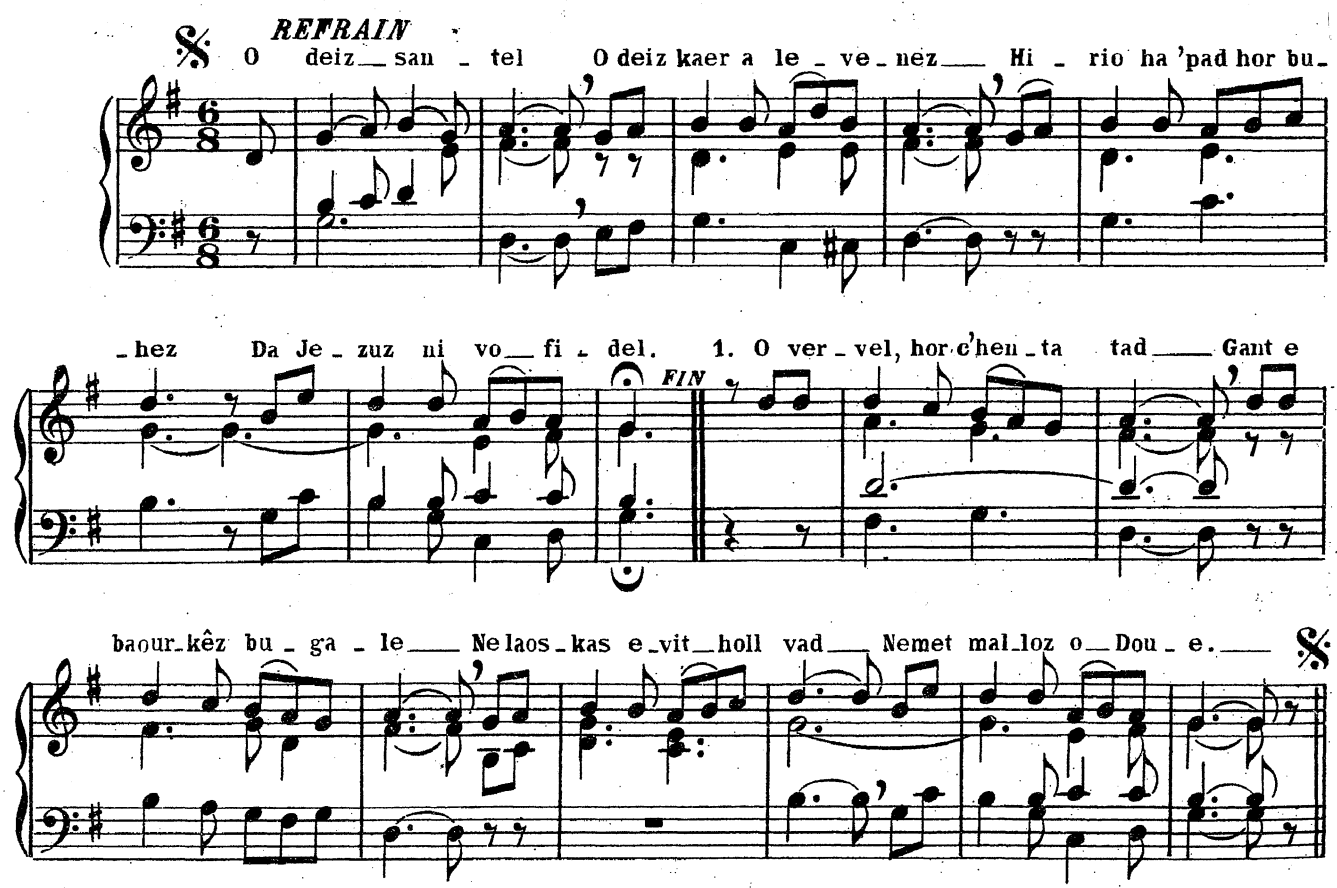
Harm. M. BARGILLIAT

14bis _ Dalc'hit sonj mat, kristenien

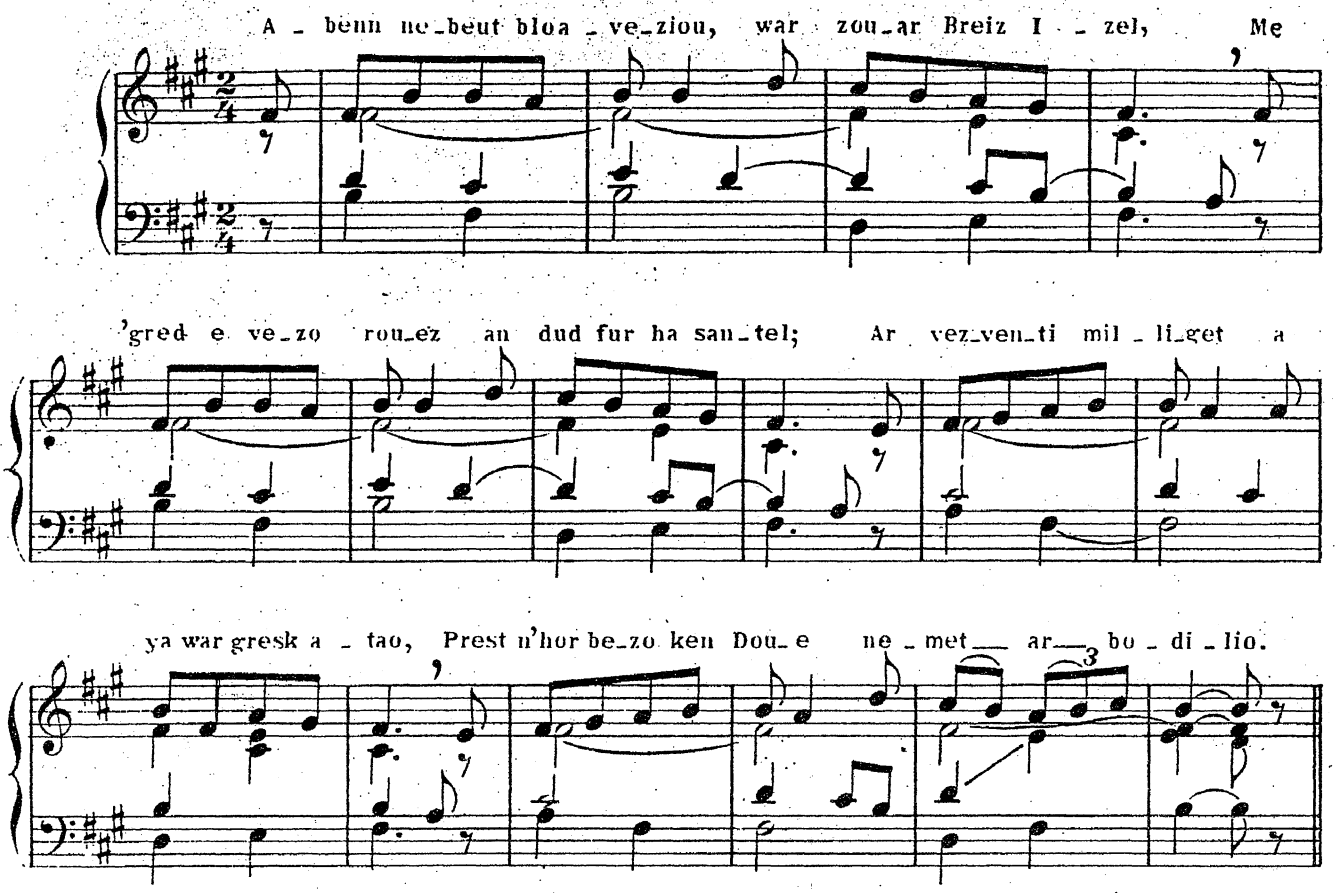


Harm. M. PONDAVEN

15bis _ O deiz santel



38bis - Abenn nebeut bloaveziou



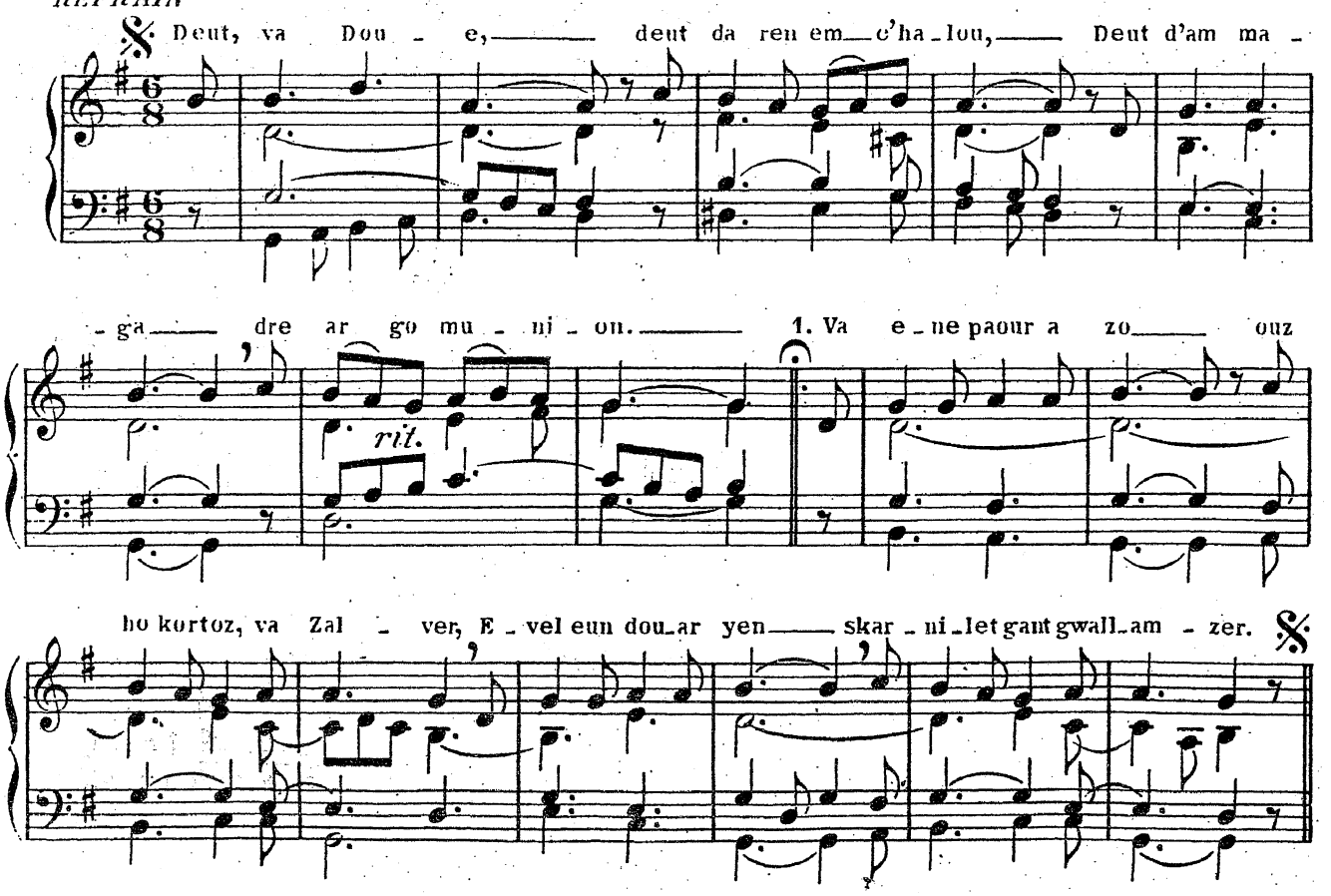
Harm. M. PONDAVEN

61bis - Deut, va Doue

* HENRY

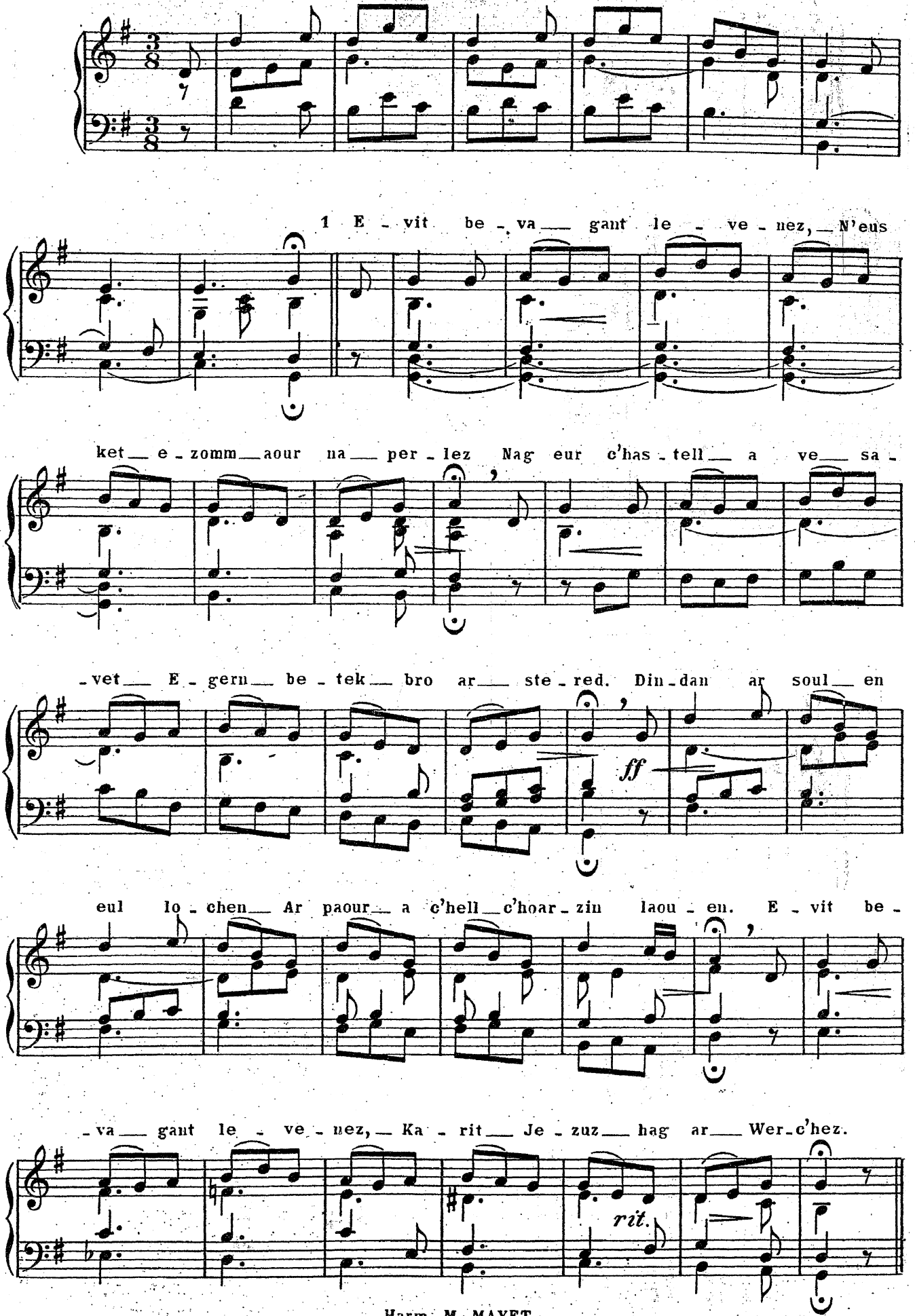
B. GRIGNON de MONTFORT

REFRAIN



90bis _ Evit beva gant levenez

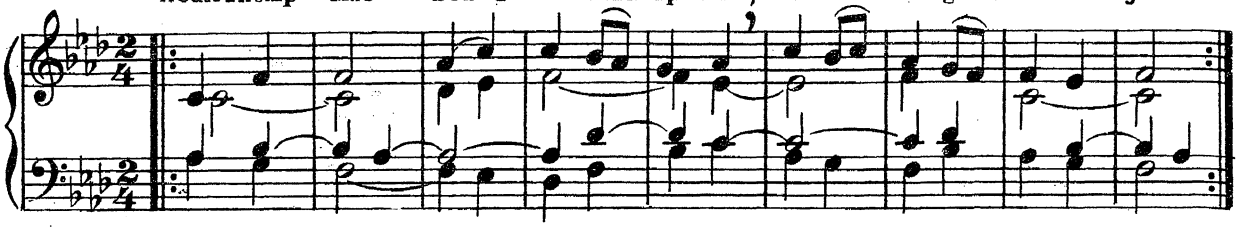
(air écossais)



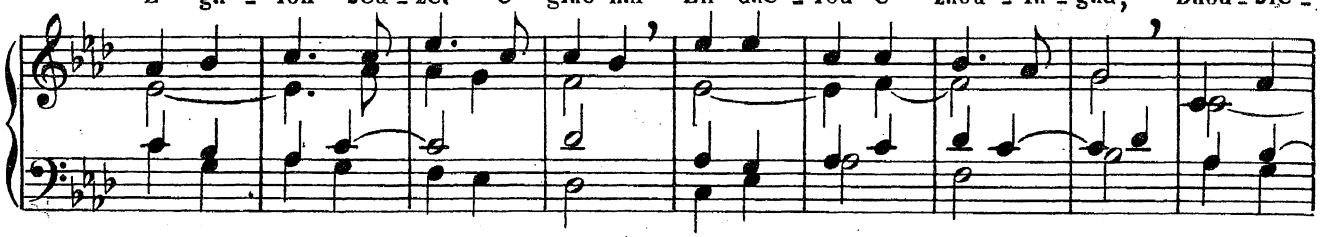
Harm. M. MAYET

121bis _ Deomp holl da liorz Olived

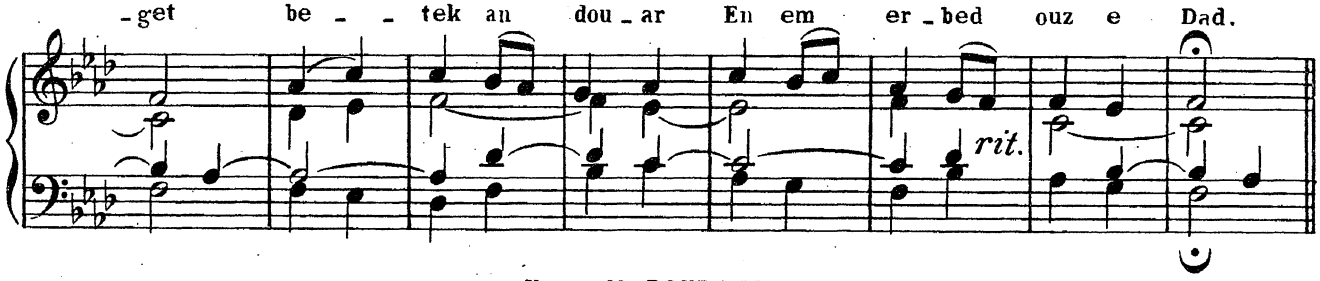
Deomp holl da li - orz O - li-ved, Ker-zomp war rou-dou Je-zuz
Heuil-homp Mab Dou - e a__ spe-red, En e__ a-go-ni skri-jus.



E ga - lon beu-zet e glac'har En dae-lou e zaou-la-gad, Daou-ble-



-get be - - tek an dou-ar En em er-bed ouz e Dad.



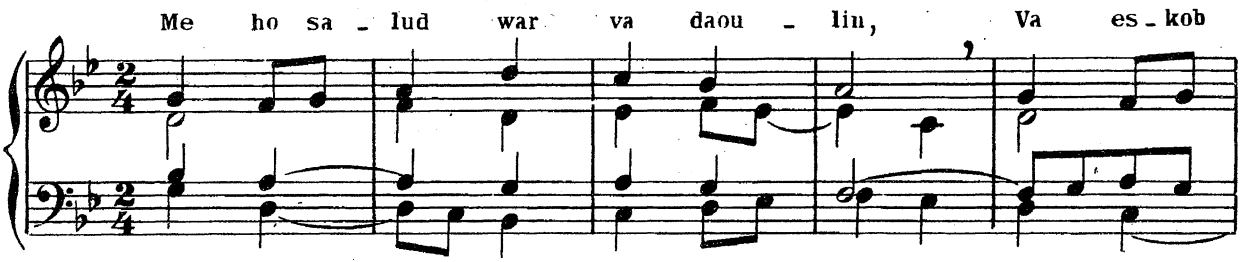
, Harm. M. PONDAVEN

136bis _ Me ho salud war va daoulin

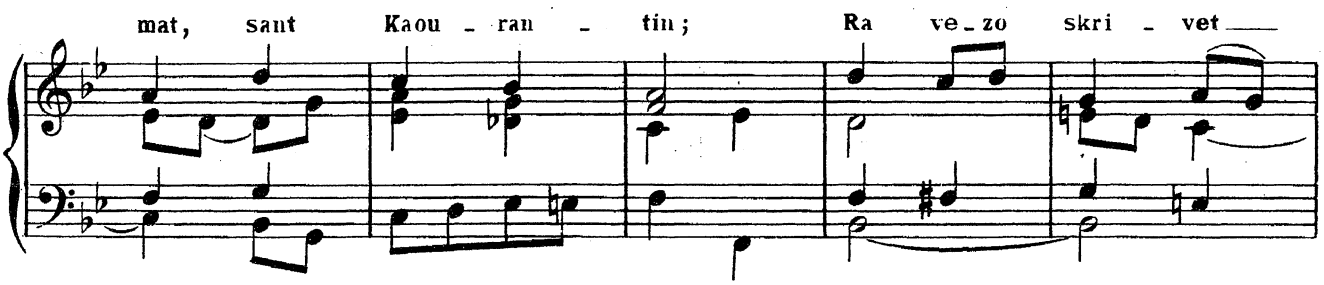
*HENRY

air: Breac'h sant Kaourantin

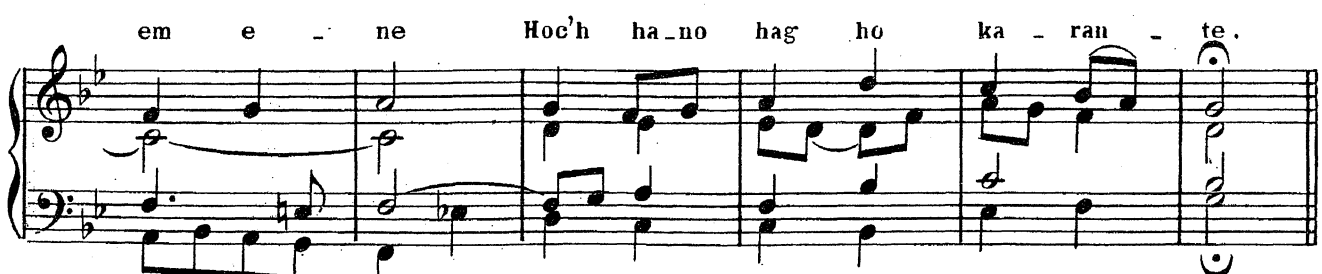
Me ho sa-lud war va daou-lin, Va es-kob



mat, sant Kaou-ran-tin; Ra ve-zo skri-vet__



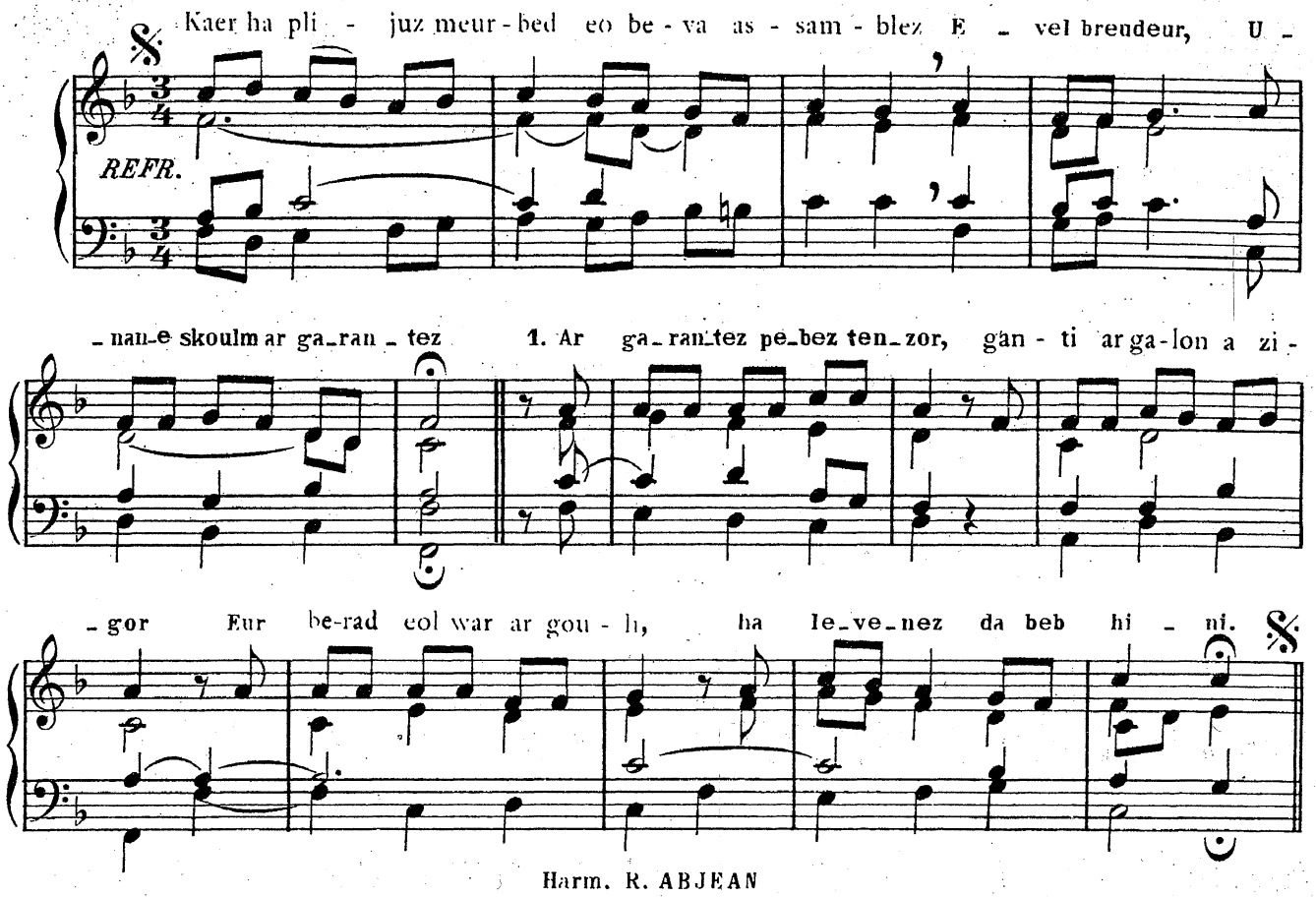
em e-ne Hoc'h ha-no hag ho ka-ran-te.



Nouveaux Cantiques

148 - Kaer ha plijuz meurbed - PS. 133

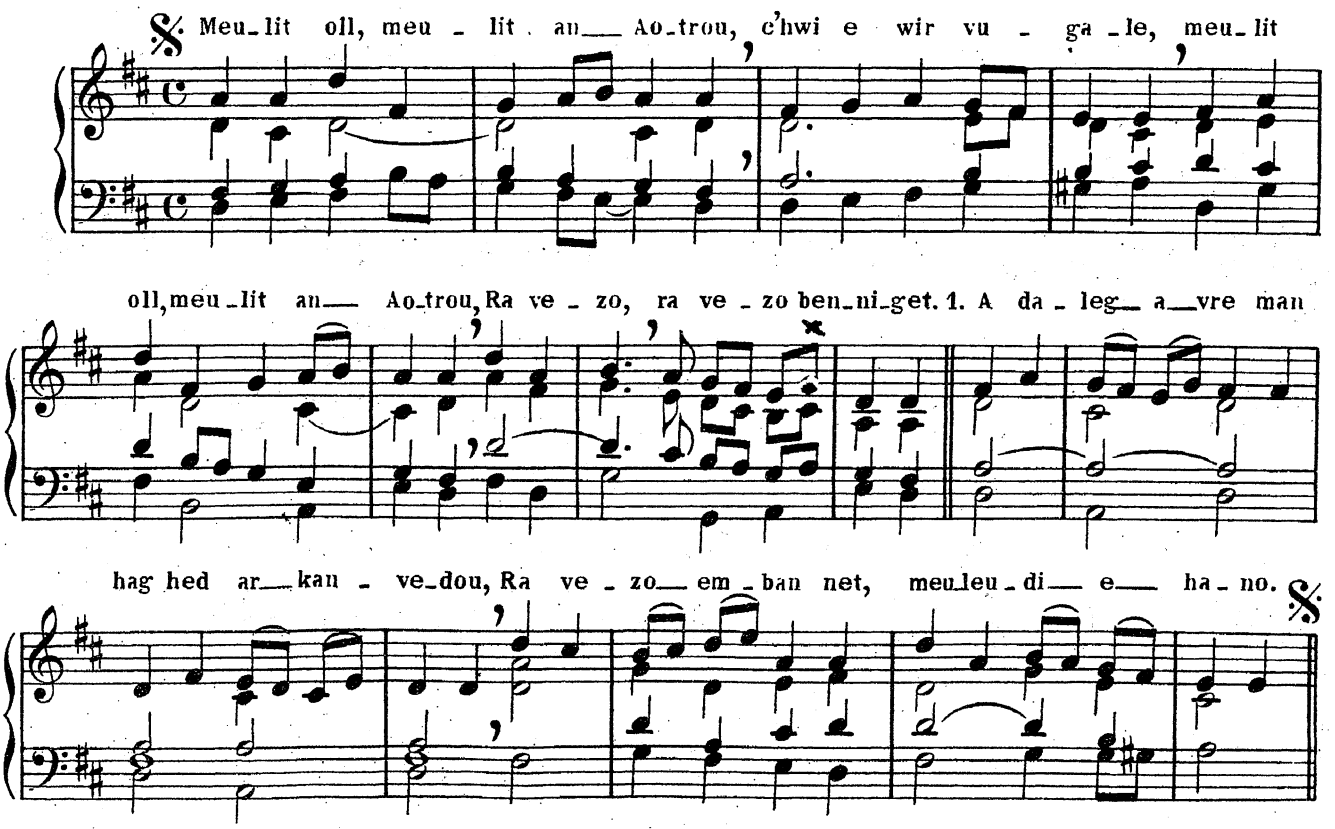
F. GUIVAREC'H — R. ABJEAN



Harm. R. ABJEAN

149 - Meulit oll an aotrou

R. ABJEAN

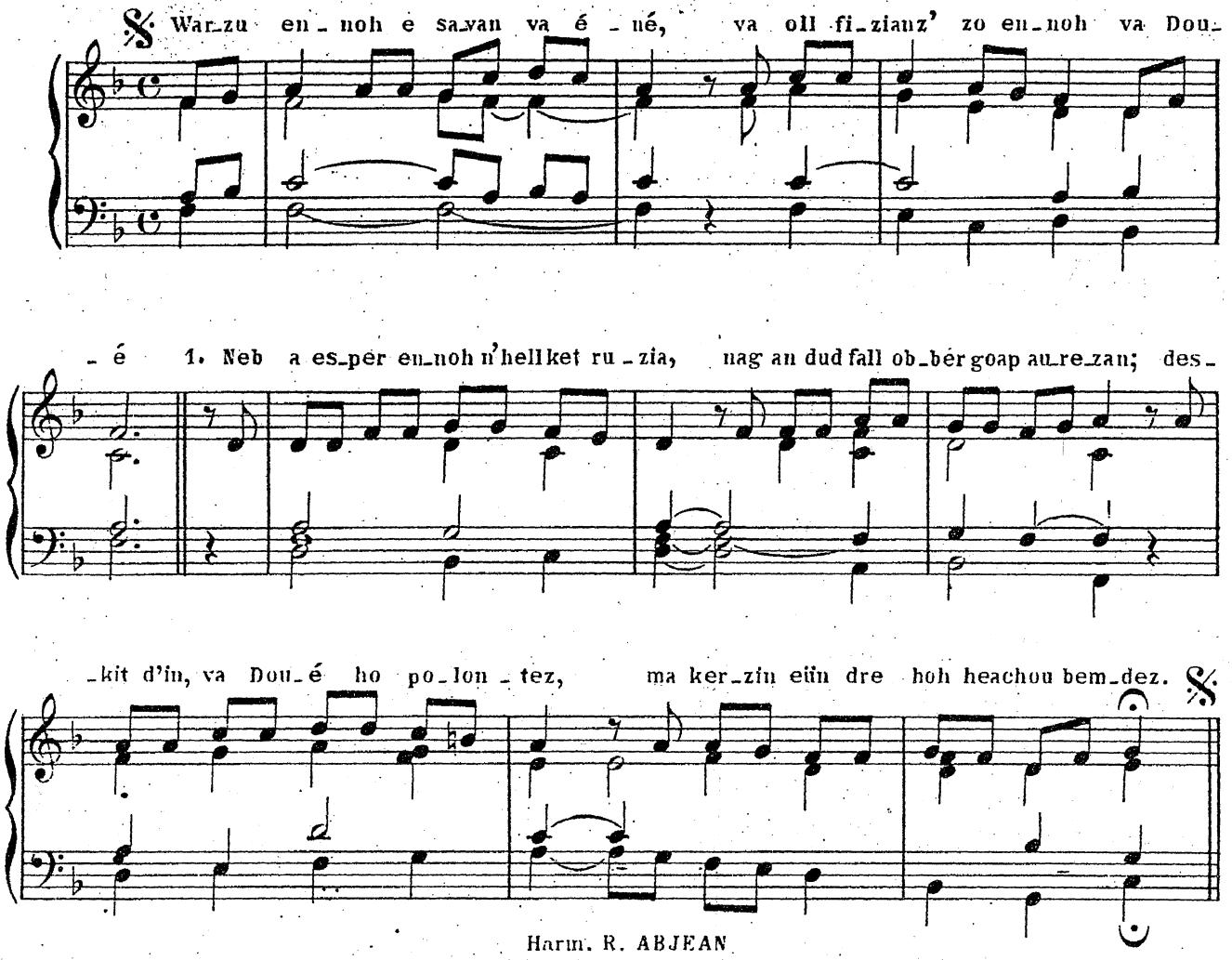


Harm. R. ABJEAN

150 _ Warzu ennoh e savan va éné

V. SÉITÉ — R. ABJEAN

REFRAIN

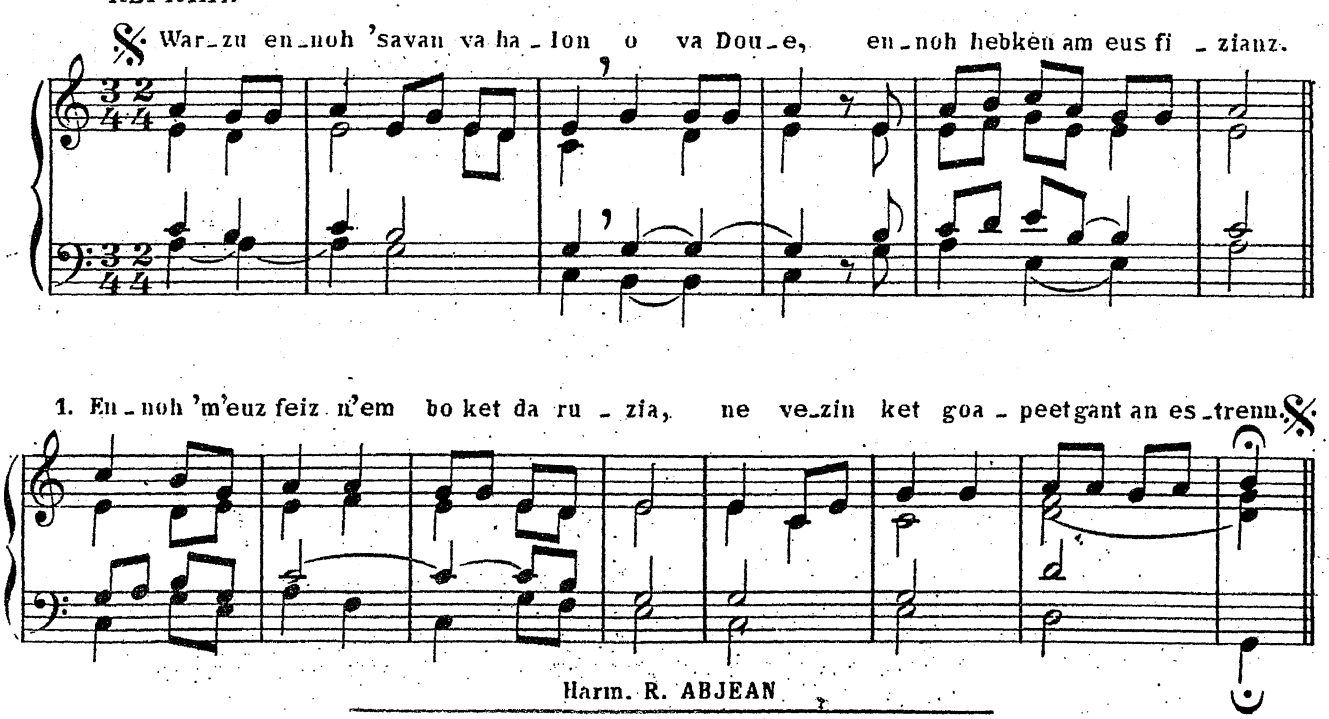


Harm. R. ABJEAN

151 _ Warzu ennoh 'savan va halon (Avent)

O. SEZNEC

REFRAIN



Harm. R. ABJEAN

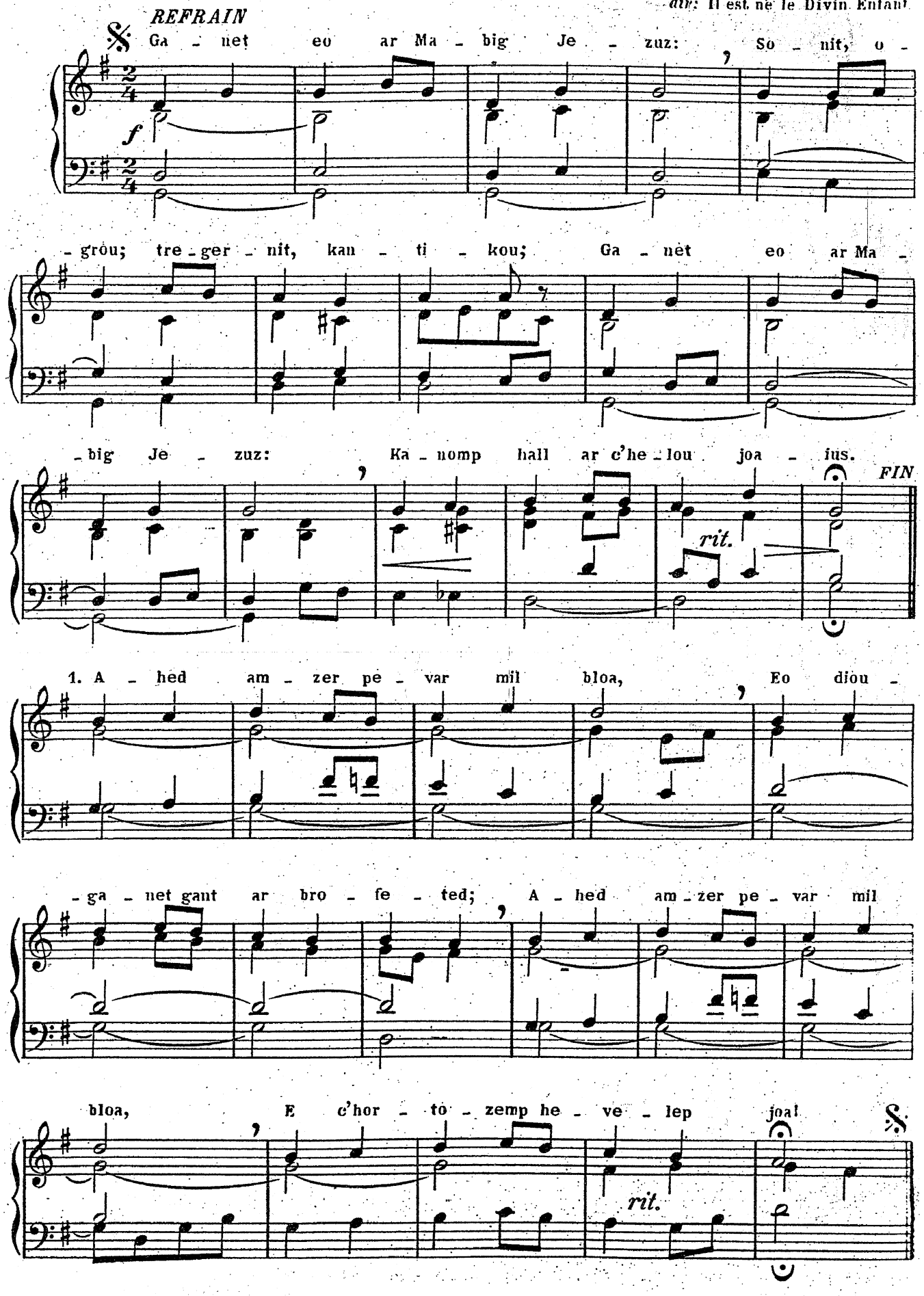
Noëls

152 _ Ganet eo ar Mabig Jezuz

F. GUÉGUEN

air: Il est né le Divin Enfant

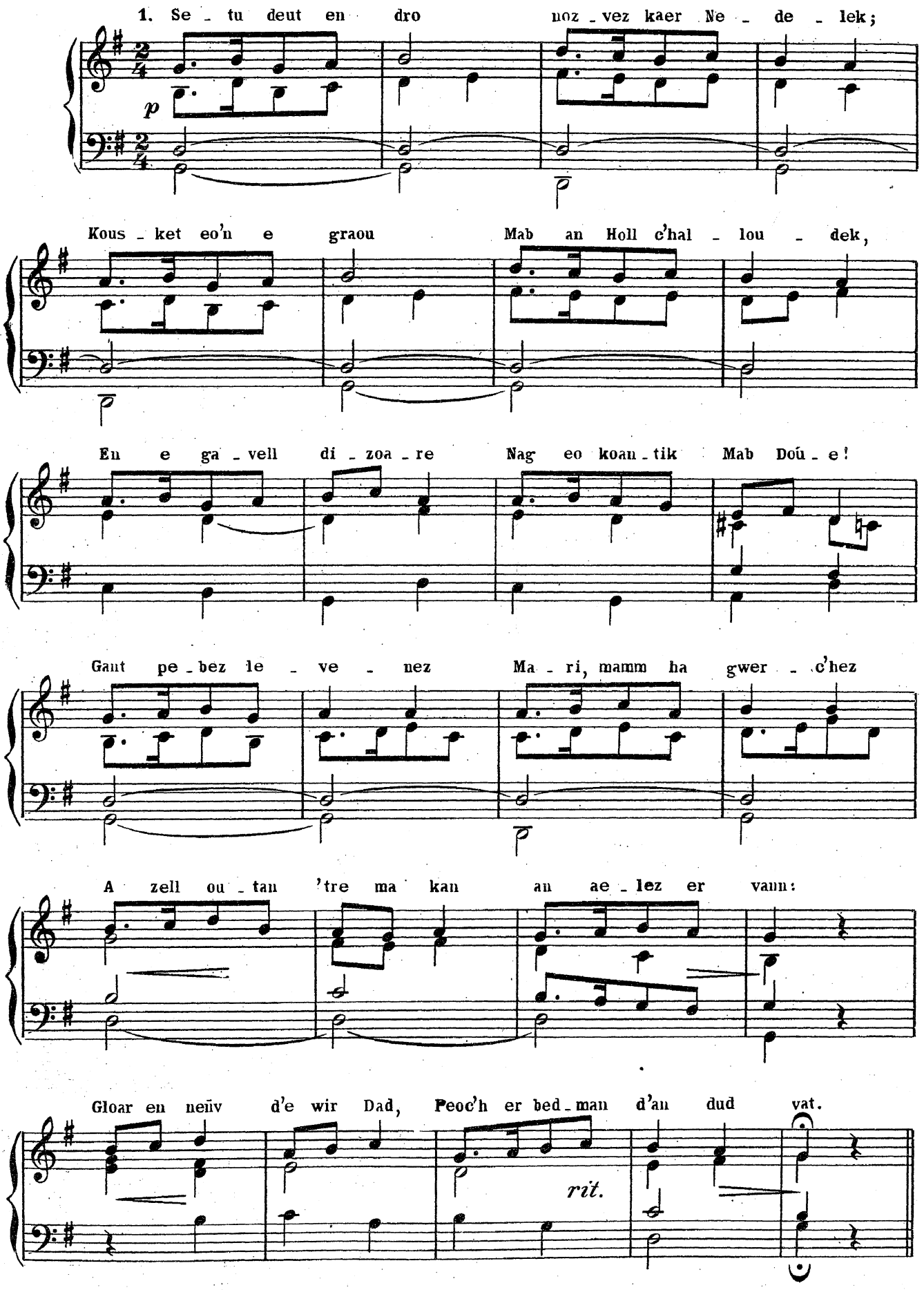
REFRAIN



153 _ Setu deut en dro nozvez Nedelek

A. CONQ

air breton

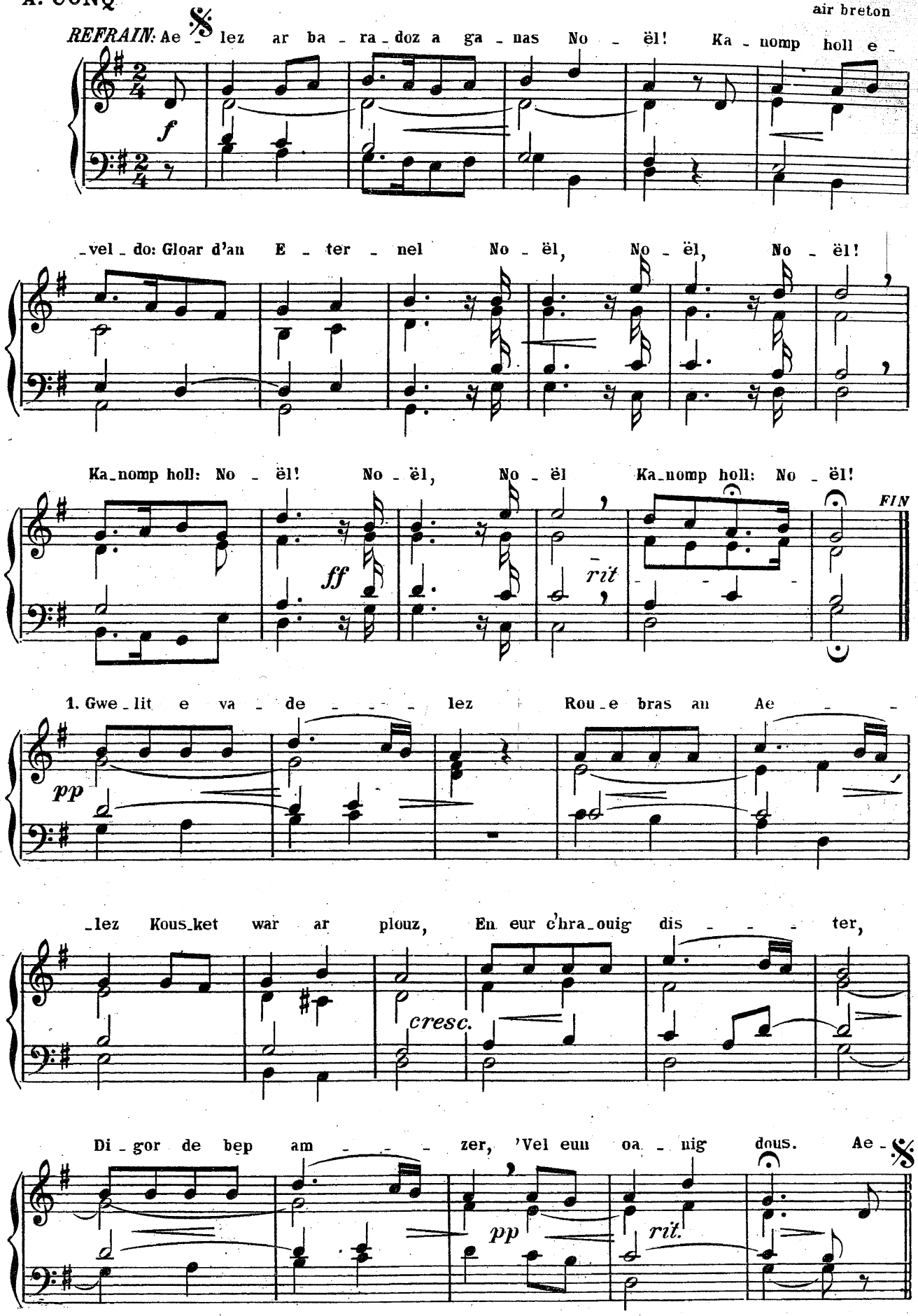


N. B. Si on unit ce cantique au suivant, on passera immédiatement au refrain: Aelez ar baradoz.
Après le couplet: Gwelit e vadelez, on reprendra le refrain puis on reviendra au 2e couplet du présent cantique.

154 _ Aelez ar baradoz a ganas Noël!

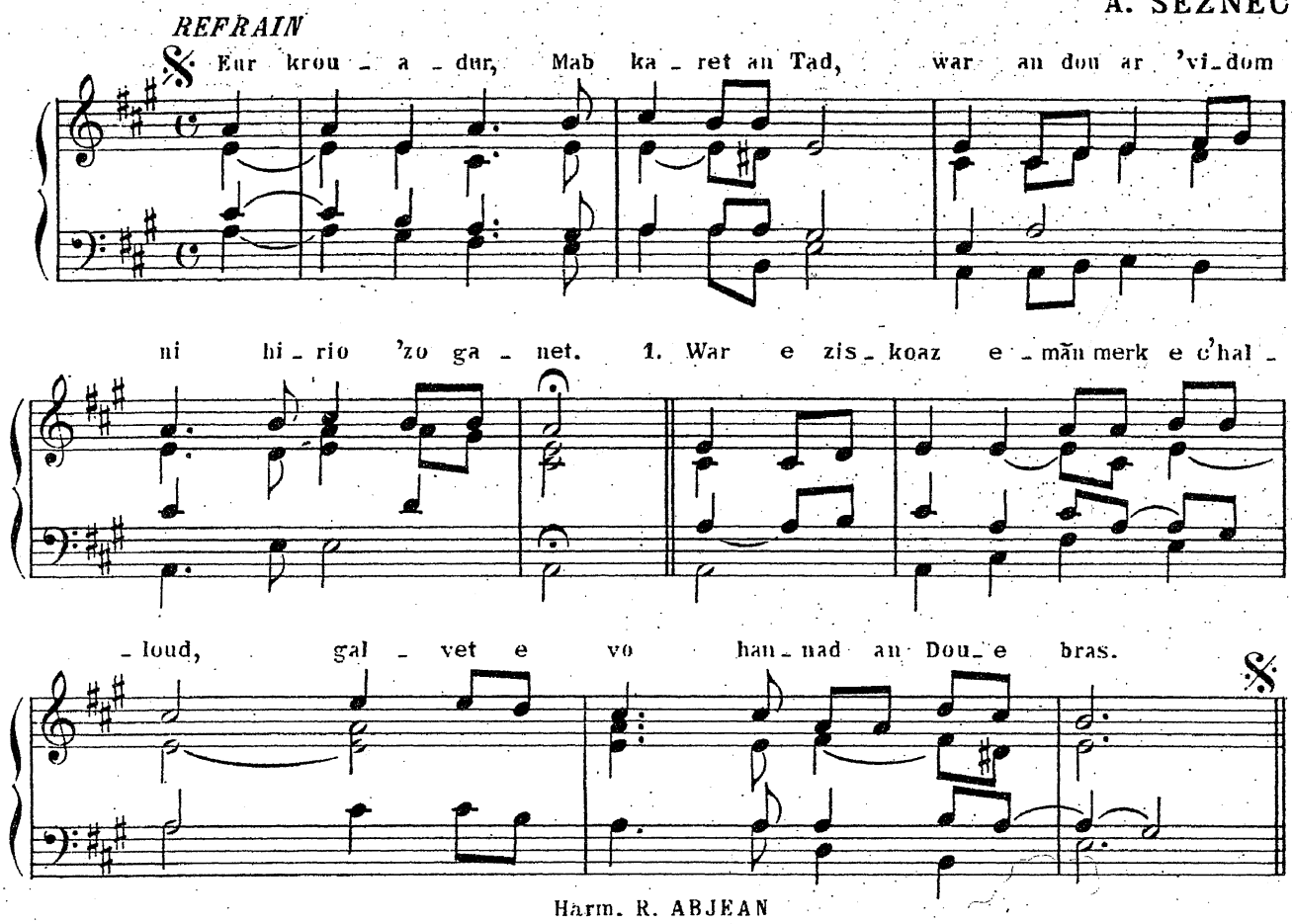
A. CONQ

air breton



155 _ Eur krouadur, Mab karet an Tad

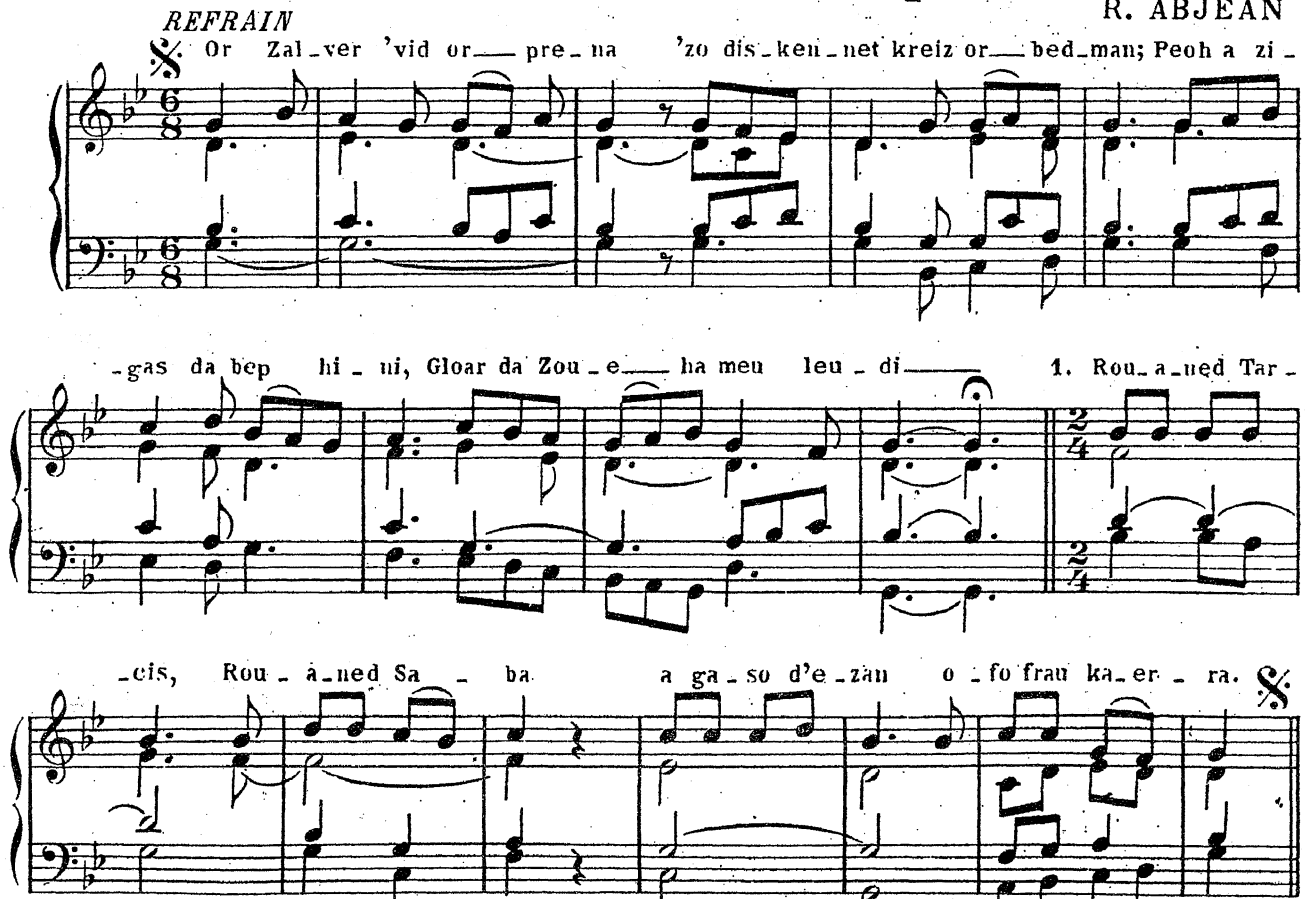
A. SEZNEC



Harm. R. ABJEAN

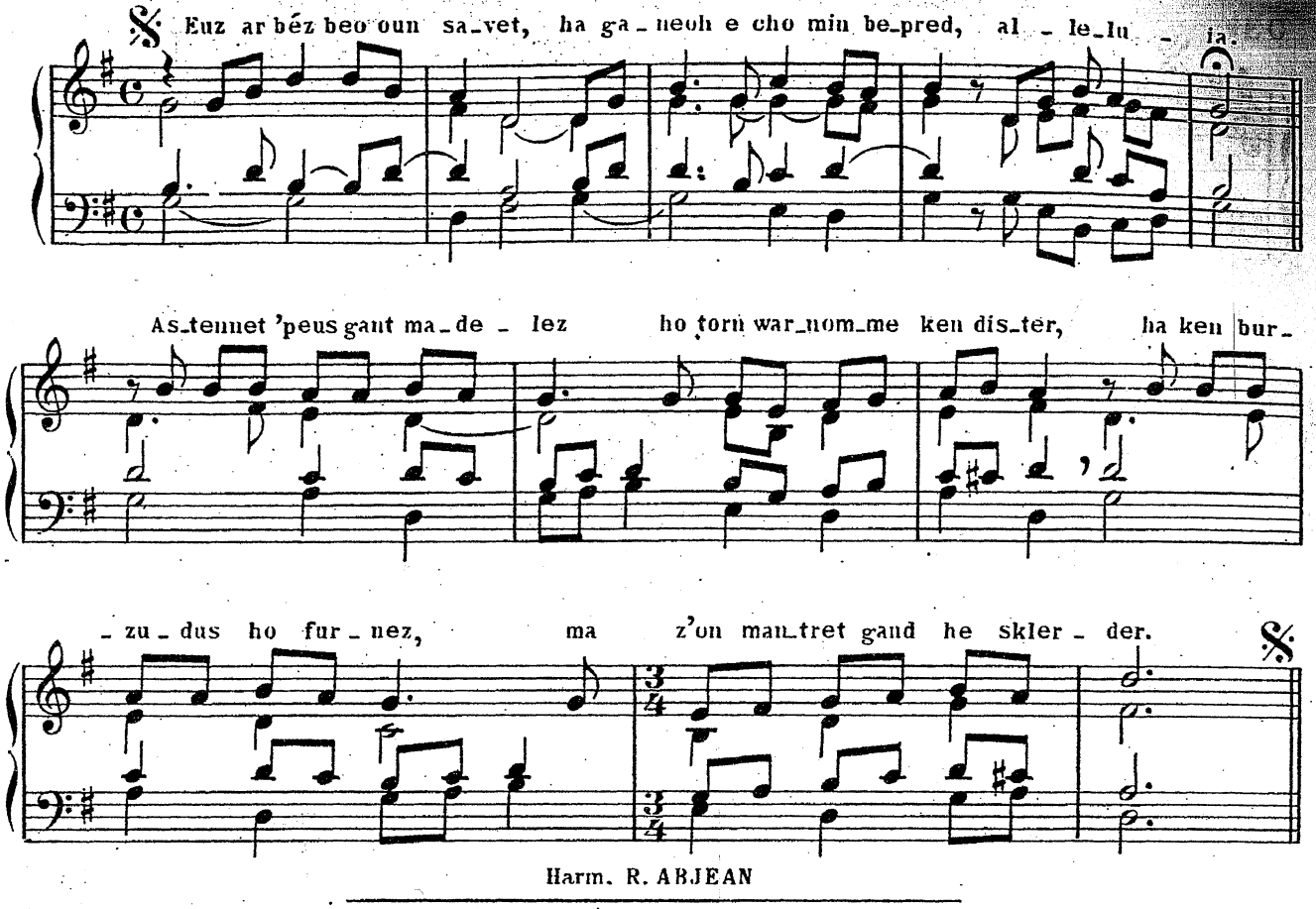
156 _ Or Zalver 'vid or prena

R. ABJEAN



157_ Euz ar béz beo oun savet

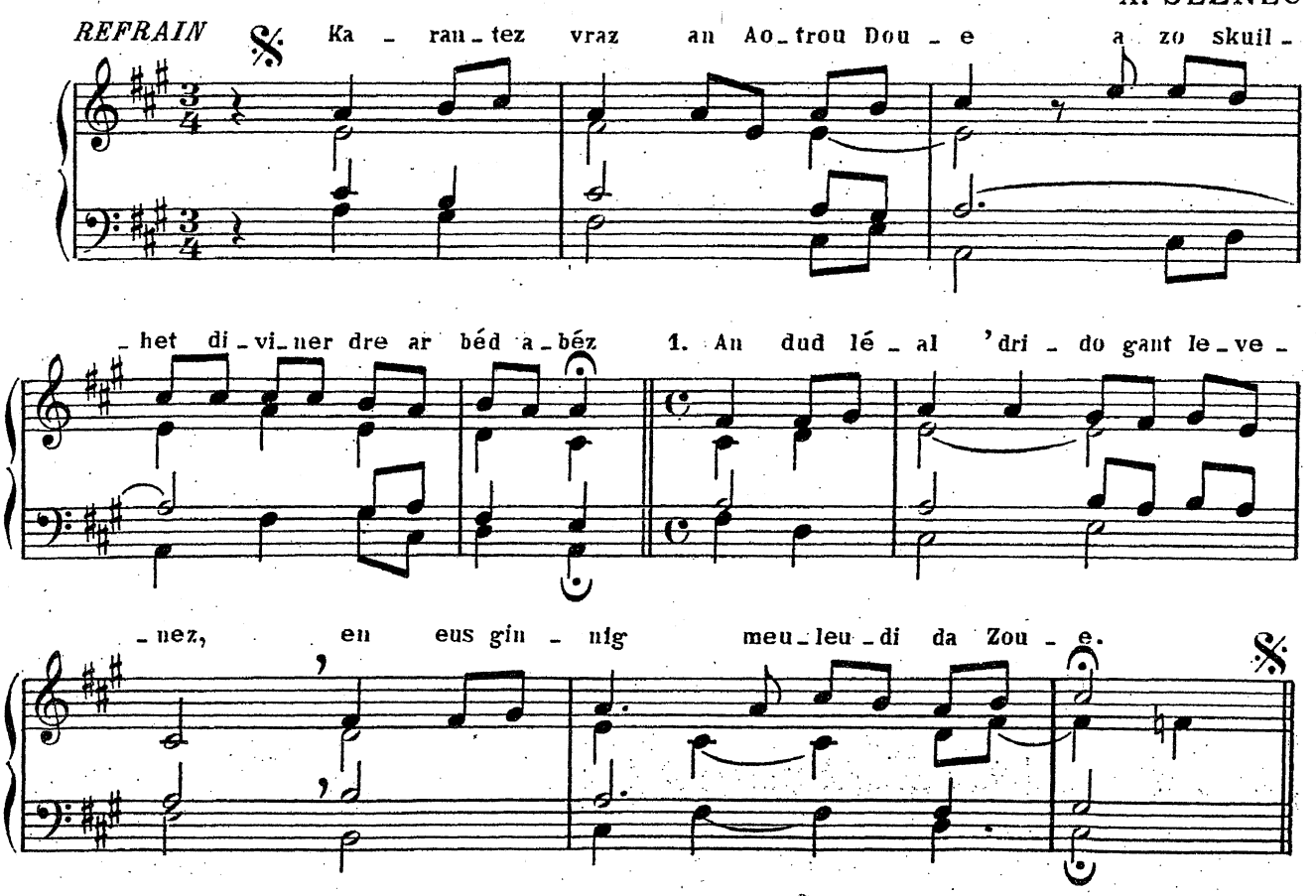
A. SEZNEC



Harm. R. ABJEAN

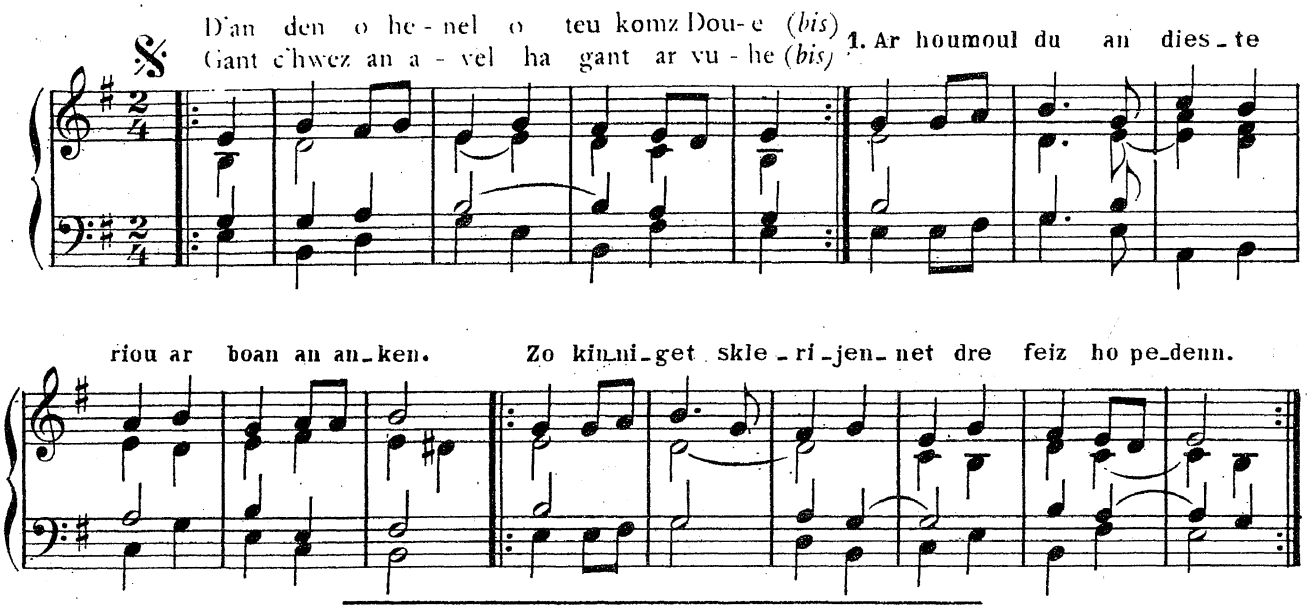
158_ Karantez vraz an Aotrou Doue

A. SEZNEC



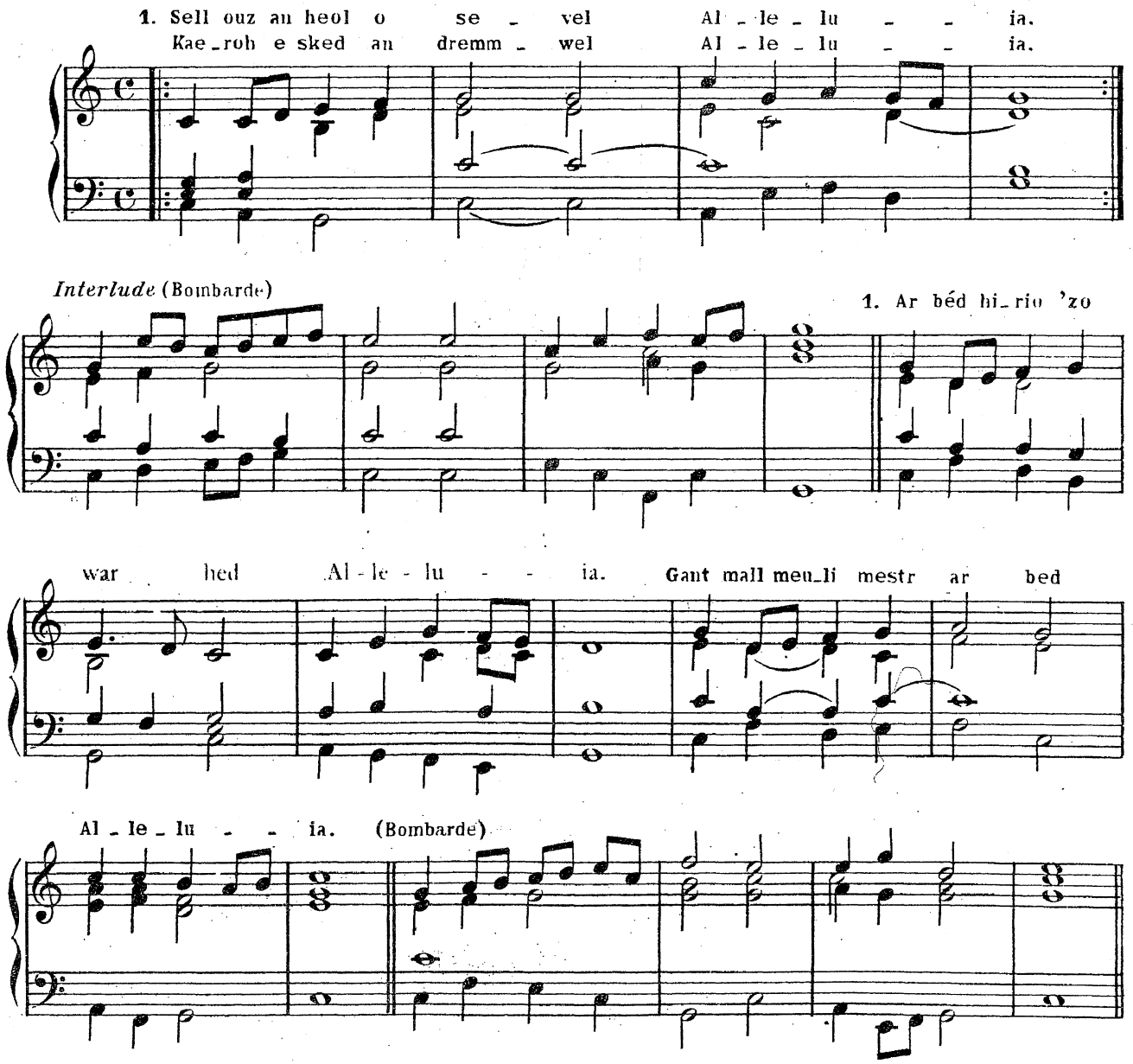
159_ D'an den o henel

J. IRIEN — M. SCOUARNEC



160_ Sell ouz an heol o sevel

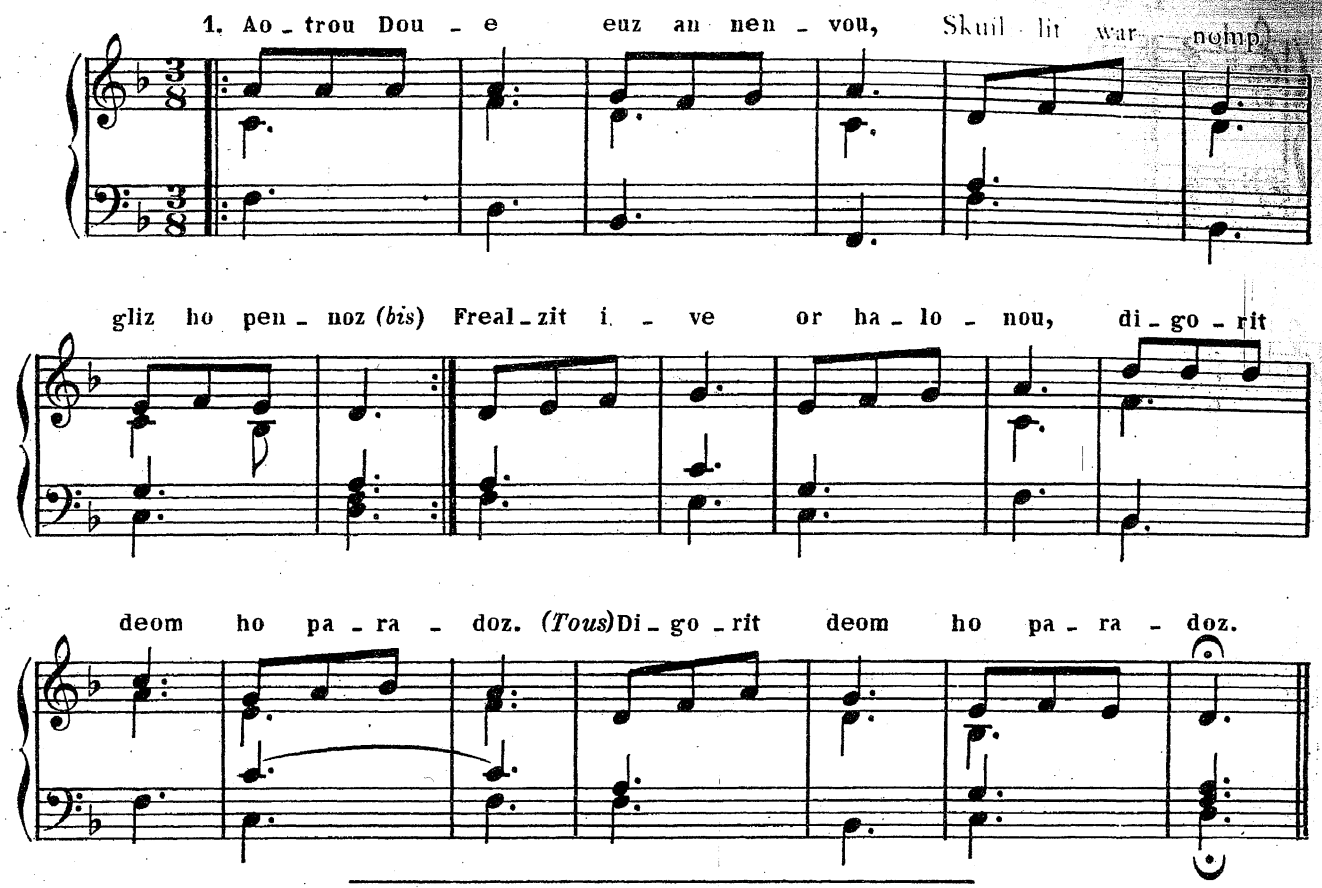
J. SÉITÉ — M. SCOUARNEC



161_ Aotrou Doue euz an nenvou, skuillit

J. SÉITÉ

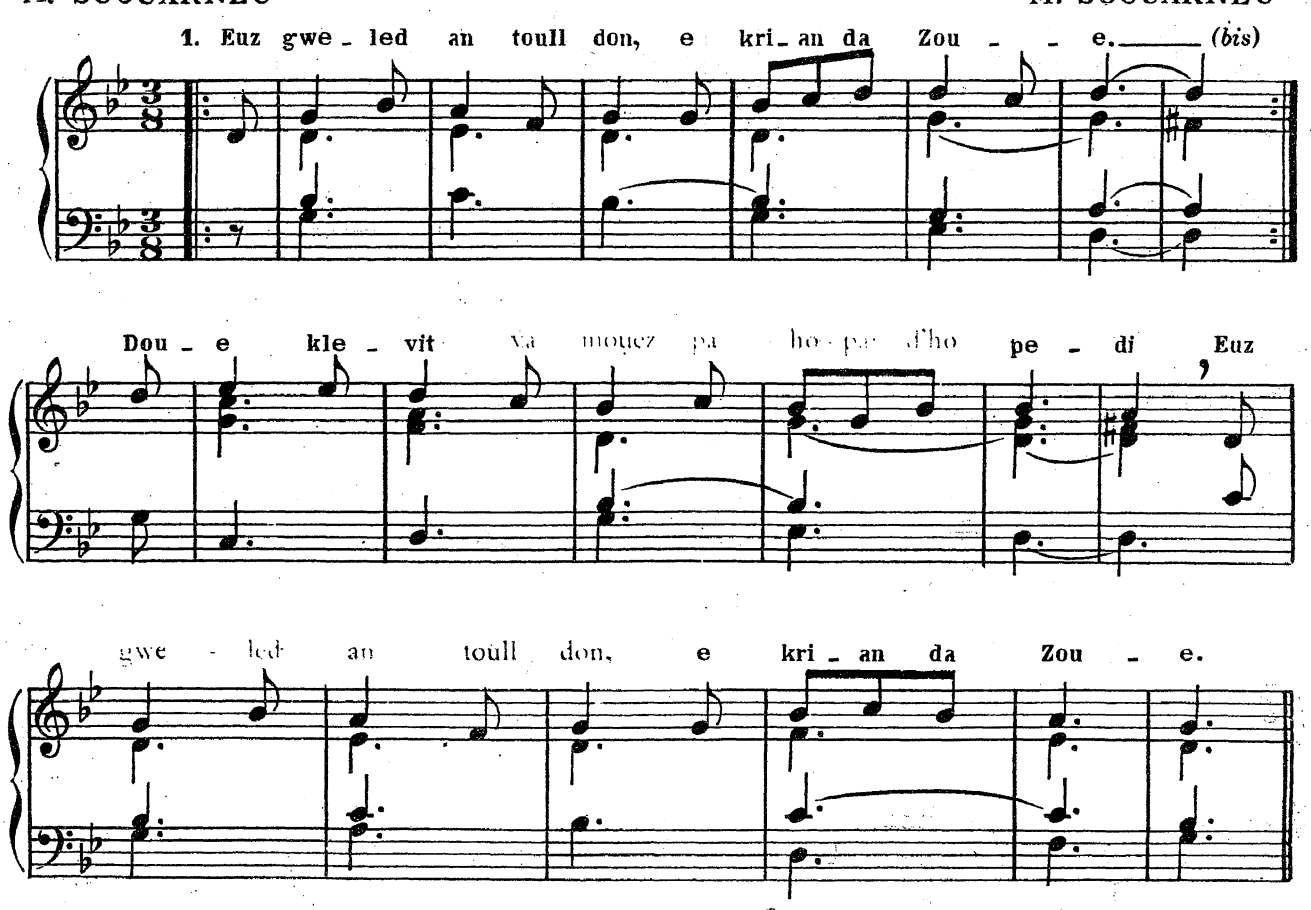
M. SCOUARNEC



162_ Euz gweled an toull

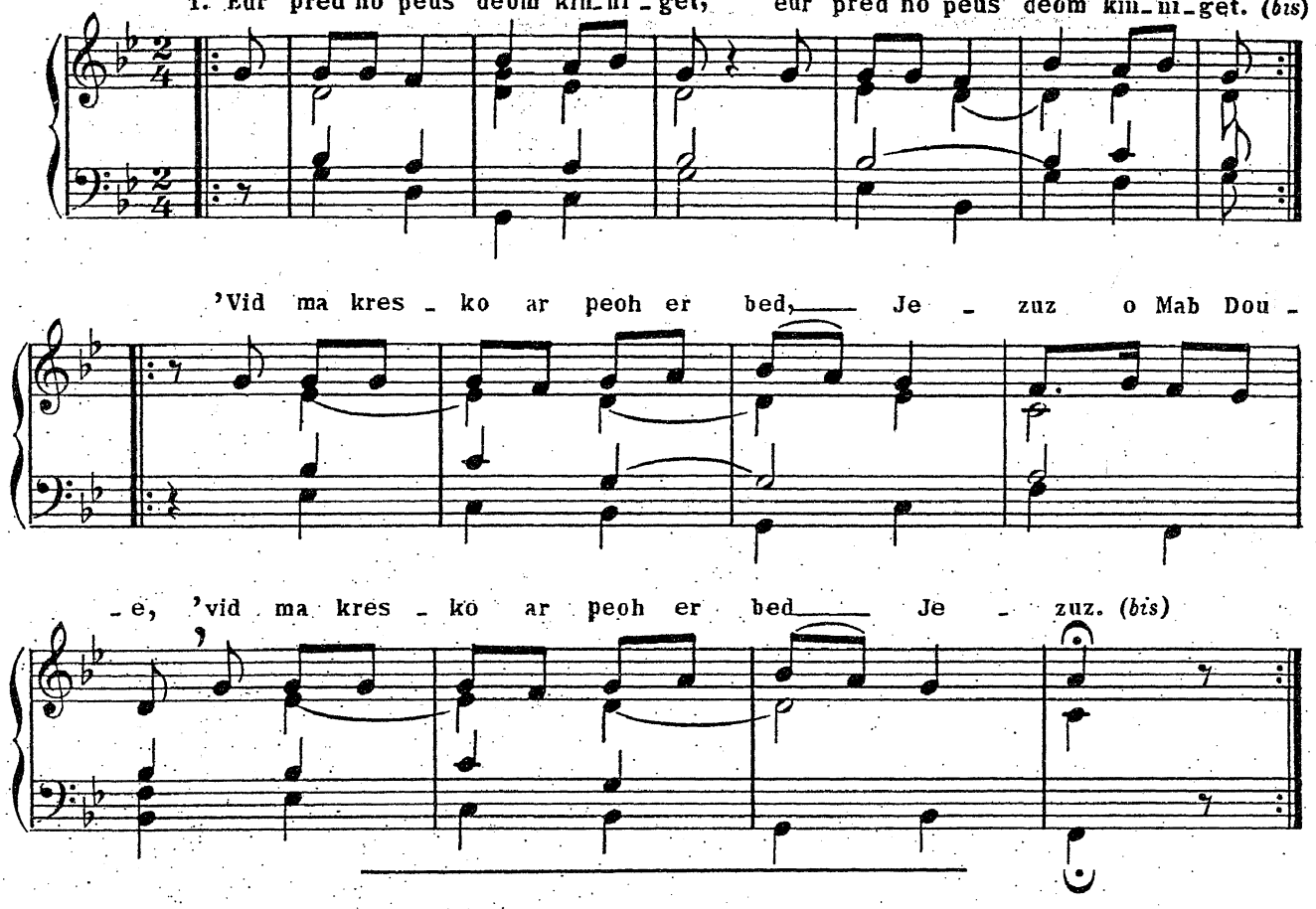
M. SCOUARNEC

M. SCOUARNEC



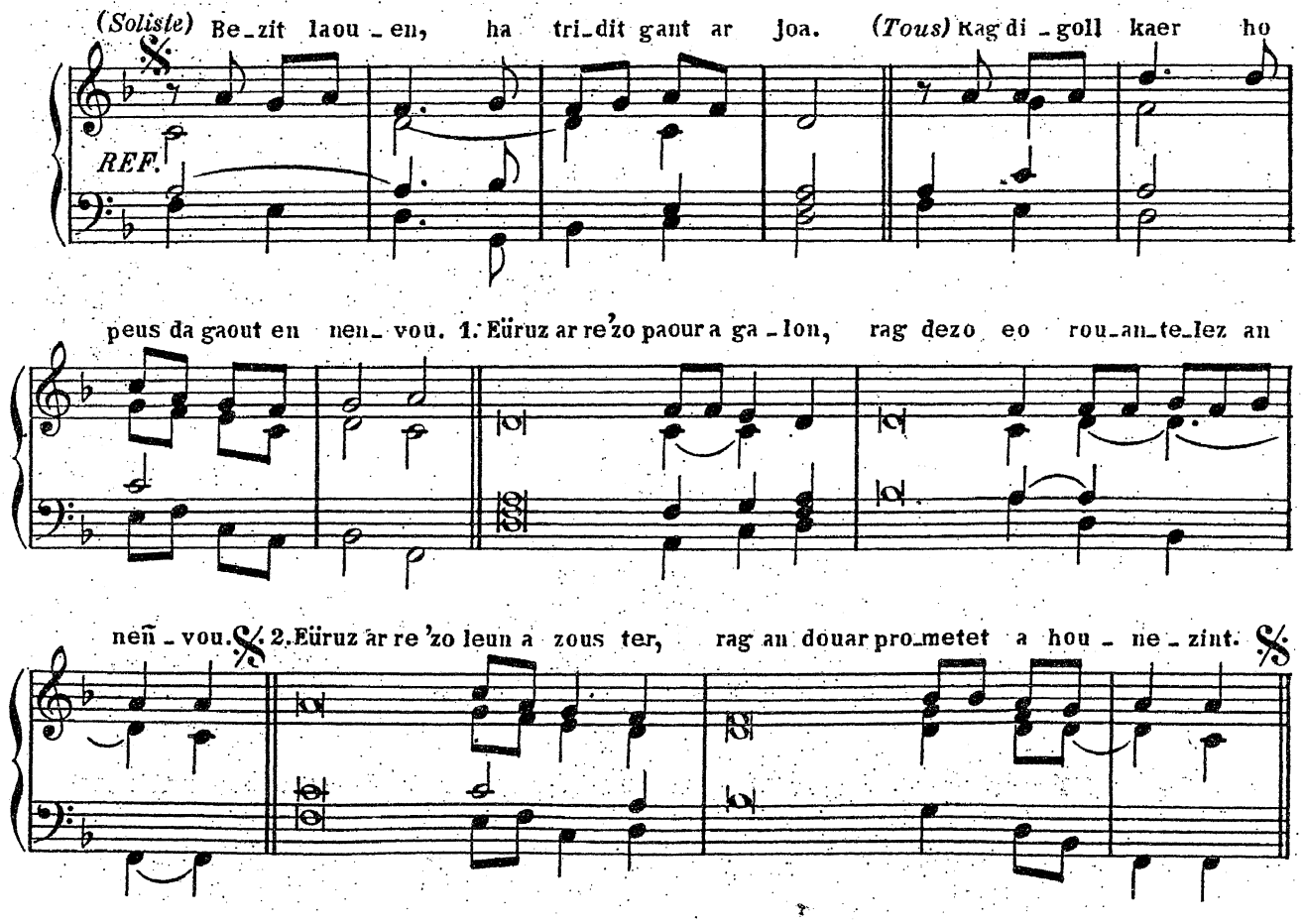
163 _ Eur pred ho peus deom kinniget

J. IRIEN — M. SCOUARNEC



164 _ Bezit laouen, ha tridit

M. SCOUARNEC — M. SCOUARNEC



165_ Oll boblou ar bed

Air et accompagnement du N° 22, page 15
Mari 'vo bepred

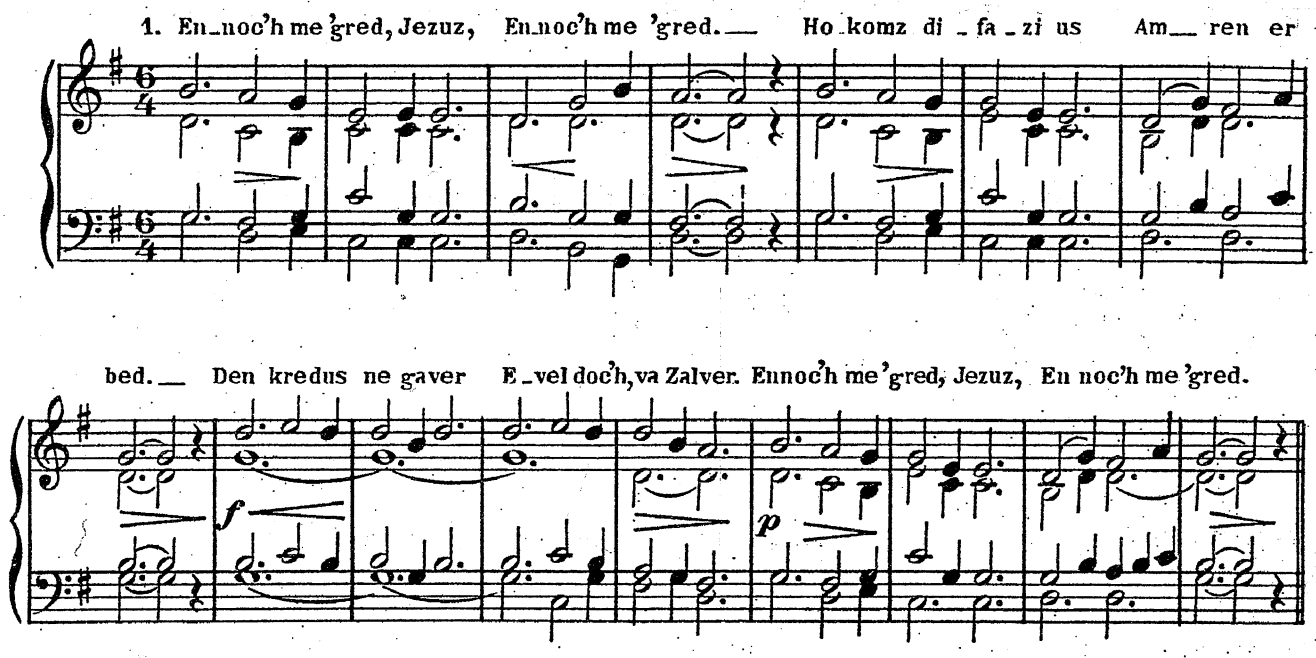
166_ Enor ha gloar da Vab Doue

Air et accompagnement du N° 50, page 30
ou du N° 76, page 42

167_ Ennoc'h me 'gred, Jezuz

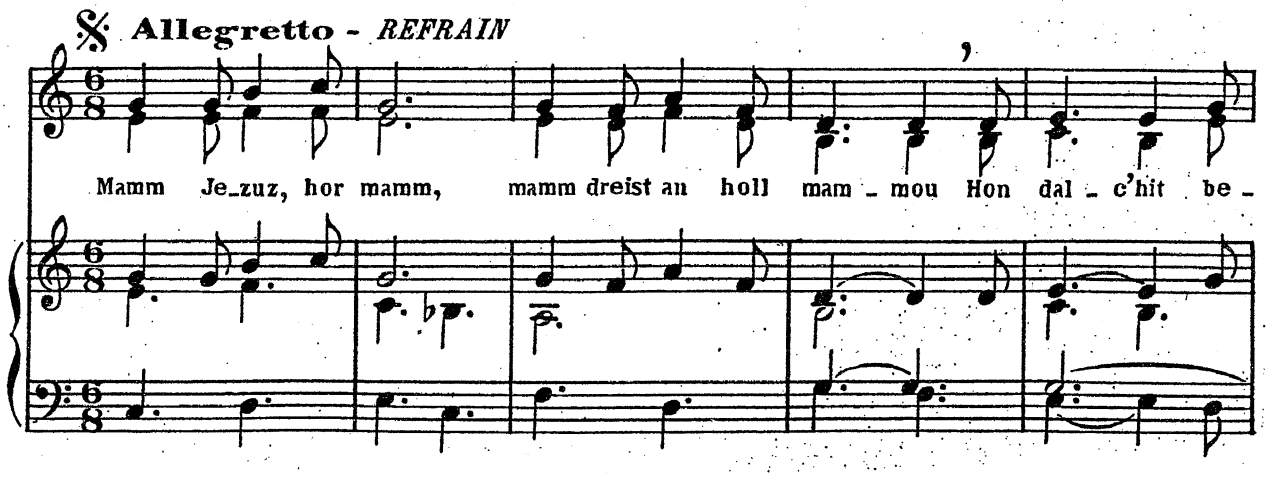
(actes avant la communion)

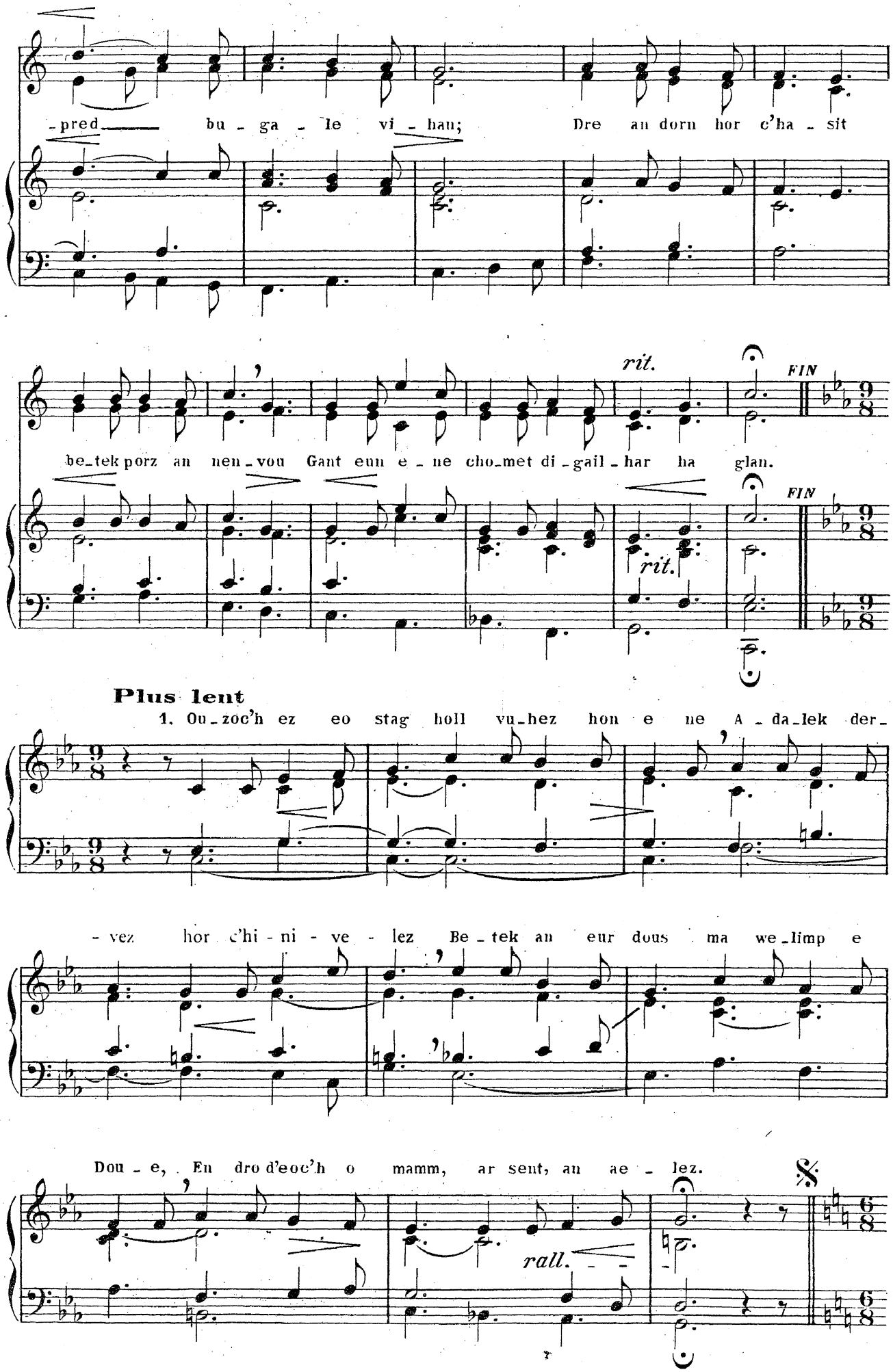
P. ROZEC — LOWELL MASON (1856)
air: Plus près de toi, mon Dieu



168_ Mamm Jezuz, hor mamm

F. GUÉGUEN — J. L. MAYET



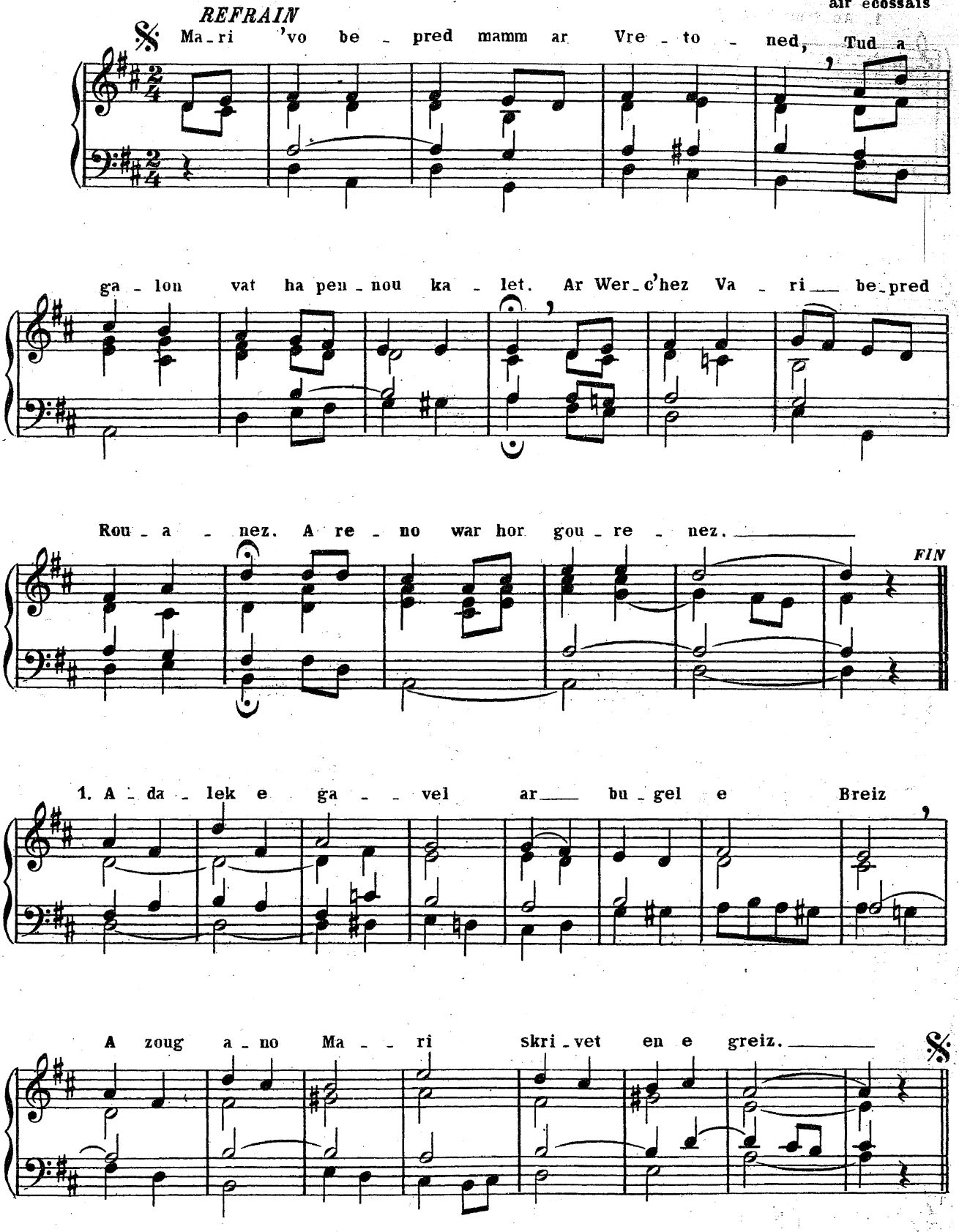

-pred bu - ga - le vi - han; Dre an dorn hor c'ha - sit
rit.
FIN
be-tek porz an nen-vou Gant eun e - ne cho-met di-gail-har ha glan.
FIN
rit.
Plus lent
1. Ou-zoc'h ez eo stag holl vu-hez hon e ne A - da-lek der-
- vez hor c'hi - ni - ve - lez Be - tek an eur dous ma we-limp e
Dou - e, En dro d'eoc'h o mamm, ar sent, an ae - lez.
rall.

169 _ Mari 'vo bepred mamm ar Vretoned

F. GUÉGUEN

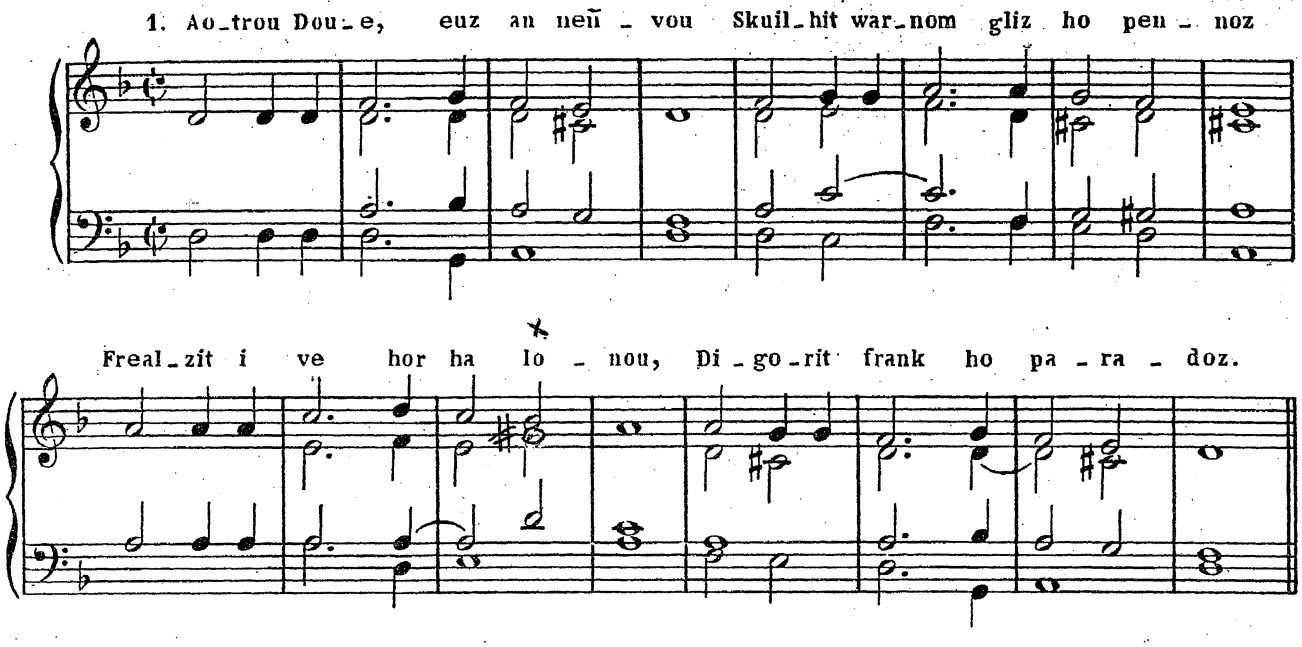
air écossais

REFRAIN



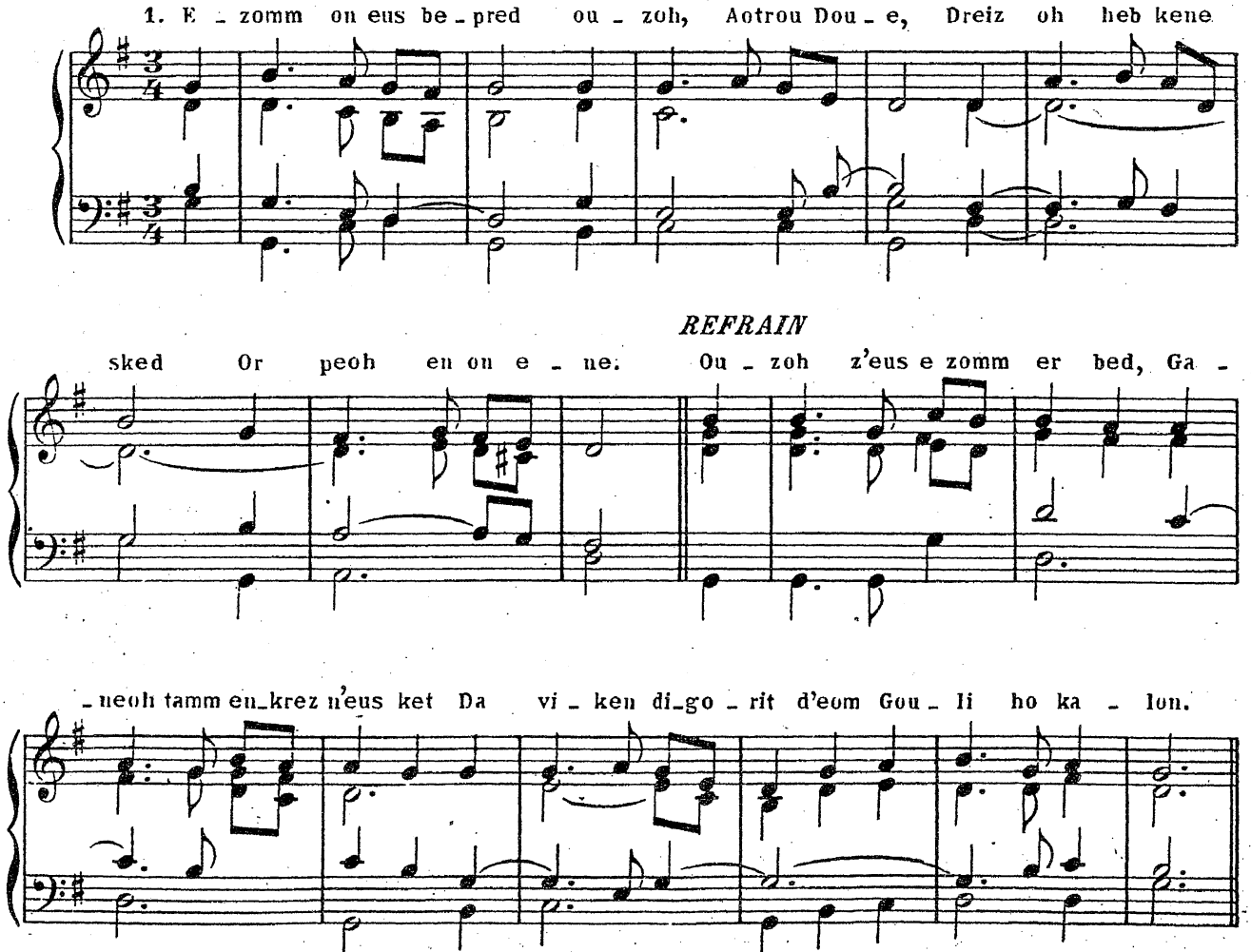
170_ Aotrou Doue, euz an neñvou

J. SÉITÉ — choral gallois



171_ Ezomm on eus bepred ouzoh

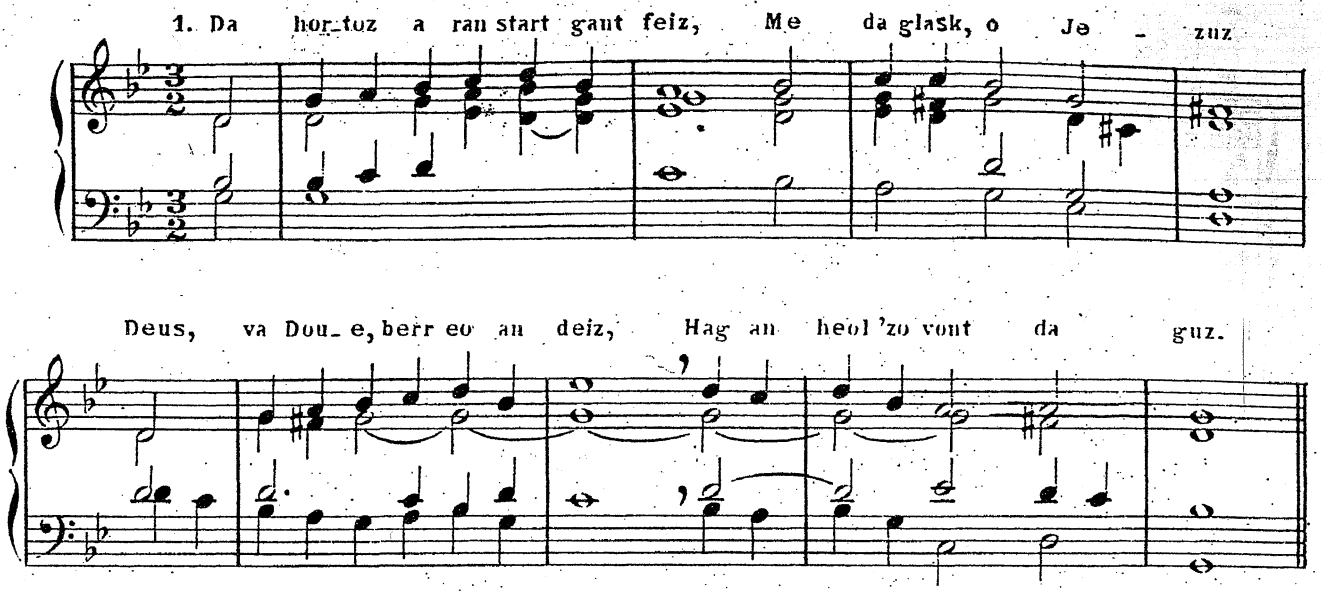
J. SÉITÉ — choral gallois



172_ Da hortoz á ran start

J. SÉITÉ

chœur gallois

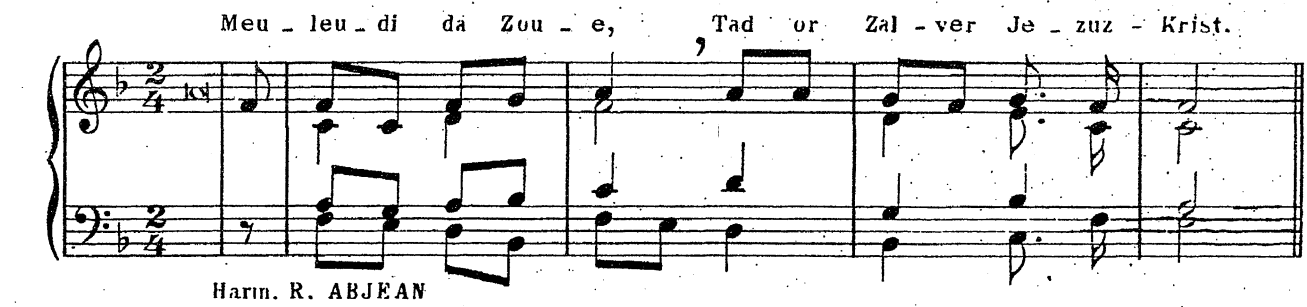


Xe PARTIE

Chants de la messe

173

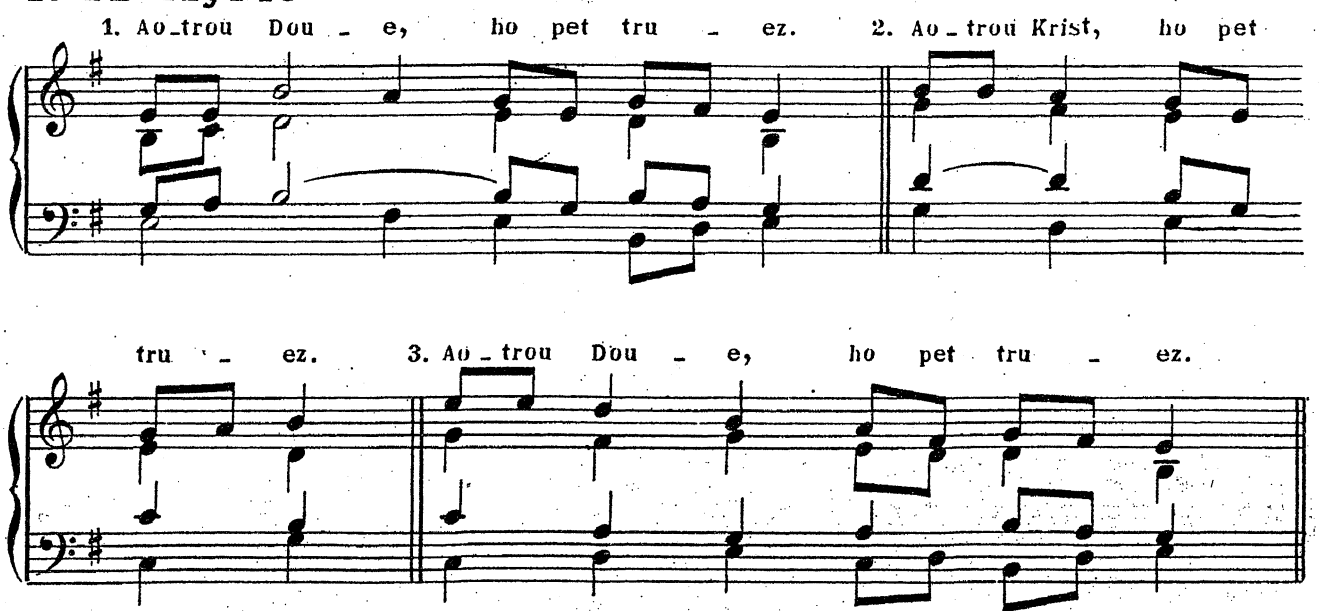
Réponse à la salutation du célébrant.



Harm. R. ABJEAN

174_ Kyrie

R. ABJEAN

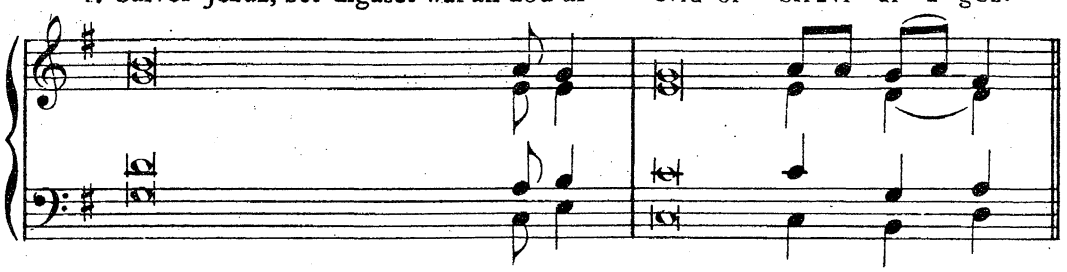


Harm. R. ABJEAN

174bis

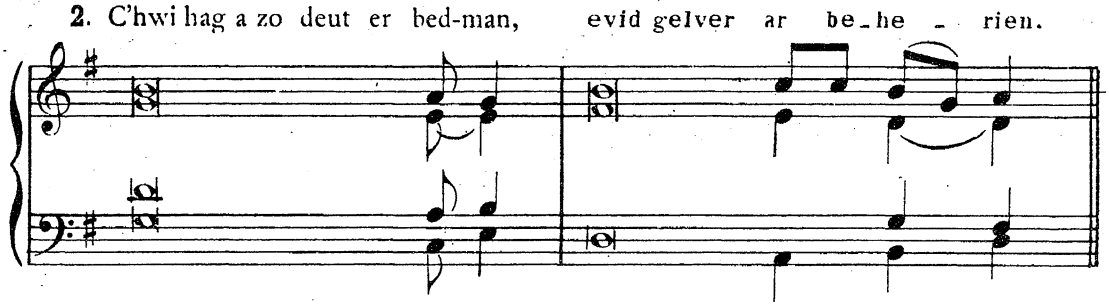
R. ABJEAN

1. Salver Jezuz, bet digaset war an dou-ar evid or sil_vi di _ gez.



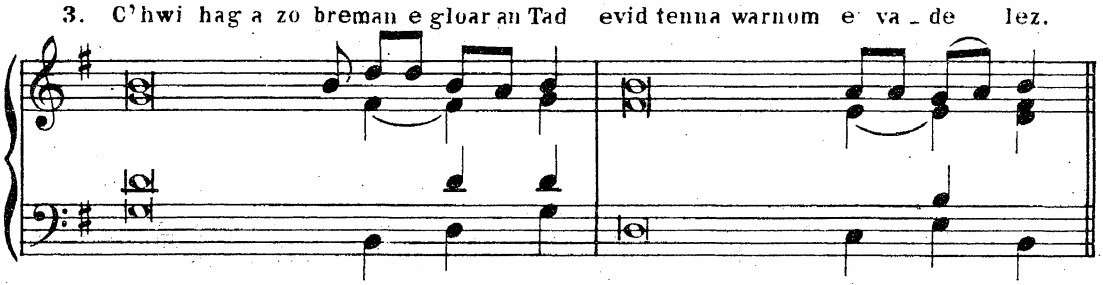
reprendre le 1er Aotrou Doue précédent. (2 fois) nº 174

2. C'hwi hag a zo deut er bed-man, evid gelver ar be_he _ rien.



reprendre Aotrou Krist.

3. C'hwi hag a zo breman e gloar an Tad evid tenna warnom e va _ de lez.



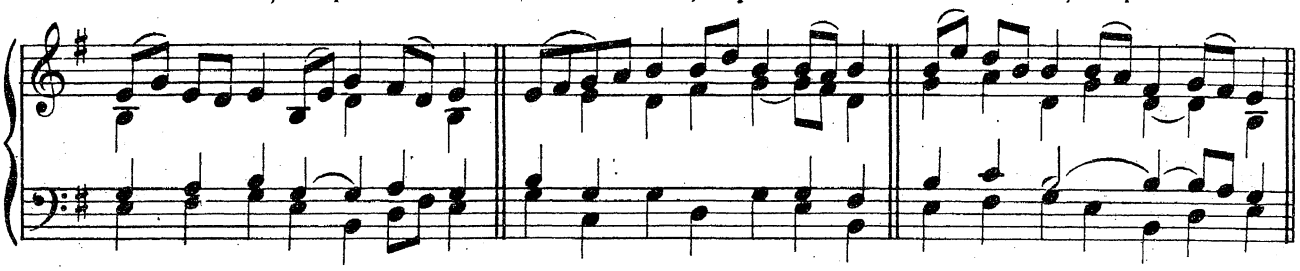
reprendre 3e Aotrou Doue

175

2e Kyrie

A. SEZNEC

Ao _ trou Doue, ho pet tru _ ez. Ao__ trou Krist, ho pet tru _ ez. Ao_trou Doue, ho pet tru _ ez.

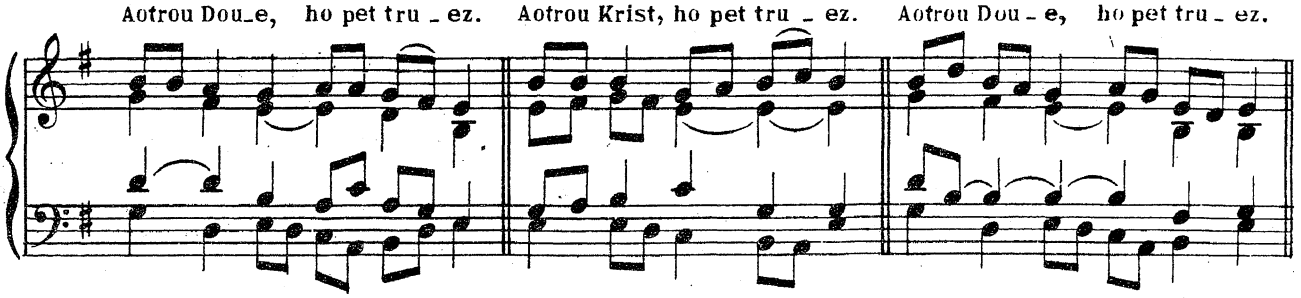


175bis

3e Kyrie

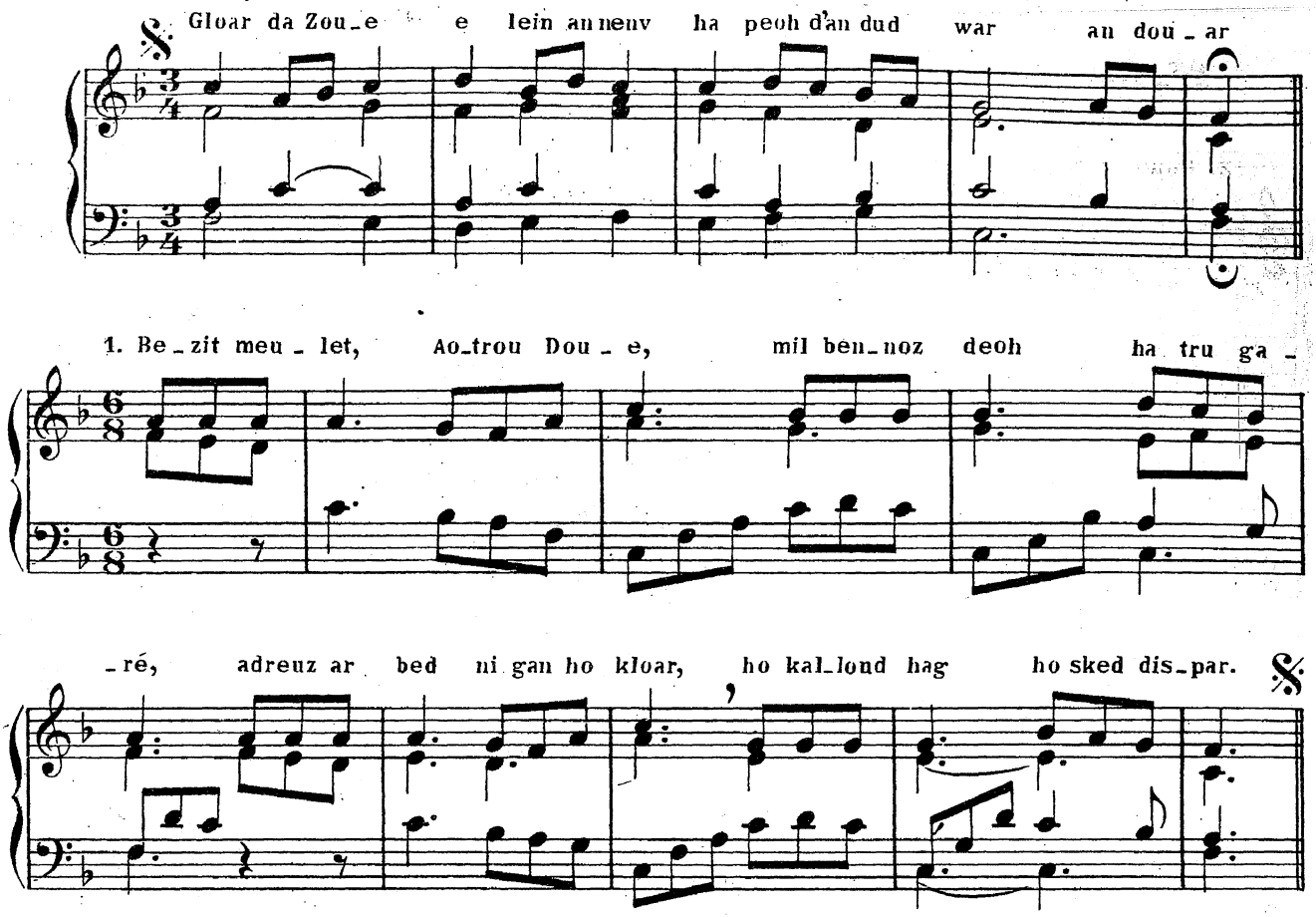
R. ABJEAN

Aotrou Dou_e, ho pet tru _ ez. Aotrou Krist, ho pet tru _ ez. Aotrou Dou _ e, ho pet tru _ ez.



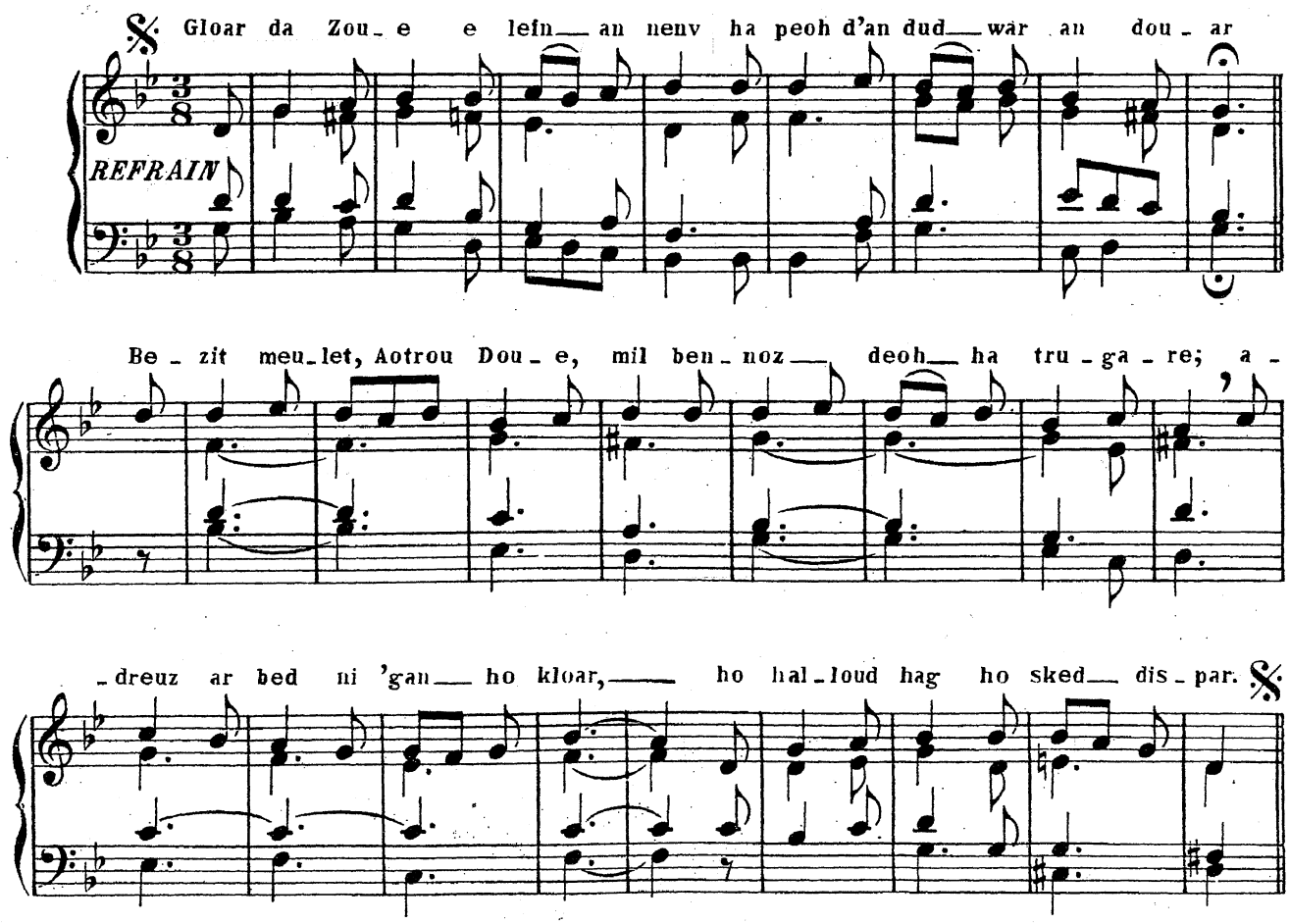
Harm. R. ABJEAN

176_ 1er Gloria



177_ 2e Gloria

R. ABJEAN



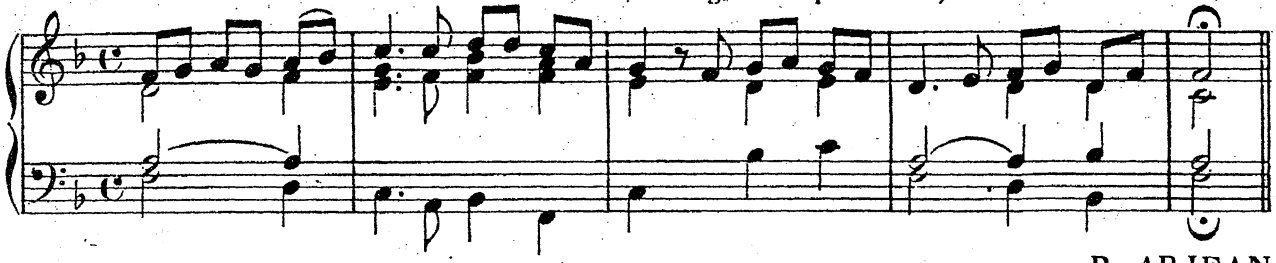
Harm. R. ABJEAN

178_ Refrains

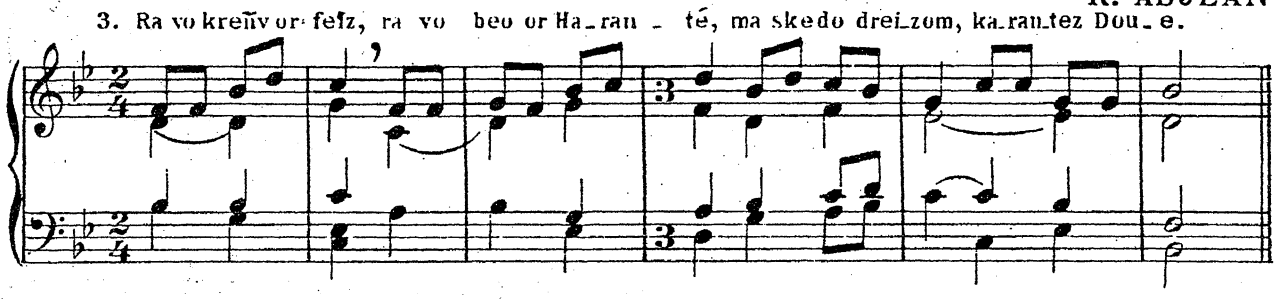
(à chanter entre les versets du psaume au graduel)

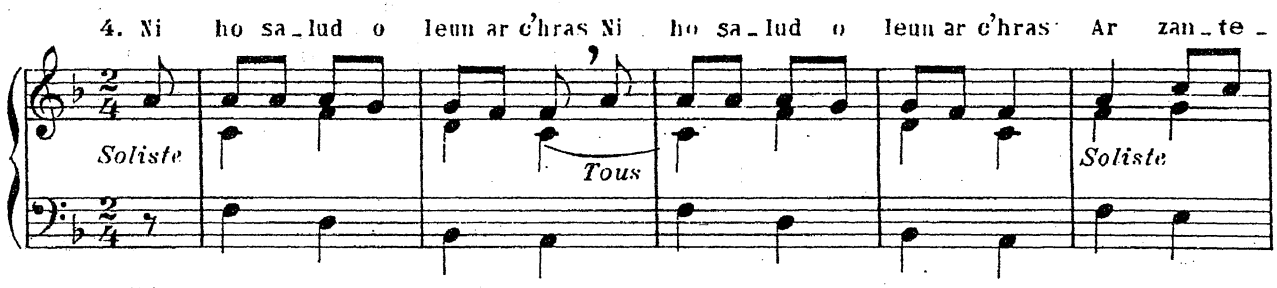
1er_ Karantez vraz an Aotrou Doue (Air du Nº 158, page 93)

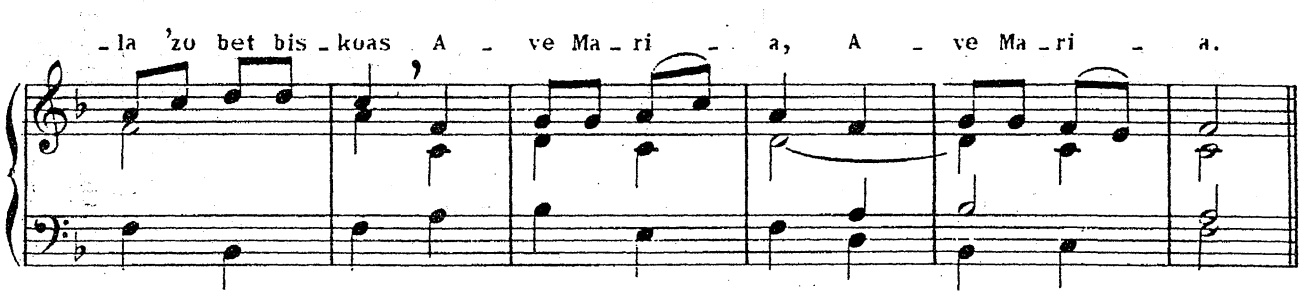
R. ABJEAN

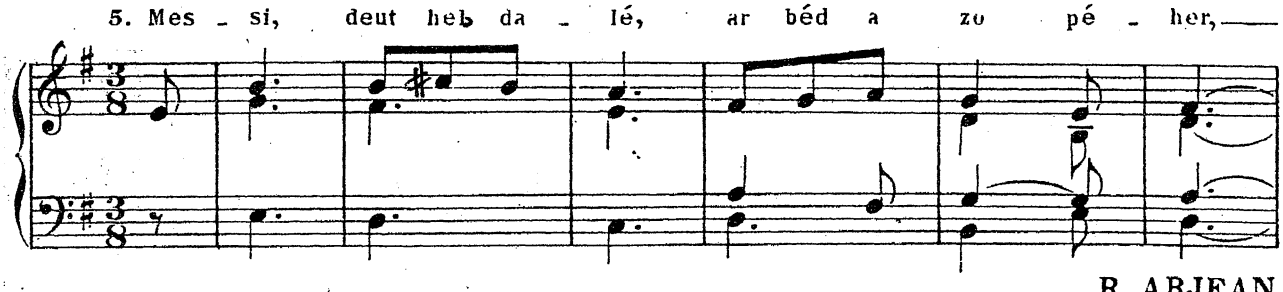


R. ABJEAN

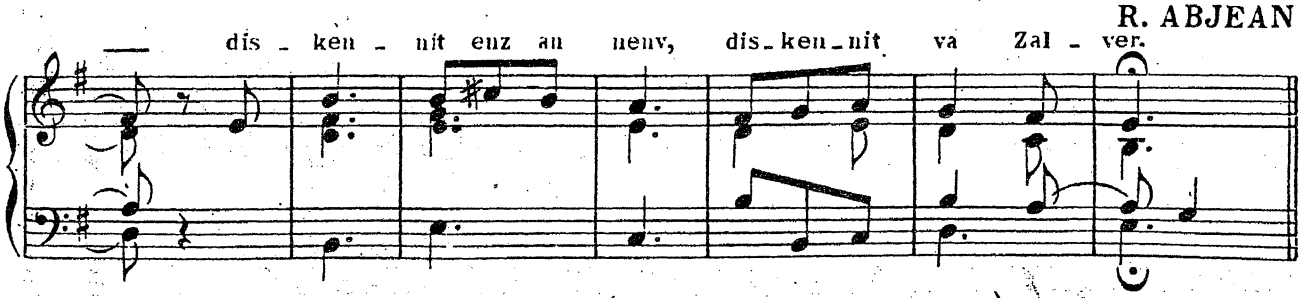








R. ABJEAN



6e_ O Zalver o prena (Voir Nº 156, page 92)

7e_ Eur hrouadur 'zo ganet (Voir Nº 155, page 92)

179 _ Alleluias

R. ABJEAN

1. Al_le_lu _ ia Al_le_lu _ ia Al_le_lu _ ia Al _ le _ lu _ ia.

Diskouezit deom ho ma _ de _ lez, ha digazit deom or Zal _ ver.

R. ABJEAN

2. Al _ le_lu_ia Al _ le_lu_ia Al _ le_lu_ia Al _ le_lu _ ia.

Diskouezit deom ho ma _ de _ lez, ha digazit deom or Zal _ ver.

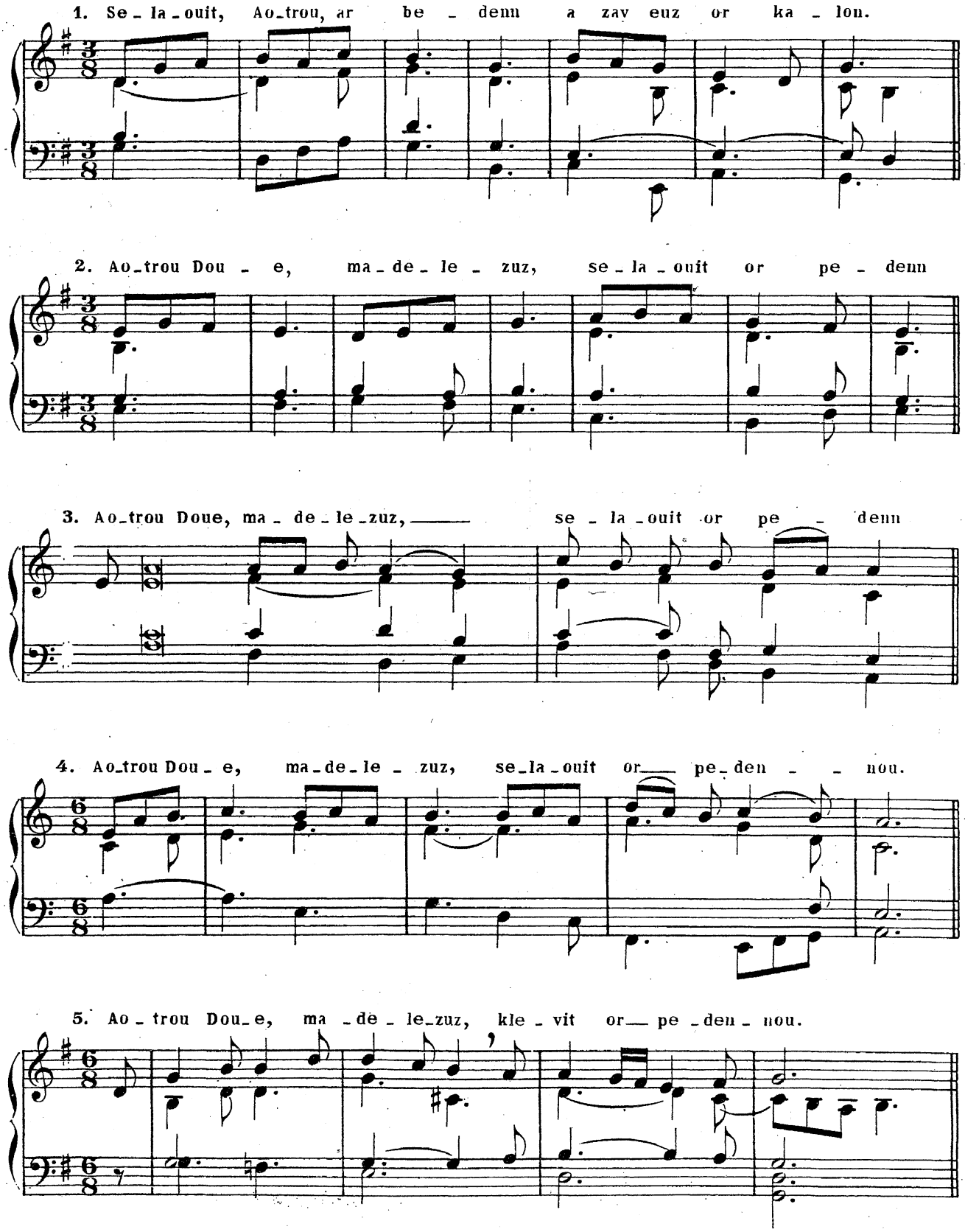
3. Al _ le _ lu _ ia, Al_le_lu _ ia, Al _ le _ lu _ ia, Al_le_lu _ ia.

4. Al_le_lu _ ia, Al_le_lu _ ia, Al _ le_lu _ ia, Al _ le _ lu _ ia.

180 _ Credo _ Ni 'gred en eun Doue habken

1er air_ commandements page 2
2e air_ prière du matin page 1
3e air_ Embanner braz ar binijenn Nº 128 page 69

181 _ Prière universelle



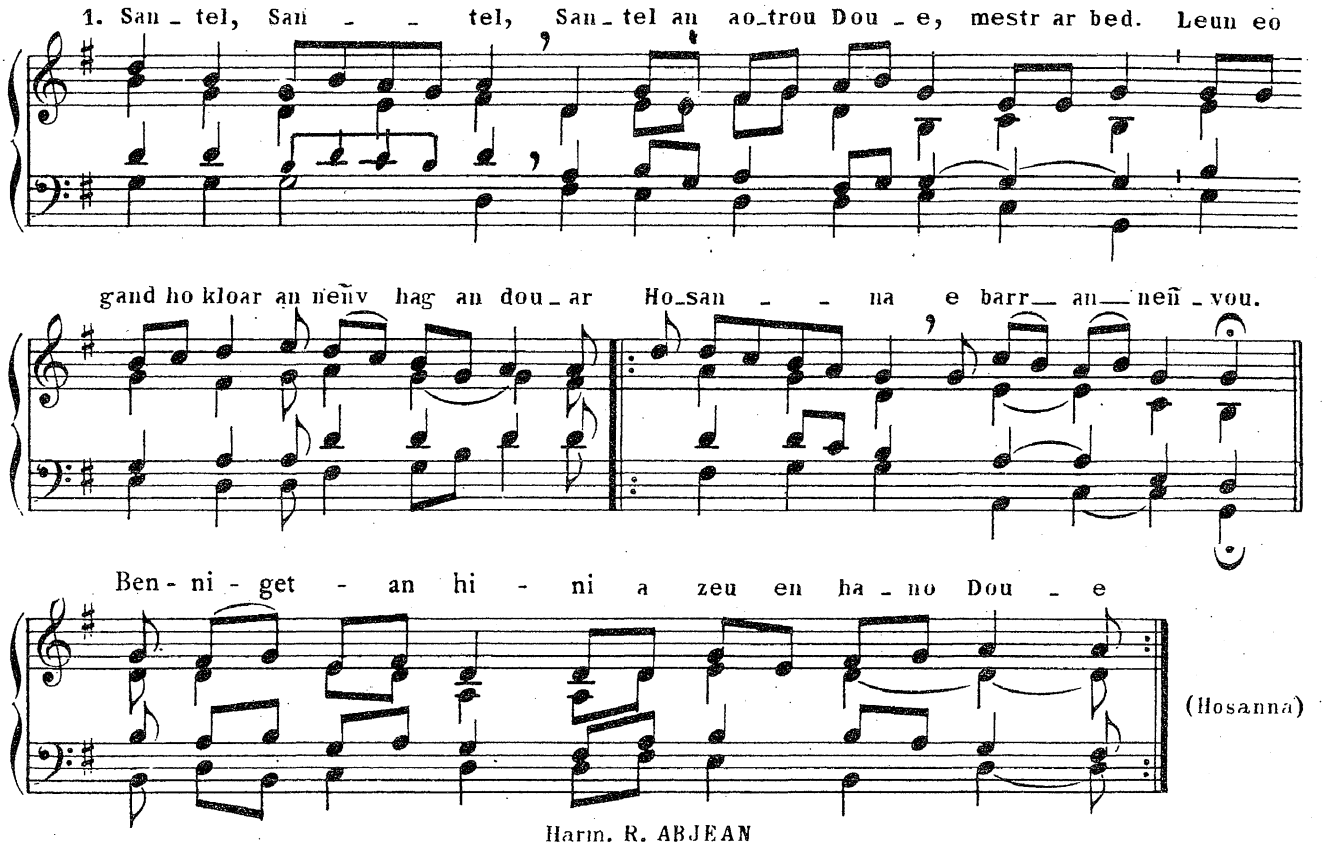
Offertoire

182 1._ Kemerit, va Doue air N° 13 page 10 ou N° 13bis page 82

183 2._ Kinnigomp oll gant an Iliz air N° 58 page 34

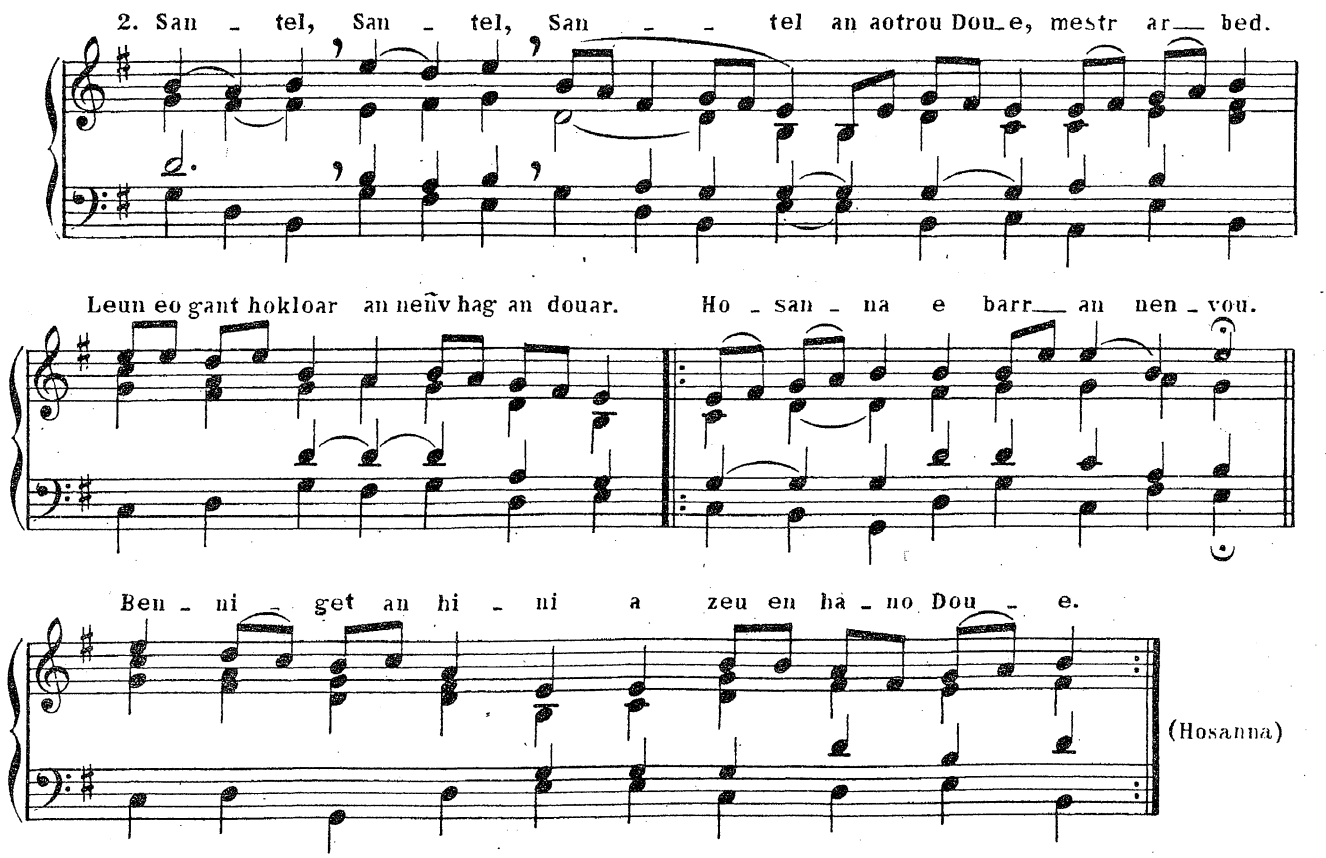
184_ Sanctus

R. ABJEAN

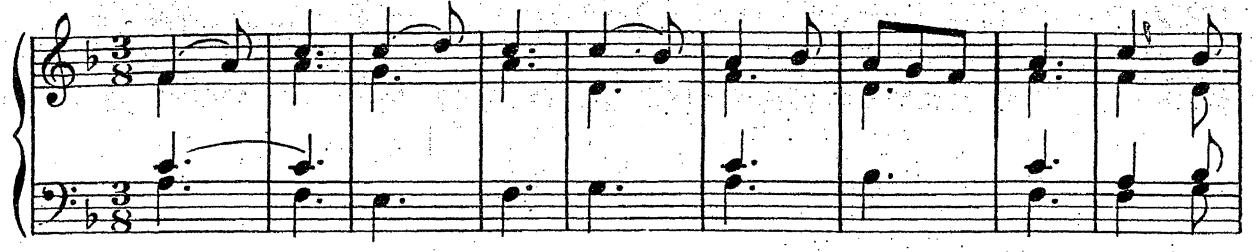


Harm. R. ABJEAN

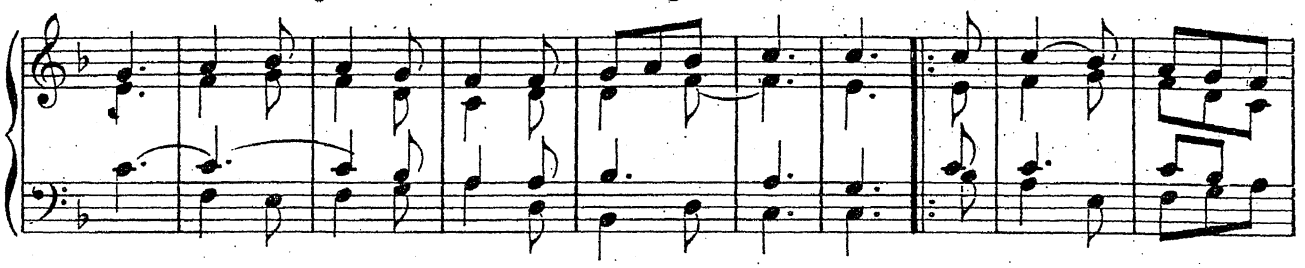
A. SEZNEC



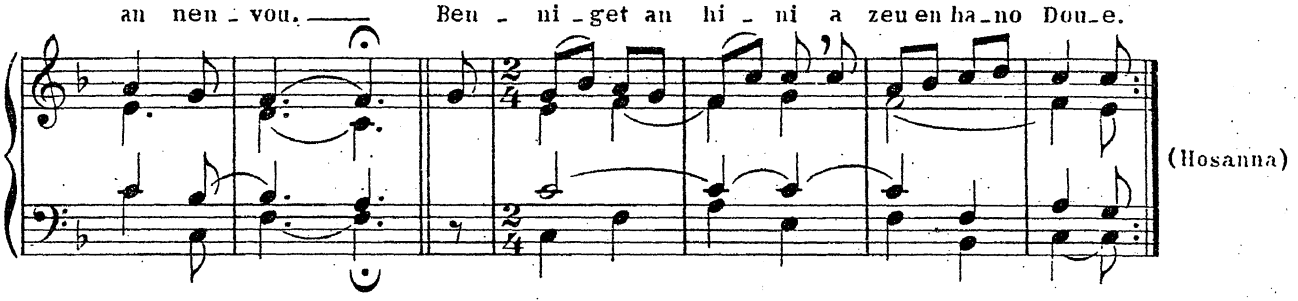
3. San - tel, San - tel, San - tel an Aotrou Dou - e Mestr ar



bed. Leun eo gant ho kloar en nenv hag an dou - ar. Ho - san - - na e barr



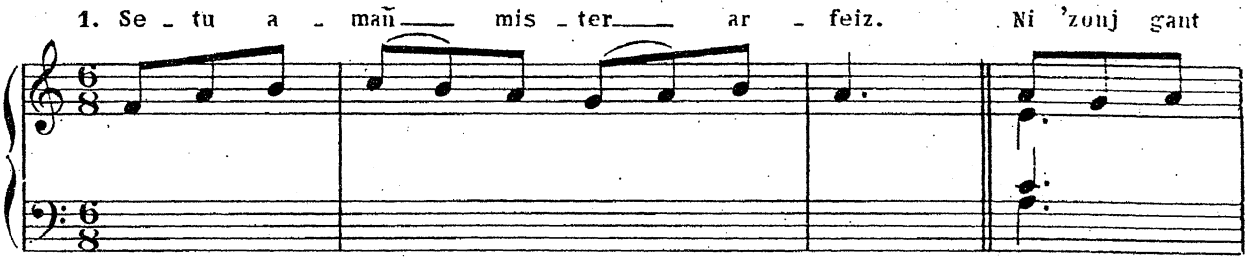
an nen - vou. —— Ben - ni - get an hi - ni a zeu en ha - no Dou - e.



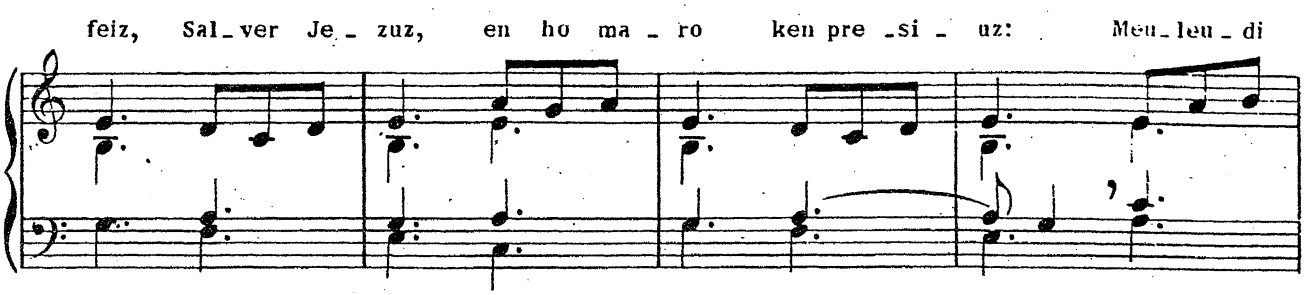
---

18 - Après la Consécration

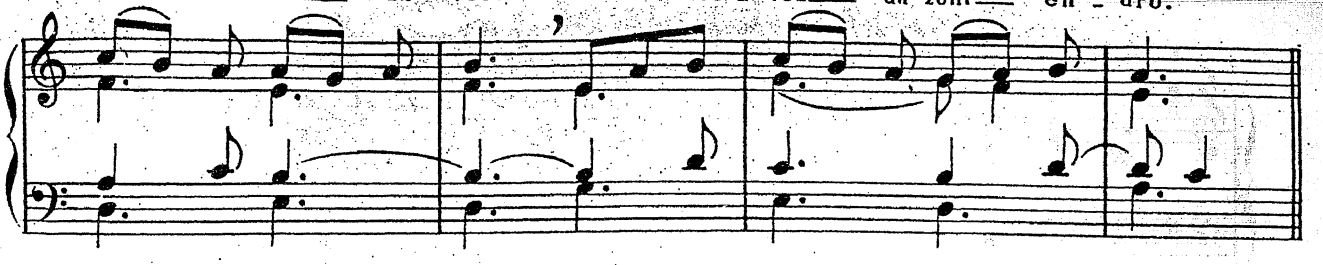
1. Se - tu a - mañ —— mis - ter —— ar - feiz. Ni 'zonj gant



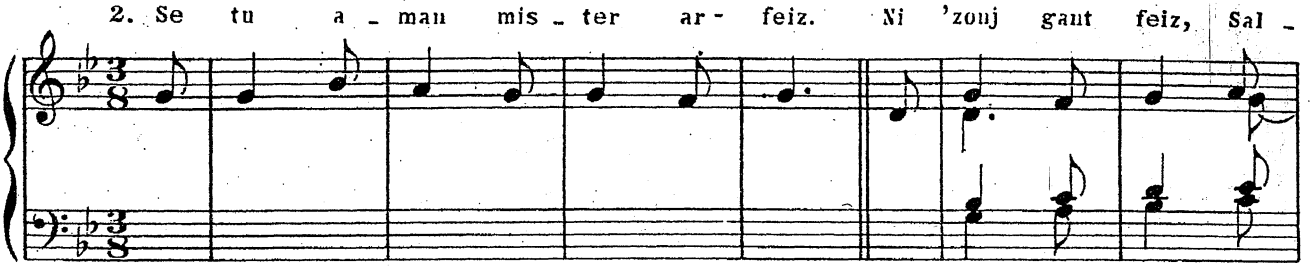
feiz, Sal - ver Je - zuz, en ho ma - ro ken pre - si - uz: Meu - leu - di



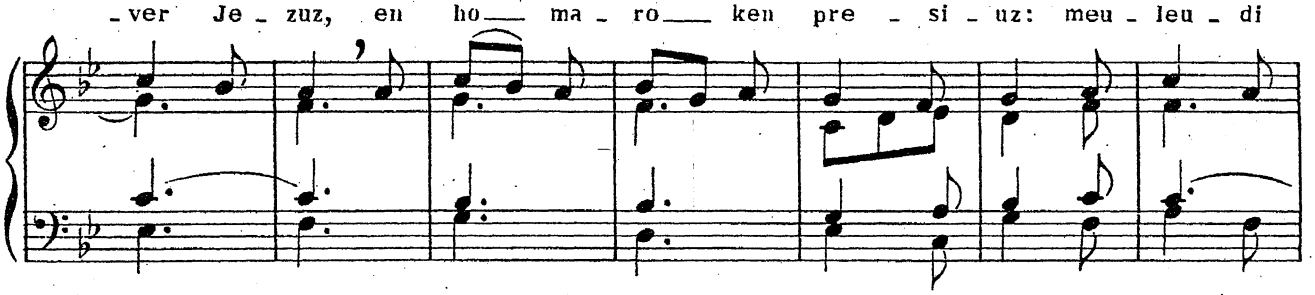
deoh sa - vet da veo! ni ho kor - toz da zont en - dro.



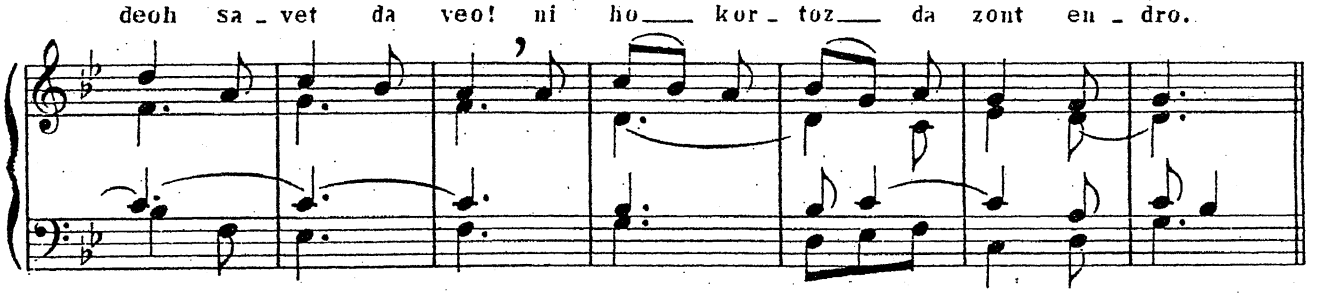
2. Se tu a - man mis - ter ar - feiz. Ni 'zonj gant feiz, Sal -



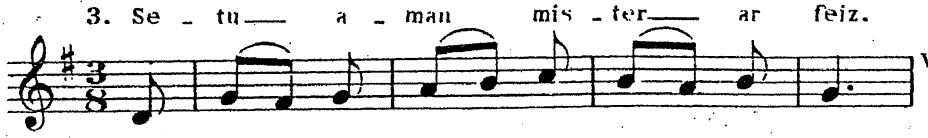
- ver Je - zuz, en ho ma - ro ken pre - si - uz: meu - leu - di



deoh sa - vet da veo! ni ho kor - toz da zont en - dro.

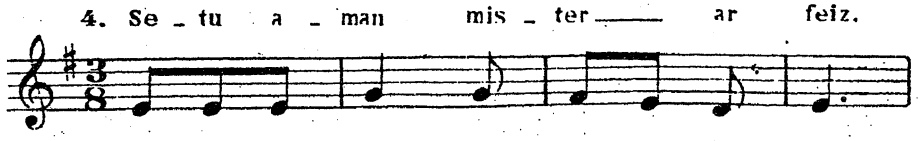


3. Se - tu a - man mis - ter ar feiz.



voir air N° 58 page 34
Kinnigomp holl

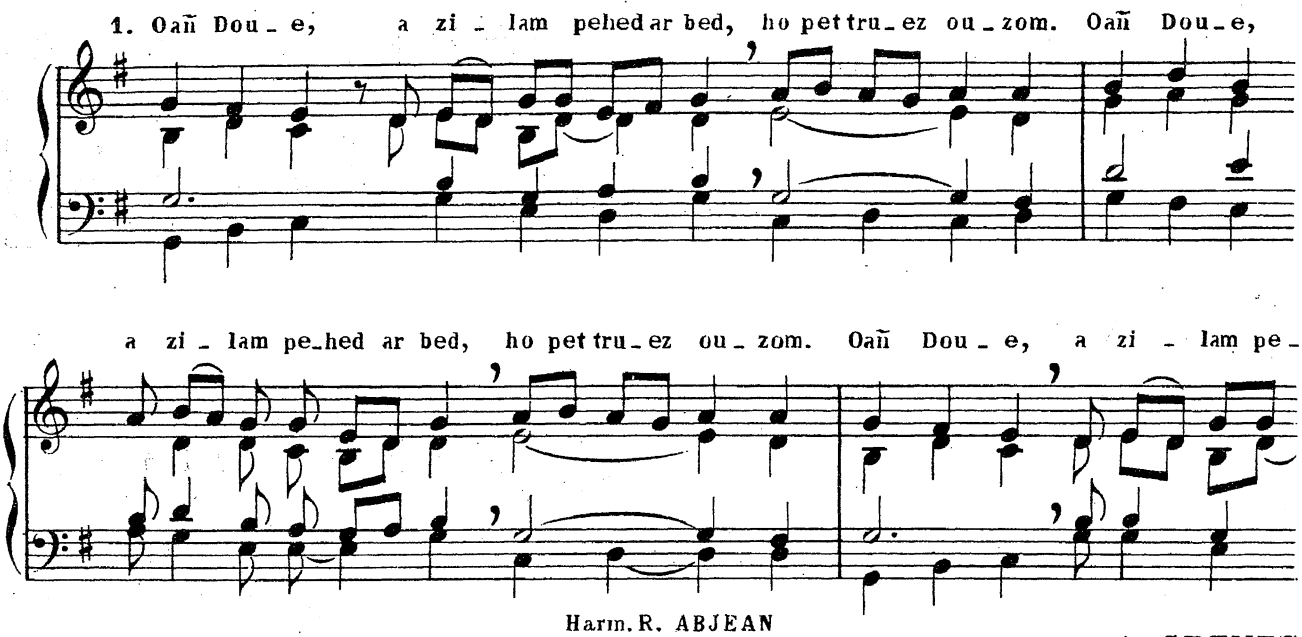
4. Se - tu a - man mis - ter ar feiz.



voir page 1
M'hoc'h ador

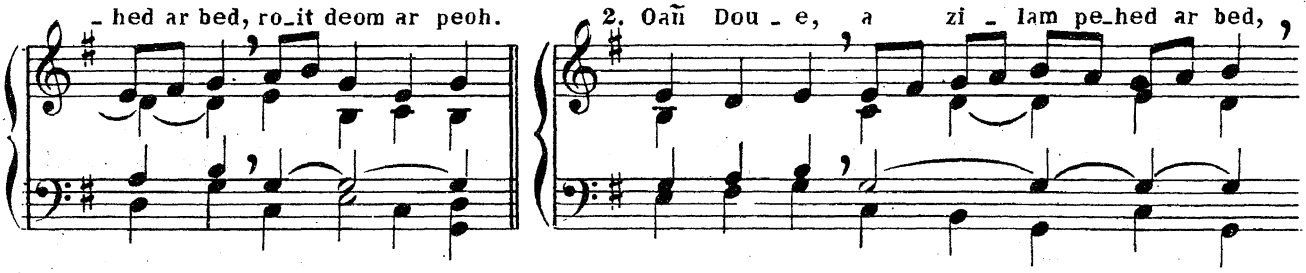
186 _ Agnus Dei

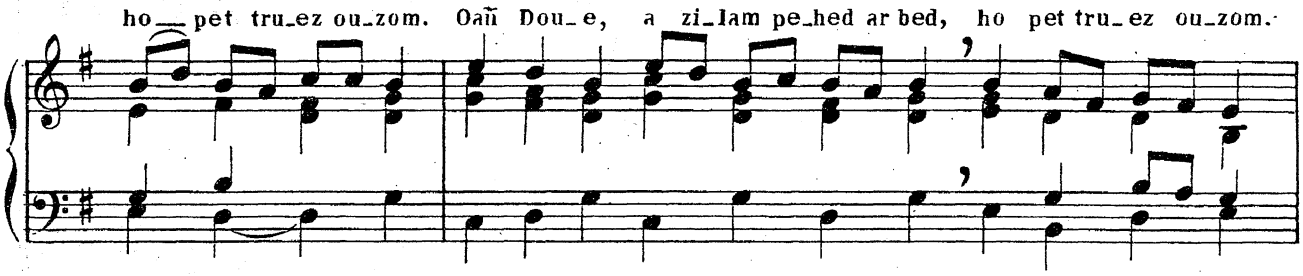
R. ABJEAN

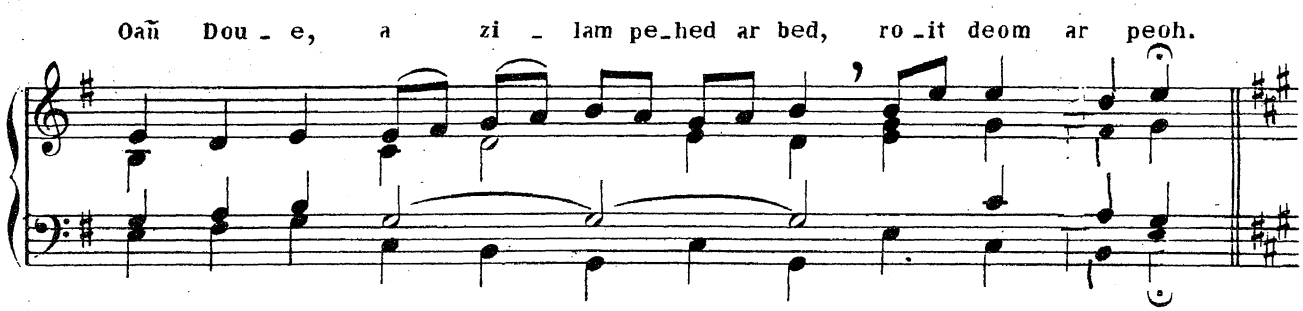


Harm. R. ABJEAN

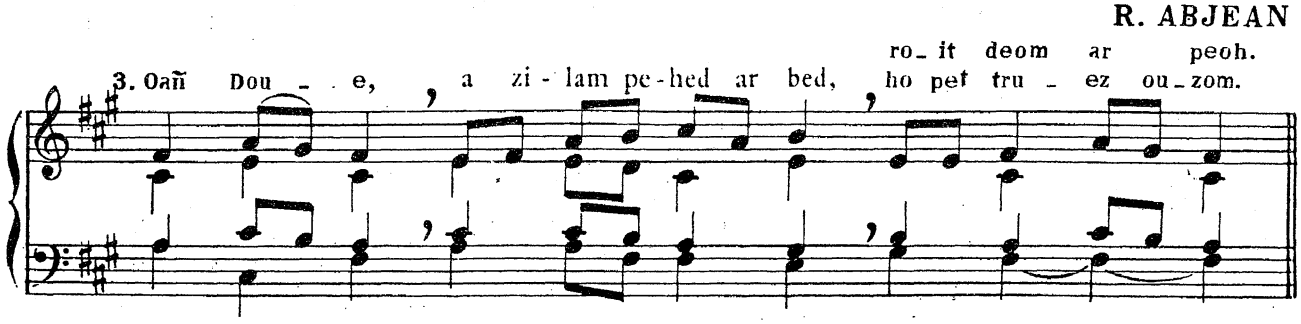
A. SEZNEC







R. ABJEAN



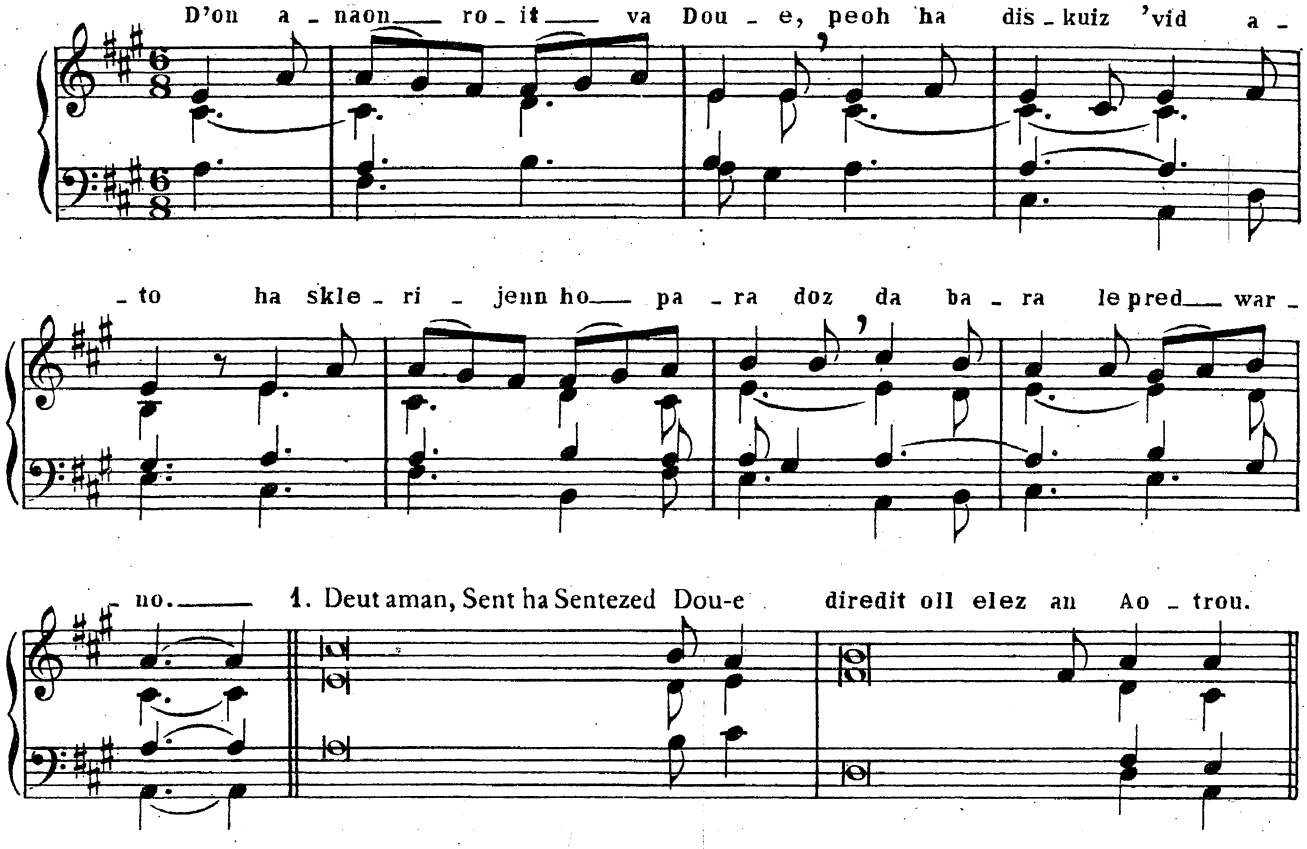
Harm. R. ABJEAN

Chants pour les défunts

Chant d'entrée

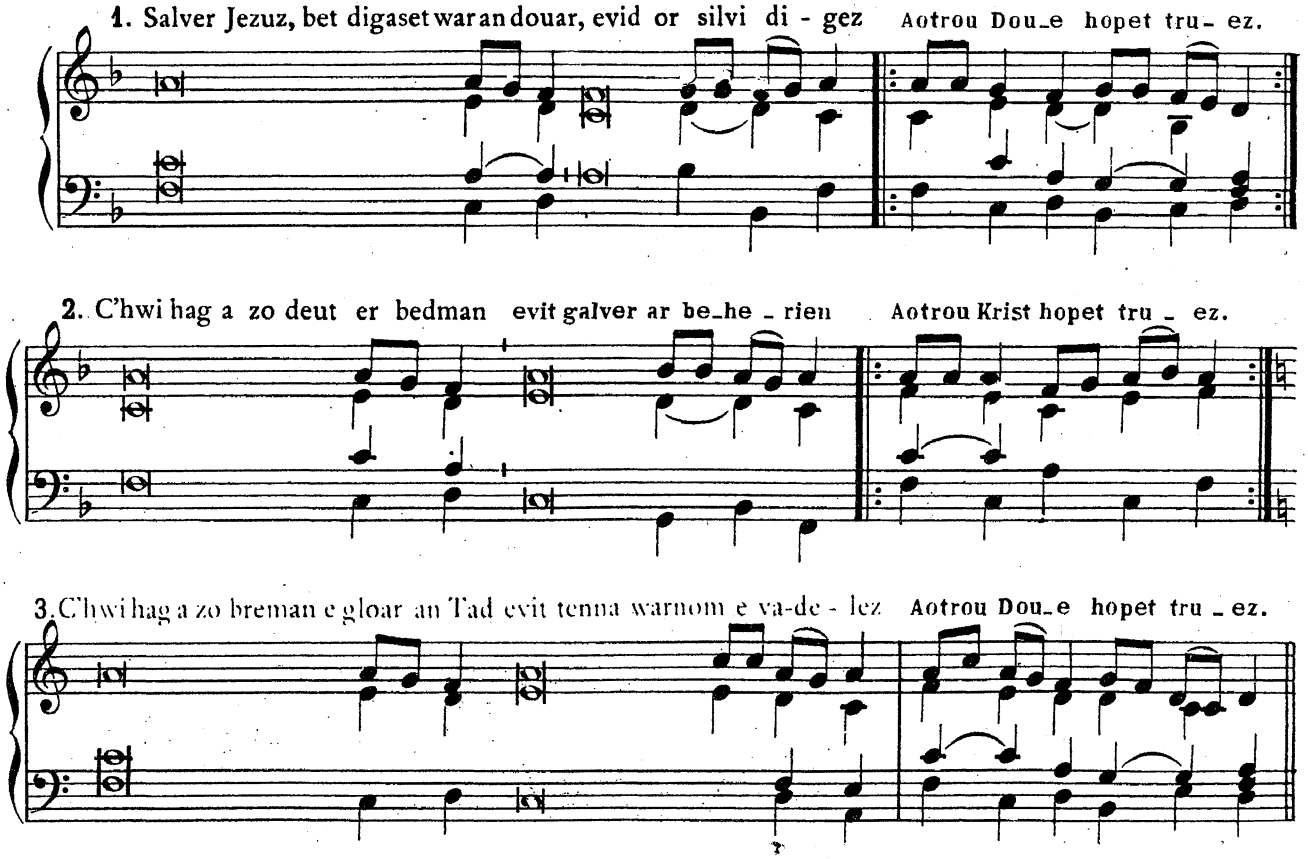
187 _ D'an anaon, roit, va Doue

REFRAIN



188 _ 1er Kyrie

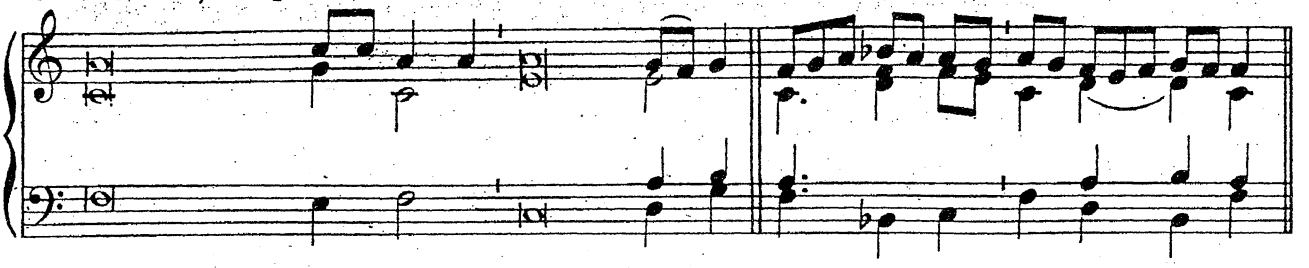
R. ABJEAN



2e Kyrie

(pour les Kyrie 2 et 3 voir les textes précédents)

1. Salver Jezuz, bet digant war an dou_ar, evit or silvidi_gez. Ky _ ri _ e e _ _ le_i_son.



Refrains

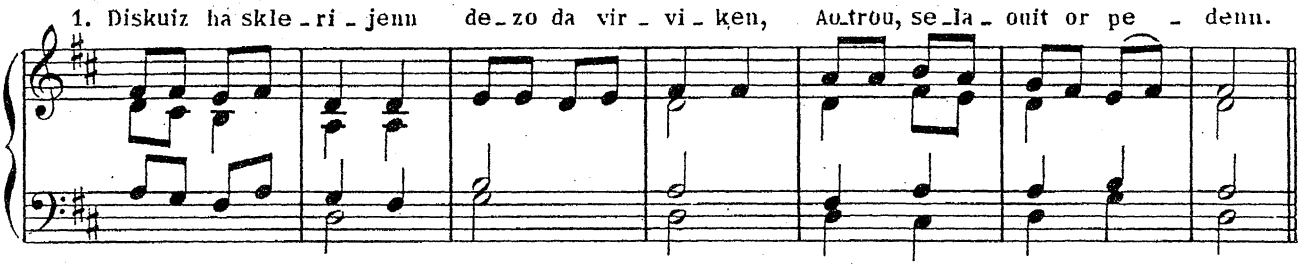
189

(à chanter entre les versets des psaumes au graduel)

F. GUIVARC'H

Mus. et Harm.
R. ABJEAN

1. Diskuiz ha skle_ri_jenn de_zo da vir_vi_ken, Aotrou, se_la_ouit or pe _ denn.

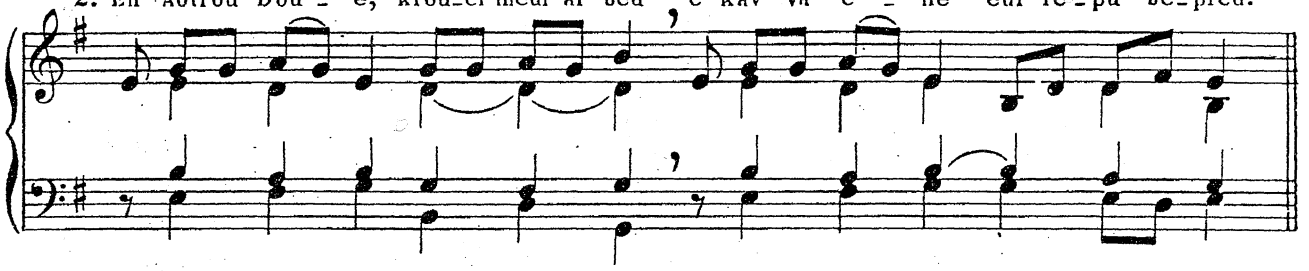


190

V. SÉITÉ
Ps. 26

R. ABJEAN

2. En Aotrou Dou _ e, krou_er meur ar bed , e kav va e _ ne eur re_pu be_pred.

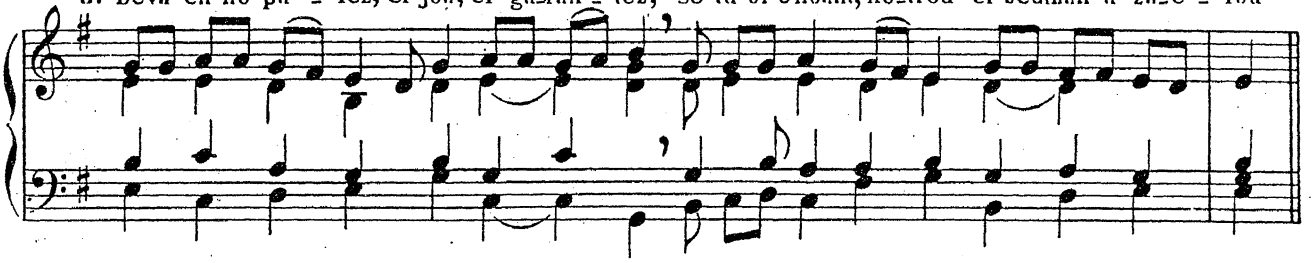


191

V. SÉITÉ
Ps. 83

Mus. et Harm.
R. ABJEAN

3. Beva en ho pa _ lez, er joa, er ga_ran_tez, se tu or c'hoant, Aotrou er bedman a za_e _ lou

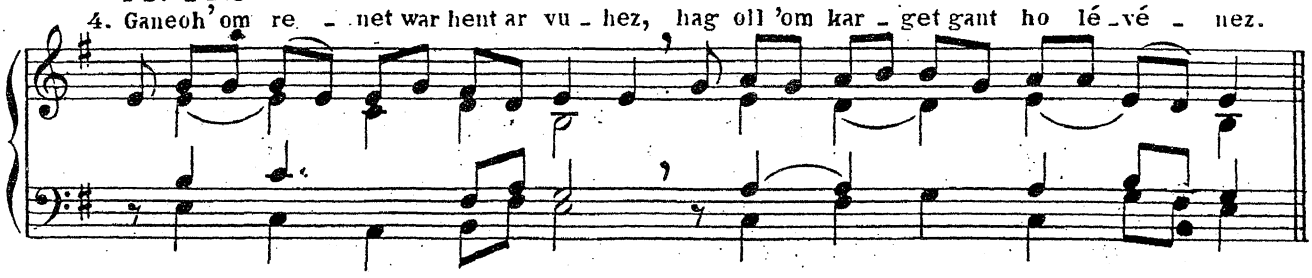


192

V. SÉITÉ
Ps. 102

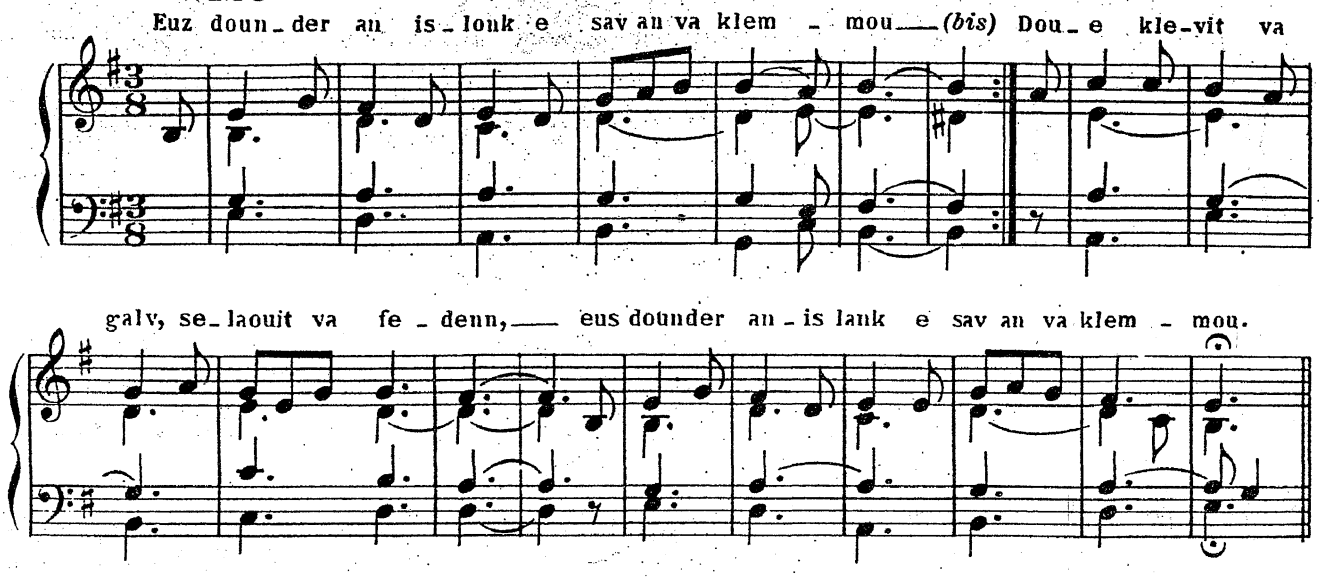
R. ABJEAN

4. Ganeoh' om re _ net war hent ar vu_hez, hag oll 'om kar_get gant ho lé_vé _ nez.



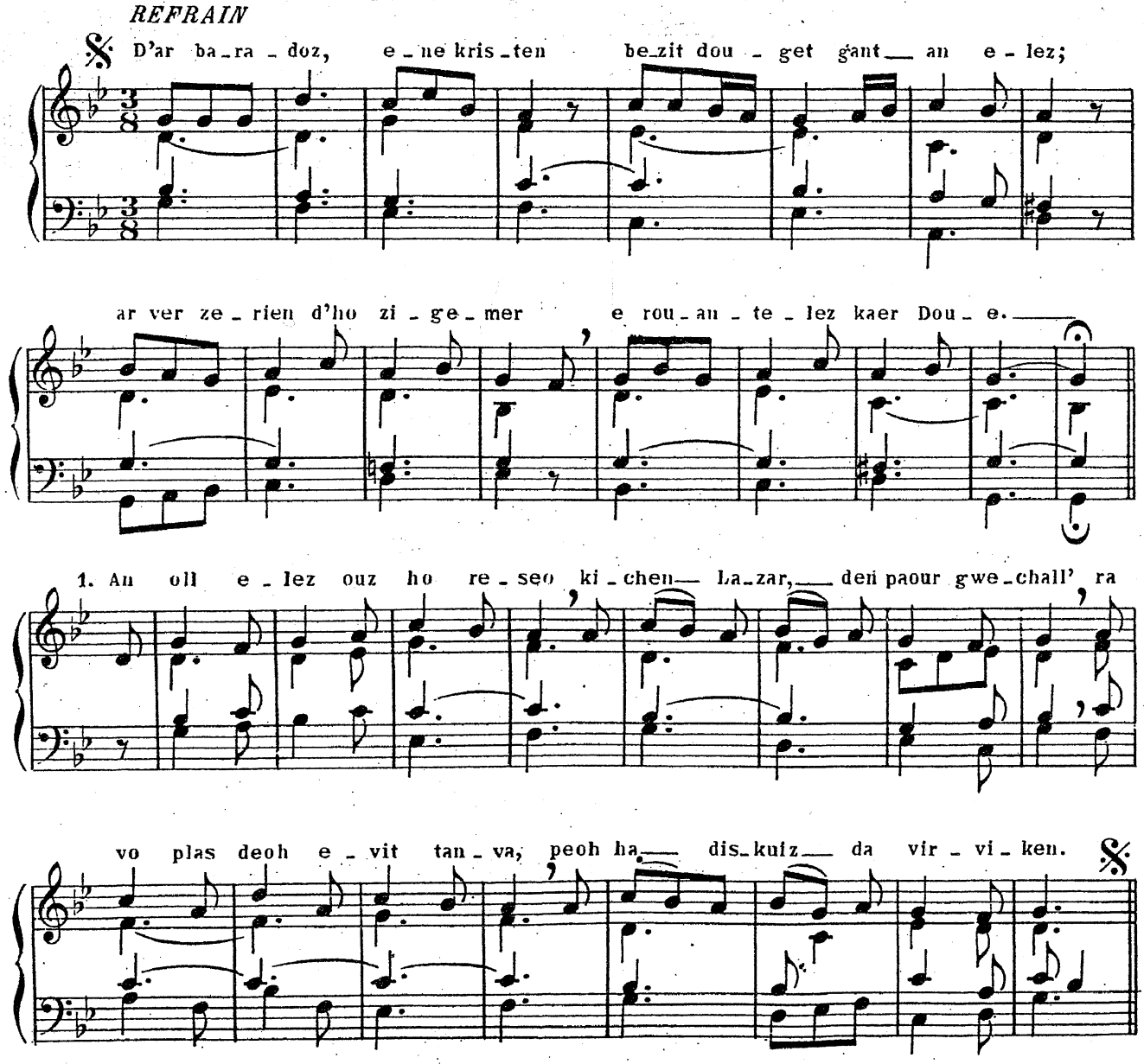
Ps. 129

M. SCOUARNEC



194_ D'ar baradoz

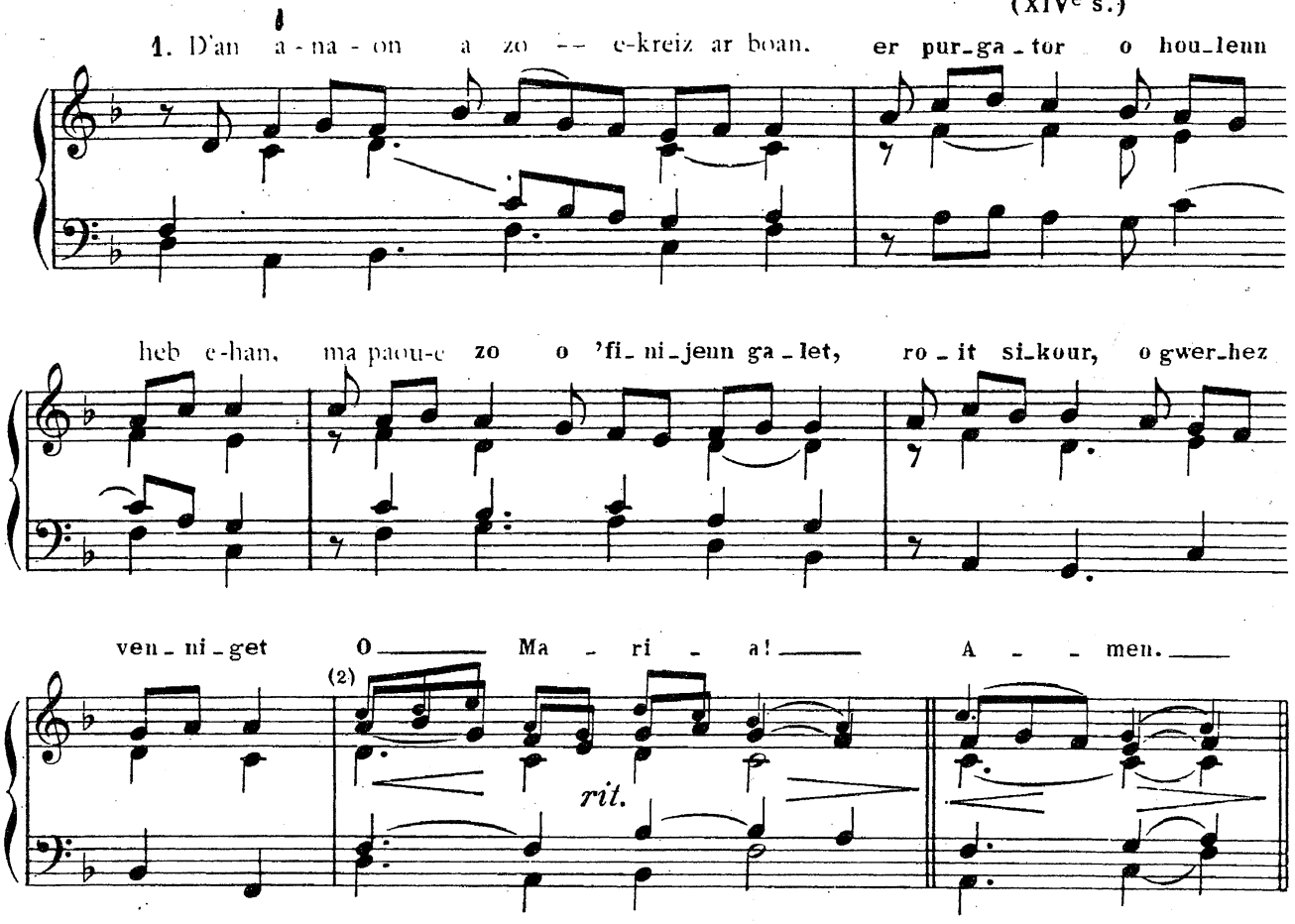
REFRAIN



195. D'an anaon

V. SÉITÉ

Jean de LANGOUEZNOU (1)
(XIVe s.)



(1) Jean de Langoueznou, dont on a fait à tort un abbé de Landévennec, était contemporain de Salaün ar Foll du Faou.

(2) Les petites notes indiquent une 2e voix ad libitum.

Baradoz dudius

Air et accompagnement du Nº 35, page 28

Jezuz peger bras ve

Air et accompagnement du Nº 34, page 28

Tremen ra peb tra

Air et accompagnement du Nº 37, page 18

Breudeur, kérent ha mignoned

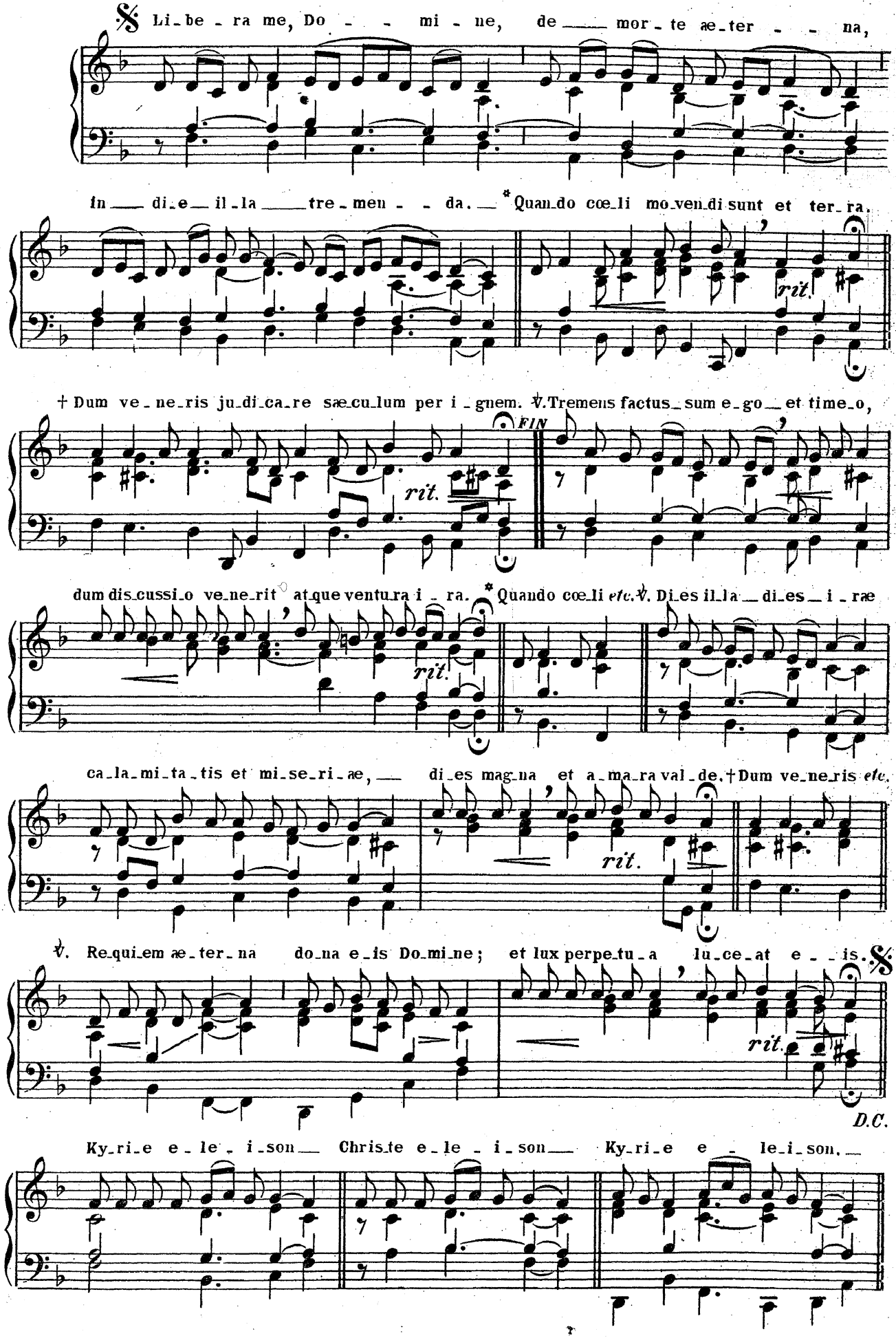
Air et accompagnement du Nº 33, page 22

Gwir vugale ar Werc'hez

Air et accompagnement du Nº 91, page 50

196- Libera solennel

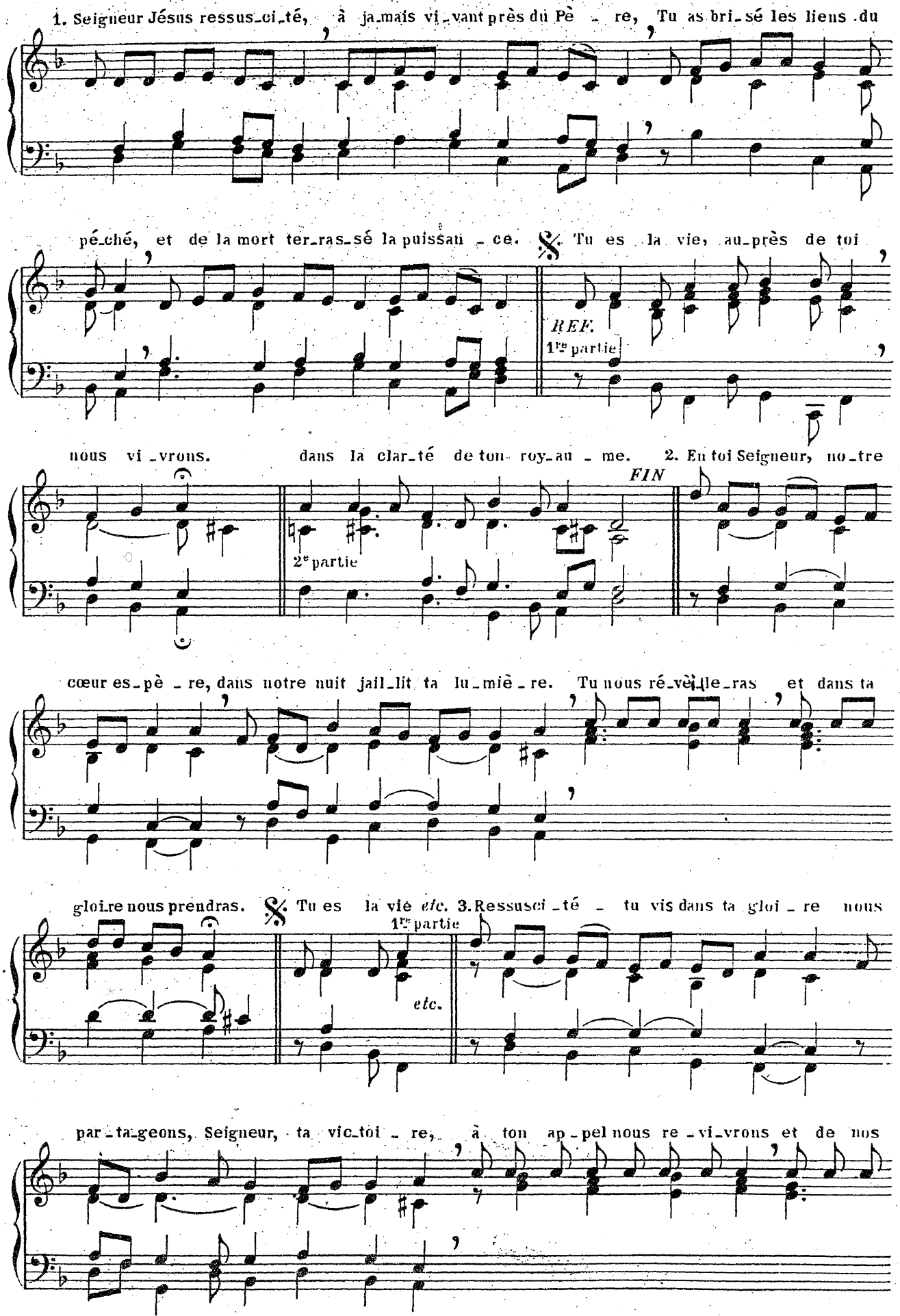
(en usage en quelques églises bretonnes)

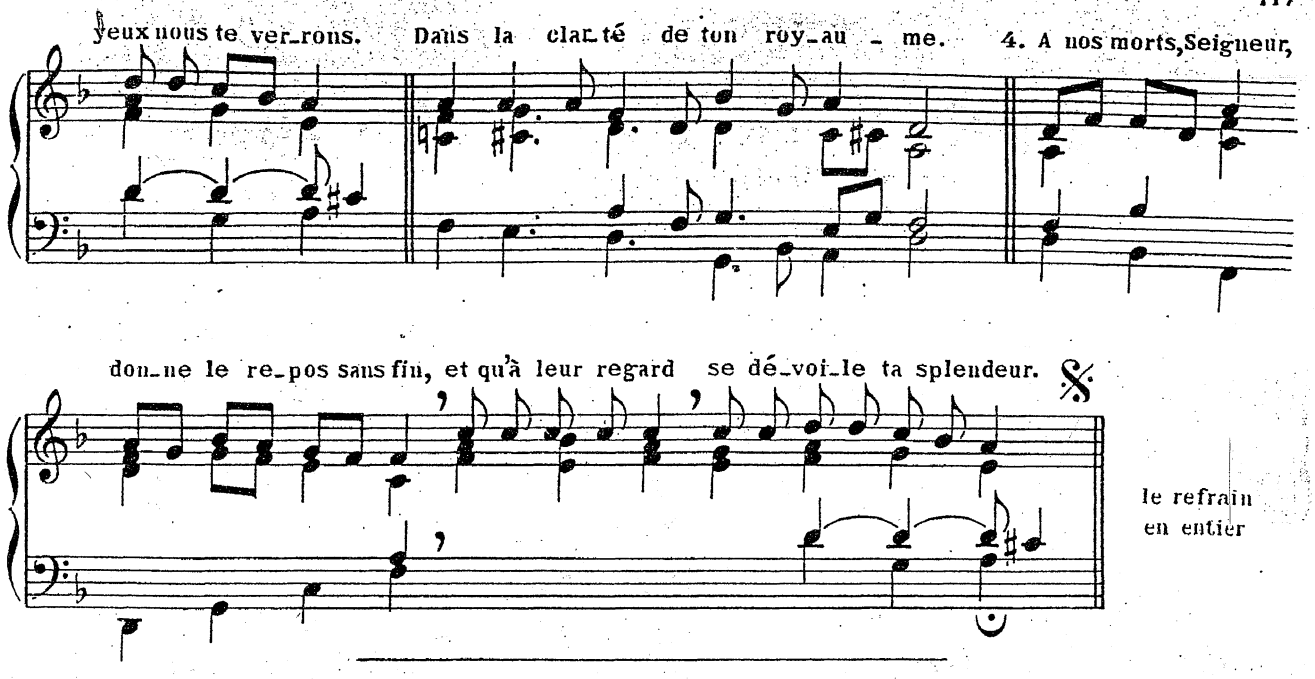


197_ Seigneur Jésus ressuscité

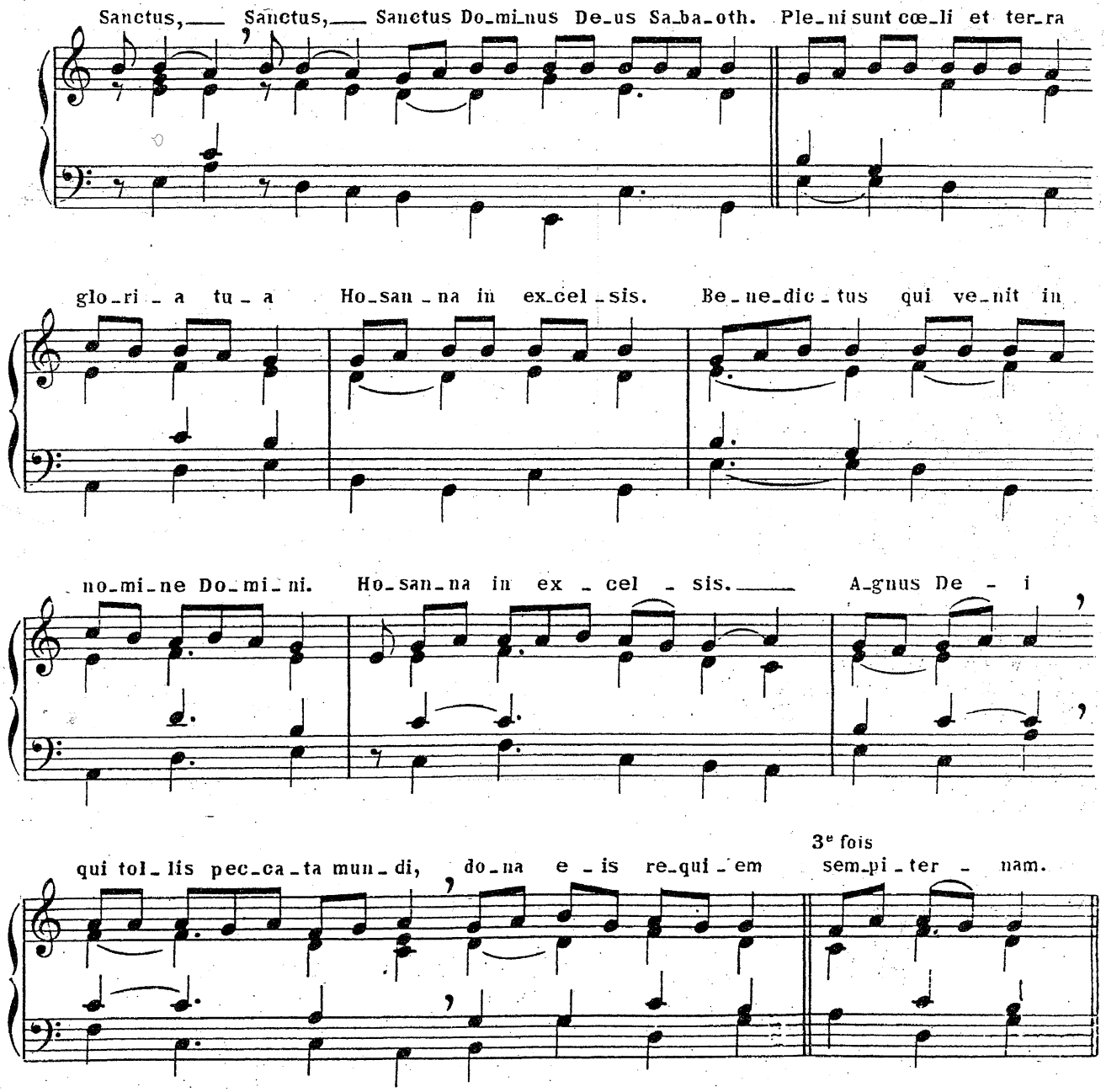
F. PERROT

arrangement musical:
R. ABJEAN




yeux nous te ver_rons. Dans la clar_té de ton roy_au _ me. 4. A nos morts, Seigneur,
don_ne le re_pos sans fin, et qu'à leur regard se dé_voi_le ta splendeur.
le refrain
en entier

198

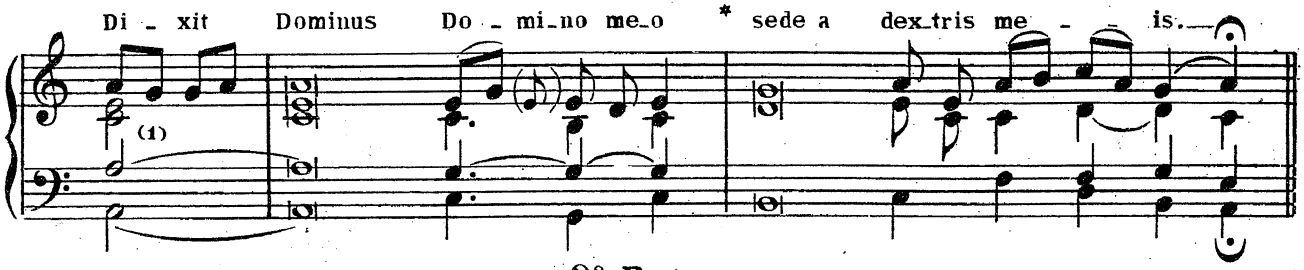

Sanctus, Sanctus, Sanctus Do_mi_nus De_us Sa_ba_oth. Ple_ni sunt cœ_li et ter_ra
glo_ri _ a tu _ a Ho_san _ na in ex_cel _ sis. Be_ne_dic _ tus qui ve_nit in
no_mi_ne Do_mi_ni. Ho_san_na in ex _ cel _ sis. A_gnus De _ i
qui tol_lis pec_ca_ta mun_di, do_na e _ is re_qui _ em
3e fois
sem_pi _ ter _ nam.

XIIe PARTIE

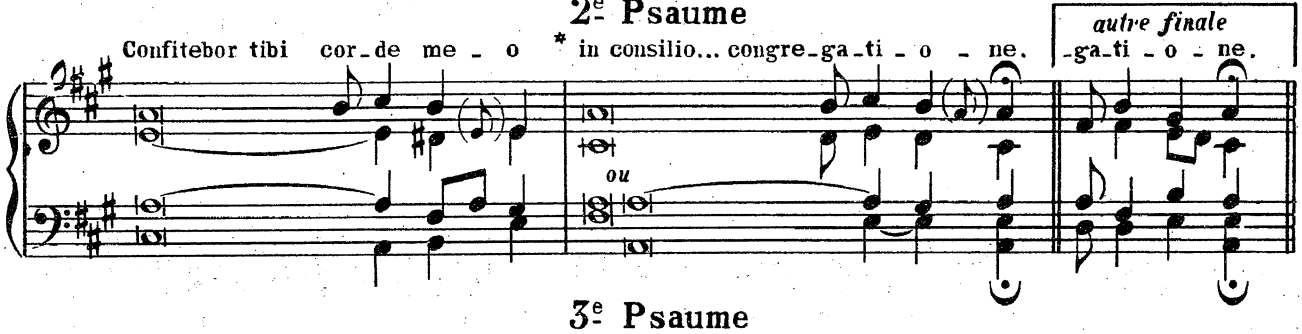
VÊPRES et PROCESSIONS

1° Tons des pardons

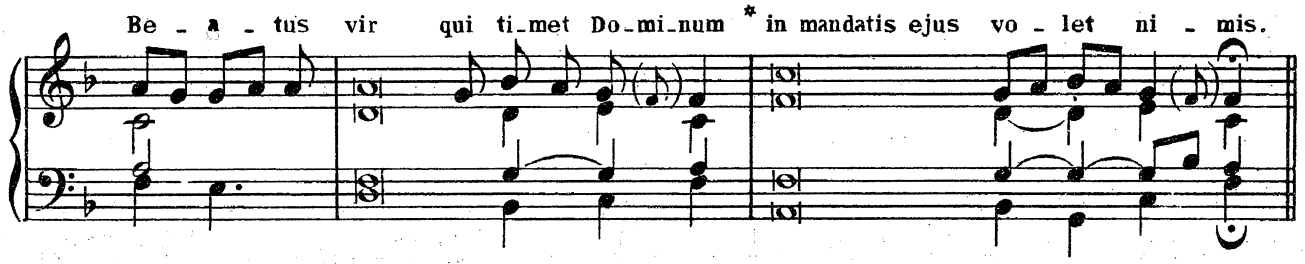
1er Psaume



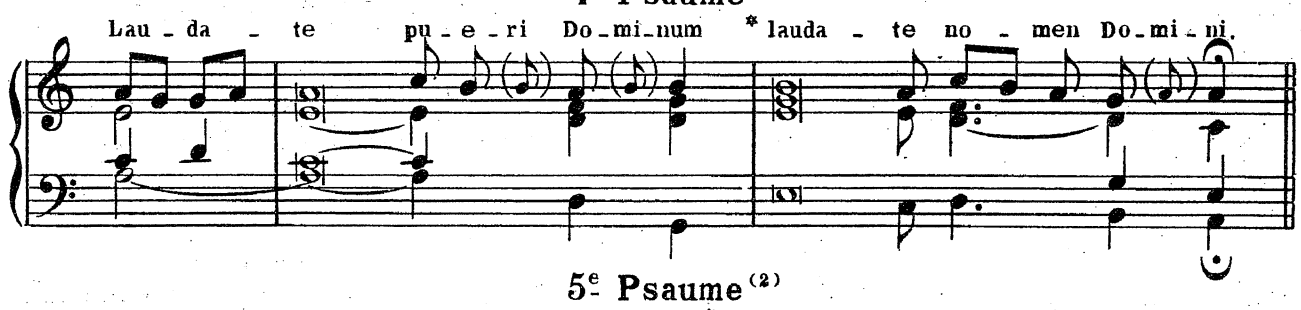
2^e Psaume



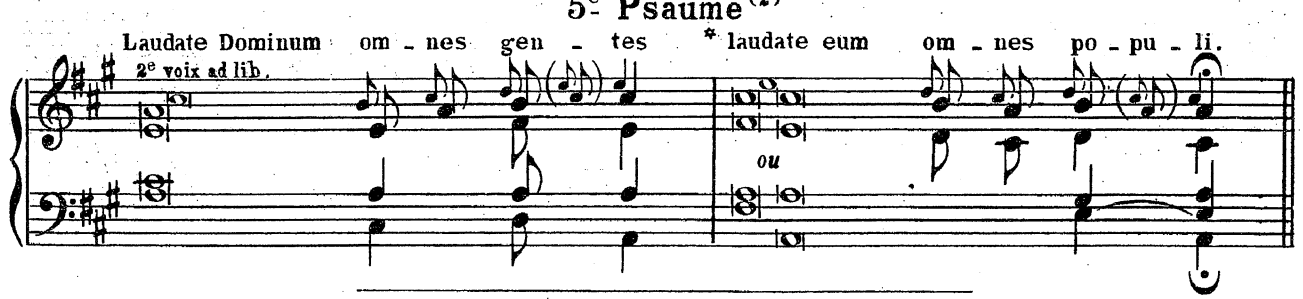
3^e Psaume



4^e Psaume

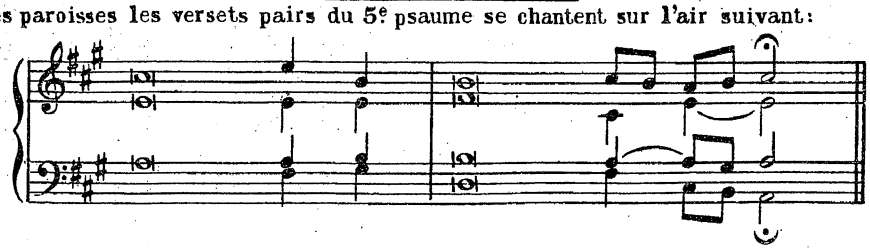


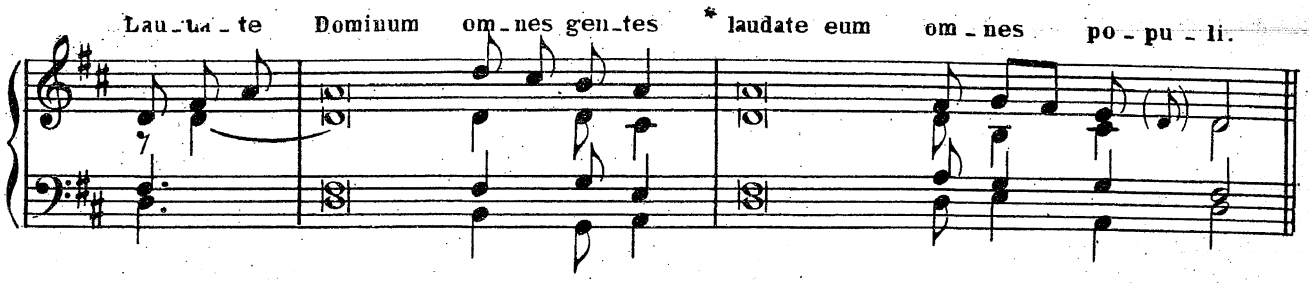
5^e Psaume (2)



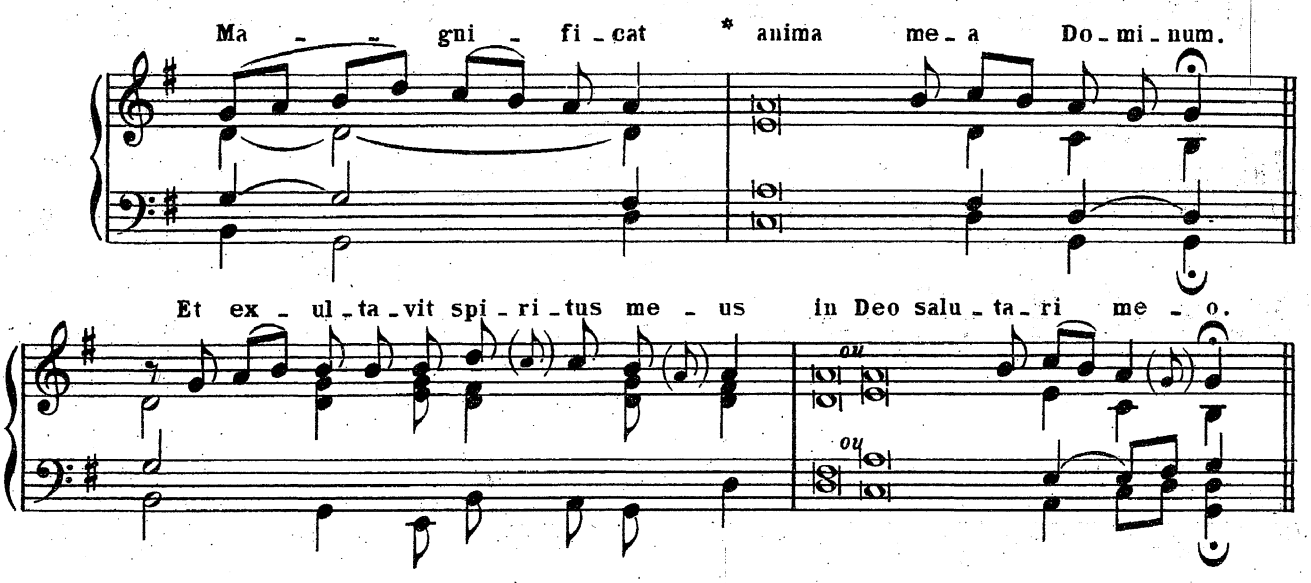
(1) L'intonation ne se donne à chaque verset qu'au Magnificat, au Benedictus et au Nunc dimittis.

(2) Dans certaines paroisses les versets pairs du 5e psaume se chantent sur l'air suivant:

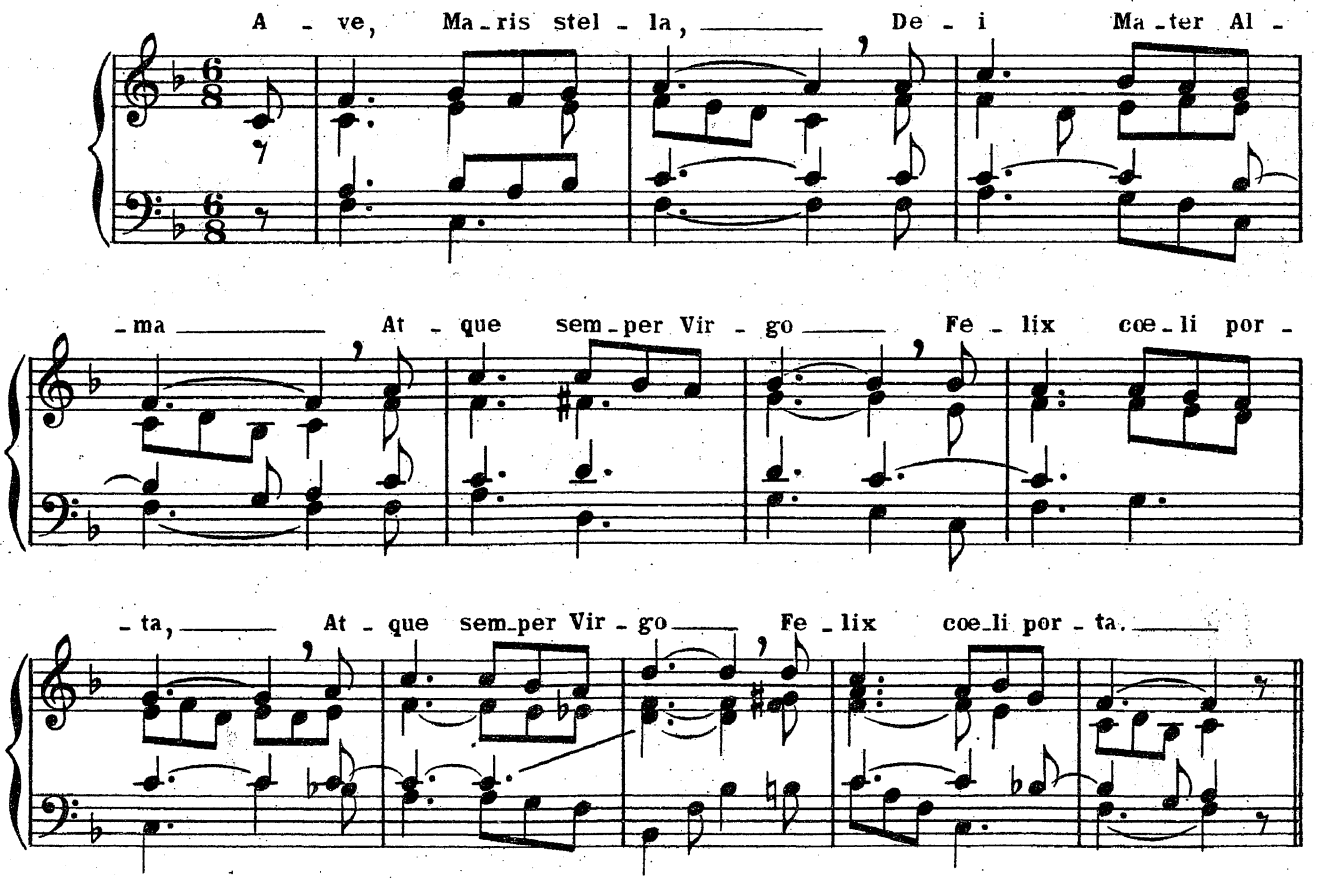




Magnificat



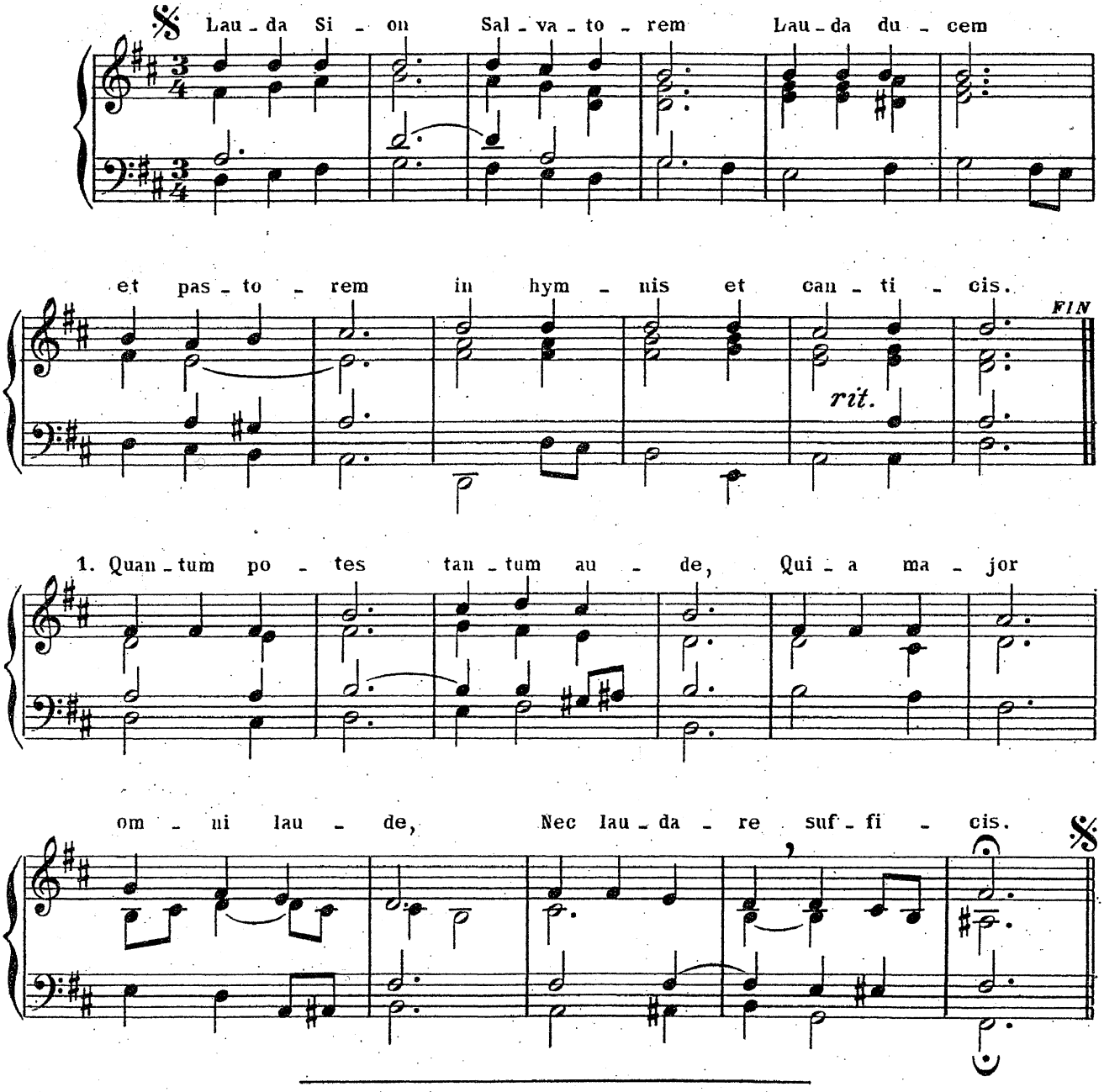
Ave, Maris Stella



2º Processions du Saint Sacrement:

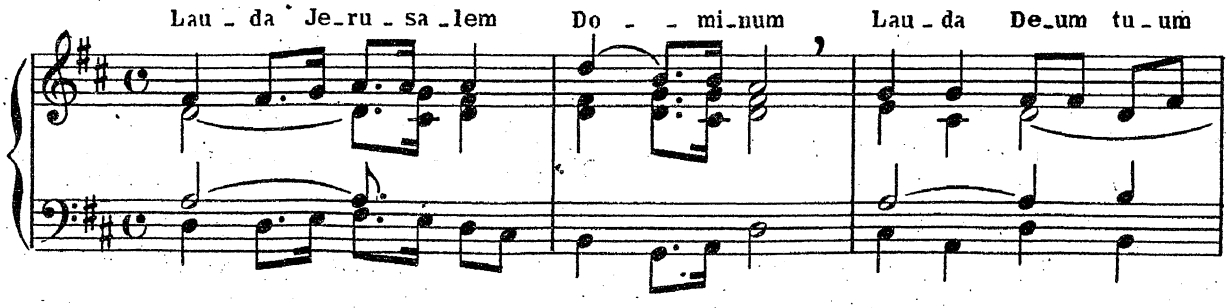
Lauda Sion

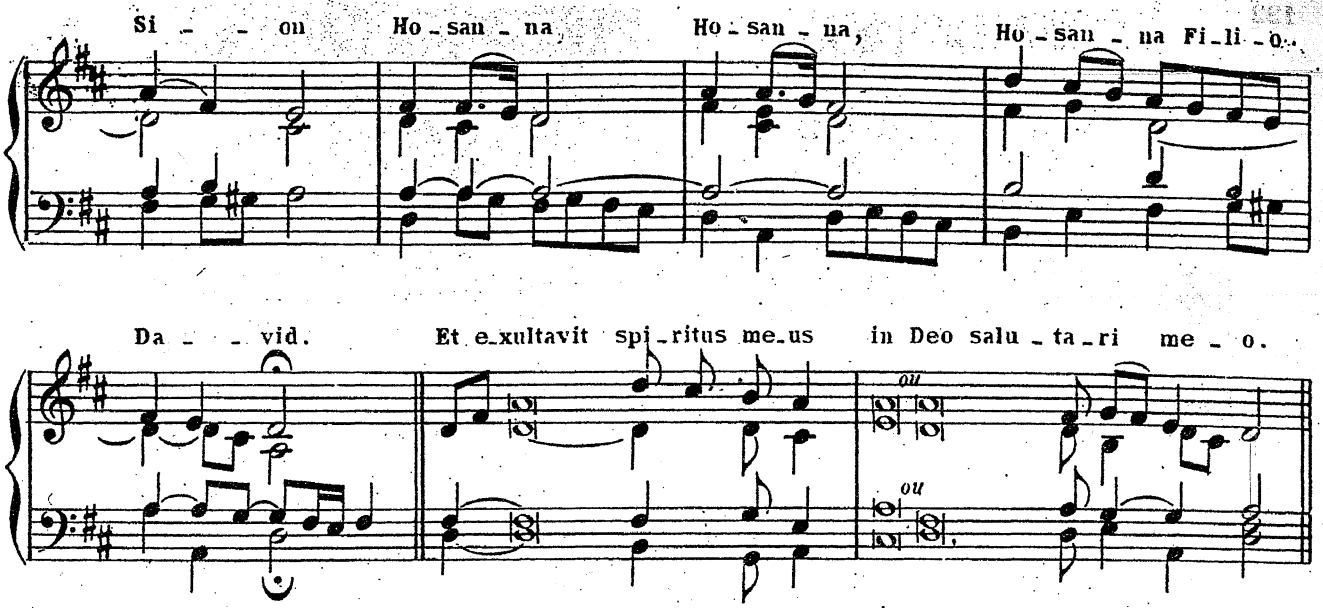
MAZINGUE



Lauda Jerusalem

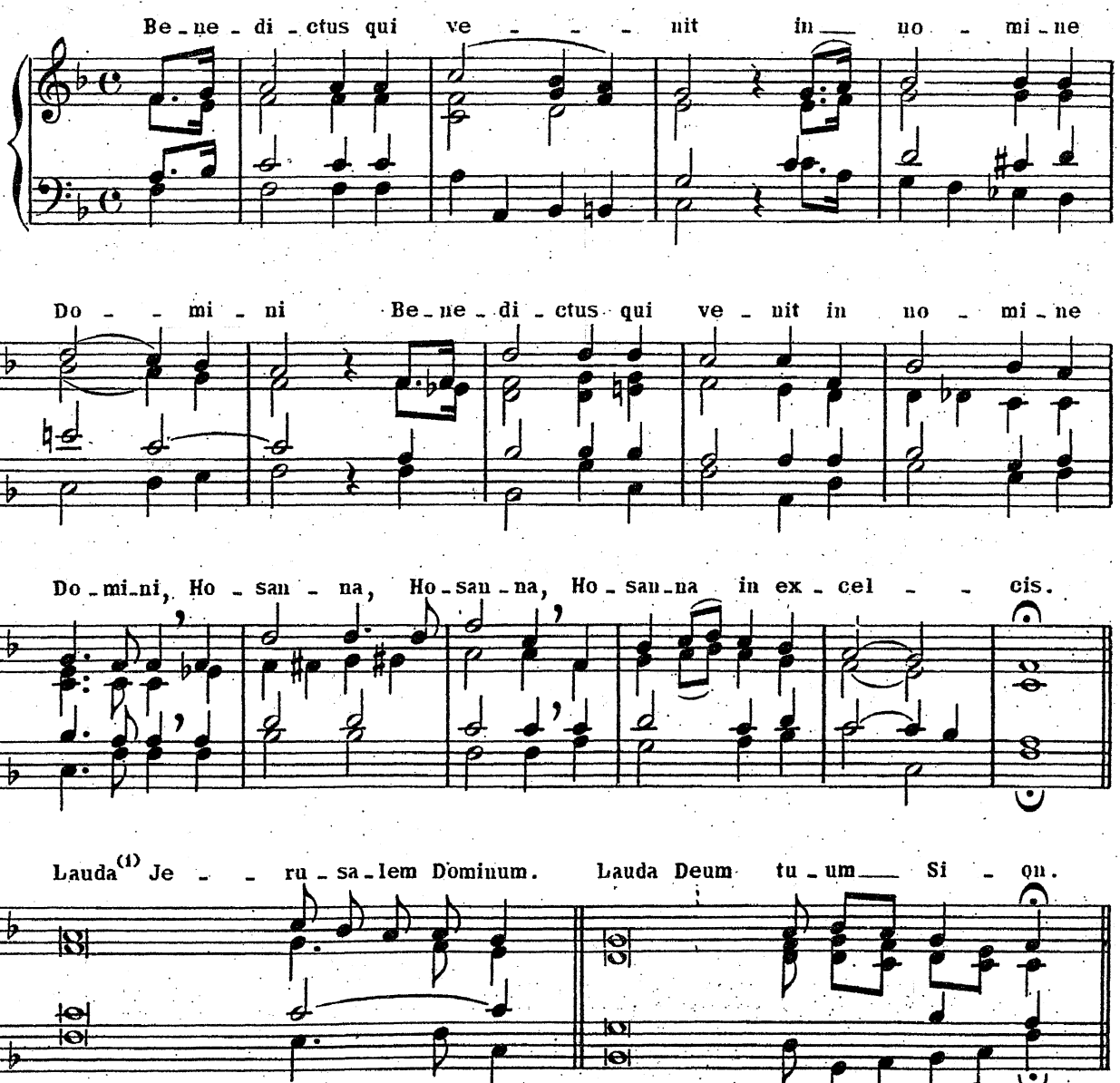
Th. DECKER





Benedictus

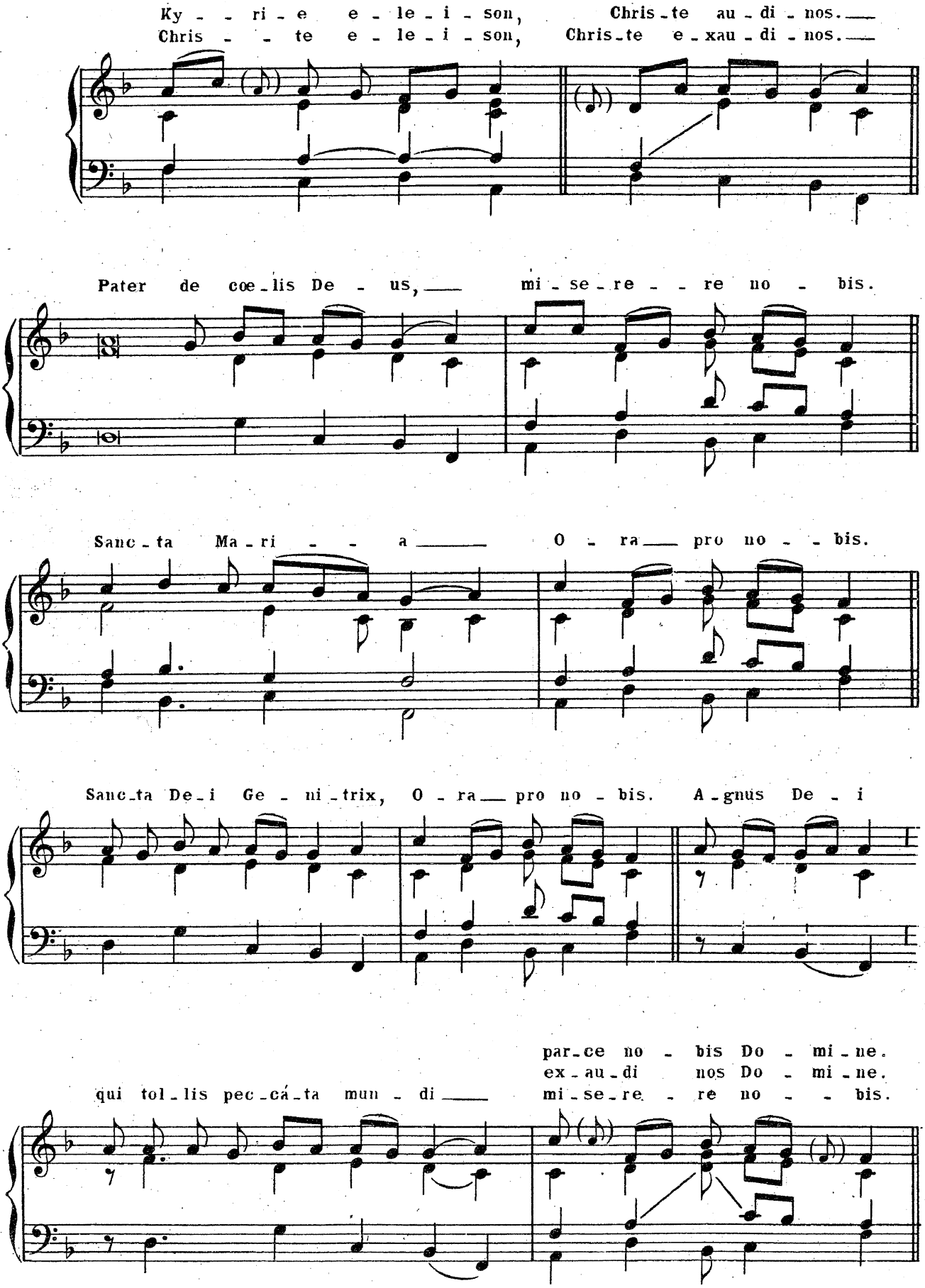
Chan. DARROS



(1) ou le Benedictus.

Litanies de la Sainte Vierge

(ton des pardons)



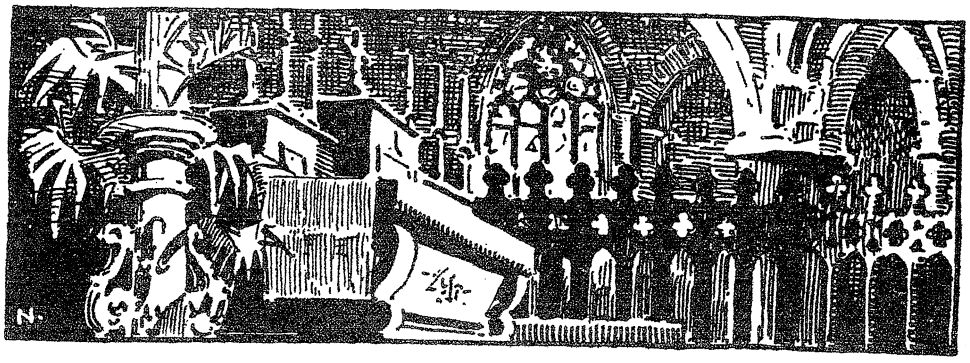


Table des Cantiques

Nos		Pages
	A	
38	Aben nebeut bloaveziou (1er air)	24
38bis	Aben nebeut bloaveziou (2e air)	84
53	Adoromp holl	32
154	Aelez ar baradoz a ganas Noël	91
33	Allaz ne oufe den komprenn	22
179	Alleluias	105
13	Aman pell diouz an trouz (1er air)	10
13bis	Aman pell diouz an trouz (2e air)	82
190	An Aotran Doue	112
82	An hent sura da bep hini	46
175-188	Aotrou Doue, hopet truez (Kyrie)	102
161	Aotrou Doue euz an nenvou skuillit	95
170	Aotrou Doue euz an nenvou	100
181	Aotrou Doue madelezuz (prière universelle)	106
129	Aotrou San Per	69
185	Après la consécration	108
7	Ar bedenn 'zo evel diouaskell	7
69	Ar c'henta mister truezuz	39
100	Ar goanv en deus kuitaet	54
37	Avihanik am eus pec'het	24
54	A vreman beteg ar maro	32
	B	
35	Baradoz dudius	23
79	Bemdez, bemnoz hag e peb ti	44
3	Benedicite	5
140	Bennoz deoh	75
191	Beva en ho palez	112
	Bezit laouen evit ato (1er air)	3
	Bezit laouen evit ato (2e air)	81
164	Bezit laouen, ha tridit	96
33	Breudeur, kerent ha mignoned	22
	C	
	Chants de la messe Xe partie	101
	Chants pour les défunts XIe partie	111
	Chants latins XIIe partie	118
142	Choui holl a zo kristenien	76
180	Credo [1]. Ni'gred en eun Doue kebken [1 2]	106
	D	
20	Da feiz hon tadou koz	14
172	Da hortoz a rann start	101
14	Dalc'hit sonj mat, kristenien	11
14bis	Dalc'hit sonj mat, kristenien	83
102	Dallet oamp holl	56
187	D'an anaon roit, va Doue	111
190	D'an anaon roit, va Doue	112
159	D'an den o henel	94
195	D'an dud paour ze	114
194	D'ar baradoz	113
6	D'ar Pantekost ar Spered Glan	7
6bis	D'ar Pantekost ar Spered Glan	82
60	Deomp holl ha deut gant fe	36
121	Deomp holl da liorz Olived	65
107	Deut Salver ar bed	59
61bis	Deut va Doue	84
132	D'hor mamm Zantez Anna	71
84	Digor eo miz Mari	47
24	Diredit holl d'an taolennou	17
32	Diskennomp holl kristenien	21
189	Diskuiz ha sklerijenn	..
5	Doue en deus bet va c'hrouet	6
141	Doue galloudus	76
41	Doue gwir bried d'an eneou	26
113	Dudius eo ar Mab dinamm	61
	E	
48	Elec'h an dud	30
147	Eman ret ho kuitaad	77
128	Embanner braz ar binijenn	69
190	En Aotrou Doue	112
166	Enor ha gloar 30 ou	42
167	Ennoc'h me 'gred Jezuz	97
70	Er c'henta mister glorius	40
42	Etal ho kroaz	78
	Eun Arc'hel aberz an Aotrou	3
130	Eun deiz Jezuz a welas	70
21	Eun Doue a zeu d'ho kervel	15
	Eun Doue hebken a adori (1er air)	2
	Eun Doue hebken a adori (2e et 3e air)	80
77	Eur c'hoant braz am eus	43
155	Eur hrouadur mab karet an Tad	92
162	Euz gweled an toull	95
11	Eürus an hini	9
140	Euz an Arvor ar menez	75
157	Euz ar bez	93
193	Euz dounder an islonk	113
90	Evit beva gant levenez (1er air)	49
90bis	Evit beva gant levenez (2e air)	85
171	Ezomm am euz ouzoh bepred	100

Nos		Pages
	G	
192	Ganeoh 'om renet	112
152	Ganet eo ar Mabig Jezuz	89
78	Gloar da Vari	43
176	Gloar da Zoue I (Gloria)	103
177	Gloar da Zoue II (Gloria)	103
116	Gloar ha mil bennoz	62
120	Gouelit va daoulagad	64
89	Gwerc'hez leun a drugarez	49
106	Gwerc'hez, Rouanez an Arvor	58
91	Gwir vugale ar Werc'hez	50
	H	
46	Ho kalon, va Jezuz	13
93	Holl vugale Adam	51
	I	
122	Itron Santez Anna	71
105	Itron Varia Rumengol	57
	J	
45	Jezuz a holl vîskoas	28
3	Jezuz ho pennoz d'eomp	5
8	Jezuz, lavar d'eomp pedi	8
118	Jezuz o hano an dousa	63
34	Jezuz pegen braz've	22
2	Jezuz, va Zalver benniget (1er air)	4
2bis	Jezuz, va Zalver benniget (2e air)	81
	K	
148	Kaer a plijuz meurbet	87
80	Kalon dinamm Vari	44
49	Kalon Zakr, dous ha tener	30
52	Kalon Zakr va Jezuz	31
95	Kanomp eur c'hantik nevez	52
10	Kanomp Doue da genta	9
144	Kanomp, kanomp da virviken	76
158	Karantez vraz an Aotrou Doue	93
96	Kaset eo voe gant Doue	53
43	Kavet am eus ar peoc'h	27
66	Kavet am eus va Doue	53
182	Kemerit va Doue	107
58	Kinnigomp holl ar sakrifis	34
19	Klevit, o mamm a druez	13
122	Klevit, tudou	65
4	Kredi a ran	5
64	Kredi a ran, o va Zalver	37
174	Kyric	101
	L	
81	Laudate, Mamm zantel	45
143	Lavarit d'eomp, breurigou	76
71	Lavaromp ar chapeled	40
196	Libera solennel	115
	M	
168	Mamm Jezuz, hor mamm	97
86	Mari, hor Mamm garantezuz	48
169	Mari 'vo bepred	99
4bis	Me a esper	6
63	Me a ginnig d'an dud eur pred	37
85	Me a laka va fizianz	47
46	Me ho ped va Zalver	29
55	Me ho salud korf va Zalver	33
178	Messi, deut heb dale	104
173	Meuleudi da Zoue	101
44	Meuleudi kalon Jezuz	28
149	Meulit oll an aotrou	87
12	Meulomp oll da viken	10
119	Meulomp, meulomp	64
16	Me 'zo kristen	12
	M'hoc'h ador Doue	1

Nos		Pages
	N	
135	Nann, n'eus ket e Breiz	73
127	Neb a gar beva fur	68
180	Ni gred en eun Doue hebken 1 et 2	106
112	Ni hoc'h ador, Mabig Jezuz	61
	Ni ho salud gant karantez (angelus)	2
119	Ni ho salud, kroaz benniget	64
73	Ni ho salud, o leun ar c'hraz	40
178	Ni ho salud, o leun ar c'haz	104
75	Ni ho salud, o Mamm a drugarez	42
73	Ni ho salud, Rouanez an elez	41
74	Ni ho salud, Steredenn vor	41
	O	
186	Oan Doue (agnus Dei) 1 - 2 - 3	110
99	O deiz kaer, pa zeuas Doue	54
15	O deiz santel	11
146	O devez leun a joa	77
59	O elez ar baradoz	35
182	Offervoire (cantiques)	107
87	O Gwerc'hez Vari, va mamm ger	48
47	O Kalon Zakr, kalon Jezuz	29
44	O Kalon Zakr va Jezuz	28
165	Oll boblou ar bed	97
111	O Mabig Jezuz	61
83	O Mamm a garante	46
92	O Mamm ha Gwerc'hez	50
62	O nag hir eo an noz	36
110	O nag omp evurus	60
57	O Sakramant burzudus	34
124	O Tad krouer	66
131	O tad santel (ar Pab)	70
65	O va ene, bezomp eürus	37
78	O va ene, kanomp bemdez	43
40	O va Jezuz, setu deut an amzer	25
178	Or Zalver, o prena	104
156	Or Zalver'vid or prena	92
	P	
51	Pa laro an dud fall	30
104	Patronez dous ar Folgoët	57
108	Pa voe ganet Jezuz	59
39	Pa zaoulinomp evit kofez	25
36	Pec'het am eus	23
125	Pegen dous eo, Doue Santel	66
79	Pegen kaer eo ar c'hantikou	44
76	Pegen haer ez eo Mamm Jezuz	42
109	Petra'zo henoz a-nevez	60
98	Piou eo hounez a bign	54
94	Piou eta eo hounez, elez	52
97	Piou lavaro pebez glae'har	54
23	Poent ez eo d'éoc'h, pec'her	16
181	Prière universelle	106
	R	
178	Ra vo krenv or feiz	104
103	Rener on Iliz en deus	56
145	Roit, Aotrou Doue	76
	S	
174bis	Salver Jezuz bet digaset	102
184	Santel (Sanetus) 1 - 2 - 3	107
134	Santez Anna, hor patronez	72
133	Santez Anna, patronez vad	72
88	Santez Mari, Mamm Doue	49
126	Sant Jozef, pried Mari	67
137	Sant Kaourantin, patron Kerne	73
139	Savomp hor mouez	74
197	Seigneur Jésus ressuscité (air du Libera)	116
27	Selaou va breur kaer	18
181	Selaouit aotrou	106
139	Selaouit hor mouez	74
26	Selaouit gant spont	18

BIBLIOTHEQUE QUIMPER DIOCESAINE

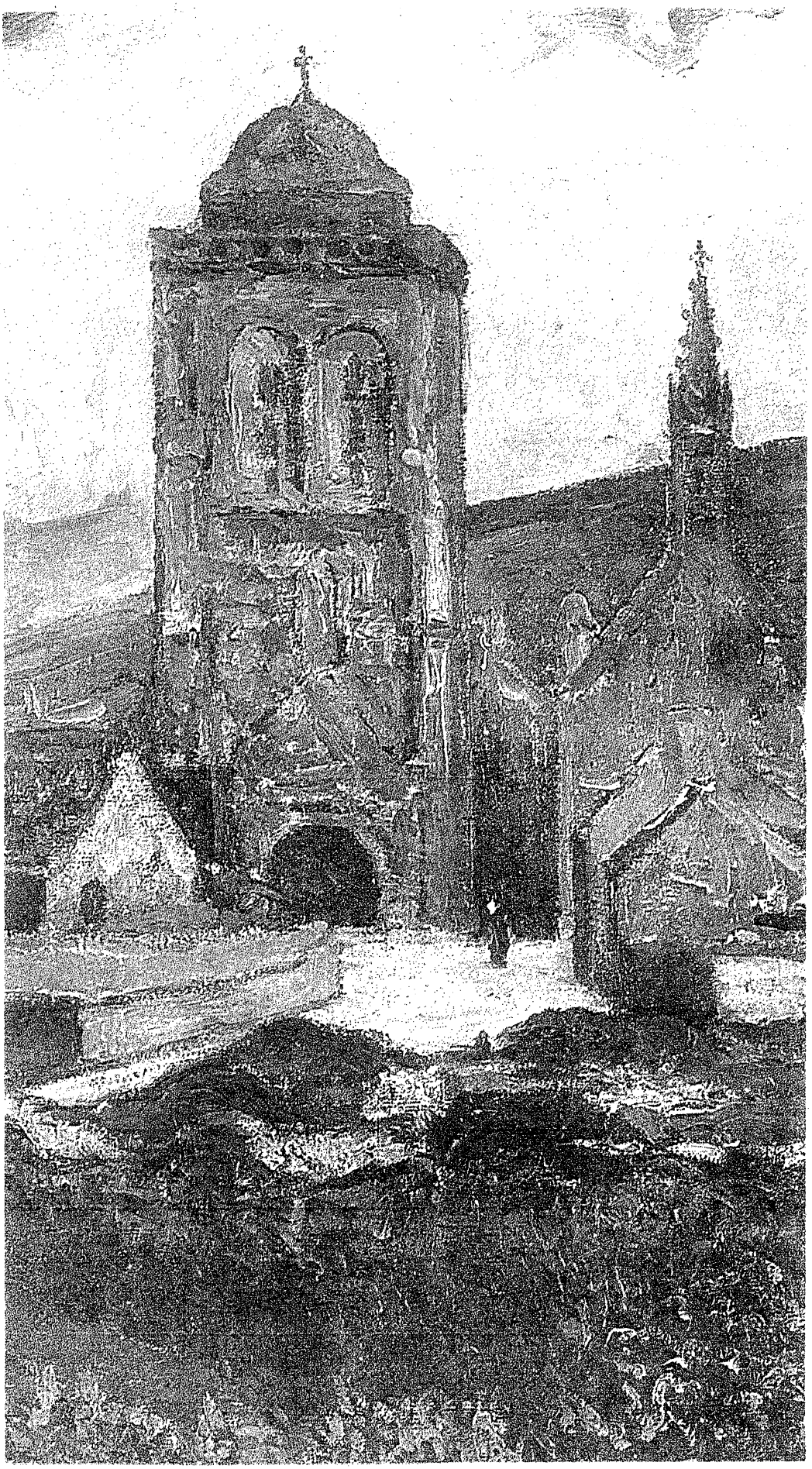
Nos		Pages
29	Selaouit, va Jezuz	19
160	Sell ouz an heol	94
158	Setu dent en dro nozvez Nedelek	93
114	Sklerijenn gaer lugernus	61
25	Sonjit, den faziet	17
28	Sonjit, mab den	18
68	Sonjomp d'ar genta dizenez	30
17	Spered Santel, gwir sklerijenn	12
1	Spered Santel, Spered	4
30	Spontus meurbet eo ar maro	20
	T	
31	Tavit, o tud heb kredenn	30
56	Teodou kristen, kanit joaius	33
27	Tremen 'ra peb tra	18
101	Tremenet eo ar miz santel	55
102	Truez va Doue	56
	V	
138	Va diwalit, elig Doue	73
9	Va Jezuz, va Doue	8
22	'Vit mab-den	15
	W	
115	War dal menez ar bastored	62
123	War dal ar bed	66
67	Warzao Kroazidi Breiz Izel	38
150	Warzu ennoh e savan va ene	88
151	Warzu ennoh e savan va halon	88

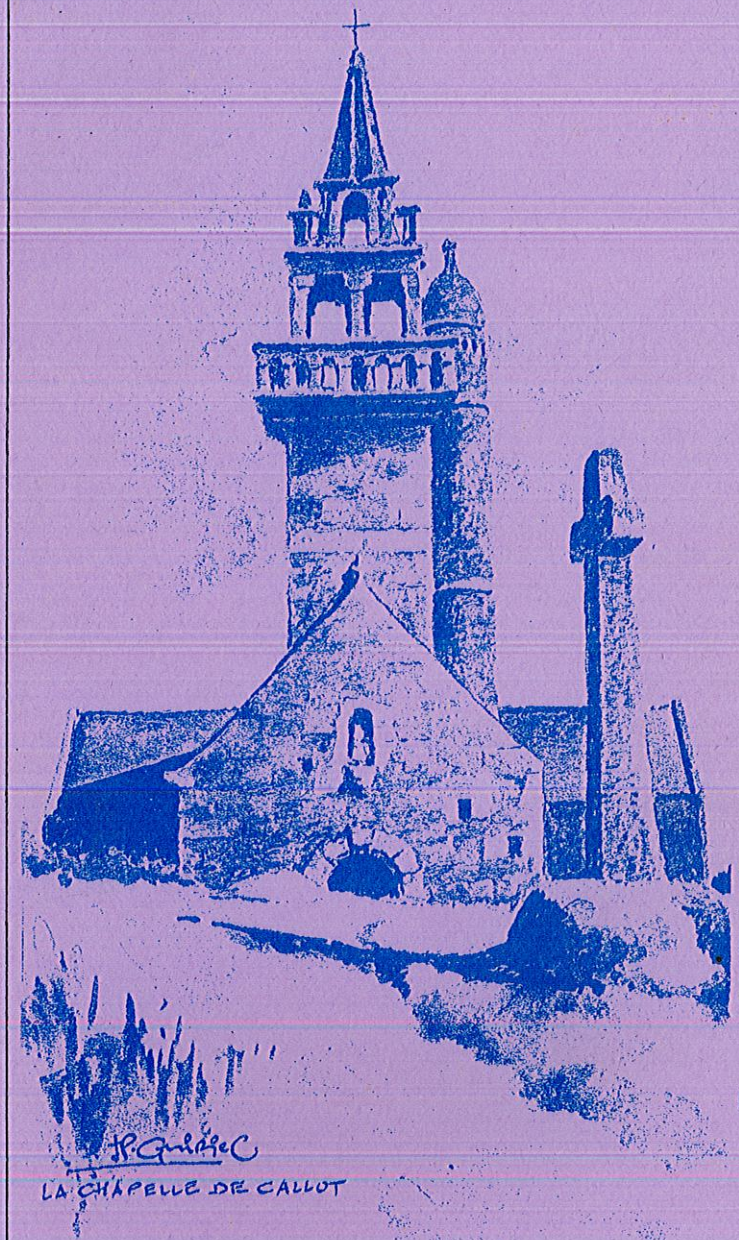
Chants latins

Ave Maris Stella	119
Benedictus qui venit	121
Lauda Jerusalem	120
Lauda Sion	120
Libera solennel	115
Litanies de la Sainte Vierge	122
Magnificat	119
Pange Solemnes (air du n° 103)	56
Psaumes des vêpres	118
Tons des pardons	118
Sanctus et Agnus de la messe des morts n° 198	117

Église catholique en Finistère

Document numérisé en 2019





LA CHAPELLE DE CALLOT